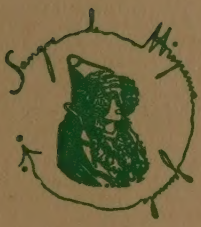
REVISTA HISPÁNICA MODERNA

BOLETÍN DEL INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS



CASA DE LAS ESPAÑAS, COLUMBIA UNIVERSITY
435 WEST 117TH STREET, NEW YORK CITY

O IV ABRIL, 1938 NÚM. 3

REVISTA HISPÁNICA MODERNA

Órgano del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS EN LOS ESTADOS UNIDOS *y lazo de unió entre sus secciones. Se publica trimestralmente con el objeto de estudiar y d fundir la cultura hispánica. Contiene artículos, reseñas de libros y noticias sobre literatura de hoy; textos y documentos para la historia literaria; una bibliograf hispanoamericana que aspirará a ser completa; noticias acerca del hispanismo e este continente; y una sección escolar dedicada a los estudiantes de españ*

Director: FEDERICO DE ONÍS

Redactores: JOSÉ M. ARCE. M. J. BENARDETE. JUAN GUERRERO RUIZ. FÉLIX LIZASO. JORGE MAÑACH. ÁNGEL DEL RÍO. ARTURO TORRES-RIOSECO.
Redactor bibliográfico: SIDONIA C. ROSENBAUM

SUMARIO

LUIS CAREAGA.—*Investigaciones referentes a Fernando de Rojas en Talavera de la Reina* 193

LA LITERATURA DE HOY

CONCHA MELÉNDEZ.—*Albas de Xavier Abril* 209

GEORGE E. SACHS.—*Rainer María Rilke en España* . 216

LIBROS NUEVOS 219

NOTICIAS LITERARIAS 226

TEXTOS Y DOCUMENTOS

MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA.—*Obras inéditas.* Ed. de E. K. Mapes 231

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA 246

NOTAS VARIAS SOBRE HISPANISMO 275

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO 277

SECCIÓN ESCOLAR 282

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Estados Unidos: $4.00 al año; número suelto: $1.00.
España: 20 pesetas al año; número suelto: 5 pesetas.

CASA DE LAS ESPAÑAS, COLUMBIA UNIVERSITY
435 WEST 117TH STREET, NEW YORK CITY

En Cuba:
ÚCAR, GARCÍA Y CÍA.
Teniente Rey, 9 - La Habana

En España:
GABRIEL MIRÓ,
Tel. 1352 Alican

Printed in Cuba

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS

EN LOS ESTADOS UNIDOS

«I congratulate all of you who are participating in the work of the Instituto de las Españas. The method adopted to increase our understanding of the Spanish language, the Spanish literature and the powerful contribution which the Spanish people have made to civilization, both medieval and modern, is a wise and effective one. It will give me pleasure to support the work of the Instituto in all practical ways.»

NICHOLAS MURRAY BUTLER
President, Columbia University

«El Instituto de las Españas está realizando en los Estados Unidos una labor espiritual del más alto valor, ya que no sólo trabaja en pro de la cultura, sino también en favor de la aproximación y conocimiento mutuo de los pueblos de habla española, portuguesa e inglesa.

Me complazco, pues, en alentar con el mayor entusiasmo esa obra patriótica, altruista y de tan elevada idealidad.»

RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
Presidente de la Academia Española

El INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS EN LOS ESTADOS UNIDOS es un centro de cultura hispánica fundado en 1920, en la Universidad de Columbia, por el *Institute of International Education*, la *American Association of Teachers of Spanish*, la *Junta para Ampliación de Estudios*, la *Junta de Relaciones Culturales* y varias universidades españolas y americanas, para avivar el interés por la civilización española y portuguesa, y fomentar las relaciones culturales entre los Estados Unidos y los pueblos hispánicos.

PRESIDENTES HONORARIOS

FERNANDO DE LOS RÍOS, Embajador de España en los Estados Unidos.
RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL, Presidente de la Academia Española.

CONSEJEROS

STEPHEN P. DUGGAN, Institute of International Education, *Chairman.*
JOSÉ CAMPRUBÍ, Director de *La Prensa.*
LUIS CAREAGA, Cónsul general de España.
FRANCISCO GALVÁN, Iglesias hispanas de Nueva York.
HENRY A. HOLMES, College of the City of New York.
SAMUEL GUY INMAN, Committee on Cooperation in Latin America.
JOSÉ MARTEL, Hunter College.
JOHN BASSET MOORE, Columbia University.
FEDERICO DE ONÍS, Junta para Ampliación de Estudios.
SUSAN HUNTINGTON VERNON, International Institute for Girls in Spain.
LAWRENCE A. WILKINS, American Association of Teachers of Spanish.

DIRECTORES

FEDERICO DE ONÍS, *Director.*

Estudios Españoles: ÁNGEL DEL RÍO.
Estudios Portugueses: J. DE S. COUTINHO.
Estudios Americanos: JORGE MAÑACH.
Estudios Sefarditas: M. J. BENARDETE.

CLARENCE J. GRAY: Secretario General.

DIRECTORES DE SECCIONES

Chicago: ROBERTO BRENES MESÉN.
Florida: A. J. HANNA.
Newark, N. J.: CONCEPCIÓN SANTOS.
Nueva Orleáns: CLARA DEL V. DEL MÁRMOL.
Nuevo Méjico: JOHN E. ENGLEKIRK.
Washington: RICARDO J. ALFARO.

Actividades del Instituto

Conferencias, conciertos y recepciones.
Curso sobre «La cultura española».
Agrupación nacional de clubs de estudiantes de español.
Alianza de los clubs de los Colegios de Nueva York.
Fiesta de la Lengua Española.
Oficina de Información.
Viaje de estudios en España.
Viaje de estudios en Méjico.
Bureau literario y artístico.
Organización de conferencias en otras instituciones.
Exposiciones.
Bibliografía hispánica.
Archivos de cultura hispánica.
Biblioteca.
Publicaciones.

Socios

Reciben la suscripción de la Revista Hispánica Moderna*; el uso de la Biblioteca, Oficina de Información, y los demás servicios del* Instituto*; un descuento del 25% sobre el precio en rústica en las publicaciones del* Instituto*; y un descuento del 10% en libros o revistas en administración. Los socios nacionales reciben además un libro publicado anualmente.*

NACIONALES

En Nueva York y distrito metropolitano	$ 7.50
Fuera de Nueva York	5.00

LOCALES

De la sección de Nueva York	$ 5.00
Para otras secciones pídase información a la organización local.	

ESTUDIANTES	$ 1.00
INSTITUCIONES	5.00

Las bibliotecas, instituciones y sociedades educativas reciben la suscripción de la Revista Hispánica Moderna*; un descuento del 25% sobre el precio en rústica de las publicaciones del* Instituto*; y un descuento del 10% en libros en administración.*

PROTECTORES Contribución anual	$ 25.00
VITALICIOS Contribución única	250.00
PATRONOS Contribución mínima	1000.00

Agrupación nacional de clubs de estudiantes de español.

Director: Federico Rico y Fraga

Los clubs estudiantiles de las escuelas y colegios pueden formar parte de esta Agrupación mediante la suscripción anual de $3.00 y obtendrán las siguientes ventajas:

1. Una hermosa medalla para ser adjudicada el Día de Cervantes, 23 de abril, al mejor alumno de español. (Los clubs que deseen otorgar más de una medalla, pueden obtenerla al precio de $1.50 cada una.)

2. La Revista Hispánica Moderna y los libros *Suggestions for Spanish Clubs* y *Cartilla Escolar Cervantes.*

3. 25% de descuento sobre el precio en rústica en las publicaciones del Instituto, y 10% de descuento en libros o revistas en administración.

4. Guía y consejo para el trabajo del club, cambio de correspondencia y los diversos servicios de la oficina de información.

TODAS LAS PERSONAS INTERESADAS EN LA CULTURA HISPÁNICA EN LOS ESTADOS UNIDOS Y EN EL EXTRANJERO PUEDEN SER SOCIOS DEL INSTITUTO Y AYUDAR CON SU CONCURSO A LA REALIZACIÓN DE SUS FINES.

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO

DIRECTOR: ÁNGEL DEL RÍO

LITERATURA

Poesía

Desolación. Poemas de GABRIELA MISTRAL.
Rústica $1.60; piel española $2.40.

Del camino. Poesías de JULIO MERCADO.
Rústica $1.00; piel española $1.65.

Versos y oraciones de caminante. Libro II. Poesías de LEÓN FELIPE.
Rústica $1.10; piel española $1.75.

Ensayos

Disciplina y rebeldía. Ensayo de FEDERICO DE ONÍS.
Rústica $0.75; piel española $1.10.

Antonia Mercé, la Argentina. Ensayos de FEDERICO DE ONÍS, GABRIEL GARCÍA MAROTO Y ÁNGEL DEL RÍO. Poesías de FEDERICO GARCÍA LORCA.
Rústica $0.80; piel española $1.45.

Significado de España en América, por GONZALO ZALDUMBIDE.
Rústica $0.45; piel española $1.10.

ESTUDIOS

Literatura Clásica

The Supernatural in Early Spanish Literature. Estudio de los episodios milagrosos en las obras de Alfonso el Sabio, por FRANK CALLCOTT, Ph.D.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En inglés.)

The Works of Pere Torroella, a Catalán Writer of the Fifteenth Century, por PEDRO BACH Y RITA, Ph.D.
Rústica $2.00; en tela $2.80. (En inglés.)

Fray Luis de León. Estudio crítico, por A. LUGAN.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En español.)

Cervantes' Women of Literary Tradition, por SADIE EDITH TRACHMAN, Ph.D.
Rústica $2.10; piel española $3.05. (En inglés.)

¿Hay una filosofía en el «Quijote»?, por DAVID RUBIO.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En español.)

A Study of the Dramatic Works of Cristóbal de Virués, por CECILIA VENNARD SARGENT, Ph.D.
Rústica $2.25; piel española $3.30. (En inglés.)

Lope de Vega's El Castigo del discreto. Con un estudio sobre el honor conyugal en su teatro, por WILLIAM L. FICHTER, Ph.D.
Rústica $2.00; piel española $2.95. (En inglés.)

Lope de Vega's El Brasil restituído. Con un estudio sobre el patriotismo en su teatro, por GINO DE SOLENNI, Ph.D.
Rústica $2.60; piel española $3.80. (En inglés.)

Lope de Vega's El desdén vengado. Con introducción y notas, por MABEL MARGARET HARLAN, Ph.D.
Rústica $2.60; piel española $3.80. (En inglés.)

Literatura Moderna

The Romantic Dramas of García Gutiérrez, por NICHOLSON B. ADAMS, Ph.D.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En inglés.)

Concepción Arenal. Estudio crítico y biográfico, por RENÉ E. G. VAILLANT, Ph.D.
Rústica $2.00; piel española $2.95. (En francés.)

Jacinto Benavente. Estudio literario, por FEDERICO DE ONÍS.

Agotada.

Literatura Hispanoamericana

Venezuelan Prose Fiction, por DILLWYN F. RATCLIFF, Ph.D.

Rústica $2.60; piel española, $3.80. (En inglés.)

Martín Fierro, an Epic of the Argentine. Análisis del famoso poema gauchesco, por HENRY A. HOLMES, Ph.D.

Rústica $1.00; piel española $1.65. (En inglés.)

Amado Nervo. Estudio crítico, por CONCHA MELÉNDEZ.

Rústica $0.50; piel española $1.15. (En español.)

Amado Nervo: Mexico's Religions Poet, por ESTHER TURNER WELLMAN, Ph.D.

Rústica $2.20; piel española $2.85. (En inglés.)

Florencio Sánchez and the Argentine Theatre, por RUTH RICHARDSON, Ph.D.

Rústica $2.60; piel española $3.80. (En inglés.)

Relaciones Literarias

Edgar Allan Poe in Hispanic Literature, por JOHN E. ENGLEKIRK, Ph.D.

Rústica $3.90; piel española $4.75. (En inglés.)

Longfellow and Spain, por IRIS LILLIAN WHITMAN, Ph.D.

Rústica $2.60; piel española $3.90. (En inglés.)

La literatura rusa en España, por GEORGE PORTNOFF, Ph.D.

Rústica $1.20; piel española $1.85. (En español.)

Filología

The Alternation of H and F in Old Spanish, por JAMES H. ENGLISH, Ph.D.

Agotada.

The Ciceronian Style in Fr. Luis de Granada, por REBECCA SWITZER, Ph.D.

Rústica $1.90; piel española $2.75. (En inglés.)

A Study of the Monastir Dialect of Judeo-Spanish based on oral material collected in Monastir, Yugo-Slavia, por MAX A. LURIA, Ph.D.

Rústica $3.50; piel española $5.25 (En inglés.)

Spanish Literature in Mexican Languages as a Source for the Study of Spanish Pronunciation, por DELOS LINCOLN CANFIELD, Ph.D.

Rústica $3.00; piel española $3.65. (En inglés.)

Cultura y Civilización

Religión y Estado en la España del siglo xvi, por FERNANDO DE LOS RÍOS.

Rústica $1.00; piel española $1.75. (En español.)

Hispanic Culture and Language in the United States. By JUAN FRANCISCO DE CÁRDENAS.

Rústica $0.50; piel española $1.15. (Texto en inglés y español.)

La Dama de Elche, por CLEMENTE PEREDA.

Rústica $0.80; piel española $1.45. (En español.)

Waldo Frank in América Hispana. Ensayos por los principales autores de Hispanoamérica.

Rústica $2.80; piel española $4.10. (En inglés.)

MÚSICA

Canciones españolas. (*Spanish Folk Songs.*) Selección I. Editadas por FEDERICO DE ONÍS y EMILIO DE TORRE.

Rústica $1.00; piel española $2.10.

LIBROS DE ENSEÑANZA

La enseñanza de lenguas modernas en los Estados Unidos. Conferencias sobre el desarrollo histórico y los métodos de la enseñanza moderna de idiomas en los Estados Unidos, por LAWRENCE A. WILKINS.

Agotada.

Suggestions for Spanish Clubs. Con una lista de términos parlamentarios en español. $0.15. (En inglés.) *Se vende sólo a los socios.*

Games for Spanish Clubs. Con una bibliografía de material para uso en la clase, por COLLEY E. SPARKMAN, Ph.D.

Agotada.

ervantes. Cartilla Escolar. Biografía de vantes con dos selecciones adaptadas del *jote*, por M. ROMERA-NAVARRO. Vocabu- por J. MERCADO.
0.10.

Iuestro futuro diputado. Sainete en tres os apropiado para representaciones de aficio- os, por SAMUEL A. WOFSY.
gotada.

asy Spanish Books for Children, por PAU- E L. GOODE.
ústica $0.25.

Lo que se puede aprender en España. Informes y consejos para los que proyectan visitar a España, por JOAQUÍN ORTEGA.
Rústica $0.15. (En español.)

Textos Literarios

Torquemada en la hoguera, de BENITO PÉREZ GALDÓS, Introducción, notas y ejercicios de ÁNGEL DEL RÍO.
En pasta, $0.80.

ESTUDIOS DE LITERATURA CONTEMPORÁNEA

Monografías biográfico-críticas sobre autores contemporáneos de España y América, con una bibliografía completa, páginas antológicas e ilustraciones.

Federico García Lorca	$ 0.40	4.	*Pablo Neruda*	$ 0.60
Gabriel Miró	0.50	5.	*Gabriela Mistral*	0.75
Valle-Inclán	0.50	6.	*González Prada*	0.75

BIBLIOGRAFÍA HISPÁNICA

Se publica en forma de pliegos sueltos y monografías de número de páginas variable. Estas nografías pueden coleccionarse por medio de una encuadernación provisional que permita la rcalación de las nuevas, conforme a un índice sistemático.

BIBLIOGRAFÍAS PUBLICADAS

TORES

rico García Lorca (1899), 2 págs.	$ 0.06
uel González Prada	0.48
riel Miró (1879-1930), 8 págs.	0.24
riela Mistral (1889), 6 págs.	0.18
o Neruda (1904), 2 págs.	0.06
sa de la Parra (¿—1936), 2 págs.	0.06
Santos Chocano (1875-1934), 3 págs.	0.09
uel de Unamuno (1864), 7 págs.	0.21
G. Urbina (1868-1934), 2 págs.	0.06
ón del Valle-Inclán (1866-1936), 8 págs.	0.24
cisco Villaespesa (1879-1936), 4 págs.	0.12

MONOGRAFÍAS

Revista «Nosotros»: Artículos sobre literatura hispanoamericana, por MADALINE W. NICHOLS y LUCÍA BURK KINNAIRD. $ 1.80

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA

Bibliografía trimestral completa a partir de 1934.
12 cuadernos
Cada uno..... 0.35

LIBROS EN ADMINISTRACIÓN

LITERATURA

Autores clásicos

Guzmán de Alfarache, por MATEO ALEÁN. 8°, 609 páginas, rústica $1.50.

Vida y hechos de Estebanillo González, mbre de buen humor, compuesta por él smo.
8°, 237 páginas, rústica $0.75.

La niña de los embustes Teresa de Manzanares, por ALONSO DE CASTILLO SOLÓRZANO.
8°, 283 págs., rústica $0.75.

Autores contemporáneos

Ensayos sobre el sentido de la cultura española, por FEDERICO DE ONÍS.
8°, 284 págs., rústica $1.00; piel española $1.65.

Discursos internacionales, por SALVADOR DE MADARIAGA.
8°, 251 páginas, rústica $0.75.

España, por SALVADOR DE MADARIAGA, segunda edición, corregida y aumentada.
8°, 348 páginas, rústica $1.20.

Filosofía del Derecho. Tratado sobre la filosofía del Derecho, por MARIANO ARAMBURO.
3 vols. Rústica $3.00 cada volumen.

Ausencia. Poesías de ARTURO TORRES RIOSECO.
8°, 160 páginas, rústica, $1.00.

Mar sin tiempo. Poemas, por ARTURO TORRES RIOSECO.
4°, 52 páginas, rústica, $1.00.

Obras completas de autores clásicos

(*Ediciones de lujo, encuadernadas en piel flexible y cantos dorados*)

Obras completas de MIGUEL DE CERVANTES.
8°, 1953 páginas, $7.50.

Romancero español. Selección de romances antiguos y modernos, según las colecciones más autorizadas, por Luis Santullano.
8° menor, 1629 págs. $3.75.

Obras completas de SANTA TERESA DE JESÚS.
8°, 1400 páginas, $7.50.

Obras completas de DON LUIS DE GÓNGORA.
8° menor, 1343 páginas, $3.75.

Obras completas de DON PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA.
8°, 2310 páginas, $9.00.

Obras completas de DON FRANCISCO DE QUEVEDO VILLEGAS. Obras en prosa. Textos genuinos del autor, descubiertos, clasificados y anotados por Luis Astrana Marín.
8°, 1618 páginas, $7.50.

Obras completas de DON FRANCISCO DE QUEVEDO VILLEGAS. Obras en verso. Textos genuinos del autor, descubiertos, clasificados y anotados por Luis Astrana Marín.
8°, 1579 páginas, $7.50.

Obras poéticas completas de RAMÓN DE CAMPOAMOR.
8° menor, 1594 páginas, $3.75.

Obras completas de GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER.
8°, 757 páginas, $3.75.

Obras completas de JOSÉ M. DE PEREDA.
8°, 1248 páginas, $9.00.

Obras escogidas de ARMANDO PALACIO VALDÉS.
8°, 2230 páginas, $9.00.

Obras poéticas completas de RUBÉN DARÍO.
8° menor, 1263 páginas, $3.75.

Historiadores de Indias

Historia de las Indias, por FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS.
3 vols., 600 páginas cada vol., 8°, rústica $9.00.

Antología de los comentarios reales, del INCA GARCILASO DE LA VEGA.
8°, 565 páginas, en pasta $1.80.

Viajes y sucesos, por el DR. DIEGO PORCHUELO DE RIVADANEIRA.
8°, 273 páginas, pergamino $0.90.

Biografía de D. Fr. Juan de Zumárraga, por JOAQUÍN GARCÍA ICAZBALCETA.
8°, 471 páginas, en pasta $1.50.

ESTUDIOS

Historia de la literatura

Historia de la literatura española, por HURTADO y A. G. PALENCIA. Tercera edición, corregida y aumentada.
4°, 1140 páginas, piel española, $4.50.

Antología de la poesía española e hispanoamericana (1882-1932), por FEDERICO DE ONÍS.
8°, 1212 páginas, tela, $4.05.

Vida, pensamiento y aventura de Miguel de Unamuno, por CÉSAR GONZÁLEZ RUANO.
8°, 238 páginas, rústica $0.75.

Precursores del Modernismo: Casal, Gutiérrez Nájera, Martí, Silva, por ARTURO TORRES RIOSECO.
8°, 124 páginas, rústica, $0.75.

La poesía lírica mexicana, por ARTURO TORRES RIOSECO.
8°, 39 páginas, rústica, $0.30.

Rubén Darío: Casticismo y americanismo. Estudio precedido de la biografía del poeta por ARTURO TORRES RIOSECO.
8°, 253 páginas, en pasta $2.50.

Historia de España

Manual de Historia de España, por RAFAEL ALTAMIRA.
8°, 620 páginas, rústica, $2.25.

Historia de la civilización española, por RAFAEL ALTAMIRA.
8°, 382 páginas, en tela, $1.50.

El Cardenal Cisneros, por JUAN DOMÍNGUEZ BERRUETA.
8°, 248 páginas, rústica $0.75.

Historia de América

Breve Historia de América, por CARLOS PEREYRA.
8°, 748 páginas, rústica $2.25.

Hernán Cortés, por CARLOS PEREYRA.
8°, 437 páginas, rústica $1.35.

La conquista de las rutas oceánicas, por CARLOS PEREYRA.
8°, 283 páginas, rústica $0.90.

La obra de España en América, por CARLOS PEREYRA.
8°, 327 páginas, rústica $0.90.

Las huellas de los conquistadores, por CARLOS PEREYRA.
8°, 404 páginas, rústica $1.05.

La juventud legendaria de Bolívar, por CARLOS PEREYRA.
8°, 523 páginas, rústica $1.80.

El mito de Monroe, por CARLOS PEREYRA.
8°, 581 páginas, rústica $1.80.

Además el Instituto puede servir cualquier otro libro o revista que se le pida, por medio de sus agentes en los varios países hispánicos.

ACABA DE APARECER

BIBLIOGRAFÍA HISPÁNICA

REVISTA «NOSOTROS»

ARTÍCULOS SOBRE LITERATURA HISPANOAMERICANA

POR MADALINE W. NICHOLS y LUCÍA BURK KINNAIRD

En rústica $1.80

DIRÍJANSE LOS PEDIDOS

En Nueva York, a

STITUTO DE LAS ESPAÑAS

ASA DE LAS ESPAÑAS, COLUMBIA UNIVERSITY
435 WEST 117 STREET, NEW YORK CITY

En Madrid, a

ESPASA - CALPE, S. A.

RÍOS ROSAS, 24
MADRID

PUBLICACIONES DE M. AGUILAR, EDITOR, MADRID

Obras completas de autores clásicos

Volúmenes de 1500 a 2000 páginas encuadernadas en piel flexible.

Quevedo, Obras completas. Prosa.	$ 7.50
Quevedo, Obras completas. Verso.	7.50
Cervantes, Obras completas.	7.50
Santa Teresa, Obras completas	7.50
Calderón, Obras completas	9.00
Romancero español	3.75
Góngora, Obras completas	3.75
Campoamor, Obras completas	3.75
Bécquer, Obras completas	3.75
Pereda, Obras completas	9.00
Palacio Valdés, Obras completas	9.00
Rubén Darío, Obras completas	3.75

Historia de América

Fray Bartolomé de las Casas, «Historia de las Indias», 3 vols.	9.00
Inca Garcilaso de la Vega, «Antología de los Comentarios reales»	1.80
Diego Portichuelo de Rivadaneyra, «Viaje y sucesos»	0.90
Joaquín García Icazbalceta, «Biografía de D. Fray Juan de Zumárraga»	1.50

Obras de Carlos Pereyra

Breve historia de América	2.25
Hernán Cortés	1.35
La conquista de las rutas oceánicas	0.90
La obra de España en América	0.90
Las huellas de los conquistadores	1.05
La juventud legendaria de Bolívar	1.80
El mito de Monroe	1.80

Obras de Altamira

Manual de Historia de España	2.25
Historia de la civilización española	1.50

Obras de Madariaga

Discursos internacionales	0.75
España	1.20

DIRÍJANSE LOS PEDIDOS A

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS

435 West 117th Street, New York City

REVISTA HISPÁNICA MODERNA

BOLETÍN DEL INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS

AÑO IV ABRIL, 1938 NÚM. 3

INVESTIGACIONES REFERENTES A FERNANDO DE ROJAS EN TALAVERA DE LA REINA

HACE ya bastantes años que nos venimos ocupando de esta egregia figura de las letras españolas, tratando de investigar y de resumir cuanto pueda ser conocido en lo que concierne a su obra inmortal y a su personalidad enigmática y misteriosa. Estos trabajos se han visto en gran parte interrumpidos, debido a desgraciadas circunstancias, y aunque no pretendemos ni mucho menos dar a estas líneas un carácter definitivo, trataremos de todas formas de resumir brevemente algunas particularidades poco conocidas y algunas otras casi desconocidas.

El primer texto de la *Comedia de Calisto y Melibea* que ha llegado a nuestras manos, texto único y admirable, conservado en la Hispanic Society of America, es anónimo. Aunque carece de la portada, puede afirmarse sin género de dudas que el nombre del Bachiller Fernando de Rojas no figuraba en ella. El autor del libro, por razones aun no esclarecidas, quiso conservar su nombre oculto.

De todas formas, el nombre del autor no debió de ser desconocido para algunas personas, y su obra y su persona debieron de merecer censuras y alabanzas, y por estas y otras razones, el autor decidió salir a la luz pública, y en una nueva edición hoy perdida de la *Comedia,* pero reproducida en el texto de Sevilla 1501 que se conserva en la Biblioteca Nacional de París, el Bachiller Fernando de Rojas apareció como continuador de la obra en los célebres versos acrósticos cuyo secreto era revelado en las estancias de Alonso de Proaza.

En el año 1500 la *Comedia* fué ampliada y se transformó en la *Tragicomedia de Calisto y Melibea,* formando parte de la misma el Tratado de Centurio, ampliándose igualmente los preliminares de la obra y agregándose unas estancias al final de la misma. En los nuevos preliminares, modificación en gran parte de los antiguos y agregación de nuevas cosas, se afirma que el primer auto debió de ser obra de Juan de Mena o de Rodrigo Cota, y esta afirmación ha servido de base en el curso de los siglos a las más apasionadas discusiones, a las interpretaciones más extrañas, algunas de las cuales admitían incluso la posibilidad de la inexistencia del Bachiller Fernando de Rojas.

Durante varios siglos las únicas fuentes informativas referentes a la personalidad del autor de la *Celestina* fueron únicamente los preliminares de la *Tragicomedia;* la *Comedia* quedó obscurecida y sus rarísimos ejemplares desaparecieron salvo los dos que se conservan en la actualidad. Esas fuentes informativas además de presentar graves problemas relacionados con el autor o los autores de la obra, carecían de todo dato po-

CALLE DE LA CONCEPCIÓN: A LA DERECHA LA IGLESIA DEL MONASTERIO DE LA MADRE DE DIOS

sitivo, salvo el nombre del Bachiller Fernando de Rojas y el lugar de su nacimiento, la Puebla de Montalván en la comarca de Toledo.

Si para la mayoría de las gentes era esto lo único que se sabía sobre la materia, por el hecho de circular profusamente impreso, para contadísimas personas por otro lado, hubo más amplias noticias, que quedaron olvidadas por sus muertes y sumergidas en el obscuro desconocimiento de los papeles manuscritos.

El más conocido de estos datos fué la *Historia de Talavera* de Cosme Gómez Texada de los Reyes, manuscrito del siglo XVII existente en la actualidad en la Biblioteca Nacional de Madrid, en el cual se menciona a Fernando de Rojas como vecino ilustre que fué de Talavera de la Reina, lugar en donde tuvo hijos, fué abogado docto y alcalde mayor, habiendo sido enterrado a su muerte en el Monasterio de la Madre de Dios de dicha villa.

Este documento es de gran importancia, no sólo porque manifiesta que en el siglo XVII perduraba el recuerdo de Fernando de Rojas en Talavera, sino principalmente a causa de que en aquella época, existía aún la sepultura del autor de la *Celestina* en dicho lugar. La importancia de este detalle estriba, precisamente, en que la lápida de la sepultura permanecía aun colocada sobre la tumba unos cien años después de enterrado el Bachiller Fernando de Rojas, como se verá más adelante.

Nuevos descubrimientos y aportaciones de ilustres eruditos pusieron también de manifiesto la presencia de documentos importantes, entre los cuales es preciso mencionar, entre otros, las actas del Ayuntamiento de Talavera de la Reina, en las que aparece Fernando de Rojas como alcalde interino; algunas partidas de bautismo de varios nietos de Rojas; el proceso inquisitorial de Diego de Oropesa, en el que aparece Fernando de Rojas como testigo; el proceso inquisitorial de Álvaro de Montalbán, suegro de Fernando de Rojas; los documentos referentes a Catalina de Rojas, hija del Bachiller Fernando de Rojas; el testamento del propio Bachiller Fernando de Rojas; el inventario de sus bienes, y la Probanza de Hidalguía de la familia del genial autor de la *Comedia* y de la *Tragicomedia,* verificada a fines del siglo XVI.

Un intenso haz de luz disipaba en pocos años las profundas tinieblas que envolvían a la personalidad del Bachiller Fernando de Rojas; pero esta luz histórica arrastraba consigo, sin embargo, nuevas complicaciones y problemas, relacionados esta vez no con la personalidad de Fernando de Rojas, cuya existencia histórica aparecía puesta fuera de toda duda, sino con su personalidad social, pues en algunos documentos aparece como judío converso, y en otros como hijodalgo, problema profundo y complicado en apariencia y cuyo esclarecimiento exige un detenido y meticuloso estudio de todos los documentos existentes más o menos conocidos.

Habiendo emprendido el autor de estas líneas la tarea de recoger todo lo conocido de carácter documental en relación con la *Comedia* y la *Tragicomedia,* y de investigar con

la mejor voluntad en el campo de lo posiblemente desconocido sobre estas materias, uno de los problemas, entre otros muchos, que presentaban un máximo interés, era saber qué había sido de la sepultura del Bachiller Fernando de Rojas en la villa de Talavera de la Reina.

Los datos documentales relacionados con esta materia eran importantes y bastante precisos. Por un lado la *Historia de Talavera* de Cosme Gómez Texada de los Reyes; por otro lado el testamento de Fernando de Rojas, en el cual expresamente se contiene una cláusula del testador, que manifiesta su voluntad de ser enterrado con el hábito de San Francisco en la Iglesia del Monasterio de la Madre de Dios, en el lugar que sus testamentarios dijeren y señalaren.

Quedaba en pie de todas formas el problema de saber en qué lugar de la Iglesia había sido enterrado en 1541 el Bachiller Fernando de Rojas, y este problema lo tuve resuelto ampliamente en virtud de ciertos documentos a los que tuve acceso gracias a la bondad del ilustre descendiente del Bachiller Fernando de Rojas, a quien se debe la publicación de su testamento. En ellos consta que el Bachiller Fernando de Rojas fué enterrado con el hábito de San Francisco conforme a sus deseos, pues existe un recibo del pago del mismo, y así mismo que fué enterrado al pie del Altar de Nuestra Señora, en donde se colocó una lápida sepulcral en que constaba que allí yacía el honrado Bachiller Rojas.

En todas mis investigaciones posteriores logré igualmente infinitas atenciones y facilidades por parte de toda clase de personas, empezando por las más altas autoridades eclesiásticas y acabando por los más modestos obreros, acreedores todos a mi personal gratitud y a la gratitud de todos aquellos que se interesan por el esclarecimiento de los

CONVENTO DE LA MADRE DE DIOS

problemas históricos y por la reverencia debida al recuerdo de uno de los hombres más geniales de los tiempos pasados.

El Monasterio de la Madre de Dios, e igualmente la iglesia que de él formaba parte, fué construído hacia 1517-1518, en tiempos del Papa León X, cuando el Bachiller Fernando de Rojas vivía ya en Talavera de la Reina como sabemos por el proceso inquisitorial de Diego de Oropesa. Este dato es sumamente importante, pues presupone que entre 1517-1518 fecha de la construcción del edificio y 1541 fecha de la muerte y del enterramiento en su iglesia del Bachiller Fernando de Rojas, mediaron veinticuatro años solamente.

Tanto el Convento como la iglesia son construcciones muy modestas, especialmente la última, en contraste con algunas suntuosas construcciones religiosas existentes en Talavera de la Reina y anteriores a las fechas mencionadas.

Hacia 1541 el Monasterio de la Madre de Dios carecía de historia y de tradición, estaba habitado por monjas pobres y humildes, y seguramente presentaba poco o ningún aliciente a las familias encumbradas de la villa, como lugar destinado a recoger sus restos mortales después de la muerte, debido a las anteriores circunstancias, y al hecho de que la mayoría de las gentes, por normas eclesiásticas, tradición familiar e intereses de todo orden creados en el curso de sus vidas, estaban ligadas en sus muertes a otras iglesias y lugares religiosos.

No sucedía esto en el caso del Bachiller Fernando de Rojas, hombre de espíritu profundo y sin raigambres familiares y tradicionales en Talavera de la Reina, lugar en el que se había establecido en su madurez, ni tampoco en el caso de su mujer Leonor Álvarez, y por todo ello y porque seguramente no había sido enterrado aún nadie en aquella Iglesia, ordenó que en ella se depositaran sus restos, como así se hizo.

Al llegar a Talavera de la Reina en cumplimiento de mi misión, tuve la desagradable sorpresa de enterarme de que el Convento de la Madre de Dios, situado en la calle de la Concepción, debido a dificultades financieras de la comunidad, hubo de ser vendido en los últimos tiempos, habiendo marchado las monjas a Navarra.

Fué para mí esta noticia de una impresión dolorosa, pues suponía graves peligros para el edificio y la desaparición de la institución ligada a la vida del Bachiller Fernando de Rojas, lugar e institución en cuyo seno quiso que reposaran sus restos mortales. Afortunadamente la iglesia del Monasterio se había excluído de la venta y permanecía bajo la jurisdicción del Arzobispado, asomando la tapia de su jardinillo cubierto de hierbas a una callejuela estrecha.

La iglesia permanecía cerrada al culto por regla general, salvo en contados días, y su interior a primera vista no ofrecía nada interesante. El presbiterio se hallaba separado del cuerpo de la iglesia por dos salientes de los muros laterales, y se hallaba en un nivel superior en algunos centímetros a dicho cuerpo. No existían capillas laterales de ningún género. Al fondo, algo más elevado estaba un reducido coro.

El suelo estaba cubierto con un entarimado de madera en toda la extensión de la Iglesia, que impedía conocer lo que pudiera existir debajo del mismo. Las paredes eran blancas y encaladas, y no se observaba por ningún lado sepulturas aisladas de ningún género. Además del altar principal de madera con su grada correspondiente, situado en el presbiterio, había algunos altares laterales en el cuerpo de la Iglesia, también de madera y de factura moderna.

Como el examen superficial de la Iglesia no esclarecía absolutamente nada, hube de informarme de algunas personas de cierta edad del pueblo que habían tenido algo

que ver con dicha iglesia en su infancia y juventud. Las informaciones que obtuve fueron las siguientes: hacía ya bastantes años que se había entarimado el cuerpo de la Iglesia, pero no el presbiterio que todo el mundo recordaba de tiempo inmemorial entarimado; en el cuerpo de la Iglesia con anterioridad a su entarimado, en el suelo y hacia el fondo, cerca del coro, podía verse una única lápida sepulcral perteneciente a una dama de fines del siglo XVI según constaba en la inscripción de la lápida; antes de entarimarse el cuerpo de la Iglesia, esta lápida sepulcral fué arrancada y colocada en el patinillo de la Iglesia, lugar en donde estuvo muchos años como abandonada, sin que se sepa qué ha sido finalmente de ella.

INTERIOR DE LA IGLESIA DEL MONASTERIO DE LA MADRE DE DIOS

Las informaciones obtenidas por medio de testigos veraces, quedaban completamente confirmadas por lo demás en una *Historia de Talavera de la Reina* de fines del siglo XIX, en la cual se describe el Monasterio de la Madre de Dios, reproduciéndose la inscripción de la lápida sepulcral mencionada, correspondiente a Doña Gerónima Tofiño, fallecida el 14 de octubre de 1589.

Tanto la información de los testigos como los datos de la *Historia de Talavera* mencionada anteriormente, contenían dos observaciones de capital importancia: la primera la existencia de un único enterramiento en el cuerpo de la Iglesia desde fines del siglo XVI a nuestros días; la segunda un evidente desconocimiento de lo que podía haber en materia de enterramientos en el presbiterio.

El hecho de que fuera arrancada la lápida sepulcral de la dama del siglo XVI, cuando se procedió a entarimar el cuerpo de la Iglesia, revela también un complejo psicológico importante: el deseo sin duda de no querer borrar el rastro de la difunta al colocar sobre su tumba nuevos suelos de cualquier clase y haciendo posible con ello de paso el cumplimiento de las obligaciones de carácter religioso de la comunidad del Monasterio para con la finada e inscritas en la lápida. Se creía verosímilmente salvar aquel recuerdo, no

profanar aquella memoria, y no abrogar las obligaciones de carácter religioso contraídas hacía siglos, dejando siempre a la luz del día la piedra tumbal que perpetuaba su nombre y las obligaciones citadas, no percibiéndose claramente que era éste el medio más seguro de borrar para siempre lo que se quería conservar, que la lápida en el jardinillo de la Iglesia tenía sólo un valor de circunstancias temporales, y que bastaría que pasaran breves años, para que perdiera por completo todo su significado.

El examen superficial de los entarimados de la Iglesia confirmaba también todo lo que antecede, pues el del presbiterio presentaba un carácter ruinoso y envejecido, en contraste con el del resto del edificio que se hallaba en aparente buen estado y con el aspecto de nuevo.

Por lo demás, todas estas informaciones se hallaban de acuerdo con el dato fundamental que poseíamos, es decir, que los restos del Bachiller Fernando de Rojas se hallaban al pie del Altar de Nuestra Señora, es decir, en el presbiterio.

Se procedió a levantar el entarimado del presbiterio, confirmándose la antigüedad de la madera, que aparecía podrida y carcomida, y debajo de dicha madera no se halló más cosa que tierra apisonada con cal, formando un suelo como es costumbre encontrarlo amenudo en aquellas regiones toledanas.

La excavación del presbiterio empezó superficialmente por todos lados hasta algunos centímetros de profundidad, excavándose desde ese nivel a fondo en el lado del Evangelio, para concluir en el lado de la Epístola.

La tierra que se encontraba continuamente era de echadizo, muy húmeda, con trozos de cascote y ladrillos y algunos huesos sueltos de animales, al parecer de oveja, procedentes sin duda del lugar o de la escombrera de donde fué traída. El firme aparentemente no fué hallado hasta una profundidad bastante grande. En los primeros centímetros de la excavación apareció una pequeña moneda de plata del reinado de Felipe III, fechada en 1605. Toda la tierra extraída fué depositada con esportillas en el patinillo de la Iglesia en donde terminó formando un impresionante montón.

Continuó la excavación como se ha dicho, encontrándose a 35 centímetros de profundidad los restos al parecer de un primitivo piso de ladrillo, en la zona próxima al altar, prosiguiéndose la profundización hacia el lado del Evangelio hasta una profundidad de metro y medio aproximadamente, apareciendo finalmente entonces los primeros restos humanos que se encontraron, cuando ya se daba como casi poco probable que apareciera nada, debido a la anormalidad de la profundidad del enterramiento.

PATINILLO DE LA IGLESIA DEL MONASTERIO DE LA MADRE DE DIOS

Estos primeros restos encontrados, consistían en un esqueleto entero enterrado a 1,50 metros con relación a la base del altar y separado en 1,45 metros de la pared lateral del presbiterio, siendo el tono de los huesos marcadamente amarillento. Aparecía el esqueleto en posición normal,

echado cara arriba, con los pies en dirección al altar y la cabeza hacia el cuerpo de la iglesia. Los pies distaban 45 centímetros del altar y la cabeza distaba de la reja del presbiterio 1,50 metros. El esqueleto aparecía ligeramente curbado y medía 1,60 metros desde los huesos de los pies a la parte superior de la cabeza, y daba la impresión de un ser corpulento. La calavera tenía desaparecidos los huesos de la cara y frontal y se hallaba rellena de tierra, siendo los huesos amarillentos y estando éstos en un estado tal de humedad y descomposición que parecían fundidos con la tierra, deshaciéndose casi al menor contacto.

También se observó la presencia de algunos trozos de hierro oxidados, al parecer clavos, herrumbrosos y casi destruídos, y algunos pequeños trozos de madera, casi insignificantes por su número y dimensiones reducidísimas.

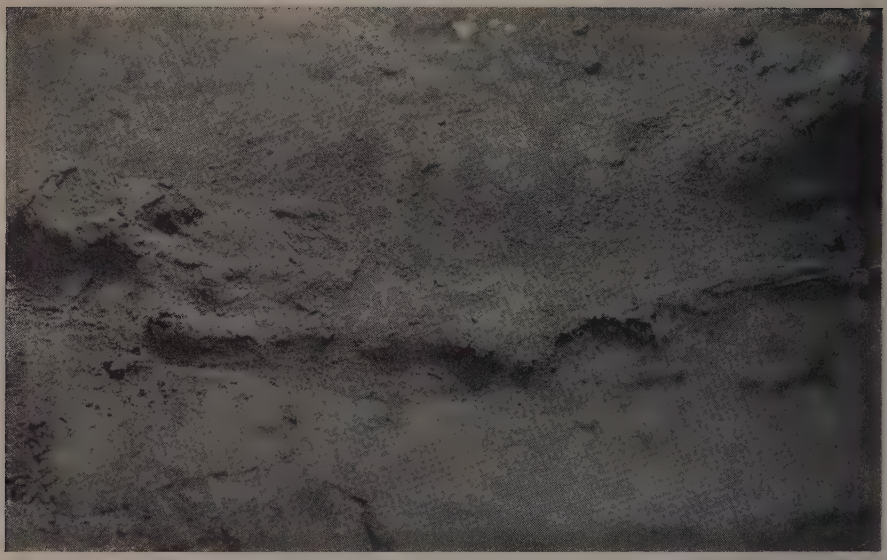
Terminada esta investigación, se continuó excavando hacia el centro del presbiterio, apareciendo a una profundidad igualmente de metro y medio los segundos restos humanos que se encontraron.

Estos segundos restos encontrados, consistían en un esqueleto entero enterrado a 1,50 metros con relación a la base del altar y separado en 2,85 metros de la misma pared lateral del presbiterio, siendo el tono de los huesos marcadamente terroso. Aparecía el esqueleto echado sobre el lado izquierdo, con los pies en dirección al altar e inclinados hacia la parte izquierda, y la cabeza hacia el cuerpo de la iglesia, descansando ésta sobre su mano izquierda y mirando en la misma dirección. Ocupaba el esqueleto el centro del presbiterio, distando los pies 28 centímetros del altar y distando la cabeza 1,54 metros de la verja del presbiterio. El esqueleto aparecía ligeramente curbado y medía 1,73 metros de longitud desde los huesos de los pies a la parte superior de la cabeza, dando la sensación de un ser perfectamente proporcionado. La cabeza tenía casi desaparecidos los huesos correspondientes a la parte derecha de su cara y cráneo, hallándose rellena de tierra, hallándose los dientes que se conservaban completamente abrasados, estando los huesos de color terroso en un estado de fusión casi absoluta con la tierra, y deshaciéndose al menor contacto.

Se observó la presencia de trozos de telas de dos calidades distintas al parecer, en fragmentos muy pequeños y casi destruídos, observándose en algunos de ellos la traza de un galón o bordado, correspondiendo éstos especialmente a la parte situada debajo de la masa formada por el conjunto de restos de la mano izquierda y mandíbula inferior. Hacia la parte del pecho se encontró una especie de medallón de metal corroído, siendo difícil determinar su naturaleza, y a la altura de los fémures aparecieron enlazadas unas lentejuelas metálicas de un verde intenso, enlazadas unas con otras y unidas a trozos de tela, debajo de la cual, o entre medias de la misma, se encontraban restos de madera, encontrándose igualmente un pequeño alfiler de oro. También pudo observarse la presencia de restos de madera por diversos sitios, y algunos clavos llenos de herrumbre y con madera adherida de un tono rojizo.

Terminada esta investigación, se continuó excavando el presbiterio hacia el lado de la Epístola, apareciendo inesperadamente a una profundidad de poco más de un metro los terceros restos humanos que se encontraron, los cuales inadvertidamente y debido a la escasa profundidad en que se hallaban, fueron destruídos por los obreros en sus extremidades inferiores.

Estos terceros restos encontrados, consistían en un esqueleto entero, salvo las extremidades inferiores desaparecidas por la razón citada anteriormente, enterrado a una profundidad de 1,06 metros con relación a la base del altar y separado 85 centímetros el



RESTOS MORTALES DEL BACHILLER FERNANDO DE ROJAS

cráneo y 1,3 metros las extremidades hasta la parte que se conservaban de la pared lateral correspondiente del presbiterio, siendo el tono de los huesos blanco amarillento. Aparecía el esqueleto en posición normal, echado cara arriba, con las extremidades en dirección transversal hacia el altar y la cabeza asimismo en dirección transversal hacia el machón que separa el presbiterio del cuerpo de la iglesia. La cabeza del esqueleto distaba de la pared del machón de la parte interna del presbiterio 40 centímetros, lo que correspondería a una distancia de un metro aproximadamente de la verja del presbiterio si se prolongara ésta en el interior del machón. El esqueleto aparecía en posición horizontal, no habiéndose podido medir exactamente, y daba la impresión de un ser escasamente desarrollado. Los restos estaban bien conservados, siendo los huesos blanco-amarillentos resistentes, marcándose perfectamente los correspondientes a la pelvis.

No se observó la presencia de restos de madera de ninguna clase, ni se encontraron clavos, ni trozos de ninguna clase de tela.

Posteriormente a estas investigaciones, se exploró lo poco que podía explorarse en el presbiterio, que es de reducidas dimensiones, excavándose por todos lados e incluso a bastante distancia debajo del altar, profundizando el terreno por todas partes, sin encontrar restos humanos de ninguna clase.

La presencia de los tres restos humanos encontrados, la extraña contextura del subsuelo del presbiterio, y otros detalles de menos importancia planteaban problemas difíciles y complicados, que exigieron laboriosas investigaciones y razonamientos que expondremos ahora brevemente, confiando que algún día puedan ser expuestos estos datos en toda su extensión.

Desde luego, la primera impresión que presentaba todo lo hasta aquí descrito, era que en el presbiterio de la Iglesia del Monasterio de la Madre de Dios, se habían sucedido dos etapas fundamentalmente distantes, a la primera de las cuales correspondían los dos primeros esqueletos encontrados, correspondiendo a la segunda los últimos restos del lado de la Epístola.

RESTOS MORTALES DEL BACHILLER FERNANDO DE ROJAS

Fué inmediatamente descartado el último esqueleto como posibles restos del Bachiller Fernando de Rojas, debido a su profundidad escasa, prueba de haber sido enterrado en una etapa en la cual el piso del presbiterio había sido elevado de nivel, debido al casi perfecto estado de conservación de los huesos, prueba de haber sido enterrado en una época relativamente reciente, y debido a que los huesos de dicho esqueleto eran fuera de toda duda huesos correspondientes a un adolescente, posiblemente a un niño de alguna edad algo alejada de la infancia primera.

Respecto a los restos primeramente encontrados, todos los presentes sin excepción dictaminaron que el segundo esqueleto, el situado en el centro del presbiterio, eran los restos del Bachiller Fernando de Rojas.

Las razones primeras que permitían asentar esta afirmación eran de evidencia incuestionable. En primer lugar los restos presentaban la mayor antigüedad aparente; en segundo lugar los restos presentaban señales inequívocas de haber sido enterrados con un hábito, ya que se señalaba perfectamente en la parte media de las tibias del esqueleto la línea hasta donde dicho hábito había llegado, por una clara diferenciación de color, comenzando allí los pequeños trozos de una tela gruesa de color pardo, y estas huellas de paño cubrían todo el cuerpo, presentando muchas de ellas el aspecto de estameña o tela de hábito, e incluso aparecieron algunos trozos de tejido retorcido que debieron de haber pertenecido al cordón del mismo, sin olvidar el detalle de la masa de tejido situada debajo de los restos de la mano izquierda y mandíbula inferior, correspondiente verosímilmente a la capucha del hábito y posiblemente a algún pequeño almohadón; en tercer lugar el esqueleto presentaba la anómala postura de hallarse recostado sobre su lado izquierdo con la mano izquierda colocada debajo del lado de la cara correspondiente, lo cual me recordó las primeras líneas de la carta «EL AUTOR A VN SU AMIGO:... assaz vezes retraydo en mi cámara, acostado sobre mi propia mano, echando mis sentidos por ventores, e mi juyzio a bolar...», líneas en las que podemos ver en cierto modo un autorretrato del Bachiller Fernando de Rojas, describiéndose a sí mismo

en una postura que debía de ser en él habitual, y que posiblemente sus familiares quisieron respetar después de su muerte; en cuarto lugar el emplazamiento de honor del enterramiento en el presbiterio, elegido sin duda por los testamentarios del Bachiller Fernando de Rojas, en una época en que era lo más probable que no hubiera ningún enterramiento en la Iglesia, como último homenaje a su memoria, y la relativa riqueza de dicho enterramiento en comparación con la pobreza que reflejaba el enterramiento situado en el lado del Evangelio.

Se hacía preciso de todas formas hacer un estudio completo y detenido del subsuelo del presbiterio y de todo lo que pudiera existir oculto sobre el mismo suelo, tarea que fué llevada a cabo con la mayor escrupulosidad, tomándose todas las medidas, y que puso de manifiesto primeramente la extraña anomalía que pasamos ahora a relatar.

A 35 centímetros de profundidad del nivel del suelo, había aparecido algo adelantada de la base del gran altar de madera, como una especie de piso de ladrillo que terminaba apartada, en un nivel superior como es natural, a pocos centímetros de los pies del primer esqueleto situado en el lado del Evangelio. Pero esta línea de ladrillos, que parecía a primera vista un piso primitivo del presbiterio, terminaba en algunos centímetros, siempre en un nivel superior, por encima del segundo esqueleto situado en el centro del presbiterio. Echando una plomada desde el borde de la línea de ladrillos, aunque más bien eran grandes losas planas de cerámica basta y resistente, esta plomada caía sobre las extremidades del segundo esqueleto, parte de las cuales se hallaban situadas precisamente debajo de las mencionadas losas.

A primera vista por lo tanto se podía pensar que los restos mortales allí enterrados habían sido colocados en el mismo borde de aquella línea de losas, habiéndose excavado la fosa en algún trecho debajo de ellas, lo que pudo permitir el colocar los restos en la situación hallada.

En el otro extremo del presbiterio, desde el ángulo formado por la cara interna de los dos machones, y de los dos muros laterales, había también en análogo nivel, una línea semejante de las mismas losas, la cual ofrecía la extraña particularidad de aparecer interrumpida en su centro, exactamente en la línea prolongada del esqueleto situado en el centro del presbiterio, y esta interrupción no significaba la ausencia de las losas correspondientes, sino su corte en algunos centímetros nada más, estando ocupado el espacio que quedaba, desde el vacío mencionado a la línea opuesta de las losas, por cinco trozos de las mismas losas cortados en ángulo y acoplados unos a otros perfectamente. No cabía dudar ante aquella prueba evidente, confirmada por la anchura del vacío citado, que allí había estado empotrada una lápida sepulcral, la cual también a primera vista había sido colocada cortando las losas en unos centímetros.

De todas formas, esta explicación primera era extraña y contradictoria, pues suponía el haber sido depositados los restos realizando un trabajo inútil debajo de la línea de losas cercanas al taltar, y el haber colocado la lápida realizando un trabajo aun más inútil y complicado en la línea de las losas del otro extremo del presbiterio, cuando se hubiera fácilmente podido enterrar los restos, pues había espacio sobrado, algo apartados de las primeras losas, y colocado la lápida algo más apartada de las segundas losas. La conclusión que se hacía necesaria por lo tanto, era que las dos líneas de losas habían sido colocadas con posterioridad al enterramiento, y que las situadas en la proximidad del altar habían sido colocadas sin ningún obstáculo, mientras que las situadas en el otro extremo habían tropezado debido a su tamaño con la lápida que allí estaba, habiendo sido preciso el cortarlas o interrumpirlas en toda la extensión de la lápida, com-

pletando el espacio vacante con los trozos de losa cortados en ángulo y acoplados como se ha dicho.

Continuando las investigaciones con las losas próximas al altar, se observó que servían de descanso a un pequeño piso al parecer de mortero debajo de todo lo cual, piso y losas, y algo retrasado hacia el fondo, apareció un nuevo piso de ladrillo con una cenefa de ladrillos más pequeños.

La mayor parte de estas investigaciones tenían lugar debajo del gran altar de madera, el cual quedaba como colgado al aire en sus partes extremas, poniéndose por último de manifiesto que el citado gran altar de madera cubría a una serie de altares y de detalles de todo orden, que habían ido acumulándose en el curso de los siglos y cuya posición y desarrollo pasamos a relatar a continuación.

El primitivo presbiterio de la Iglesia del Monasterio de la Madre de Dios tuvo un piso a un nivel análogo al del cuerpo de la Iglesia y un sencillo altar al fondo del mismo, alrededor del cual había una pequeña grada de mortero sobre la cual al parecer oficiaba el sacerdote, sirviendo también para arrodillarse al sacerdote y a los monaguillos y limitada en su parte delantera, pero esta vez al mismo nivel que el piso del presbiterio, por una cenefa de ladrillos terminada por un borde de ladrillos más pequeños. Estos ladrillos que servían de suelo en sus movimientos al que oficiaba y especialmente a los que ayudaban a misa, estaban muy desgastados y los técnicos que los examinaron estimaron que habían sido usados cincuenta años como mínimo, pero probablemente más de cien años.

En el tiempo en que dicho presbiterio estuvo en estas condiciones fueron enterrados los primeros restos humanos en el centro del presbiterio y colocada la lápida encima de los mismos, pero algo retrasada hacia la dirección del cuerpo de la iglesia.

Cabe aquí preguntarse si el esqueleto del lado del Evangelio también procede de aquella época, pudiendo pensarse negativamente a primera vista por la razón de que yaciendo más próximo a la verja del presbiterio que el del centro, su lápida no rozó para nada la línea de losas de la entrada del presbiterio, aunque también contrariamente es posible pensar que esta lápida fuera más pequeña que la que había en el centro del presbiterio, cabiendo también suponer que no hubo lápida, en virtud de la pobreza del enterramiento mencionado, o que en la lápida del centro se inscribió primeramente una inscripción y posteriormente fué completada con otra por tratarse de miembros de la misma familia.

Pasados los años que el uso de la cenefa de ladrillos limitada por el mencionado borde manifiesta, sufrió el presbiterio una pequeña transformación. El frontal del altar del fondo fué adelantado con adornos en algunos centímetros; la pequeña grada sobre la cual oficiaba el sacerdote fué igualmente adelantada y ampliada, colocándose para ello sobre el suelo la línea de losas hacia el límite donde estaba la cenefa de ladrillos con el borde y rellenándose el vacío entre la mitad de dichas losas aproximadamente y el extremo de la antigua pequeña grada alrededor del altar, con mortero, con lo cual quedó ampliada la antigua pequeña grada, pero permaneciendo siempre al mismo nivel que tenía; colocándose finalmente sobre el suelo la línea de losas del comulgatorio a la entrada del presbiterio, las cuales como sabemos tropezaron con la lápida de los restos del centro del presbiterio, realizándose por ello la operación anteriormente descrita.

En este segundo estadio del presbiterio fué cuando pudieron ser enterrados los restos hallados en el lado del Evangelio, pues nada se opone a ello, aunque como se sabe, tampoco nada se opone a que lo fueran en el tiempo del primitivo estadio del presbiterio.

AL FONDO DE LA CALLE DE LA CONCEPCIÓN, LA IGLESIA DE SAN MIGUEL DE LA CUAL ERA PARROQUIANO FERNANDO DE ROJAS

Es lo más probable que fuera en este segundo estadio del presbiterio cuando el Licenciado Cosme Gómez Texada de los Reyes, el autor de la *Historia de Talavera* mencionada, hubiera visto, ya algo avanzado en su curso el siglo XVII, la sepultura del Bachiller Fernando de Rojas, en la iglesia del Monasterio de la Madre de Dios.

Posiblemente a fines del siglo XVII o a principios del XVIII tuvo lugar en el presbiterio una transformación completa. En primer lugar se procedió a elevar el piso en 35 centímetros, quitándose para ello la lápida o las lápidas de las dos tumbas, posiblemente por razones análogas a las ya manifestadas en el caso de doña Gerónima Tofiño cuando se procedió a entarimar el cuerpo de la iglesia, arrojándose sobre el suelo tierra y escombros hasta completar el mencionado nivel, entre los cuales se hallaba o quedó la moneda del reinado de Felipe III. En segundo lugar se montó un nuevo altar sobre el antiguo, sin destruir éste, nuevo altar de mayores proporciones como es lógico. Este nuevo altar debía de tener en su base una grada de madera para que sobre ella pudiera oficiar el sacerdote y le sirviera a él y a sus acólitos para arrodillarse.

En este tercer estadio del presbiterio tuvo lugar el enterramiento del adolescente o del niño enterrado en el lado de la Epístola. La posición cruzada y un tanto anómala del esqueleto, plantea el problema de determinar por qué razones se procedió en este enterramiento de esta forma, siendo posible el suponer que cuando este enterramiento tuvo lugar quedaba un impreciso recuerdo de sepulturas anteriores entre la comunidad del convento, o bien quedaban documentos en los que se hacía constar que había habido antiguos enterramientos en el presbiterio, especialmente en el centro del mismo y en el lado del Evangelio, siendo enterrados estos restos por lo tanto en el lado de la Epístola, pero no había sin duda certidumbre de que también en este lugar no había nada, como efectivamente era lo cierto ya que nuestra exploración debajo del tercer esqueleto no encontró ningún resto humano por insignificante que fuera, y esta incertidumbre debió de ser causa para que los restos mencionados fueran colocados en el presbiterio en forma transversal, por temor a encontrar en la excavación de la nueva fosa restos humanos anteriores, y por desconocerse seguramente la altura del nuevo nivel del presbiterio con relación al antiguo piso. Una vez verificado este enterramiento se colocaría sobre el mismo la lápida sepulcral correspondiente, todo lo cual es muy posible que aconteciera en el curso del siglo XVIII o primeros años del siglo XIX.

En este tercer estadio del presbiterio tuvieron lugar también sin duda los dramáticos episodios de la Guerra de la Independencia y la marcha temporal de la comunidad del Convento de Talavera de la Reina por esta causa, según las noticias que poseo. Es posible que en el curso de la guerra, la iglesia y el convento sirvieran para menesteres militares de cualquier orden y que a la vuelta de la comunidad a su antigua residencia

hacia 1812-1813 encontrara todo ello en un lamentable estado de abandono y desorden. Se puede suponer que entonces o poco después, tuvo lugar la última transformación del presbiterio, colocándose sobre el segundo altar, el actual gran altar de madera que hoy existe, con su correspondiente grada de madera, y procediéndose igualmente a entarimar el piso del presbiterio, levantando para ello la lápida del enterramiento del lado de la Epístola si la hubo, entarimado que nosotros hubimos de levantar para proceder a las investigaciones mencionadas.

En este cuarto estadio del presbiterio transcurrió gran parte del siglo XIX y lo que va del siglo XX hasta que allí llegamos, no habiendo tenido las monjas del convento, ni persona alguna según me informaron, noticia de que nadie intentara o realizara en cualquier lugar de la iglesia ninguna excavación en los últimos cincuenta años. De esta afirmación tenemos nosotros también completa certidumbre, asegurando por ello categóricamente que todas las tumbas estaban y habían estado siempre intactas en absoluto, y buena prueba de ello son los detalles que anteceden.

Todas las investigaciones mencionadas se realizaron siempre a puerta abierta, ante todas las personas que quisieron presenciarlas, habiéndose levantado acta de los principales sucesos con la presencia y la firma de las autoridades eclesiásticas, civiles y militares de la villa de Talavera de la Reina, y de los testigos conocidos que quisieron hacerlo.

Puede también decirse que el pueblo entero desfiló con el mayor respeto ante los restos, viniendo igualmente a dicho lugar desde Madrid, una comisión especial designada por el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, que quedó con el encargo de presentar una memoria de carácter complejo sobre todas estas materias.

Se colocaron por último cristianamente los restos hallados, en sus lugares respectivos, encerrados dentro de tres cajas de cobre, debidamente protegidas en la tierra por obras de mampostería, con las tapas grabadas con inscripciones en letras góticas.

La caja mayor colocada en el centro del presbiterio, envuelta en lirios y ramos de cipreses, contenía en la inscripción de la tapa el nombre del Bachiller Fernando de Rojas, que fué nacido en la Puebla de Montalván, muerto en Talavera de la Reina en 1541.

Se volvió a rellenar de nuevo la excavación, con la misma tierra extraída, y se procuró respetar, tanto durante las investigaciones como al cerrar la gran fosa, todas las estructuras de altares, pisos y demás detalles a que se ha hecho referencia. Sobre el nuevo piso una vez relleno el presbiterio, se colocaron losas de ladrillos, procedentes del Convento a que había pertenecido la iglesia, y se dejó un lugar apropiado para ser colocada una lápida sepulcral en el centro del presbiterio, que perpetuara la memoria del Bachiller Fernando de Rojas.

En la villa de Talavera de la Reina, además de los restos mortales del genial escritor del siglo XV, existen algunos datos importantes relacionados con su persona.

IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA SANTA MARÍA Y MORADA DEL BACHILLER FERNANDO DE ROJAS

PATIO DE LA MORADA DEL BACHILLER FERNANDO DE ROJAS. AL FONDO LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA SANTA MARÍA

Eran conocidas las actas del Ayuntamiento, cuya veracidad he podido confirmar personalmente, y además se sabía de la existencia de algunas partidas de bautismo, referentes a los nietos del Bachiller Fernando de Rojas, el cual como se sabe por su testamento tuvo los siguientes hijos de su matrimonio con Leonor Álvarez: el Licenciado Francisco de Rojas, García Ponce, Álvaro de Rojas, Juan de Montemayor, Catalina de Rojas, casada con Luis Hurtado, María de Rojas, casada con Juan de Santo Domingo, y Juan de Rojas.

Luis Hurtado, que había ya fallecido en 1541, y Catalina de Rojas, tuvieron una hija llamada Isabel Hurtado que fué bautizada el 12 de febrero de 1530, en la Parroquia de San Ginés de Madrid, la cual es la más antigua entre los nietos del Bachiller Fernando de Rojas de que tengamos constancia.

En los archivos parroquiales de Talavera de la Reina, figuraban nuevos nietos del creador de Calisto y Melibea, algunos de los cuales eran conocidos siendo la mayor parte desconocidos hasta que la fortuna me deparó la suerte de completar la lista.

Conviene en primer lugar rectificar dos errores o descuidos en lo que concierne a estas partidas de bautismo. En primer lugar proceden todas ellas del Libro Primero de Bautismos de San Miguel de Talavera, iglesia de la cual era parroquiano el Bachiller Fernando de Rojas, y no del Libro de Bautismos de San Salvador, como se ha creído. Los libros sacramentales de la iglesia de San Miguel, iglesia que aun existe aunque desgraciadamente convertida en un almacén de maderas, fueron trasladados según parece a la Parroquia de San Salvador para su custodia, y de esta iglesia pasaron posteriormente al Archivo de Santa María de Talavera donde actualmente se hallan. En segundo lugar se ha hecho constar que Leonor, hija del Licenciado Francisco de Rojas y de su mujer Catalina Álvarez, había sido bautizada en 1544, habiéndolo sido en realidad el 2 de de mayo de 1539. Esta mala interpretación se debe a errores de la tapa en pergamino del Libro de Bautismos y del índice, índice que aparece escrito en unos pliegos sueltos.

Los otros dos nietos conocidos del Bachiller Fernando de Rojas son: Leonor, hija de Álvaro de Rojas y de su mujer Luisa de Ríos, bautizada el 12 de mayo de 1550, y Francisco, hijo de los mismos, bautizado el 30 de mayo de 1552.

Además de estos cuatro nietos del Bachiller Fernando de Rojas y de su mujer Leonor Álvarez, hay que agregar a esa lista los nombres y las fechas de bautismo de otros siete nietos que aparecen también inscritos en el citado Libro Primero de Bautismos de la iglesia de San Miguel de Talavera, donde constan igualmente los nombres de sus respectivos padres: Hernando, hijo de Garci Ponce y de su mujer Beatriz de Ríos, bautizado el 1 de diciembre de 1541; Leonor, hija de Garci Ponce y de su mujer Beatriz de Ríos, bautizada el 30 de noviembre de 1544; Francisco, hijo de Garci Ponce y de su mujer Beatriz de Ríos, bautizado el 25 de marzo de 1549, niño que debió de morir de corta edad pues el 26 de marzo de 1552 fué bautizado otro niño, hijo de los mismos padres, con el mismo nombre; García, hijo de Álvaro de Rojas, que era escribano público de Talavera, y de su mujer Luisa de Ríos, bautizado el 26 de diciembre de 1553; Luis, hijo de Garci Ponce y de su mujer Beatriz de Ríos, bautizado el 24 de noviembre de 1553; y Pedro, hijo de Garci Ponce y de su mujer Beatriz de Ríos, bautizado el 5 de julio de 1555.

En la villa de Talavera de la Reina había establecido su residencia definitiva el Bachiller Fernando de Rojas, y en el inventario de sus bienes se hace constar que poseía: «...unas casas principales de su morada, que son en el cuerpo de la dicha villa de Talavera, a la colación de la Iglesia de Nuestra Señora Santa María desde dicha villa, que alindan

con casas de maestre Rodrigo, boticario, e con casas de los herederos de Baltasar Nieto, y con el muro de la dicha villa,...» datos bastante precisos pues en ellos figuran dos puntos de referencia importantes como son la iglesia de Nuestra Señora de Santa María y el muro de la villa.

Incitados por estas referencias tratamos sobre el terreno de fijar la posición de la morada del Bachiller Fernando de Rojas, y eficazmente ayudados por personas conocedoras de la topografía del lugar, pudo llegarse a determinar con bastante exactitud qué edificios podían cumplir los requisitos necesarios establecidos en el inventario de los bienes mencionados.

Formando ángulo con la Iglesia de Nuestra Señora de Santa María y cerca del río Tajo, hay en la villa de Talavera de la Reina una serie de construcciones de dos pisos, con patios y corrales, y que ofrecen una especie de unidad arquitectónica de casa de vencidad, construída en un estilo análogo y con materiales semejantes al Monasterio de la Madre de Dios. No sería muy desacertado el atribuir gran parte de estas construcciones a la primera época del siglo XVI.

En la actualidad, toda la parte de la villa próxima al río ofrece algunos restos del muro que debió de haber habido en otros tiempos, encontrándose el acceso al pueblo facilitado por el nuevo puente sobre el río y por una calle amplia que desemboca sobre el puente, uno de cuyos lados se halla limitado por las construcciones a que hemos hecho referencia. Esta calle es moderna y se ha abierto derribando antiguos edificios, pero aun pueden verse restos de un antiguo callejón o pasadizo muy estrecho en el límite del conjunto de construcciones que pueden ser consideradas como lo que fué morada del Bachiller Fernando de Rojas.

En ese conjunto de construcciones, el cuerpo principal del edificio, cuya fachada da a la plaza, está interiormente en ruinas, y el resto de las construcciones en dirección hacia el río también parecen estar en muy mal estado, aunque exteriormente ofrece todo ello un aspecto sólido y normal.

Se goza desde el interior del edificio de una vista magnífica sobre el río y los montes y cerros que limitan el fondo de la margen opuesta, panorama que debió de ser contemplado largamente y durante muchos años por el Bachiller Fernando de Rojas.

Estas y otras investigaciones, que ocuparon también nuestras horas de vacaciones, es de desear que puedan ser presentadas algún día acompañando al conjunto de textos y de documentos conocidos sobre estas materias, en fecha aproximada a la conmemoración del cuarto centenario de la muerte del Bachiller Fernando de Rojas, limitándonos por ahora en estas líneas a un breve e incompleto relato.

Mientras esto sucede, no nos queda por hacer más que agradecer profundamente a cuantas personas han colaborado con nosotros y nos han ayudado en nuestros esfuerzos desinteresados, recordando al par, siempre emocionados, la visión inolvidable de los restos mortales del Bachiller Fernando de Rojas fundidos con la tierra, en actitud meditativa y profunda, al aparecer ante la luz del mundo implacable que rodea a todos, mundo reflejado de un modo perdurable en las páginas del libro inmortal: *hac lachrimarum valle.*

LUIS CAREAGA

(Conferencia dada en el INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, *el 15 de noviembre de 1937.)*

ALBAS DE XAVIER ABRIL

Alba primera

Xavier Abril nació en el alba de la graciosa Lima, en 1906. No ha sentido nunca la inconformidad de su nombre. Lo repite como los versos que le gustan. Insistente de primavera, sonoro y agudo, su nombre es una de las claves de su arte, desenvuelto en variedad de albas, renaciente en cada una de ellas.

De lo aprendido en los colegios de su ciudad—en San Agustín, en el Colegio Alemán, confiesa no acordarse de casi nada. No asimiló «los vicios de la sensibilidad oficial»,[1] otra causa de su disposición de ánimo nuevo, de su actitud de amanecida. Acaso por desaplicación estuvo castigado como grumete en un buque de la marina peruana. Adquirió allí la inquietud de navegar, que desde entonces se vierte en viajes soñados o reales.

Libre de inhibiciones, goza, delira, y sufre. Así lo afirma en breve declaración frente a su libro *Difícil trabajo*. Piensa y escribe al vuelo de los días. Esta libertad en el vivir también explica la sensación de juventud que sus creaciones nos dan, y la sonrisa de niño que Xavier Abril retiene, coronando paradójicamente, su experiencia del mundo.

Cuando hizo su primer viaje a Europa (1923-25) había visitado la sierra del Perú —dureza, color, asombro—en una experiencia que nos deja fortalecidos para siempre: «Un viaje a la sierra y las montañas del Perú, me dió una dirección y un sentido dentro del trabajo de la naturaleza.»[2] Su obra literaria anterior al primer viaje a Europa la califica como experimento y ensayo.

Alba segunda

1. *Hollywood*: La cronología de las obras de Xavier Abril no separa, como en otros artistas, épocas definidas. Sus libros se publican, ya por voluntad del poeta, o por azar, mucho después de haber sido escritos. Simultáneamente escribe poemas de contradictorio matiz. Los puros versos de *Descubrimiento del Alba* son contemporáneos de la poesía revolucionaria de *Declación en nuestros días*. Del mismo modo sus albas son a veces simultáneas o interferentes. Los primeros poemas de *Hollywood* se escriben en 1927, el mismo año de la *Exposition de Poèmes et Déssins* en que Abril y Juan Devéscovi, presentaron juntos en París poemas y dibujos. Los once poemas de esa exposición reaparecen en *Difícil trabajo* en 1935.

Hollywood, el primer libro publicado por Xavier Abril, se imprime en 1931. Junto a páginas de 1927 hay en este libro otras que abarcan un ciclo de 1923 a 1926. Es evidente que la cronología no es, en el caso de Xavier Abril, el camino más seguro

(1) Prólogo a *Hollywood,* Madrid, Ulises, 1931, p. 18.
(2) Ibid., p. 20.

para seguir su trayectoria poética. Los poemas se agrupan en libros por analogía, de atmósfera o de técnica. Desde este ángulo, *Hollywood* tiene unidad perfecta. Es el atlas de geografía poética y erótica de Xavier Abril, cosmopolitismo de sensaciones y visiones según procedimientos de cinema.

Gran parte del libro podría describirse como revistas cinemáticas de alfombra mágica: España, Francia, Harrogatte, Ostende, Cuba, Jamaica. El humorismo a lo Ramón, y hasta la greguería, circulan por *Hollywood,* que no pierde nunca la gracia de una inteligencia afilada en ironías, gozosa ante lo inesperado. El infrarrealismo ramoniano de *Las moscas* alterna con el surrealismo incipiente de *Xavier Abril ha muerto.* La obsesión de la mujer como aventura, como sensual goce, matiza casi todo el libro. Adolescente ardor que en *Descubrimiento del alba* ha de sustituirse por ansia espiritualizada, lírico afinamiento.

El alba en *Hollywood* es sensual, alusión al amor presentido o logrado: el humor veraneante del cuerpo de Odette llega al alba. «Me verás en las colinas del alba entre tus brazos», dice el poeta a una mujer. Y luego: «Estás adormecida en el alba entre dos rayos». El alba es metáfora bella o definición ramonista:

«Cruza el tren por el bosque del alba.»
«Y los ladrones robaron gallinas al alba. El alba es un corral y una línea blanca.»

Mas en *Prosa del horizonte nivelado,* el alba toma la dimensión predominante en *Hollywood*: «Tiende el compás, la línea, los diez dedos—abre la flor del alba—. Da la alegría del alba, de la flor, del balido.»

Dos definiciones rematan certeras las albas de *Hollywood*: Schumann es la mañana; Virgilio viene del amanecer.

2. *Difícil trabajo*: De los once poemas expuestos en París en 1927 ha dicho Jean Cassou [3] que parecen estar impregnados del pavor nocturno, marcados por el sueño y la inquietud. Esta observación precisa me da uno de los límites de la poesía de Xavier Abril: pavor de sus sueños, de sus alucinaciones, de sus delirios subconscientes. El otro límite es la soledad. Hay momentos en que ambos se funden convirtiéndose en eje de un arte que va inclinándose con movimiento creciente hacia la expresión de la moderna angustia, de la inquietud contemporánea. Pavor y soledad atraviesan la *Crisis* de *Difícil trabajo* y acompañan al poeta hasta los versos finales:

Esta noche estoy asido
a mi propio terror.

Difícil trabajo es fruto de la experiencia surrealista de Xavier Abril, a tono con el clima de este movimiento que presenció en París en exposiciones pictóricas, libros y conferencias. «Las exposiciones surrealistas de Joan Miró y Francis Picabia, me han limitado en línea de manicomio. Viajo intraquilo por mi locura hacia la noche. De mis pestañas salen moscas. Sale negro.»[4]

De este surrealismo lo salva la prédica noble, agonista de Mariátegui. Y ya no intentará más surrealismos que los privativos de una poesía emancipada del artificio

(3) *Exposition de Poèmes et Dèssins:* Preface par Jean Cassou, Association Paris-Amérique Latine, 1927.
(4) *Hollywood,* Ed. cit., p. 41.

coctoniano, sostenida por resortes propios: poesía de voz diferenciada, de timbre particular entre otras voces.

Difícil trabajo, no obstante, es libro imprescindible para comprender el arte posterior y el futuro de Xavier Abril. Libro de crisis, patético en su sinceridad, trabajado en una prosa aguda, erizada en nervios, conceptista a lo Gracián y hasta un poco a lo Quevedo; prosa que nos sorprende con sus esquinas de imágenes, cargadas de belleza o pavor. Y es que en efecto el poeta escribe el diario de su vida de hospital, de la angustia de la taquicardia, de sus insomnios y pesadillas de enfermo y sus videncias alucinadoras de convaleciente.

Desde su cama ve la multiplicidad de manos amarillas que abren las sombras al insomnio; le aterran los esqueletos, y se cubre los ojos con las sábanas para que no penetren en ellos. Dormido ve su propia fuga, mientras la angustia le golpea los ojos que van despavoridos fuera de él. Pero no todo es espanto: su sensibilidad afinada por el delirio ha descubierto las líneas vírgenes, el camino de la pureza en la fusión con el agua y el fuego, lo vegetal y lo animal. Ha visto un paraíso con animales dorados, hipopótamos sacros, zebras hermanas del cielo. Ved este sueño de movimiento subyugador y pavoroso:

> Perdí la frente cuando la línea de su pelo subía por el alma cantando; perdí el propio color que me viene desde el paraíso. Un animal raro que ya no recuerdo, del último sueño, desdobló entre mis párpados un lejano cortinón rojo con crestas. Y desesperaron en dibujo apenas insinuado, los cabellos. El mar tiraba del bosque, de la media luna y del cuerno de la gacela.(5)

O esta alucinación de fiebre, quevedesca, humorística:

> «He bajado la línea del color, de la carne en 39º Eso sí, los párpados qué pesados corchos rosas; he sido constante con un pequeño animal muy parecido a la uña, una uña grande y además, con baba. El vidrio era también un pequeño animal. Solamente había una diferencia en el cuello, en la manera correcta de ponerse la corbata.
>
> Era una uña enorme, un hombre enano y un animal de sólo agujas. ¡Imposible! Era la caída detrás del vidrio que luego ya no se veía. La uña siempre se sale con su gusto, con su media luna. La uña, pequeño paisaje en medio de la noche, ¡horrible animal!»(6)

Este libro termina en una *Crisis* que se expresa en verso. Ocho poemas anunciadores de otra alba más pura, de líneas más precisas y nobles. El poeta convaleciente, tiene aún alucinaciones. Todavía ve esqueletos cavando su propia soledad. En «Itinerario de la locura», el más bello poema de esta *Crisis* dice de una mujer enloquecida:

Si su grito se cierra y oscurece
la noche lo hace crecer en un árbol,
en espanto que tira de su cuarto al mar;
su cabellera tira de la ola
de la terrible marejada del fuego.

(5) *Difícil trabajo,* Madrid, Editorial Plutarco, 1935, p. 109.
(6) Ibid., p. 6.

El último poema está lejos de la turística despreocupación de *Hollywood*. El poeta conoce ya «el resuelto golpe de la vida en nuestras cabezas, todo lo que es nuestra erizada vida». El descubrimiento lo ha llevado «más allá de la alegría del nacimiento y de la belleza». Esas palabras desoladas cierran la etapa cosmopolita, de formación, en Xavier Abril.

Alba tercera

¿Cómo, después de vivir otras albas, Xavier Abril anuncia, en el título de su reciente libro, haber descubierto el alba? ¿Qué alba nueva encubre ese título para que el poeta desdeñe las pasadas? Se trata nada menos que del descubrimiento de un orbe propio, del amanecer de una conciencia de poderío que el poeta ejerce «lleno de alba la voz» sobre la estética silueta vegetal tanto como sobre sus bellos fantasmas.

Descubrimiento del alba es la síntesis de los motivos e intenciones más puras de Xavier Abril; la ordenación de sus voces líricas en estructura de engañosa sutilidad; porque tras su fina red, sigue el ansia dramática de encontrar a la mujer inventada, siguen combatiendo los elementos, sigue el duelo con la poesía que al cabo vence y enajena al poeta «sin que haya tiempo para sentir la muerte».

En 1930 Xavier Abril volvió a España. Vivió la vida intelectual y artística de Madrid; intimó con los poetas que realizaban la extraordinaria creación lírica de los últimos tiempos, particularmente con Lorca y Alberti. *Descubrimiento del alba* lleva más de una señal de esa experiencia española. Las sombras de Jorge Manrique y del Arcipreste de Hita siguen los pasos de Berceo. Aparente contradicción: el Arcipreste se evoca en el poema «El sentimiento del hombre y el surco», para llegar a una conclusión manriqueña:

Cuanto mis ojos han visto
no digo dónde ni cuándo,
me consuela de morir.(7)

Y de Manrique se imita el tono de elegía para llegar a parecida renunciación:

Los amores recordados,
ya fallidos
y llorados,
tan hundidos!(8)

Los poemas de este libro se proyectan todos en dimensión de alba; el alba preside los sucesos en este mundo de pasmo y alucinación: una mujer olvida su cabellera en los ríos del alba; una cabra salvaje rasga el amanecer; la amada está en la vena del alba. Xavier Abril ha sanado de sus viejos terrores, otro valor de su descubrimiento. Sólo una vez alude al «terror sin cielo de la nada». La soledad que acompañaba sus estados de pavor, aun persiste pero ahora se acepta como algo irreparable y consustancial: la soledad limita con la propia esperanza.

Busquemos en algunos poemas la afirmación de los hechos apuntados. En «Penetración de las materias frágiles» (9) el sentimiento de soledad angustia al poeta en el

(7) *Descubrimiento del alba,* Lima, Ediciones *Front,* 1937, p. 29.
(8) Ibid., p. 35.
(9) Ibid., p. 32.

instante del despertar, cuando mira a la mujer que aun duerme a su lado y siente «cómo se desconocen los corazones que reposan juntos». El alba se acerca. El poeta sabe que pronto el cielo será otra vez confusión para la amada, la luz de las espigas la descubrirá. Una cabra salvaje rasga el amanecer secando el rocío, destruyendo las vallas que el sueño levanta contra la violencia diurna. Mirando a la durmiente el poeta reflexiona que no es ella la culpable del tiempo que los separa, y descubre una suave flor nacida en sus párpados. Mide la pausa entre el suspiro y el ahogo, sabe que con el jazmín desvanecido en las sienes, ella despertará y será lo que es: olvido. Olvido de los sueños donde habitó. Olvido cercano en el vivir del hombre que hoy la ama.

Este pensamiento urge al poeta a gozar del amanecer, y el poema termina en albada, en invitación al goce matutino:

Tomemos las quebradas, el verde de las praderas matutinas,
los ocultos cantos, las primeras aguas.

¡Despierta, que nos invade
el alba de los puros animales!

Antes ha visto, a la misma hora, nacer la luz en los ojos del caballo. Ahora quiere sentir el alba con la frescura primitiva y total con que la sienten los animales. Quienes son dueños de la cordialidad whitmaniana del poeta.

Naturalmente el verde es el color prevaleciente en esta poesía, en concordancia lógica con su pulso acelerado de renovación. «El verde de las praderas matutinas» que busca Xavier Abril se convierte en todo un símbolo definidor.

El recuerdo de Federico García Lorca motiva el poema «Asesinado en el alba».[10] En la ya copiosa producción lírica que despidió de la vida a Federico, el poema de Abril es uno de los más adecuados y exactos en la definición. La elegía discurre con pasos de humo de la rosa a los pájaros; del aire a los trigos; de la piel fundamental de la hembra a la energía animal que el toro simboliza; de los ojos del vino a la copla «que amanece dolida en las grietas del hombre».

una tarde detenida en las lindes del crepúsculo,
precisamente en el aire que sostiene el verdor de las flores.

La estrofa penúltima define en tres versos con sintética, cabal y dignísima belleza, la íntima razón del hechizo lorquiano:

Los cielos lo descubren permanente
tal como era, dichoso, lleno de alba la voz
alto de muerte.

Xavier Abril recuerda a Lorca, como lo vió una tarde en Castilla.

Después Xavier Abril sabe, porque se lo han dicho sierras de dolor, vegas de sangre, que el poeta muerto, amortajado ya su grito bajo el cielo, se parecía a la soledad, tenía *los ojos más abiertos que en la vida.*

(10) Ibid., págs. 30-31.

Alba cuarta

Xavier Abril sintió su alba cuarta como presentimiento desde muy temprano. En 1926 estudiaba en Madrid en la Academia de San Fernando, becado por el gobierno español. Su compatriota César Vallejo seguía estudios de jurisprudencia en las mismas circunstancias. Un día ambos se ausentan de Madrid y desde el Café de la Regencia en París renuncian las cinco mil pesetas anuales de sus becas respectivas. La causa alegada por los estudiantes peruanos debió indignar a las autoridades de la dictadura: renunciaban «por no poder soportar el ambiente del gobierno de Primo de Rivera».

Dos años más tarde Xavier Abril regresa al Perú. En la autobiografía que precede a *Hollywood* hay unas palabras aclaratorias de su conversión definitiva al orden social revolucionario que ha ganado muchos de sus mejores combatientes, en las filas del surrealismo: «Asistí al debate del *Surrealisme*»—dice—«pero a mi vuelta al Perú (1928) me ganó la revolución, el marxismo, en la prédica de Mariátegui. Mariátegui acaba de morir; pero mi vida está hoy como nunca ligada a su trabajo, a su orden social revolucionario. Mariátegui ha creado una conciencia, un nuevo nacimiento de América »

Vuelve a España en 1930. Presencia el desmoronamiento de la monarquía y ya, salvo breves ausencias a París y Marruecos, no saldrá de España hasta 1936. Su gestión en Madrid durante ese tiempo, lo incorpora en el grupo de los sembradores de la inquietud social. En este aspecto colabora con Rafael Alberti. Con Alberti y Arconada funda la revista *Octubre* en 1933. En ese mismo año prologa el libro *Consignas* de Alberti. Desde 1930 había colaborado en *Transition*, la revista de Eugène Jolas, de tendencia revolucionaria en el arte. De 1930 a 1932 dirigió con Norman Macleod y Charles Taft, la revista *Front*, también de carácter revolucionario. *Front* se publicaba en Amsterdam en tres lenguas: inglés, francés y alemán.

Esas actividades cuajaron en arte, en la épica social del libro *Declaración en nuestros días*. En 1936 se despide de Madrid con la lectura en el Ateneo de poemas y declaraciones de este libro. En septiembre de 1937 me escribió sobre su propósito de enviar *Declaración en nuestros días* al escritor ecuatoriano Jorge Carrera Andrade, quien lo incluirá en la colección que edita en París con el nombre de *Cuadernos del hombre nuevo*.

Estudié en Lima una copia de los originales de *Declaración en nuestros días*. Prologa el libro César Falcón. Siguen fragmentos de la conferencia de Xavier Abril en el Ateneo de Madrid, unas páginas de Lila Selomski sobre el porvenir de la poesía, y un poema de Rafael Alberti, escrito en Berlín en 1932, para que apareciera al frente del libro.

El poema de Alberti, «Oíd el alba de las manos arriba», define en el título el conjunto de poemas de Xavier Abril, como un alba nueva en la existencia del poeta. Tan nueva, que en la postbiografía de *Hollywood*, el mismo Abril la describe como la constatación de proceder de un cuerpo muerto.

El prólogo de Falcón señala la diferencia entre literatura proletaria y literatura burguesa, definiendo aquélla en su verdadero sentido. Las obras consagradas a la proletarización de la literatura han presentado hasta aquí la opresión de los trabajadores, la simpatía por los temas obreros. Este concepto adapta a la literatura el periodismo de agitación. Mas la verdadera diferencia entre la literatura burguesa y la proletaria está en el análisis crítico de la realidad que ésta logre. Las opiniones personales del autor influyen a veces en la creación de las obras. Pero lo esencial es la exactitud del análisis,

la hondura con que se presente la lucha de clases, factor decisivo del movimiento histórico. Así escritores personalmente reaccionarios como Aristófanes y Balzac, produjeron, a pesar de sus opiniones personales, obras proletarias.

Declaración en nuestros días tiene el sentido de ese nuevo concepto del arte revolucionario. César Falcón ha visto en sus páginas, la vibración incitadora al combate, la certeza de la victoria, en «el acento de un gran poeta revolucionario».

En este libro, donde Xavier Abril mezcla, según su costumbre, poemas en prosa y poemas en verso, los fragmentos entresacados de la conferencia antes citada, aclaran la posición del poeta:

> Nuestra época es la época de la quiebra vital del hombre, la época de la negación. El futuro está en la entraña de esta noche sangrienta. ¿Quién conocerá el alba del abrazo universal, la sonrisa de las herramientas, hoces y martillos de la alegría?
>
> A nosotros nos corresponde iniciar, en esta encrucijada de la historia a que nos ha conducido el movimiento de la sociedad humana, la obra de una nueva época: Esta misión nos coloca, conscientemente, en las filas de los que bregan por la transformación del mundo contemporáneo.
>
> Rechacemos todas las farsas en juego sobre la pretendida lealtad al *pensamiento puro*. Esta farsa ridícula y trágica por su origen e intención, traducida al lenguaje de la realidad, expresa la sumisión a la burguesía decadente.

Los poemas cantan la noche intensa de fuego y martirio que vive España; la futura libertad de la tierra y los campesinos, la tragedia social donde el poeta ve correr la sangre hacia el mañana:

> *por entre riscos de tortura y tenebrosos parajes de muerte*
> *hacia la elevada luz y la armonía futura* (11)

La «Elegía a la ciudad heroica» es centro emocional del libro. Madrid combatida representa ante los ojos de Xavier Abril, el choque entre dos órdenes sociales, la resistencia de sus convicciones. Ve la ciudad ahora, iluminada por dentro de inocencia. En sus calles toda está ausente:

> *hasta las sombras de amor que ayer las discurrían,*
> *el brevísimo dejo de las coplas,*
> *el perfume enterrado de los jazmines,*
> *la tierra removida, sin sueño de la muerte.*

Se asesina el alba. Se apaga la luz en los ojos del cordero. La tragedia es del hombre y de cuanto le rodea: riachuelo, árbol seco, pájaro ausente que emigra en los terrores. El poeta extranjero también se ausenta. Su voz es confesión solidaria de duelo:

> *Yo también, os confieso, tengo el pecho agrietado*
> *como cualquier muro de aquella ciudad querida:*
> *arrástrame el intenso dolor, desheredado,*
> *contra los frentes de la muerte o de la vida.*

(11) *Asturias en llamas* (1934), En *Declaración en nuestros días.*

Suma de albas

Xavier Abril vive ahora su alba cuarta. Las anteriores—cosmopolitismo, descubrimiento de su mundo poético individual—fueron vías ineludibles de su inquietud de artista. Esperemos un alba quinta donde despierte la materia estética que su tierra le dió en cielo, luz, aire, montañas. Utilice Xavier Abril la herencia dura, heroica, dolorosa, que el Perú ofrece a sus hijos. Su arte alcanzará entonces dimensión impar; su alba quinta completará las otras con noble acento de americanidad.

CONCHA MELÉNDEZ

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

RAINER MARÍA RILKE EN ESPAÑA

Ha pasado inadvertido incluso por algunos biógrafos el hecho de que el gran poeta místico alemán Rainer María Rilke pasó una temporada en España, que aunque dió poco de sí de obras poéticas interesa por las reacciones que produjo en el poeta y que se reflejan en su epistolario. El vigésimo quinto aniversario de este viaje español es el motivo del presente ensayo, que se basa en las cartas del poeta, y cuyo estilo por esta razón, tiene que resultar poco satisfactorio, debido a su modo de escribir muy peculiar.(1)

Atraído como por la fuerza irresistible de un imán, Rilke se encaminó desde el castillo de Duino, su residencia en Dalmacia, hacia la tierra prometida, hacia Toledo. ¿Qué fué lo que motivó este viaje? ¿Cómo originó y cómo maduró el proyecto de emprender un peregrinaje a la ciudad del Greco? Según un biógrafo, fué la consecuencia de sesiones espiritistas que se habían celebrado en Duino y en el curso de las cuales el medio le había exhortado que fuese a Toledo. Pero las cartas de Rilke revelan que había acariciado el plan desde hacía tiempo.

El primer contacto entre Rilke y las cosas de España parece que se produjo en el año 1900, cuando leyó el diario de viaje del pintor holandés Josef Israels. En 1903 surge el plan de un viaje a España, motivado probablemente por la profunda impresión que le había hecho Ignacio Zuloaga como pintor y hombre. «Vamos a interrumpir nuestro viaje en Munich para admirar el cuadro grandioso de un amigo con que hemos intimado en París. Es la familia de un torero, y el pintor es Ignacio Zuloaga, cuya grandeza y sencillez nos han impresionado tanto que ya estamos con ansias de ver este cuadro en el que ha puesto mucho de lo suyo, así que es como si fuera un encuentro con él. También en Venecia veremos cuadros suyos, y quizá serán ellos la única realidad en esta ciudad fantástica, cuyo verdadero ser parece un espejismo.» Hasta tal punto le fascinaba la personalidad de Zuloaga que se proponía escribir un libro sobre él. Justifica este proyecto, que nunca llegó a realizarse, en esta forma: «Al lado de Rodin, Zuloaga fué la única persona con que tenía un profundo y prolongado contacto durante mi estancia en París, y cuya importancia y valor siento y puedo expresar—o podré expresar—. Ya te contaré de él. Pero estos viajes y libros no son urgentes.»

En los años que siguen, Rilke mantiene el contacto con la cultura española a través de su amistad con Zuloaga. «Ayer bautizaron al hijo de Zuloaga... Después fuí a su

(1) *Briefe und Tagebücher aus der Frühzeit 1899 bis 1902. Briefe aus den Jahren 1902 bis 1906. Briefe aus den Jahren 1907 bis 1914. Briefe aus Muzot 1921 bis 1926.* Todos estos tomos editados por Ruth Sieber-Rilke y Carl Sieber, y publicados por el Insel-Verlag, Leipzig, entre 1929 y 1936.

estudio, en Montmartre, con 30 ó 40 personas que no conocía... Bailaban y cantaban. Una española, cuya esencia fué el canto, cantó la Carmen y canciones españolas en el ritmo de la sangre española; una gitana, con una mantilla negra y multicolor, bailaba bailes españoles. Hubo mucho ambiente en el estudio en que la gente se estaba apiñando. Zuloaga, todo orgullo y sonrisa radiante, fué simpático y hermoso.»

La vista de Toledo del Greco, que Rilke vió en 1908, fué, creo yo, lo que en último término motivó su viaje a esta ciudad. En una carta dirigida al escultor Auguste Rodin describe sus impresiones en esta forma:

> Mon cher Rodin,
>
> Je reviens du Salon où j'ai passé une heure devant «Tolède» de Greco. Ce paysage me semble de plus en plus étonnant. Il faut que je vous le décrive tel que je l'ai vu. Voilà:
>
> L'orage s'est déchiré et tombe brusquement derrière une ville qui, sur la pente d'une colline, monte en hâte vers sa cathédrale et plus haut vers son château-fort, carré et massif. Une lumiére en loques laboure la terre, la remue, la déchire, et fait ressortir ça et là les près, verts-pâles, derrière les arbres, comme des insomnies. Un fleuve étroit sort sans mouvement de l'amas de collines et menace terriblement de son bleu-noir et nocturne les flammes vertes des buissons. La ville épouvantée et en sursaut se dresse dans un dernier effort comme pour percer l'angoisse de l'athmosphère.
>
> Il faudrait avoir de tels rêves.
>
> Peut-être que je me trompe en m'attachant avec une certaine véhémence à cette peinture; vous me le direz quand vous l'avez vue.

Tres años después, en 1911, escribe a la Princesa de Thurn y Taxis:

> Sabe Vd., Princesa, que tengo deseos de ir a Toledo? Esta noche, de repente, medio imaginaba, medio soñaba, que nos fuéramos los dos.

Cuando el día de los difuntos del año 1912 llegó a Toledo se realizó un sueño: «Nunca podré decir como es aquí—no se le puede describir a nadie.» «No estaba equivocado en esperar de Toledo lo más decisivo, algo de suprema importancia para mí: así fué. De día y de noche vivía en cierto asombro aprobador.» Su manera de ver y de interpretar la ciudad es la del místico, y por tanto no nos sorprende que su impresión de Toledo es significativamente idéntica a la que el Greco inmortalizó en la emocionante vista de la ciudad que hoy se conserva en el Metropolitan Museum de Nueva York: «Una brisa fría, desapacible, interrumpió la lluvia, apiló las nubes y las amontonó por encima del sol que ya estaba a punto de declinar—ya tengo una idea de lo que la atmósfera tiene que inventar para que cuadre con el paisaje de la ciudad—; nubes amenazadoras se apelotonaron y a lo lejos se deslizaron contra los claros relieves de otras nubes, inocentes, que se extendían hacia ellas como continentes imaginarios—todo esto por encima de la soledad de un paisaje lúgubre. En lo más profundo del precipicio una curva del río risueño (risueño como Daniel en la fosa del león), el arco majestuoso del puente, y luego la ciudad, parte integral de la naturaleza, con sus matices de gris y de ocre que contrastan con el claro e impenetrable azul del este».

Rilke resume sus impresiones diciendo que es Toledo «una ciudad del cielo y de la tierra», variación de la frase de Ribadaneira que llama «Señora del cielo y de la tierra» a la Virgen María. «Toledo está en los dos; penetra todo ser. El otro día intenté explicárselo a P. diciendo que es una ciudad que existe en igual modo para los ojos de los muertos, como para los de los vivos y los de los ángeles. Es un objeto igualmente

accesible a los tres modos de ver tan distintos, en él que pueden convergir y armonizar. Le cuesta esfuerzo a esta ciudad incomparable de mantener dentro de sus murallas el paisaje árido, la montaña, la montaña pura, el monte de la aparición. Inmensa es la tierra que surge de ella y que se materializa delante de sus puertas: mundo, creación, cima y abismo, génesis. Este país le hace uno pensar a un profeta—un profeta que se levanta de la mesa hospitalaria y le da el profetizar en el umbral de la casa: la inmensa visión de brutales apariciones.»

Tan fuertes fueron sus impresiones que durante muchas semanas no se sintió atraído por los cuadros del Greco, «tanto estaban allí, dentro, al fondo de todo». Cuando luego estaba en el ánimo de mirar cuadros se sintió conmovido más que por ningún otro por la Asunción de Santa María en la Iglesia de San Vicente, a la que volvió repetidas veces y que le emocionó cada vez más que la anterior. Este cuadro es el que motivó la poesía sobre la «Asunción de María» que concibió en los campos de Ronda.

La obra del Greco se confunde con Toledo; es «una hebilla hermosa que sujeta la aparición alrededor de los objetos, un cabochon énorme dans ce terrible et sublime reliquaire».

Poco sabemos de cómo le impresionaron los monumentos históricos y artísticos. Parece que fué más bien el conjunto de la ciudad lo que le entusiasmaba y algunos detalles menos llamativos que no figuran en el programa tradicional del turista. Le interesan las cadenas de los prisioneros libertados en la Iglesia de San Juan de los Reyes. Se pasa horas enteras debajo del Cristóbal sobrenatural en la Catedral. Le apasionan los órganos de donde salen los trombones como arcabuces y ante todo las rejas: «si no hubiera venido aquí, dice, habría dicho toda mi vida «reja, reja», como un burrico, sin tener una idea de lo que es; pero ahora sí lo sé y lo veo soñando». Años después destaca como la experiencia más exquisita de esta temporada el canto de una novena que oyera en una mísera capilla toledana.

Toledo fué el punto culminante del viaje. De ahí Rilke se fué a Córdoba sin que de su estancia en esta ciudad sepamos otra cosa sino que el ambiente islámico le inspirara un «anticristianismo feroz». Lee el Corán y se compenetra de su espíritu tal «como el órgano del viento». «Hay aquí una indiferencia sin límite, iglesias vacías, iglesias desiertas, capillas que se mueren de hambre.»

Tanto se había aferrado Rilke a la idea de una España sombría, grave, casi tétrica, a la idea simbolizada por Toledo, que no realizó el proyectado viaje a Marruecos para que en sus recuerdos «no se cubra de un barniz de luz esa España oscura, roja de barro», y por la misma razón no quería admitir que al lado del símbolo «Toledo» hubo un símbolo «Sevilla», tan eminentemente español el uno como el otro. No nos sorprende, pues, que Sevilla fuera una desilusión. «No hubo contacto entre Sevilla y mí.» Lo único que parece le impresionó fué el Hospicio de la Caridad donde presenció una escena que luego inmortalizó en su «Trilogía española»: «En las salas serenas los viejos estaban sentados alrededor del brasero; unos estaban de pie, todo hechos, como juguetes; dos estaban en cama, descansando de la vida, como si no les hacía falta hacer el esfuerzo de morir. Sobre todas las camas, en el mismo lugar de la cubierta floreada, había uno de esos pálidos panes españoles, enorme, pacífico en su profusión: recompensa pura, a comer sin el sudor de la frente».

Otra prueba interesante de su incomprensión de todo lo español que a primera vista no es místico es el juicio que forma de *Don Quijote*, calificándolo de «pueril».

Huyendo de Sevilla, Rilke buscó refugio en Ronda que en aquella época había

empezado a estar en boga. Casi parece que para ser feliz le hacía falta vivir en lo alto de una roca escarpada: Duino, Toledo, Ronda, Muzot atestiguan esa ansia de las altitudes dominantes. «Es una coincidencia dichosa que he encontrado Ronda que comprende todo lo que anhelo: un lugar españolísimo, amontonado fantástica y muy grandiosamente sobre dos peñascos empinados que la estrecha garganta del Guadiaro separa; el puro aire aromático que sopla a través del valle placenteramente aprovechado para campos, encinas y olivos y que procede de lejanas montañas sugestivas.»

En Ronda termina este viaje cuyas repercusiones en la vida del poeta fueron profundas. Todavía nueve años después manda a una amiga suya una poesía que él dice es la interpretación de una misa que oyó cantar en ritmo de baile, con acompañamiento de tambor y de triángulo, a unos niños en un convento de monjas de Ronda. Sería labor de un especialista indagar cómo este viaje español ha influído en la obra del poeta, especialmente en las elegías de Duino en las que estaba trabajando en España. Rilke, en años posteriores, no se cansa de insistir en el papel importante que tuvo el paisaje de España en su vida, y aun pocos meses antes de morir escribe que con excepción de Rusia y París, «la inagotable», ningún país le ha impresionado como España.

GEORGE E. SACHS

COLUMBIA UNIVERSITY

LIBROS NUEVOS

Poesía

La poesía cubana en 1936 (Colección). Prólogo y apéndice de Juan Ramón Jiménez. Comentario final de José María Chacón y Calvo. La Habana. Institución Hispanocubana de Cultura, 1937.

Juan Ramón Jiménez no sólo hace poesía, sino que la vive y—en el menos pedante sentido de la palabra—la enseña; niega cuanto la finge y la ayuda a fluir cuando cierta. Es su «política» de poeta. Nada de extraño tiene, pues, que la presencia del gran lírico español en Cuba haya suscitado, por la gracia de un delicado magisterio, imprevistas resonancias poéticas. Este libro recoge (gracias a la generosidad siempre alerta de la Institución Hispanocubana de Cultura, que D. Fernando Ortiz preside) el rumor del enjambre poético de 1936. En la nota prefatoria se precisan las circunstancias del concurso. Cuida Juan Ramón Jiménez, en su epílogo, de advertir que su iniciativa (pues suya fué) no se enderezaba hacia una antología, sino a un como muestrario de «todas las tendencias vivas de la poesía cubana actual». El resultado es esta colección en que 63 poetas (muchos de ellos inéditos y aun desconocidos hasta ahora) están representados, con varia copia individual de poemas escritos en 1936. En un breve ensayo inicial que es también un poema—un penetrante poema crítico—comenta J. R. J. su pesquisa. Nada más pertinente que señalar, para la valoración de este libro, las propias conclusiones del poeta español. La poesía cubana—nos dice—se está encontrando ya a sí misma; desasida de lo peninsular, de toda sumisión imitativa, «empieza a tocar lo universal» al hallar su propia intimidad. Este logro es emancipación de influencias diversas. Entre ellas J. R. J. señala la norteamericana, por más que a seguidas deje entender (sin duda con más justeza) que más que de una influencia se trata, a ese respecto, de una coincidencia: de un común carácter de continentalidad. En el «estado poético cubano» de 1936 distingue luego tres direcciones principales adscritas a tres planos de inspiración: el popular, el universal y un plano «medio», respectivamente representados con especial eminencia por Nicolás Guillén, Eugenio Florit y Emilio Ballagas. Entre estas «líneas esenciales» no faltan, claro está, otros matices: el revolucionario, el negro... Históricamente, el sentido que J. R. J. descubre en esta producción es que «se están fundiendo hacia adelante, en Cuba, dos épocas, una más agradable y otra más do-

lorida, de una poesía contemporánea». Y por lo que hace a valor, «la gran verdad de esta colección es su hermosísima promesa, en lo maduro y en lo verde...»

La lectura del poemario confirma estas apreciaciones, como es natural tratándose de coleccionistas tan avisados y perspicaces. Intervinieron en la selección, a más del poeta español, José María Chacón y Calvo—sensibilidad muy afín a la suya—y Camila Henríquez Ureña; pero no es osado presumir que fuese la del poeta la voz cantante. Lo cual ha de llevarse muy en cuenta, pues si toda selección responde siempre a un a priori inevitable, que es el gusto escogedor, ello es todavía más cierto y enfático cuando el que escoge es un poeta, y sobre todo cuando es un gran poeta. Crear es creer, por donde toda fuerza creadora supone un dogmatismo inevitable y exclusivista. Acaso así se explique que esta colección nos deje, no obstante su relativa variedad de matices, una impresión de monotonía que la frecuencia del deleite no logra siempre aliviar. Esta es casi toda poesía de reticencia y alusión alucinada, pura vibración sin anécdota ni mensaje, contenida en un lenguaje tenso de imágenes y ritmos. Es—maliciamos—poesía muy calculada para el gusto de Juan Ramón. En cuanto al acento, parece haberse monocordado también en una sola fibra de angustia que vibra sordamente en el vacío; pero acaso sea ésta la natural expresión poética de un 1936 hondamente frustrado en sus más públicos anhelos. Las gentes de predisposición geográfica encontrarán en el libro muy poco «tropicalismo», escasos lujos de plástica y color: eso también le debemos a los jueces. Pero, sobre todo, la junta de mucha poesía genuina, y el gozo de encontrar en ella tanta promesa juvenil de cosas aun mejores. Este descubrimiento de las finas voces ocultas es tal vez lo que más tenemos que agradecer del generoso interés con que el gran poeta español se ha acercado a la nueva poesía cubana.—JORGE MAÑACH.

ESTELA MIRANDA S. *Algunas poetisas de Chile y Uruguay. Su sentido de la vida y su interpretación del paisaje.* Pról. de N. Pinilla. Santiago de Chile, Edit. Nascimento, 1937, 256 págs., $12.00 m/n.

Inicia Estela Miranda su estudio de seis poetisas—tres chilenas y tres uruguayas—con un breve capítulo sobre *La sinceridad artística* y *la feminidad*. Traza aquí, sin gran detenimiento ni hondura, esa evolución lenta hacia la revelación íntima que, como herencia hispánica peninsular, se vislumbra en la obra de la mujer hispanoamericana. Por eso empieza con un análisis de la poesía de dos precursoras: la chilena Doña Mercedes Marín de Solar, que aun revelaba ese «temor a la espontaneidad» que la señorita Miranda apunta como característica de la lírica femenina, y la cubana, Gertrudis Gómez de Avellaneda, que ya iniciaba la «emancipación».

Se detiene, entonces, la autora en las semblanzas y estudio de la obra y los temas de las chilenas Gabriela Mistral, la malograda María Isabel Peralta y María Monvel, para proseguir con las grandes líricas uruguayas: María Eugenia Vaz Ferreira, Delmira Agustini y Juana de Ibarbourou—todas seis libres ya de la «muralla de marfil» que recataba la producción lírica femenina de antaño.

Termina el libro con un *Paralelo entre poetisas chilenas y uruguayas* «para hacer notar un estrecho parentesco del espíritu, líneas comunes que las acercan y que se manifiestan en semejanzas psicológicas, en parecidas reacciones de la sensibilidad...»

La crítica certera y objetiva—aun siguiendo las acostumbradas sendas—el acierto en el análisis de los temas, y la cita adecuada, hacen de este libro una valiosa contribución a la bibliografía femenina de Hispanoamérica.—S. C. ROSENBAUM, *Hunter College*.

MARÍA RAQUEL ADLER. *Sonetos de Dios*. Buenos Aires, Librería del Colegio, 1937, 83 págs.

En ésta, su última colección de poesía, Raquel Adler vuelve a la primera fuente de su inspiración, la religiosa o espiritual. Me parece que en estos sonetos ella ha escrito su más sublime poesía. Ha alcanzado aquí la pura esencia de la lírica. Su misticismo se parece al de los grandes pensadores religiosos del siglo XVI. Recuerda el de Santa Teresa en su comunión directa con el espíritu eterno. También sus versos evocan por los temas y sencillez los poemas de Amado Nervo, especialmente los de *Elevación*.

Los treinta y tres sonetos, que representan el estado del alma de la poetisa en momentos señalados, se dividen en cuatro partes: *Divino amor, Divina presencia, Virtudes teologales, Sonetos litúrgicos*. Tal vez la corriente de inspiración mística corre más honda y pura en los once sonetos de la pri-

mera parte, *Divino amor*. El punto más alto de esta sección es el Soneto V: «Señor, en toda parte.» La segunda parte analiza los atributos de la Divina Presencia, quizá mejor que en ningún otro en el Soneto XV: «Transparencia.» Este poema expresa un sentimiento religioso más bien universal que católico o místico. La cuarta parte, *Sonetos litúrgicos*, continúa este sentido de la universalidad de los símbolos religiosos. El Soneto XXVI, «Luz», indica la permanencia del espíritu divino, manifestado en los tiempos más remotos por la luz en los tabernáculos, la misma luz que ahora es el símbolo de Cristo. *Pan y Vino*, el último poema, también expresa la fusión de elementos casi paganos con el símbolo del pan bajado del cielo de los hebreos, y los mismos elementos del cuerpo de Cristo. Esta capacidad de sentir la universalidad de la experiencia religiosa y de la significación común en los símbolos hace de la Raquel Adler un poeta único en su género.—RUTH RICHARDSON, *College of Wooster*.

Novela y Cuento

MARIANO LATORRE. *Hombres y zorros*. Santiago de Chile, Ediciones Ercilla, 1937, XIV - 250 págs.

Cuentos del Maule (1912), *Cuna de cóndores* (1918), *Chilenos del mar* (1929), *On Panta* (1935)—para citar sólo cuatro de sus ocho obras anteriores—y ahora *Hombres y zorros* marcan la evolución artística de quien es hoy por hoy el prosista mejor definido de Chile y uno de los cultivadores del género criollo más destacados de América: puesto que merece y que ha logrado después de una labor concienzuda y constante de un cuarto de siglo como pintor fiel y vigoroso del elemento humano y del ambiente chilenos de su generación. Mariano Latorre siente y comprende profundamente el alma popular. En el «Prólogo», hermoso poema lírico en el que entona la vida y el espíritu de la serranía, nos dice en resumen: «Animales y árboles, hombres y piedras se fundieron en un sólo recuerdo, al cual la lejanía aureolaba de ensueño, y súbitamente, surgieron el pasado y el presente de la cordillera de la costa en mi imaginación.» Y ahora «en la sierra de 'sus' relatos», con palabras «de piedra y roble»—como él quería—ha hermanado para la posteridad y para siempre a hombres y a zorros en la vida elemental de Chillehue—voz araucana que en castellano significa: lugar del zorro pequeño, su «Chile en síntesis». Tipos inolvidables estos serranos supersticiosos, estos huasos astutos de los fundos chilenos: Don Chano, el que explicó como Doña Moñi, la vieja del Peralillo, «murió en el suelo, porque en la cama había pecado mucho»; Don Polo y su perro que «a fuerza de vivir juntos se habían compenetrado»; el Taquilla, cuya yunta de claveles le había costado «cuarenta leguas de camino y una miraíta pa toas partes»; y otros «zorros viejos» más. En «La zorra bruja» pincela magistralmente el odio de toda la sierra, serranos y zorros, para con los intrusos. *Hombres y zorros* es, sin disputa, otro avance artístico en la marcha progresiva del maestro chileno.—JOHN E. EOGLEKIRK, *The University of New Mexico*.

EMILIO ROMERO. *Balseros del Titicaca*. Lima, Ediciones «Perú Actual», 1934, 109 págs.

Librito de cuentos que reflejan con intensidad la vida de los habitantes de la meseta del Kollao, la región del lago Titicaca. El autor se propone darnos una idea de la realidad geográfica de la meseta y al mismo tiempo retratar el pueblo las costumbres y el folklore de la región. Lejos de la civilización, que trae más maldiciones que bendiciones, viven los indios y los blancos en paz y tranquilidad. Viven la vida simple y rústica de pastores y agricultores, pero son hombres que respetan y se hacen respetar. Son fuertes y callados; el ambiente andino ha dejado su huella en el alma de esta gente. Llenos de superstición, pero muy católicos, adoran a los santos y emplean toda clase de magia para curar las fiebres o ahuyentar al temible granizo. Respetan y veneran al cura, pero tienen adivinadores y curanderos. Realidad geográfica. Paisaje andino. Paraíso terrestre.—ANTONIO TUDISCO, *Long Island University*.

MARÍA LUISA VERA. *Cuentos de extramuros*, México, L. E. A. A., 1936, 71 págs.

María Luisa Vera es escritora de sensibilidad poco común. Maestra de escuela, primero por necesidad, después por apostolado, su espíritu se forjó en una realidad donde no nos es dado escapar al espectáculo de hogares agobiosos; donde faltan el pan, el sol y la risa. De esta enseñanza, extrae la autora

el caudal de realismo que informa sus *Cuentos de extramuros*.

Hay en estos bocetos de novela, un acento hondo de miseria resignada, de dolor escondido y de aceptada injusticia, presentados en un estilo sencillo y dócil: como corresponde a los humildes que viven *extramuros* de la vida blanda y regalada.—M. DE MAYO *Vassar College*.

ANA AMALIA CLULOW. *Las fogatas de San Juan.* I. *Historias de una colegiala.* II. *Relatos de una maestra.* Portada e ilustraciones de G. E. Clulow. Montevideo, Talls. Gráfs. La Paz, 1937, 107 págs.

Historias, relatos, los llama la poetisa Ana Amalia Clulow—pero son más bien recuerdos, evocaciones, observaciones de la niñez. Nostalgia de la suya, en la mayoría de los casos; simpatía con la de otros niños, niños tristes, con los ojos ya abiertos a una vida que sólo su niñez puede hacer bella, pero cuyos nueve o diez años han vivido ya sinsabores que ella, a su edad, ni sospechaba.

La joven maestra recuerda su propia infancia, «alba de línea pura»: las fogatas de San Juan cuando quemaban a Judas, y veían sus sueños levantarse en chispas—chispas que ella una vez intentó aprisionar, creyendo que eran estrellas. Tiernas evocaciones de la Noche de Reyes, de la hermanita, de las películas de Chaplín, de la «quinta lejana». Como Juana de Ibarbourou, esta escritora, uruguaya también vuelve a vivir su infancia para «salvarse» de la ciudad, ya que su alegría quedó allá—en los campos.

Escritos en una prosa sensitiva, poemática, estos recuerdos evocarán en el lector, también, ecos distantes—ahora que ya se ha acallado «la alegre trompeta de la infancia». —S. C. R.

PEDRO DE ALBA. *Rubén Romero y sus novelas populares.* Barcelona, Agustín Núñez, 1936, 39 págs.

Estudio de la personalidad y la obra del escritor mexicano José Rubén Romero, cuyas novelas merecen sin duda la atención y el elogio que han despertado entre los críticos y los lectores. El señor Alba analiza con penetración y exactitud las razones de este éxito y determina el valor y originalidad de la obra de Romero. Señala con justeza como sus méritos capitales la savia popular, el humorismo mexicano; el sentimiento de los pueblos, la naturaleza y los tipos humanos, y la fuerza del lenguaje.—F. O.

Ensayo

CONCHA MELÉNDEZ. *Signos de Iberoamérica.* México, Imp. Manuel León Sánchez, 1936, 187 págs.

Conferencias, comentarios y algunos estudios inéditos sobre literatura hispanoamericana. Escritos todos ellos con diversos motivos, su carácter de circunstancia se evidencia en la desigualdad de extensión y enfoque. Así encontramos junto al análisis acabado y minucioso de algunas personalidades—Alfonso Reyes, José de Diego, Manuel José Othon—, apuntes rápidos acerca de temas literarios como «Sor Juana y los negros», «Tres novelas de la naturaleza americana»—, o siluetas impresionistas de algunos escritores jóvenes como Mañach y Marinello. Da unidad al libro, sin embargo, la noble preocupación de la autora por dar relieve a valores americanos. La crítica de Concha Meléndez, tal y como aquí se nos revela, combina con maestría la exposición de tono objetivo y claro de la profesora de liteartura con un estilo personal, entusiasta, a veces poético. El resultado es un libro de lectura agradable y provechosa.—A. R.

CARLOS REYLES. *Incitaciones: Breves ensayos.* Santiago de Chile, Ercilla, 1936, 165 págs., $12 (pesos chilenos). [Biblioteca América.]

«Soledad, fiel compañera»: consideraciones sobre la soledad como refugio íntimo del escritor, y la vida social. «La vida y la moral»: crisis presente de las normas morales, justificación vitalista de los nuevos usos. «Arte de novelar»: bosquejo de la evolución en el arte narrativo de la acción a la psicología, del ambiente a la vida íntima. «Don Quijote. La locura del famoso hidalgo y nuestra locura» y «Don Juan. Materia literaria y esencia donjuanesca»: indagaciones sobre el sentido humano de los dos mitos literarios españoles más famosos. «Marcel Proust» y «Paul Valery»: finos análisis de la estética e ideas directrices en la obra de estos escritores franceses. «Resonancias de Sevilla»: exaltación entusiasta del andalucismo de cante jondo. He aquí el contenido de este libro. Ni sus temas ni sus ideas directrices son propiamente originales.

Unos y otras, sin excepción, han sido frecuente materia del ensayismo contemporáneo. No faltan, sin embargo, observaciones agudas, personales, independientes. Véanse, como ejemplo, los ensayos sobre Don Juan, sobre Proust o Valery, los mejores a nuestro juicio. Pero lo que da valor a estas meditaciones del novelista uruguayo no es su novedad sino una cierta calidad espiritual, un cierto tono de mesura, de equilibrio, de comprensión. No es el brillo de algo recién inventado lo que le seduce en las ideas sino su peso, su verdad. Por eso toma las de los demás y las asimila meditando serenamente sobre ellas. Esa serenidad unida a un alto concepto de la vida intelectual son los rasgos fundamentales de estas «incitaciones». Señalemos además una preocupación de modernidad, una curiosidad despierta por lo actual, admirable en quien, como Reyles, ya ha alcanzado hace tiempo la gloria, aquietadora de inquietudes, y traspuso hace años el umbral de la madurez.—A. R.

Historia

Silvio A. Zabala. *La encomienda indiana.* Madrid. Centro de Estudios Históricos, 1935, 356 págs.

La encomienda indiana, que fué una institución basada en la concesión de indios por el rey a particulares españoles, ha sido estudiada hasta ahora por unos pocos investigadores. Domingo Amunátegui Solar sobre la encomienda en Chile, Dr. Emilio Ravignani sobre la de las provincias del Río de la Plata, y el Profesor Simpson que trató de la encomienda de la Nueva España, son los autores conocidos por sus obras sobre esta fase de la dominación peninsular.

La obra reciente de Zabala, que por su mayor parte se limita a la operación de esta institución en las Antillas, Nueva España y el Perú, es casi por completo un estudio legal. Aunque nunca olvida el autor que su problema tenía un fondo económico, su tratamiento del asunto es jurídico y se basa en avisos, consultas, textos, cédulas, órdenes del rey, de audiencias y del Consejo de Indias. Hay algunos textos reproducidos que ilustran la merced de la encomienda, y algunas valiosas e importantes estadísticas del Perú y de la Nueva España que contienen listas de provincias, encomiendas, indios tributarios, tributo anual (en pesos), quinta de Su Majestad, y la renta de los encomenderos de esas comarcas. Estos cuadros se pueden usar junto con la otra investigación estadística del siglo XVI hecha por Juan López de Velasco para el Consejo de Indias en 1574.

Para España, la encomienda, desde el punto de vista histórico, contribuyó a atrasar y aun prevenir el libre desarrollo de una clase de agricultores en la América Española, de la misma manera que el Consejo de Indias puso cadenas a la liberación del comercio y el gobierno colonial. Este importante aspecto del repartimiento de indios y tierras no lo menciona Zabala, quien, sin duda tuvo mayor interés por las cosas jurídicas y las instituciones legales. Esa falta de integración de un sistema colonial con las instituciones dominantes de la patria, y la omisión de razones para la imposición de tal sistema fundadas en la economía política de España del siglo XVI, hacen que el estudio, excelente como análisis jurídico, quede sin animación y carezca sustancia.

Hacen gran falta todavía estudios económicos y políticos acerca de la explotación del indio colonial hispanoamericano a la luz de los intereses y la filosofía feudal-eclesiástica que estaban en vigor entonces dentro del gobierno de la España de los siglos XVI, XVII. A esta obra, o a cualquiera sobre el mismo tema, debemos hacerle las siguientes preguntas: ¿cuál era la suerte del trabajador indio y del obrero mestizo bajo el sistema de la encomienda; quiénes recibieron esta donación real en mayor proporción: los criollos o los españoles (peninsulares); hasta qué punto influyó la encomienda en la agricultura moderna de Hispanoamérica; cuántas tierras y cuántos indios dominaron la Iglesia, los monasterios y conventos, y los misioneros? Para ver la encomienda en su verdadera realidad como importancia histórica, y para entender las razones de la tardía evolución de la América Española de hoy, es necesario averiguar por tales medios por qué la encomienda y el repartimiento de indios fueron la base económica y política del dominio colonial de España hasta el fin del régimen.—HARRY BERNSTEIN.

José Vasconcelos. *Breve historia de México.* (Primera edición.) México, Ediciones Botas, 1937, 629 págs.

D. José Vasconcelos, desde su destierro voluntario, labora con tesón por despertar la conciencia de su pueblo. Casi toda su pro-

ducción editorial de estos últimos años, cae dentro del plano de la historia nacional. Este hecho no responde a preferencias literarias, sino a urgencias espirituales. A juicio suyo, la política mexicana está dando bandanzos que ponen en peligro la continuidad histórica del país. Y para contrarrestar en lo posible la violencia destructora de los «ismos» en boga, continúa, en el libro, la tarea que se impuso al encargarse del Ministerio de Educación: la revaloralización de los hechos y personajes históricos.

Esta *Breve historia de México*, comienza con el Descubrimiento y las expediciones de Hernández de Córdoba y Grijalba, porque, para Vasconcelos: «La historia de México empieza con el episodio de la gran odisea del descubrimiento y ocupación del Nuevo Mundo». Las dislocaciones de la topografía nacional, formaron verdaderas islas raciales, que vivían en constante rivalidad, sin el aglutinante de una lengua común. Antes de la llegada de los españoles, México y todo el continente, estaba dominado por las fuerzas telúricas y no había nacido nunca para el espíritu, o era una decadencia irremediable. Al mito de Cuauhtemoc—exaltado por Prescot y su escuela—opone Vasconcelos la figura de Hernán Cortés; «el verdadero hacedor de la nacionalidad mexicana». Con él, el mapa de México comienza a crecer «y se integra en sus manos en forma grandiosa». Es el genio de Cortés el que da la pauta a la obra de los virreyes y el que hace de México «la capital de un reino que va de Honduras, a lo que hoy es Canadá». La independencia, con la aparición de «caudillos», marca el comienzo de la etapa de desintegración. El mapa nacional va reduciéndose. De Poinsett a Morrow—el Procónsul—, el monroísmo da la batalla al hispanismo, y lo vence. La política mexicana se desnacionaliza para obedecer a intereses extranjeros. Y así se amañan los «agreements» de excepción, que con voracidad insaciable van despojando a México de su riqueza minera e industrial. Los últimos capítulos «El Proconsulado» y «El Pelelismo», esbozan la presidencia de Calles, la derrota de Vasconcelos, como candidato independiente a la presidencia, y el paso fugaz por ella de Ortiz Rubio y Abelardo Rodríguez «Presidentes de paja».

La pasión con que el autor enjuicia la política contemporánea de su pueblo, debilita la verdad histórica, y pudiera poner trabas a la difusión en la obra. Por ello, y «a fin de no comprometer más la circulación del libro», se abstiene de juzgar el presente de la política mexicana.—M. DE MAYO, *Vassar College*.

Historia literaria

JUAN MONTALVO. *Páginas desconocidas*. Tomo I. Habana, Cultural, [1936], xvi-473 págs.

En los talleres de Cultural S. A., de esta ciudad, acaba de publicarse la «Revista de la Universidad de la Habana», bajo la dirección del Departamento de Intercambio Universitario, que tan acertadamente ha sido puesta en manos del Dr. Roberto Agramonte, el tomo V de la Colección de Escritores Hispanoamericanos con el título de *Páginas desconocidas* (Tomo I) por Juan Montalvo.

La obra está precedida de una muy valiosa introducción debida a la pluma del Dr. Agramonte, a quien, como a don Roberto Andrade—ese anciano nimbado por todas las grandezas, así las de su mente preclara como las de su noble corazón—, debemos los devotos del Cervantes del Nuevo Mundo, que muchas de estas brillantes producciones no se hayan quedado para siempre en el olvido.

La meritísima labor de Gonzalo Zaldumbide al editar de nuevo en la Casa Garnier de París, las principales obras del Maestro, tiene aquí, en Cuba, un continuador entusiasta y concienzudo. Pero el mérito excepcional de estas «Páginas» consiste en que no es hiperbólico decir que ellas sean desconocidas, pues son muy contadas las personas que habían tenido oportunidad de leerlas. Los originales rarísimos de donde se han reproducido, están casi destruídos por la acción del tiempo y se leen con suma dificultad. El ejemplo del panfleto «La Dictadura perpetua» que se reproduce en el presente volumen (con un fotograbado de la portada), perteneció al propio don Roberto Andrade, y es «el mismo» que determinó el estado de ánimo de los conspiradores, cuando decidieron la muerte del tirano García Moreno. Siendo de observar, como dato curioso, que la forma de su muerte fué profetizada exactamente por Montalvo en este trabajo. La influencia que el mismo produjo en la juventud fué enorme. Así, cuando meses más tarde recibió El

Cosmopolita la noticia de la muerte de García Moreno, pudo decir: «No es el acero de Rayo: es mi pluma que lo mató».

Eso, sin contar, con el valor que en sí tienen todos esos magistrales artículos y folletos, tales como «El Antropófago», el cual, aparte de ser uno de los estudios filosóficos más apreciables de Montalvo, resulta muy raro, pues al tiempo de su publicación solamente se editaron unos tres o cuatro ejemplares. Gran valor tienen igualmente «El Padre Lachaise», de fondo admirable y de forma insuperable; y «Del Orgullo y la Mendicidad», donde se describe, con mano maestra, el carácter español y la nación y el suelo de España.

Sería prolijo enumerar los escritos todos de que se compone este tomo primero de las *Páginas desconocidas* de Juan Montalvo; pero sí es posible afirmar que no hay una sola de esas hojas que no contenga grandes enseñanzas, profundas observaciones, y dolorosas descripciones de las costumbres, vicios y defectos de nuestros pueblos, y que no sea aplicable a sus males presentes. Desde ese punto de vista, sin contar la pureza, elegancia y maestría del lenguaje, son recomendables la lectura y meditación de las *Páginas desconocidas*, hijas de aquel espíritu libre y grande que fué Juan Montalvo.—FEDERICO CÓRDOVA, *Habana, Cuba.*

NARCISO ALONSO CORTÉS. *Historia de la literatura española.* 2a. ed. Valladolid, Imprenta Castellana, [1935], 439 págs.

Indicio de la favorable acogida que ha tenido este manual de historia de la literatura española es la segunda edición, recién publicada, que motiva esta nota. La obra del distinguido profesor del Instituto de Segunda Enseñanza de Valladolid reúne, en efecto, las condiciones de plenitud, orden, claridad expositiva y discreción crítica que el fin pedagógico elemental—único que las justifica—requiere de este género de obras. En veintiocho capítulos el autor ha cubierto la evolución total de la literatura nacional española, señalando suscintamente los rasgos característicos de cada período, las peculiaridades de cada género, escuela o tendencia y el perfil privativo de cada figura de significación. Dentro de cada capítulo se da en tipo mayor lo que el autor considera imprescindible para un conocimiento elemental, y en párrafos intercalados de tipo menor noticias y valoraciones críticas complementarias. De esta suerte, la economía de la obra se hace aún más adaptable a los varios grados de la enseñanza. A partir del siglo XIX, se incluyen en esas porciones complementarias referencias a las letras hispanoamericanas. Un índice de autores y de obras anónimas y numerosas ilustraciones completan la eficacia del instrumento pedagógico.

Un «manual—que no otra cosa, con todas las ventajas e inconvenientes que se quiera reconocer a esta clase de libros»—es en las palabras del propio autor, lo que esta «Historia» ofrece bajo su título evidentemente holgado. Un manual de enseñanza primeriza, que no llena, por tanto, ni se lo propone, la necesidad largo tiempo sentida de un tomo igualmente «manual» en que se atienda más a los valores y significaciones que a los datos externos; pero que, como guía para la explicación oral más sustantiva, resulta excelente.—JORGE MAÑACH, *Columbia University.*

Enseñanza

Selections from the picaresque novel. Editado por George Tyler Northup, New York, D. C., Heath and Co., 1935, 267 págs.

Selección cuidadosa de obras representativas en la novela picaresca desde el *Lazarillo* hasta *Gil Blas de Santillana.* Estas selecciones están arregladas en orden cronológico y van acompañadas de notas excelentes y detalladas. El editor ha incluído hasta un trozo de una novela mejicana por Fernández de Lizardi. Lleva una introducción algo corta y vocabulario.—L. I.

MIGUEL DE CERVANTES. *Aventuras de Don Quijote.* Editado por H. Alpern y J. Martel. New York, Houghton Mifflin Co., 1935, 244 págs.

Cortos resúmenes y adaptaciones de unas setenta aventuras tomadas del Quijote acompañadas de ejercicios y vocabulario. Los editores han logrado guardar algo de la lengua y del espíritu del Quijote. La edición es para cursos más o menos elementales, y para los que deseen saber algo del Quijote antes de poder leerlo en el original.—L. I.

NOTICIAS LITERARIAS

LA GUERRA ESPAÑOLA Y LA VIDA LITERARIA

Escritores fusilados y muertos en la guerra.—Llegan noticias y rumores que es difícil confirmar sobre escritores muertos o fusilados. A los nombres que dimos en números anteriores hay que añadir los siguientes:

En la zona de Franco: los poetas Enrique Azcoaga, José María Morón, Manuel Carretero; los catedráticos Ricardo Etcheverri, de la Universidad de Santiago; Salvador Villa Hernández, Duarte Salcedo, José Polanco Romero, de la de Granada; Augusto Vinuesa, de la de Zaragoza; José María Vinuesa y el doctor Cañizo, de la de Salamanca; Arturo Pérez Martín, de la de Valladolid; José Andrés Martínez, del Instituto de Teruel, y Manuel Santamaría, del de León; los periodistas Fernando Mora, José Rial, Constantino Ruiz, Arturo Guillén, Roberto Blanco Torres, Francisco Ponsá, Vicente Casas; los músicos Hernández Carrera y Antonio José. Hemos visto también repetida en varios periódicos y revistas la noticia del fusilamiento de Antonio Espina en Mallorca, sobre cuya veracidad aun existen dudas.

En la zona del gobierno: Manuel Bueno, Pedro Mourlane Michelena, Alfonso Rodríguez Santamía, el padre Zacarías G. Villada, Fernando de la Quadra, José María Carretero, Francisco Valdés y Ángel Braulio Ducasse.

Se dice también que ha muerto el profesor de español de la Universidad de John Hopkins, José Robles, que según varias noticias estaba en la cárcel de Valencia desde diciembre de 1936.

Fallecimiento de Palacio Valdés.—El día dos de febrero falleció en el Sanatorio de Santa Alicia de Madrid don Armando Palacio Valdés. Se quedó en Madrid durante todo el tiempo de la guerra, salvo los primeros meses que pasó en El Escorial donde estaba veraneando al empezar la contienda.

Actividad literaria en la zona del gobierno.—Se han publicado, entre otros, los siguientes libros, que reflejan la producción reciente de sus autores: de Antonio Machado, *Juan de Mairena,* y más recientemente un volumen titulado *La guerra,* donde se recogen todos sus trabajos escritos o leídos con motivo de la lucha actual; de Rafael Alberti, *De un momento a otro,* poesía; d Juan Gil Albert, *Siete romances de guer* y *Candente horror.*

Además de *Hora de España* y *Madrid,* c cuya aparición y carácter ya dimos cuent se publica en el territorio del gobierno des el mes de marzo de 1937 la revista *Nue Cultura* que ha editado varios cuadernos c arte, entre ellos, *Dieciséis dibujos de guer* de Antonio Rodríguez Luna. A comienz de este año ha aparecido la revista mensu *Música,* editada por el Consejo Central c la Música.

—Recientemente fué nombrado un nue comité de la Sección Española de la Soci dad Internacional de Música. Está subve cionado por la Dirección General de Bell Artes y compuesto por Baldomero Pér Casas, presidente; Oscar Esplá, secretari Salvador Bacarisse y Rodolfo Halfter, v cales.

—El ministerio de Instrucción nomb una comisión para Teatro de Niños, depe diente del Consejo Central del Teatro, fo mada por Jacinto Benavente, president María Luz Morales, vicepresidente; Ele Fortuny, Margarita Nelken y Esperan González Bartolozi, vocales.

—La Generalidad de Cataluña otorgó Barcelona en el mes de diciembre los pr mios literarios correspondientes a 1937 la forma siguiente: Premio Juan Maragal al volumen de ensayos *Per comprendre* Carlos Riba Bracons. Premio Valenti A miral, a una serie de quince artículos Antoni Rovira y Virgili. También en capital catalana se otorgaron los premios d concurso literario de l'Agrupació d'Escri tors Catalans que han correspondido a l cuentos *Una vida obscura* de Mercé Rod reda y *La superstició del meu tiet* de A Artis-Gener; a los libros de poesía *Elles altres poemes* d'Agusti Bartra y *Hora c mica* de Ramón Bech; y a la comedia *Marsellés* de Josep María Francés. El prem de Ensayo fué declarado desierto.

—La Dirección General de Bellas Art convocó un Concurso de Canciones de Gu rra en el que fueron premiadas las siguiente *Venguemos a los caídos,* letra de Félix Ramos y música de Carlos Palacio; *Can nocturno en las trincheras,* letra de Jo Miguel Ripoli y música de Leopoldo Ca dona; *U. H. P.,* letra de Alberto Alcantaril

Carbó y música de Francisco Merenciano Bosch; *Canto a la flota republicana,* letra de Félix V. Ramos y música de Rafael Casasempere; *Himno,* letra y música de Carlos Ordóñez; y *Nueva Humanidad,* letra de Carlos Caballero y música de Evaristo F. Blanco. Con ellas ha formado la Dirección de Bellas Artes el primer cuaderno musical de una serie que tiene en proyecto.

—En el mes de febrero la Unión Ibero Americana trasladó su domicilio de Madrid a Barcelona nombrando una nueva directiva presidida por Enrique Diez Canedo, de la que forman parte, entre otros, los escritores Corpus Barga, José María Ots, León Felipe, Manuel Altolaguirre, Pedro Bosch Gimpera, Agustín Millares, Tomás Navarro Tomás, Joaquín Xirau, María Zambrano, Gabriel García Maroto. La nueva junta ha empezado a preparar la reaparición de la *Revista de las Españas,* órgano de la sociedad.

Actividad literaria en la zona de Franco.—El 6 de enero fué inaugurado en Salamanca el Instituto de España, organismo recientemente creado que ha venido a reunir en sí las seis Academias existentes antes de la guerra. Han sido nombrados para ocupar los primeros cargos: Manuel de Falla, presidente; Pedro Sáinz Rodríguez, vicepresidente, y Eugenio D'Ors, secretario. La sección inaugural fué presidida por el Sr. Sáinz Rodríguez por ausencia del presidente, y los miembros tomaron posesión de sus cargos jurando sobre los Evangelios según la siguiente fórmula: «¿Juráis a Dios y a los Ángeles Custodios servir perpetua y lealmente a España en su tradición viva, en su catolicidad que encarna el Pontífice de Roma, en su continuidad hoy representada por el caudillo salvador de nuestro pueblo?»

—La Junta Técnica del Estado de Salamanca publicó hace tiempo un decreto en el que declara a Menéndez Pelayo profeta del ideario «de la cruzada nacional que hoy llevamos a cabo».

—La Agrupación de amigos de don Juan Valera, con residencia en Cabra, que anualmente celebraba un concurso para premiar trabajos literarios dedicados al autor de Pepita Jiménez, ha decidido premiar en el concurso del presente año a trabajos dedicados a temas de la guerra. Según este acuerdo, otorgarán un premio de doscientas cincuenta pesetas al mejor elogio del Generalísimo Franco y otro de quinientas a la mejor colección de cinco poemas cortos sobre «motivos de la Cruzada Nacional».

—El escritor Wenceslao Fernández Flórez, que al comenzar la guerra estaba en Madrid y más tarde residió en Lisboa, se trasladó hace algún tiempo a Sevilla y empezó a colaborar en el *ABC* de aquella ciudad. En el mismo periódico hemos visto recientemente algún artículo de Julio Camba quien desde el comienzo de la guerra se hallaba en Galicia retirado de toda actividad literaria.

Escritores y artistas españoles en el extranjero.—Salvador de Madariaga ha pasado los últimos meses en los Estados Unidos dando conferencias.

—El Dr. Gustavo Pitaluga regresó a París, donde ha fijado su residencia, después de estar unos meses en Cuba dando conferencias en la Institución Hispano-Cubana de Cultura y de pasar una breve temporada en los Estados Unidos.

—Pablo Picasso fué nombrado Delegado del Gobierno Español al Congreso de Artistas Plácticos celebrado en Nueva York el 15 de enero. Aunque se anunció su asistencia, no pudo asistir y en vista de ello envió por radio desde París un saludo a los congresistas.

—Desde el mes de enero se encuentra en los Estados Unidos el pintor Luis Quintanilla que ha expuesto una serie de sus dibujos de guerra en varias ciudades, comenzando con una exposición en el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

—María Martínez Sierra reside hace algunos meses en Inglaterra donde está a cargo de la Sección de Asistencia social que se ocupa de los refugiados españoles en Bélgica.

—Miguel Pérez Ferrero estaba en París en los últimos meses del pasado año.

—Eduardo Marquina ha residido durante varios meses en Buenos Aires como director artístico de la Compañía Guerrero Mendoza. Se ha adherido y puesto al servicio de Franco.

—Eugenio Montes reside también en Buenos Aires como enviado oficial de Franco. A su llegada recibió un homenaje organizado por escritores católicos y de derecha.

La guerra y los escritores hispanoamericanos.—Después de asistir al II Congreso Internacional de Escritores para la Defensa de la Cultura y de pasar algún tiempo en España, regresaron a Chile, Pablo Neruda; a Costa Rica, Vicente Sáenz, y a Cuba, Nicolás Guillén. Neruda fué obsequiado a su

llegada a Santiago con un banquete por la Sociedad de Escritores y el P. E. N. Club de Chile. En él hizo un discurso sobre sus impresiones de la guerra española. Por su iniciativa y la de Alberto Romero, que también estuvo en España, se ha fundado en la capital chilena la «Alianza de Intelectuales» como una sección de la que con el mismo título tiene su centro en París.

—En Buenos Aires funciona una Junta Argentina de Ayuda a los Universitarios Españoles compuesta por Bernardo T. Houssay, Antonio Sagarna, Juan B. Terán, Ricardo Levene, Victoria Ocampo, Rafael Vehils, Alfredo Sordelli, Alberto J. Rodríguez, Mario Sáenz, Elena Sansinena de Elizalde, Coriolano Alberini, Jorge W. Dobranich, Avelino Gutiérrez, Julio Rey Pastor, Amado Alonso, Américo Castro, Pedro Henríquez Ureña, Francisco Romero (Secretario y otros muchos profesores. Se propone recaudar fondos para distribuirlos en pequeñas mensualidades entre los profesores españoles que se encuentren en el extranjero y necesiten auxilio económico. Con este objeto giró a su comité Delegado creado en París una cantidad inicial de 50,000 francos, a la que han seguido otras remesas.

También en Buenos Aires se ha creado un Comité Ibero Americano al servicio de la Independencia Española que ha organizado una Encuesta entre los intelectuales hispanoamericanos pidiéndoles su opinión acerca del origen y justificación del alzamiento militar español, la intervención extranjera en España y la actitud de la Liga de las Naciones ante el conflicto.

—Un numeroso grupo de intelectuales peruanos residentes en Chile y otros países, encabezados por Luis Alberto Sánchez, hicieron público en el mes de octubre pasado un manifiesto donde hacen constar su adhesión al gobierno y al pueblo españoles. Se han publicado también manifiestos similares firmados por intelectuales brasileños y uruguayos.

—Jorge Mañach expresó sus simpatías por la causa del gobierno español en una interview, que se le hizo con motivo de un corto viaje a Cuba en enero pasado, publicada en la revista *Bohemia*, de la Habana.

—Las siguientes revistas hispanoamericanas han manifestado en artículos o notas editoriales opiniones favorables al gobierno: *Universidad Libre*, Bogotá; *Universidad Michoacana*, Michoacán; *Mediodía*, La Habana; *Criterio* y *España Moderna*, Panamá; *Columna*, *Claridad* y *Pan*, Buenos Aires. También en Buenos Aires aparece la revista *Unidad*, órgano de la A. I. A. P. E. dedicada especialmente a la defensa del gobierno y de la cultura; colaboran en ella, entre otros, Álvaro Yunque, José Bergamín, González Tuñón, Pablo Picasso y Alfonso Reyes.

—Entre las revistas de derecha y de simpatías fascistas están *La Raza*, San José; *La Tradición*, Medellín; *Falange*, Barranquilla; y la revista católica de Buenos Aires, *Criterio*.

La guerra española y los escritores extranjeros.—Los siguientes escritores se han declarado en favor del gobierno español: Ambrogio Donini, antiguo profesor de Historia de las Religiones de la Universidad de Roma; el poeta negro norteamericano Langston Hughes, que ha estado en Madrid y Valencia durante algún tiempo y ha escrito, entre otros poemas consagrados a la guerra, «El Canto a España»; el dramaturgo noruego Nordahl Grieg, que ha hecho varias visitas a España y prepara un libro de impresiones de la guerra.

—El *Left Review* de Londres publicó un folleto titulado *Los escritores optan*, donde aparecen las respuestas de varios escritores ingleses a un cuestionario acerca de su actitud ante la guerra española. Entre los partidarios del gobierno se encuentran: Lascelles Albercrombie, J. D. Beresford, Gerald Bullet, Thomas Burke, A. E. Coppard, Havellock Ellis, Ford Madox Ford, David Garnet, Lawrence Housman, Aldous Huxley, Eric Jinkater, Rose Macauley y Rebecca West. En contra del gobierno: Arthur Machen, Edmund Blunden, Geoffrey Mors, Eleanor Smith y Evelyn Waugh. Entre los neutrales figuran: Ruly M. Ayres, Normand Douglas, T. S. Eliot, H. G. Wells y W. T. Turner.

—Jacques Maritain que ha aceptado la presidencia honoraria del Comité Español por la Paz Civil, que dirige desde París Alfredo Mendizábal, publicó en los primeros meses de la guerra un folleto titulado *Sobre la guerra santa*, reproducido en parte por la revista *Sur* de Buenos Aires. En el rebate de las ideas de los católicos que han justificado el alzamiento de Franco como una guerra santa contra el comunismo, censura las violencias cometidas por ambos contrincantes y hace un llamamiento hacia una

paz en la que no haya «ni vencedores ni vencidos». En términos parecidos se expresó otro filósofo católico, Paul Louis Landsberg en un artículo publicado en *Les Nouveaux Cahiers* y reproducido por *La Paix Civile* (París, enero 1938), órgano del comité antes citado.

—Algunos libros extranjeros sobre la guerra: *Esquisse de l'histoire d'Espagne,* de Robert Waldtenfel, París; *Correspondent in Spain,* de Edward H. Knoblaugh, New York; *Spanish Rehearsal,* de Arnold Lunn, New York; *The March of a Nation,* de Harold G. Cardozo; *Volunteer in Spain,* de John Sommerfield, New York; *Dancer in Madrid,* de Janet Riesendfeld, New York; *Two wars and more to come,* de Herbert L. Mattheus, New York. Editados también en Nueva York han aparecido: *Counter-attack in Spain* y *Heroes and Beasts of Spain,* traducciones inglesas de libros de Ramón Sender y Manuel Chaves Nogales, respectivamente.

INFORMACIÓN GENERAL

Escritores fallecidos.—En la Argentina: el gran poeta Leopoldo Lugones que se suicidó el día 18 de febrero; Alejandro Castiñeiras, autor de *Máximo Gorki, El alma de Rusia* y otras obras sobre la literatura rusa; Alberto Novión, autor teatral; Enrique Villarreal, periodista; y Pedro Herreros, poeta. En Caracas, el 5 de septiembre de 1937, el novelista venezolano Luis de Urbaneja Achelpohl.—En México, el día 24 de noviembre, Mariano Silva y Acevedes, cuentista, poeta y filólogo, director de la revista *Investigaciones Lingüísticas.*—En San José de Costa Rica, el día 23 de septiembre de 1937, Cleto González Víquez, historiador, jurisconsulto y político.—En Bogotá el 23 de enero, el poeta Ismael Enrique Arciniegas.

En memoria de Genaro Estrada.—La Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística celebró una velada en memoria de Genaro Estrada, en la cual se leyeron los estudios *Genaro Estrada bibliófilo y bibliógrafo* de Juan B. Iguíniz y *Genaro Estrada literato* de Genaro Fernández McGregor.—El 15 de diciembre la «Hora de Radio» de la Secretaría de Educación de Cuba, que dirige Félix Lizaro, fué dedicada también a rendir un homenaje al escritor mexicano—que consistió en la lectura de un trabajo escrito expresamente por José Ma. Chacón y Calvo. Entre las publicaciones que se han ocupado de Estrada con motivo de su muerte están además el número correspondiente a noviembre 1 de *Letras de México; La Nación* de Buenos Aires (octubre 3) con un artículo de Alfonso Reyes; y *Sur* (octubre, 1937), donde aparece una larga nota biográfica de Pedro Henríquez Ureña.

Museo Ricardo Palma.—En el local del Ateneo de Lima quedó instalado en mayo del pasado año un museo donde se conservarán la biblioteca, los papeles y recuerdos del autor de las *Tradiciones peruanas.*

Homenajes a Alfonso Reyes.—En el mes de enero pasado regresó Alfonso Reyes a México. Antes de salir de Buenos Aires, la Sociedad Argentina de Escritores, diversos grupos de compatriotas suyos y algunas asociaciones españolas organizaron en su honor varios homenajes en testimonio de admiración y para celebrar el éxito de su libro *Vísperas de España.* Poco tiempo después de su llegada a la capital mexicana, la revista *Letras de México* con la colaboración de Manuel Toussaint, organizó un banquete en su honor el día 17 de febrero. Ofreció el homenaje Carlos Pellicer; Lira leyó un «Corrido a Alfonso Reyes» y González Martínez Xavier Villaurrutia, González Rojo, Orozco, Muñoz P. Rendón, Rodolfo Usigli y Jorge Cuesta leyeron o recitaron algunas composiciones poéticas. Reyes agradeció el agasajo con un emocionado discurso.

Comida en honor de dos escritores mexicanos.—A su paso por la Habana, de regreso de España donde asistieron al Segundo Congreso Internacional de Escritores, fueron obsequiados con una comida por la redacción de *Mediodía,* los poetas mexicanos Carlos Pellicer y Octavio Paz.

Compra de un manuscrito de Rubén Darío.—El ministro de Nicaragua en Francia, don Lisandro Medina, adquirió por una crecida suma el manuscrito de la *Epístola a Madame Lugones,* puesto a subasta pública en París por un tipógrafo de la imprenta de la antigua revista *Mundial,* donde apareció esta poesía.

Viajes de escritores.—Alfonso Hernández Catá, ministro de Cuba en Chile, se trasladó desde allí a su nuevo destino de Río de Janeiro.—En el mes de diciembre salieron de

México para incorporarse a sus destinos Jaime Torres Bodet y José María González de Mendoza, Encargado de Negocios y Secretario, respectivamente, de la Legación de México en Bélgica.—Hace algunos meses pasó una temporada en el Brasil, Gabriela Mistral. Entre otros homenajes, recibió el título de Socia Honoraria de A Sociedade Panamericana do Brasil.—En el mes de febrero pasó por Nueva York Jorge Carrera Andrade, procedente del Havre donde era cónsul del Ecuador. Se dirigía a su país para continuar después al Yokoama, donde ha sido trasladado.—Después de varios años de ausencia ha vuelto a México el poeta y diplomático Alfonso Gravioto.

Libros en preparación.—Se anuncia para el presente mes de abril la aparición del primero de los veintiún volúmenes de las obras completas de Chocano. Se titulará *José Santos Chocano: su infancia; su iniciación literaria, 1875-1887.* La Editorial Sur de Buenos Aires anuncia la publicación de la obra poética de Xavier Villaurrutia.—Alfonsina Storni prepara un libro de versos con el título de *Antisonetos.*—Hace algún tiempo se anuncia un volumen de traducciones de José María Heredia, hechas por el general Nicolás de Vedia, con prólogo de Arturo Marasso.—Juana de Ibarbouru terminó su primera obra teatral, cuyo estreno se anunciaba para la presente temporada.—La Editorial Botas de México se ocupa de la publicación de las obras completas de Mariano Azuela.—La Universidad Nacional de México se propone recoger en un volumen varios «Diálogos» que Rafael Heliodoro Valle ha sostenido con diversas personalidades mexicanas y extranjeras, publicados regularmente en la revista *Universidad.*—Fernando Ortiz trabaja en un libro sobre la poesía negra y mulata. Ruega el envío de materiales a Apartado 1649, La Habana.

Un nuevo grupo literario en la Argentina.—Algunos escritores argentinos, entre ellos E. González Grillo y L. Ortiz, han organizado un club con el nombre de Salamandra. Con el mismo título han iniciado unas ediciones de obras poéticas en las que han aparecido libros de Ulises Petit de Murat, María Elena Luján, Bernardo Rojas y Rojas. También publican un «informativo de la vida literaria» llamado *Vivac.*

Encuesta sobre la Argentina.—La revista *Vida de Hoy,* que dirige Manuel Ugarte, organizó una encuesta a cargo de Juan José Soiza Reilly sobre el tema: «¿Cuál será el porvenir social o espiritual de la Argentina dentro de cincuenta años?»

Protesta por el encarcelamiento de dos escritores.—Varios intelectuales ecuatorianos dirigieron con fecha 8 de diciembre de 1937 un escrito al Presidente del Perú, General Benavides, protestando por la prisión en Lima de los escritores José María Arguedas y Manuel Moreno Jimeno. Otros intelectuales de varios países se han hecho eco de la protesta y se han adherido a ella.

Guillermo Valencia y el Himno de la Raza.—Declarado desierto el concurso convocado en Cundinamarca entre los países hispanoamericanos para premiar una letra del Himno de la Raza, el jurado, reunido en Bogotá el pasado mes de febrero, decidió rogar a Guillermo Valencia que se encargase de escribirla.

Premios literarios.—En el Uruguay, correspondientes a la labor literaria de 1936: El Premio Banco de la República, 800 pesos, a *Luz de otros soles,* del Dr. Daniel Castellanos. Los premios restantes, de 600 pesos, a Eduardo Fabini, José Tomás Mújica, Rosa Rey Álvarez, Mario Radaelli, María A. de la Fuente, Selva Márquez, Estrella Genta, Luis Alberto Zeballos, y Mariano Cortés Arteaga.—El Instituto de Literatura Puertorriqueña fundado para premiar los mejores libros de cada año ha premiado los siguientes de 1937: *Signos de Iberoamérica,* de Concha Meléndez; *El descubrimiento de Puerto Rico,* de José González Guiviri; y *Las masas mandan* (novela), de P. Juvenal Roca.

Nuevas revistas.—*Vértice,* revista del grupo de veinte poetas jóvenes, dirigida por Julia Prilutzky-Farny de Zinny, Juncal. no. 2616, Buenos Aires.—*Capítulo,* revista juvenil, dirigida por Sigfrido A. Radaelli, Erwin F. Rubens y Enrique Maella, Buenos Aires.—*Tierra,* Santiago de Chile.—*Revista de Bolivia,* La Paz.—*Verbum,* Órgano de la Asociación Nacional de Estudiantes, La Habana.—*Luminar,* dirigida por Pedro Gringoire, Apartado 87 bis, México, D. F.—*Boletín Bibliotécnico,* dirigido por el doctor Antonio Alemán Ruiz, La Habana.

MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA

OBRAS INÉDITAS RECOGIDAS DE PERIÓDICOS DE MÉXICO

10

CRÓNICA

¿Por qué, buen *Monaguillo,* no me sustituyes ahora como el domingo que pasó? ¿Por qué no subes la escalinata de este altar mayor, mientras el órgano pesadamente refunfuña y van entrando a misa las tapadas hermosas y los galanes embozados? Para ti suena más vibrante y más sonora la gran campana de la torre; la campana que se llena la boca al decir: —«¡Hoy es domingo!»—la campana cuyo toque parece como que va abriéndose en el aire, para envolver extenso radio en su onda mística; la campana que en los días de trabajo no suena lo mismo que en los días de fiesta: la campana que inútilmente pugna por erguirse, como copa enorme, para que en ella caiga el chorro ardiente de la luz. En tu mano, buen *Monaguillo,* la traviesa esquila de oro, a hurtadillas del buen abad, saca la lengua picaresca. En tu mano ríe como locuela y, cabeceando, taracea un repique.

Tú sabes columpiar el incensario, porque eres joven, listo y ágil, porque sabes disparar la flecha y temen tu honda los gorriones del campo; porque esperas con ansia el *Ite, missa est,* para correr a la sacristía, guardar en el cajón de cedro la blanca sobrepelliz encarrujada, la sotanilla roja de colorín recién bañado, e ir, salvando el atrio en cuatro brincos, al ancha plaza que sombrean nogales corpulentos y en cuyas bancas de piedra se reúnen y aprietan, cual formando ramos, las muchachas que huelen a jabón de almendra y a las rosas que hurtaron para ellas.

Cuando columpias tu incensario, Monaguillo, su cadenita de oro parece trenza rubia de rapazuela juguetona. Cuando columpias tu incensario, pescas corales en el aire y esos corales arden en la cazoleta como ojitos de duendes asustados. Las golondrinas se refugian temerosas en las cornisas, en las ojivas, en las bóvedas, cuando columpias, Monaguillo, el incensario.

Y es pícaro, en tus manos, el de oro. Si se descuida el oficiante cegatón, le das con él en la nariz y entonces se carcajea la cadenilla. Pero tú, gran taimado, finges no darte cuenta del percance y con los ojos bajos, sigues incensando. Yo te he visto en la sacristía bebiendo el jerez rico de las vinajeras; te he visto pellizcar al compañero acólito en el momento más solemne de la misa y tirar adrede el misal sobre los pies gotosos del venerable padre sacristán. Mas, todo se te perdona, porque eres la juventud y eres la gracia, porque tu risa dice—«buenos días»—porque las jóvenes te aman y las viejas gazmoñas no te quieren.

Sigue, pues, Monaguillo, en el altar. Tu incienso es como el vaho caliente de esa cara virgen que arde en torno del sagrario. Tu voz es la que canta el *aleluya!*

Yo estoy tristón, convaleciente. Sólo porque me obligan dejo el sillón de cuero arrimado a la ventana; el sillón de los brazos resignadamente abiertos; el sillón en que postrado he visto, con mirada que atardece, los últimos crepúsculos vespertinos. Tomo el breviario y voy a donde me llama el madrugador compañero. La tentación quiere detenerme: tiene ojos de violeta, arrullos de torcaza, olor de suave pereza exhalado de la yerba. ¡Anda, viejo canónigo! Ya cepillan tu manto negro; ya abren el facistol cuyas letras son grandes y de vivos colores para que las vea tu vista fatigada; ya rezonga el órgano y en la sillería labrada del coro asoman cabezas calvas que semejan calaveras. Mi paso claudicante suena en el entarimado; una anciana me sigue para que la confiese... ¡buenos días!

* * *

Oíd, señoras, la crónica del viejo. La iglesia es ahora el centro de la vida social. Puede permitirse una dama elegante concurrir los martes por la noche o los jueves en la tarde al Circo Orrin. Irá los jueves como buena madre e irá los martes... porque los martes no caen nunca en viernes. Pero una dama elegante no puede permitirse concurrir a otros espectáculos: en primer lugar porque estamos en cuaresma; y en segundo, porque no hay otros espectáculos. Yo que soy canónigo, prebendado, racionero, yo que tengo bulas del Papa, puedo a mis hijas de confesión darles licencia para que asistan al teatro. ¡Eso sí! ¡Jamás en viernes! La obstinadamente rozagante Cecilia Delgado es muy carne, y aunque ya de edad madura, no podemos considerarla de vigilia. La Peraltita... ¿Vive aún la Peraltita? ¡Ah! Pues si vive, tampoco podéis verla en este tiempo. Es un diablillo color de rosa, uno de esos diablillos maliciosos y burlones que, como el saltapared, retozan haciendo mucho ruido con sus alas, en la celda del monje y en la misma nave de la iglesia.

No veáis a la Peraltita en estos días de recogimiento espiritual; no la veáis ni en el retrato que de ella hizo hace muy poco mi amigo el Barón Callá. ¡Que Barón ése! Con igual arte copia un cuadro de Murillo o crea una figura dulcemente espiritual, eucarística, y pinta una de esas mujeres encantadoras y provocativas que antaño sólo sabía pintar, aquel espíritu de perdición llamado por los místicos «el demonio de la siesta». Es un moderno este Barón, un verista, el tercero de los Goncourt en el color y el hermano de Chaplin en las exquisitas elegancias.

¿Recordáis, de Chaplin, aquel retrato de una mujer que empuña su látigo de amazona, tal vez para castigar... no, para asustar, al perro aristócrata que la acompaña?

¡Qué malicia la de esa boca y qué limpidez la de esos ojos! ¡Qué relieve el del traje! ¡Qué natural y fresca la sonrisa! Si un soplo de aire llega al lienzo, tememos que arrebate el garboso sombrero de la dama. Y hasta acercamos el oído a ella, seguros de que va a hablarnos en inglés.

Así pinta el Barón. No comparéis sus mujeres a la rosaté ni al tulipán; no busquéis su colorido en la gama que parte de la aurora, atraviesa el azul, esplende en el arco-iris y va languideciendo en las tibias tintas de la tarde: mejor es decir que las carnes que pinta son de carne. Comparad sus retratos a los de Greuze, a los de Vestris, a los de Boucher, a los que se bañan en la luz del día.

Es un artista endemoniadamente humano que suele tener, como el poeta Verlaine, somnolencias y ensueños místicos. En ellos pinta a la novicia que, sentada junto a la tapia del Convento, hojea su libro de horas y en él halla escondida una flor que no fué cortada para la virgen. Los hombros de esa novicia acaban de dejar las alas de ángel, y aun se mira en ellos al ángulo que formó, oprimiéndolos, el broche de oro que las detenía. El plumón de la paloma comienza a esponjarse suavemente en ese seno. Es la novicia... la que no sabe aún de quién es novia.

Y al lado de esa *nonne* está la Peraltita con el hermoso cuello descubierto y el cigarro en la boca por juguete. Sus ojos contienen la risa y derraman la malicia. Creemos que va a pasar un suave escalofrío por ese cutis y que la copla alegre va a escaparse de esos labios, goteando gracia.

Más allá ve a las dos el viejo Víctor Hugo—¡admirable retrato! —El poeta de *Les Chansons des rues et des bois* sonríe a la novicia y busca la mordida de Moschs en los brazos color de durazno que alzan gallarda la española.

...Ya os llevaré en uno de estos domingos de Cuaresma al taller del Barón, y os llevaré también a que veáis el soberbio busto de Justo Sierra que ha hecho, según cuentan, el escultor Jesús Contreras. Admirar es orar.

* * *

El arte no está prescripto de estos días Santos, aunque así lo crea el Sr. Vigil, que en *Los Payasos* viste un traje de pierrot fúnebre, blanco y holgado como los sudarios, y con dobleces, cintas y botones negros. El arte abre sus alas rumorosas en los templos; el predicator llena su ánfora en el pozo de la mujer Samaritana, y su espíritu impregna de la poesía silvestre y oreante que respira el sermón de la Montaña.

Jesús, ¿qué predicador podrá hablar como tú hablaste? ¿En dónde está la cumbre

que domine el mundo todo como lo dominó, en los días del Evangelio, el montículo humilde de Judea? ¿Y en dónde el apacible, el pensativo y triste Galileo que domine aquel monte? Queremos que nos hablen tus sacerdotes y tus misioneros como hablabas tú a la gente ruda, a los que no tienen más que corazón. Queremos tu elocuencia desnuda, tu sublime, impecable sencillez. Queremos la elocuencia que viste Dios, tal como viste los lirios de los campos y las aves que alegran la naturaleza.

Y que la oigan todos esos dementados que tumultúan en oscilantes barcas, buscando en obscura noche de tormenta y en el lívido mar de la miseria la prometida pesca milagrosa; todos esos que matan porque están muriendo de hambre y sed; todos esos que de las aguas de la vida sólo pueden acercar a sus labios sal amarga. En vano el Pontífice, todo vestido de blanco, como tú en Tiberíade, extiende los brazos, ya sin sangre, sobre el mundo. La ola se hunde bajo su planta. El insumiso mar muerde la tierra y amenaza inundarla.

Todavía, empero, es el púlpito la más alta cima desde la que puede hablarse a la humanidad. Todavía es la montaña cuya sombra se proyecta en todo el Evangelio. Ninguna investidura mayor que la que dió Jesús a sus discípulos al decirle: *Id y enseñad a todas las gentes.* Porque nosotros en la prensa y en el libro hablamos a ojos distraídos, a espíritus que se escabullen, como el pez, por entre las mallas de nuestros discursos. El predicador sube a la cátedra sagrada y el devoto concurso se arrodilla para oírle. Él está arriba; habla desde la altura. Siéntese creído, amado, venerado. Sabe que sus palabras no se pierden, que no vuelan, porque los espesos muros de la iglesia les cierran el paso y para cada una, hay algún poro abierto en la ávida y creyente muchedumbre.

El templo de Santa Brígida está a oscuras. La seda avergonzada de ser seda no hace ruido. Sólo Jesucristo es visible en el altar. Nada más la palabra del sacerdote, pasa lenta y grave, entre el silencio que separa sus dormidas ondas para abrirle camino. La vida mundana se ha detenido. El templo es como isla.

Pero acaba el piadoso ejercicio; brincan de los pescantes los lacayos; se oye abrir y cerrar de portezuelas; el sol brilla en los ejes de los coches, en las plumas de los sombreros, en el marfil de los libros, en el puño de las sombrillas, en los colores calientes de los trajes. La vida recobra a sus criaturas, el lujo las mima... y allá en el fondo de la iglesia envuelta en sombras, Jesucristo queda solo, con los brazos eternamente abiertos y los ojos eternamente vueltos a su Padre.

No hay en México ahora ningún gran predicador que resucite almas o que bizarramente luche por su fe. Hay uno, sí, lleno de fervor y todo espíritu, el padre Maltrana. Pero él sólo aspira a enternecer. Su elocuencia es la de un enamorado. Habla como San Juan de la Cruz. Canta llorando, el nombre de María.

Predicador en toda la fuerza de este vocablo, el padre Didon. ¡Ah, cuando subía en París, hace dos años, a la cátedra gótica de la Trinidad, cuando su paso de febricitante sonaba en el caracol angosto de ese púlpito, temblaban los circunstantes como la fronda de los bosques se estremece al presentir el soplo de la tempestad. En la sombra del templo se proyectaba de improviso la interna luz de aquella inteligencia. A él acaso dirigíase el órgano al preludiar el *Veni Creator!*

Me imagino mirarle: suena la campana; un monje vestido de lana blanca y con el escapulario negro de la orden de Santo Domingo sube al púlpito; pasea la indagadora mirada por la nave y la asamblea, que desde luego ha dominado por la vehemencia de su pupila, levantada a él los ojos como atraída por inmensa luz.

No es de aquellos que adoran a Dios «rechinando los dientes»; no contrista las almas como la palabra vengadora e iracunda del misionero Bridaine; aseméjase a aquellos grandes obispos de Heliópolis que alzaban trémulos la cruz sobre las ciudades en escombros, diciendo solamente: ¡el amor salva!

Nos nos visitan esos grandes predicadores. Tienen su pueblo. Y—hecho digno de notarse—la elocuencia sagrada ha tenido grandes «iluminados» en Italia, grandes argumentadores en Inglaterra, grandes creyentes en España; pero sólo en Francia ha tenido grandes representantes. Es francesa y desde Francia habla a la ciudad y al mundo.

* * *

En las comedias españolas modernas aparece a menudo el personaje sermoneador; pero ese sermoneador es el humilde cura de almas, el padre cura que no ve más allá de su campanario. En las grandes comedias francesas de la época actual no hay moraleja puesta en guisa de regatón en la última escena; pero hay moral.

Se observa el influjo de la elocuencia sagrada en algunos autores dramáticos contemporáneos. Son predicadores laicos, como Alejandro Dumas (hijo); no creyentes, no piadosos, descarriados muchas veces, pero amantes de la bondad, caritativos. Han oído o leído a Lacordaire y lo traducen al lenguaje mundano. Están al margen de la Iglesia.

Ya oiréis *Denise* cuando venga Coquelin. Pues en *Denise* hay Massillon como en *Los Reyes* de Lemaître hay Midula de Bossuet. Augier también es elocuente a veces. Sardou, no. Sardou es el que rehace maldades de caracteres, el que pinta admirablemente los trajes, el que reconstruye los escenarios de los grandes dramas, de las grandes personalidades. Para él no tiene secretos la superficie de los hechos. En Napoleón, Michelet encuentra el genio; Taine, la carne; Sardou el gabán.

Ese Napoleón que ha entrado como conquistador, en la República francesa; ese Napoleón cuyas intimidades escudriña Sardou en *Madame Sans-Gêne* no viene en el repertorio de Coquelin. El gabán gris de aquel gran pálido no figura en el vestuario de la Compañía.

Pero, en cambio, Coquelin va a presentarnos *Thermidor*: otro gran fresco.

Después de esta cuaresma empapada de tedio, tendremos el *Petit Carême* del insigne actor. De navidad será para el teatro la noche del 24 de Marzo. Y a propósito, ¿cuántos años tiene Juana Hading? El diccionario de Larousse afirma, que treinta y cuatro. Según él, es un mes mayor que yo. Tengo derecho a besarle la mano. Y Larousse, señoras, es un viejo que dice siempre la verdad cuando no habla de México, y acaso cuando no habla de las actrices guapas que viven todavía. ¿Creéis que es galante? ¡Ah, yo también!

Pero la encantadora Juana Hading no tiene la belleza en la fe de bautismo ni el talento en la edad, porque la edad para la mujer empieza cuando se va yendo la hermosura. No es mayor ni menor; es ella aun. Ya os haré su retrato... cuando no estemos en cuaresma.

18 de febrero de 1894.

11

CRÓNICA

EDGAR STRAKOSCH

Representante de la Gran Compañía Dramática Francesa de M. Coquelin y Mme. Jane Hading

En la tarjeta, abajo de las anteriores líneas, leí escrito con lápiz: ¡¡Betlemitas!!; y en el reverso, también trazados con lápiz, estos nombres: Prellezo *(R. P. Zoëll)* y Gaos Verea, *violinista.* Dejé la cartulina en la «mesa de noche», sobre la última deliciosa novela de René Maizeroy, que había empezado a leer con todas las precauciones necesarias, y toqué la campana para llamar al mozo.

—¿Quién dejó esa tarjeta?

—Un caballero.

—¿Vestido de azul?

—No, no señor. Dije que estaba usted enfermo y se marchó.

El nombre «erizado de consonantes»—frase de Flaubert y de un amigo mío—no me era desconocido. M. Strakosch es hábil y caballeroso. Agente de empresas líricas y dramáticas, no se asemeja a esos tipos de *Roman Comique* que suele hallar el periodista en sus relaciones internacionales con la gente de teatro; *gentleman* cumplido, no hace oficios de *cornac* sino de galante introductor de embajadores. Tampoco era nueva para mí la personalidad del señor Gaos Verea, a quien no he perdido de vista, puesto que no he llegado a verle; pero sí de oídas, porque nada dicen los periódicos respecto a los conciertos que se proponía o propone dar en México. Dicen de él la prensa newyorkina y la de la isla de Cuba que es una verdadera notabilidad y que interpreta a maravilla las creaciones de Wieniawski, Vieuxtemps y Sarasate. En los «aires españoles» de este último, casi iguala al maestro. ¡Y cuenta que el artista Gaos Verea, discípulo de Dancla e Isaye, premiado en París, Bruselas y Madrid; literato —cuando el violín se lo permite y el piano lo tolera—tiene apenas veinte años.

Pero el nombre que verdaderamente sacudió mis nervios fué el de Prellezo, el de R. P. Zoëll. ¡Estaba en México aquel mi viejo compañero, aquel bohemio de saco y pantalón azules, muy holgados, muy anchos, como el pantalón y el saco de Pierrot; aquel Pierrot simpático, dicharachero, malicioso, diestro en zancadillas y pellizcos periodísticos, trapalón como pocos en la gacetilla; aquel Prellezo cuyo sombrero de jipi me recordaba siempre estos versos de Manuel del Palacio:

Con un sombrero de jipijapa
Ayer mañana llegué a Madrid,
Diciendo a todos los que pasaban,
Con cara alegre: —Ya estoy aquí!

¡Todo un alegre período de mi vida surgió en mi memoria: el de los tanteos literarios; el de los repentinos e impertinentes rubores que me salían al rostro, cuando hablaba con Altamirano, con Telesforo García, con Justo Sierra, con Jorge Hammeken; la época en que escribía con gusto a media noche por conseguir un boleto de teatro e ir a admirar a la Pezzana; los días fáciles, prometedores, halagüeños; días en los que se lee lo que jamás se olvida; días en los que se ama lo que siempre se recuerda. Cambia el espíritu de color en esos tiempos; pero no adquiere aún ninguno definido: toma iris y tornasoles sin cesar cambiantes como los de esas peonzas policromas que girando con vertiginosa rapidez, al menor choque se matizan de diverso modo.

Todo influye entonces en nosotros; todos nos borronean; cualquiera deja en nuestro pensamiento, como en una gelatina, la impresión de sus dedos. Estamos untados de goma para que se nos peguen, revistiéndonos, todos los granos de oro y todas las escorias, el polen de las flores y la pelusilla brillante de las mariposas, el humo del incienso y el polvo de la calle.

En esos tiempos conocí a Prellezo. Nos encontramos en la redacción de la *Libertad* que estaba en la calle de las Escalerillas... calle que tiene para mí muchos recuerdos —¡todos los de mi juventud periodística, todos los de mis grandes y primeras amarguras de hombre!—calle que simbólicamente me parece una escalera pequeña, ya sin varios escalones, y cuyos débiles barrotes laterales están a punto de caer, abriéndose, como brazos cansados!

Zoëll (Prellezo) había corrido el mundo, era *l'enfant terrible* de la redacción, el que sacaba punta a los sueltos agresivos, el que aderezaba la ensalada rusa, la revista dominguera. Su vida estaba llena de aventuras y de lances como una novela de Dumas. Y todo sabía hacer, para todo era útil: para el artículo, para la crónica, para el párrafo... y para sazonar el arroz a la valenciana. Yo vi tomar un enorme plato, una palangana de ese arroz a Alfredo Torroella, que ya estaba muy enfermo, y rato después caer desfigurado con amagos de fuerte apoplejía.

Zoëll no estaba nadando en la abundancia; pero jamás le vi de mal humor. Manejando las grandes tijeras con que retaceaba diarios extranjeros, parecía un sastre. Muchas veces le vi también con alpargatas. Siempre franco, expansivo, alegre, decidor, tarareando alguna malagueña, corriendo en pos de una aventura, a caza de una mujer...

o de dinero! Le querían todos, le estimaban todos: ¡tenía muy buena sombra aquel Prellezo! Después se fué. ¿A dónde?...

—Où vas-tu?—Vers la nuit noire.
—Où vas-tu?—Vers le grand jour.
—Toi?—Je cherche s'il faut croire.
—Et toi?—Je vais à la gloire.
—Et toi?—Je vais à l'amour.[1]

Pasaron años y recibí por el correo un folleto de Zoëll, impreso en la Habana: *Apuntes de Historia Literaria.* Hablaba en él de poetas griegos y romances, de escritores ingleses, franceses, portugueses, alemanes, españoles, italianos e hispanoamericanos. Zoëll se había puesto serio en ese libro. De cabos de conferencias, de *épaves* de estudios literarios, de primeros capítulos que eternamente esperará el destinado a seguirles en el libro, de apuntes, de croquis, de hojas arrancadas a la cartera, como *chèques,* para cobrar algunos duros al editor-garduña, de notas, de observaciones sueltas, de eso está formado aquel opúsculo. Ya sus páginas revelan al escritor maduro y laborioso, al crítico sagaz que no puede escribir largo y tendido sobre este o aquel tema, porque necesita ganarse la vida trabajando en cien y cien diversas cosas, y se reduce a fijar en el papel sus «instantáneas», al aficionado, al *bibeloteor,* al que no pudiendo comprar un Dante en bronie compra un Dante en terracota. El libro tiene páginas muy bellas, particularmente las dedicadas al *Fausto.* Acerca de ese poema disputábamos a la sazón en las columnas de la *Libertad,* Jorge Hammeken, Enrique Godínez y yo. De ahí tal vez el que esas páginas solicitaran preferentemente mi atención.

Mas las que hirieron hondo mi imaginación, las más sugestivas, las que me hablaron del Zoëll que había yo conocido, son las que puso por vía de prólogo a su cuaderno de «Apuntes»: *Bohemia de las Letras.* Allí hay páginas como éstas:

> ¿De dónde viene?
>
> De cumplir un deber; viene de pagar. Debía a un editor lo que ya ha devorado... Un puñado de reales como adelantado por algunos trabajos. Y ha llevado uno. Acaba de entregar una obra.
>
> Él es quien ha casado a B. con H.; él quien ha hecho infiel a la esposa; ha matado en duelo al marido y ha hecho enmudecer a la doncella; deposita a un hijo del crimen social en la casa de maternidad y embarca al amante perseguido que huye de la mala madre y peor esposa. Él ha vencido celos, amor, dicha, bienestar, gloria, fortuna, paz, porvenir. Él os hace sentir, llorar, castigar, perdonar en fin, y al cabo, no tiene qué comer, porque no ha engañado, no hizo negocio en plaza, no es depositario de ninguna clase de valores. Y el fondista no da de comer a un poeta, a un hombre *que no trabaja,* que piensa de día y de noche... Por eso se ve en la necesidad de empeñar un combate. Tiene de comer y no tiene qué comer. Vive en un *quite continuo.* Como un general concibe su plan de combate, rápidamente lo combina, y lo pone en acción. Pero antes, calcula la derrota.
>
> Él se adelanta: a su encuentro salen varios. Escoge entre ellos. Unos no darán, porque aun esperan; otros no pueden dar; aquél le haría grata la comida, pero es de mala nota, aunque tenga dinero; ése es demasiado editor y cobraría caro; éste, por último, es más a propósito porque no discute y no se le sacará en cara el convite: le debe reputación y no se la ha pagado todavía.

Al final de ese prólogo encuentro esto que copio:

> Si ese hombre se enferma, no guarda cama, sino al morir. Y, muerto, aquella mansión acaba por borrarse al soplo de la desgracia. Huérfanos

(1) Versión corregida según las *Oeuvres Complètes de Victor Hugo,* Hetzel, Paris, v. 3, p. 297.

que germirán por pan y techo; viuda que no sabe a dónde irá. Pero, el cadáver, tendrá flores su tumba... flores imaginadas por la fantasía de otros poetas que llorarán sobre su tumba... Y *la prensa gemirá,* imprimiendo elegías, y elogios póstumos serán su corona fúnebre, deshojada por la crítica, que no le dejará descansar, discutiendo la reputación del oscuro trabajador de la idea. Él se ha batido en brecha y en la batalla de la vida no alcanzó el monte pío para sus herederos de infortunio.

Se ha llevado sus títulos honoríficos al sepulcro; su valer a la eternidad, y sólo trasmite como herencia a sus huérfanos la cruz de su calvario. Su trabajo no es heredad de feudal caballero, no es pergamino ni panoplia legendaria; no es fortuna que den de limosna por la salvación de su alma. Era de los que trabajan para los demás, cantando con la cólera de Isaías, llorando junto a los muros de la ciudad maldita. De esta *città dolente* donde anida *l'eterno dolore,* a la que no soy ajeno. Y si una vez nos encontramos sin conocernos, por la densidad de las sombras, y la «ilusión» me pregunta por la senda de la dicha, ya que estamos en el infierno, os diría con Dante:

noi siam peregrin come voi siete.(2)

He ahí al Zoëll que conocí, al *peregrin come voi siete,* festivo, ufano, insinuante, pero trasparentando *hâle* de vida. Le habríais tomado, al verle con su holgado saco azul y con su leve jipi, por un marino que hubiera sido gaviero cuando mozo. Era cosmopolita ese español, cuando yo le traté; ciudadano del mundo era; y por haber codeado todas las vidas, por haber corrido muchas tierras, tenía experiencia precoz y escepticismo prematuro; buen humor francés, espumoso y fragante, con algunas gotas de ese amargo que primero nos destila Heine con parsimonia y que luego nos echa a chorros en el vaso. He ahí al Zoëll de mis recuerdos, al inteligente y chispeante amigo: ignoro cómo será el que ha luchado con suma laboriosidad y mucha inteligencia en la prensa de Cuba, el que es ahora por Dios sabe qué exigencia de la tragicomedia humana, o merced a qué soplo del capricho, vice representante de la Compañía Coquelin-Hading.

No le he visto aún; tal vez nos hayamos encontrado sin reconocernos; pero acabo de leer en un periódico este párrafo, indicio de que Zoëll aun está en México:

LA COMPAÑIA COQUELIN.—*El representante de esa compañía, Sr. D. R. P. Zoëll, se sirve avisarnos que el abono para las representaciones dramáticas ha quedado abierto con fecha de ayer.*

Deseamos que sea cubierto lo más pronto posible.

* * *

Yo también lo deseo. En los últimos días de marzo y en abril, en las agonías de las ostras, Coquelin y la Hading nos hechizarán en el teatro... ¿Cómo se dice: Coquelin y la Hading o Jane Hading y Coquelin? «¡Él! ¡Siempre él! ¡Él por doquiera»—exclamaba Víctor Hugo. L Albert Millaud—el pobre Albert Millaud, el amante de Judic, desdeñado, olvidado o sustituído en la melancólica tarde de su vida alegre. Albert Millaud, pequeño frasco de esencia, de ingenio, escribía parodiando al gran poeta:

¡Toujours lui! ¡Lui partout! Ou brûlante ou glacée
Son image sans cesse occupe ma pensée,
Jour et nuit du lever du soleil au déclin.
Et je tremble d'efroi, quand, plein de hardiesse,

(2) En *El Universal:* Ch'io son peregrin...

De toute sa hauteur, dans tous mes vers se dresse
Le gigantesque nom de Constant Coquelin!

. . . . . .

Et qu'il est grand surtout, quand cheminant sur l'onde,
A travers les pays féconds du nouveau monde,
Il annonce qu'il vient pour représenter l'art!
Ah! Qu'il est noble à voir, qu'il est beau sur mon âme,
Quand d'express en express, de comédie en drame,
Il ramasse en courant, dollar après dollar!

Oh dix-neuvième siècle, illustre dans l'histoire!
Je vois deux noms, tous deux ètincelants de gloire,
Tous deux ayant rempli la monde de renom.
Ces deux noms, l'univers tout entier les répète,
L'un du siècle à la base et l'autre tient la faïte:

Coquelin et Napoléon!

La *charge* de Alberto Millaud me viene a la memoria en estos días de tedio, porque la única esperanza que nos alienta es la que está cifrada en estas grandes letras de los cartelones: *Coquelin—Juana Hading*. Y también la recuerdo porque al llegar a casa me hallo en los periódicos y libros que recibo de Europa, un nombre que en todos ellos figura, que en todos ellos esplende: *¡Napoleón!* Estamos, no bajo su consulado, sino bajo su imperio. Aquél a quien Taine mató, disecó, pulverizó, está más vivo que nunca. Más vivo que cuando Lamartine le cantaba en versos inmortales:

Aquí yace... ¡no hay nombre!... mas al mundo
Preguntarlo podéis. El que aquí duerme
En anónimo asilo,
Dejó ese nombre escrito con su espada,
Desde la arena por el Don regada
Hasta las playas que fecunda el Nilo.

Más vivo que en el ritmo galopante y triunfador de Víctor Hugo; más vivo que en el *1814* de Meissonier; más vivo que en los tumbos de la mar rompiéndose en el peñón de Santa Elena. Aquella, aquella roca era su tumba: así como la tumba digna del orgullo que animó a Chateaubriand, era la que él soñaba: una piedra y una cruz de granito en el erguido escollo del Gran Bé, de cara al Océano.

En esa tumba, René soberbio habría dormido «en la actitud rígida de la altivez y de la muerte, en medio del hastío solitario que arrastró siempre, mientras vivió, cual si arrastrara un manto para él hecho» *(Zola)*. Aquella era la tumba propia de Chateaubriand; y Santa Elena, la de Napoleón. Pero la humanidad no quiso que ni muerto descansara el gigante vencido; lo robó al Océano, y le hizo volver a caballo, frío y muy pálido, sobre las olas encrespadas de coraje. Ya de nuevo en la tierra, libró grandes combates. Un analista terrible que de Inglaterra llevó a Francia instrumentos de precisión para la crítica, y punzantes hojas de acero para la cirugía histórica, desmenuzó el cuerpo de Napoleón; pero el alma titánica de ese gran capitán quedó intacta, resplandeciente en la poesía.

La tradición, intacta e intangible, siguió proyectando la sombra inmensa de aquel hombre en la espalda de Francia. ¿Quién deshace una sombra si no están a su alcance ni la luz ni el cuerpo que la forman? Y vino un dramaturgo de talento y hábil, hizo de bulto aquella sombra, la vistió, le dió color y la dió voz... ¡ahí tenéis a Napoleón resucitado! Una obra escénica mediana, *Madame Sans-Gêne*, un detalle, un accidente, un traje, una palabra, han bastado para que el héroe surja redivivo, a pesar del análisis de Taine, y en la masa de una república burguesa que siente sed inapagable de ideal.

La tradición, intacta e intangible, siguió proyectando la sombra inmensa de aquel hombre en la espalda de Francia. ¿Quién deshace una sombra si no están a su alcance ni la luz ni el cuerpo que la forman? Y vino un dramaturgo de talento y hábil, hizo de bulto aquella sombra, la vistió, le dió color y la dió voz... ¡ahí tenéis a Napoleón resucitado! Una obra escénica mediana, *Madame Sans-Gêne*, un detalle, un accidente, un traje, una palabra, han bastado para que el héroe surja redivivo, a pesar del análisis de Taine, y en la masa de una república burguesa que siente sed inapagable de ideal.

Y es que el héroe soñado no había muerto. En un jirón de su púrpura se envolvió el segundo imperio. Un pretoriano, Boulanger, quiso representar en el tablado de la vida el papel de Bonaparte, y al verle salir, el público aplaudió, y al escuchar las ampulosos alejandrinos que estentoreamente declamaba, silbó el público. Pero antaño como hogaño, Francia, cual bridón de guerra, ricamente enjaezada y reflejando en su anca lustrosa «el sol de Messidor», aguarda al «corso de rala cabellera», al prometido y vencedor jinete. ¡No, no! *¡El fu!*—como dijo Manzoni! ¡Él es aún!

Periódicos, revistas, libros vienen llenos de él. ¡Sopla la ventisca de anécdotas napoleónicas! ¡El culto se renueva!

Sólo otro grande le disputa el *pavé* de París y el alma de Francia: Alejandro Dumas... ¡Ése, resucitado por su hijo! ¡Y decís que no tiene genio Dumas el maestro, Dumas el que tristemente filosofa en su castillo de Chamflour, tan distante del castillo de Monte-Cristo!... ¡No tiene genio y devuelve la vida al padre muerto! Toma la pluma y escribe un prólogo admirable a la edición monumental de los «Tres Mosqueteros». Llama al *Ausente* y como padre de Hamlet—en Dumas (hijo) mucho hay de Hamlet—viene Dumas el Grande, pero no a pedir venganza, como el aparecido de Elsinor, sino a recoger ramas de encina, hojas de *gui*, cortadas este año nuevo para él, por filial mano. ¡Oh suma fuerza creadora, fuerza que resucitas, nunca es, ni será huérfano, el que logra poseerte!

¿Queréis que os hable en otra crónica de las dos redivivas? Ya que nada tengo que narraros, séame lícito haceros partícipes de mis lecturas. Así pasaremos distraídos las tediosas horas, mientras Zoëll nos trae a Coquelin.

25 de febrero de 1894.

12

CRÓNICA

Hasta ahora la que ha muerto es la Sra. Patey, no Adelina la diosa; no Adelina la que ha cantado, como Talma representó, ante un *parterre de soberanos;* no el ruiseñor, ni el ave del paraíso; no: una pobre Sra. Patey a quien silbaron no hace mucho en Nueva York, y que días ha, cantaba «Oratorios» y música sagrada—¡el oficio de difuntos!—en Sheffield. No era el ruiseñor, no era la alondra; no; era sencillamente la Sra. Patey... Acaso, acaso (porque todo puede temerse del cable) Mr. Pate. Adelina la de Aladino, Adelina la que aparece cubierta de piedras preciosas; Adelina la que aparece cubierta de piedras preciosas; Adelina la que posee el secreto de la eterna juventud, de la eterna belleza y del eterno hechizo, vive aún. La muerte no ha cometido todavía el sacrilegio de herirla. Figuraos que la habéis visto morir de nuevo en la *Dama de las Camelias* o en *Romeo y Julieta.* El auditorio sale del éxtasis y prorrumpe en aplausos. La «diva», sonriendo, bajo lluvia de flores y entre himnos, vuelve al escenario con más vida que antes. Con más vida, porque la emoción acelera el ritmo de la sangre, porque vive más intensa vida el que siente la plenitud del triunfo. Esas palpitantes emociones, esas victorias estruendosas, compensan al cantante y al actor de lo efímero de su gloria. Ésta, la de ellos, es la que se lleva el aire más aprisa.

Cuando mucho les sobrevive, atenuándose más y más cada día, lo que dura la generación que les conoció. Nosotros nos acordaremos siempre de la Patti; su memoria estará unida por indestructibles hilos de oro a recuerdos imperecederos; mas, ¿y nuestros hijos? ¿Y los que vengan detrás de ellos? El escultor deja su obra en mármoles y

bronces; el pintor en el lienzo; el sabio y el poeta en la hoja impresa o manuscrita; pero el que canta, el que representa, el que encarna por unos cuantos instantes ideas y pasiones ajenas, el que cautiva con el encanto de su voz o su palabra, ése acaba del todo cuando exhala el último aliento, y aun antes las más veces. No le ayudan las cosas a sobrevivir. Es absolutamente personal. Se borra del mundo, como se borra en el espejo la imagen, cuando el cuerpo que la produce deja de estar delante de él. Los ecos no tienen memoria. Son cortesanos de lo que vive y habla y canta y gime.

Por eso decía el poeta hablando de la Malibran:

Une croix! et l'oubli, la nuit et le silence!
Écoutez! c'est le vent, c'est l'Océan immense;
C'est un pêcheur qui chante au bord du grand chemin.
Et de tant de beauté, de gloire et d'espérance,
De tant d'accords si doux d'un instrument divin,
Pas un faible soupir, pas un écho lointain!(1)

La ciencia moderna ha querido, por medio del fonógrafo, remediar esa ingratitud de la naturaleza. Pero en ese instrumento, por irreprochable que sea, queda la sombra de la voz, no la voz misma. La que allí suena llega a nuestros oídos debilitada y como pasando a través de una gasa. Canta a la sordina. También algunos cadáveres sonríen; pero esa sonrisa fija y que puede medirse con absoluta precisión, no es la que nos enamoraba al entreabrir, llena de vida, dos labios de rosa. Oír una voz amada en el fonógrafo, entristece. Parece que aplicamos el oído a una abertura por donde llega hasta nosotros el rumor de un mundo microscópico, en el que son títeres invisibles los que eran hombres o mujeres cuando les conocimos. Algo nos dice que somos víctimas de una superchería y que la ciencia se burla ingeniosamente de nosotros. La cara, la mirada, el gesto, el ademán, el cuerpo: todos forman, en cierto modo, parte de la voz. ¿No hablan los ojos? ¿No cantan las líneas? Todo canta en la Patti cuando ella canta. Si la oís en el fonógrafo diréis: ¡Esa es su voz, pero no es ella! De modo que cuando muere en realidad, se habrá ido toda, sin dejarnos cosa en que esté su alma y que todavía anime su genio. Por fortuna, no es tiempo aún de decirla con el mismo poeta que cité arriba:

N'était-ce pas hier, fille joyeuse et folle,
Que ta verve railleuse animait Corilla,
Et que tu nous lançais avec la Rosina
La roulade amoureuse et l'oeillade espagnole?
Ces pleurs sur tes bras nus, quand tu chantais le Saule,
N'était-ce pas hier, pâle Desdemona?(2)

En esta vez, como en muchas, el telégrafo ha mentido. Ese gran hablador, ese alado y sutil repórter, no espera a que la noticia se confirme para trasmitirla. Lo que le urge es darla caliente. Y no repara en los males que pueden producir sus balbuceos, sus equivocaciones, su mala ortografía. Es industrial, comerciante. Era más honrada la carta. Ésa venía con todos los pormenores y con muchas de esas frases inútiles, vacías, que dicta el cariño y que llenan el alma. Las cartas tienen su literatura. No es precisamente la más rica en ese buen género viejo la española, a pesar de lo que haya dicho el nuevo académico D. Santiago Liniers, en su discurso sobre la literatura epistolar; pero sí la francesa que tiene a Madame Sévigné, esa madre de la prosa limpia y fácil. En cartas están los recuerdos más agradables de los amores y amoríos; y en cartas quedaría lo que mejor nos quedara del amor si los hijos pequeños no existieran. Lo que más muda nuestra vida, nuestro modo de ser, nuestro pensamiento mismo, es una carta; la epístola de San Pablo. Y los anexos de ésta, las cartas de Urías, no carecen de importancia.

(1) Versión corregida según las *Oeuvres Complètes de Alfred de Musset*, Paris, 1889, v. I, p. 367.
(2) *Idem.*

El telegrama no tiene literatura, ni gramática, no ortografía. Es brutal. La carta se parece a aquella tía que tuve, viejecita y blanca, que me daba golosinas y un regaño de cuando en cuando. El telegrama se parece a cualquier cobrador exigente, a cualquier zancudo de cartera en mano y lápiz en la bolsa. Abrevia la distancia para venir; pero no para llevarnos a donde queremos. «Se está muriendo tu padre a diez mil leguas de aquí», nos dice ese papel amarillo que parece escrito por un gato. Pero no proporciona ningún medio para que salvemos esa distancia Deja el dolor, calla y se va.

Por veinticuatro horas nos hizo creer que la Patti había muerto, y en veinticuatro horas improvisó una celebridad; la de Madame Patey. También anunció hace años la muerte de Tamberlick y el viejo león siguió cantando. El cable es embustero. Tiene coqueterías femeninas; ardides de empresario trapalón, gran prometedor de novedades; mañas de tramposo y brincos de funámbulo.

Una mañana nos anuncia que la guerra europea va a estallar sin remedio y nos promete para el día siguiente nuevas estupendas. Llega éste y un soplo de paz, la palabra suave del abate Constantino, la túnica blanca de Jesús, rozando las olas del Tiberíades, pasan por esos despachos en que florece la oliva. Sin embargo, esta calma no es duradera. A poco, los perros de Bismarck gruñen; los cosacos aullan, el czar blasfema, Gladstone renuncia, Crispi sale a pedir limosna (¡Séame leve el señor Marqués de Centurione!); nacen anarquistas «como las gotas que en verano llueven con el ardor del sol» y suena de un confín a otro de Europa la voz tan repetida en las comedias españolas: *¡Arma! ¡Arma! ¡Guerra! ¡Guerra!*

La campanilla del Kronprinz fué hace algunos años la campanilla de los apuros para las cancillerías europeas. Y una mañana la campanilla del Kronprinz repicaba. Y otra mañana, doblaba.

A fuerza de leer las afirmaciones y las negaciones que nos trasmite el cable submarino, he llegado a creer que no hay Rusia, que no hay Italia, que no hay Francia, que no hay Guillermo II, ni Marruecos, ni Cámara de los Lores, ni anarquismo. Todos esos ejércitos y atrincheramientos, todas esas armadas, todas esas flotas, son juegos de muchachos, están hechos de cartón. Todos los Soberanos son personajes de un teatrito, que tiene para entretenerse y entretenernos, M. Alberto Samson, el que ahora es víctima de los filisteos.

La razón de la guerra, según los estadistas más notables, es la siguiente: «La guerra es necesaria, porque toda Europa está armada.» Y si se pregunta: —¿Por qué está armada Europa?—contestan: —Porque va a haber guerra.

Y la guerra cierta, la que han empeñado las naciones europeas, es la guerra «a tiros de luises» que predijo Bismarck. Para el año de 1893-94, para el año corriente, el presupuesto militar en Francia sube a $126,600.00 y en Alemania a $175,800.00. ¡He aquí la paz armada, la que al decir de un político eminente, cuyas opiniones da la *Revue des deux mondes* en su número de 1º de febrero, «pone al viejo mundo en esta alternativa: o la guerra o la miseria, si es que no lo lleva a una tercera catástrofe, no menos temible: la guerra social».

La guerra—digo yo—no es más que el juego de los soberanos. Los soldados son pesos y todo campo de batalla es un tapete verde. Se juega a rojo y negro, a sangre y tumba, a herido y muerto. Id a una casa de juego y allí os formaréis una idea aproximada de la guerra. Yo, en virtud de las bulas y dispensas que al cronista se le otorgan, fuí tardes pasadas a uno de esos garitos que abre el loco febrero en Tacubaya. Los jugadores siguen con la vista los brincos y jugueteos de la pequeña bola de marfil, como sigue el amante los movimientos de su novia, cuando ésta baila con otro en el salón. Y la pequeña bola retozona ríe de los que esperan la fortuna y salta como diablillo pizpireto, hasta que fatigada, sin aliento, se para en la casilla más cercana.

Todos se inclinan para ver el número antes de que lo grite el jugador, como se inclinarían para ver el hondo pozo en donde hubiera caído algún niñito. Afuera hay infinitos placeres y dolores; afuera se ama, pero en ese salón la vida se encierra en el desafío de cada albur y en la batalla desigual de la ruleta. La fortuna es la mujer hermosa y descarada que pertenece a todos y que se niega obstinadamente a *uno*. Sonríe, provoca, llama, desanuda las cintas del corsé y pasa junto a nosotros, rozándonos los labios ardorosos con la epidermis blanca de sus brazos; y cuando, seducidos,

tendemos la mano para asirla, nos esquiva, ondulando como sierpe, y se aleja de nosotros, riendo tras el calado marfil de su abanico. Coqueta, destrenza sus cabellos color de oro y levanta la orilla de su traje; entorna los párpados y se recuesta voluptuosamente en el sofá; pero, si queremos tocarla, se disipa. La fortuna es Miss Jessie Lindsay, la encantadora Serpentina.

Ocurre en la batalla del albur lo mismo que en la batalla de la vida: los fuertes devoran a los débiles. Y el fuerte, indudablemente, es el montero. Ved las torres de oro que va formando en el tapete verde. A cada hora les aumenta un piso. Crecen, crecen, como la torre de Babel. Y junto a ellas un peso vergonzante se apercibe al asalto.

El jugador se embriaga con el oro que ve, como el bodeguero con el vino que huele. —Todo eso, si tú quieres, será tuyo—le dice en voz muy baja el Tentador; y el peso entonces, bravo como un Cid, acomete el asalto del castillo. Logra a veces triunfar en la primera escaramuza; pasa tal vez el puente levadizo; pero no se contenta ni se sacia: las onzas rubias, que asoman coquetuelas en las torres de plata, le sonríen y le llaman, como llamaban las sirenas a los antiguos navegantes; rompe el fuego, tiende las escalas, combate cuerpo a cuerpo con los gigantes de la fortaleza, hasta caer maltrecho y moribundo.

¡Pobre peso! Da grima verte solo y tan raquítico, luchando contra un ejército de coraceros. Debiste contentarte con no morir al primer arcabuzazo y he aquí que, en pena de tu soberbia, vas a aumentar el número de los cadáveres que llenan el foso. Eres valiente, peso, pero tonto.

Ese peso, en la guerra, es la nación débil. Ese peso ha sido Grecia, ha sido Polonia, ha sido Irlanda. ¿Oís hablar de alianzas internacionales? Pues quitadles ese nombre presuntuoso: son compañías de monteros. ¿Oís hablar de la célebre diplomacia inglesa? Pues tampoco existe: Inglaterra es como creo haber dicho en otra vez, la vieja astuta que «levanta muertos» en las «partidas» de los grandes Estados. (No diría lo mismo de Italia, en primer lugar por respeto al Sr. Marqués de Centurione y en segundo lugar, porque Italia no «levanta muertos»; juega y es desgraciada al juego.)

¡Qué tristes vuelven a sus casas después de jugar los que han perdido! Regresan pensativos, cabizbajos, con caras de «consummatum est». El castillo de naipes vino a tierra; las mujeres que antes les alentaban al combate, vuélvenles las espaldas, y en vez de los sacos de oro y de los aderezos de brillantes, aparecen las cuentas por pagar, el agrio gesto de los cobradores, los refunfuños de la mujer que pide el gasto o—y este es el caso terrible—la alcoba sin luz donde aguardan los niños a su padre para pedirle el pan de cada día. El primer acto pasa en salón esplendoroso; el segundo en casucha miserable. Piensa entonces el jugador en el sombrero que pudo haber comprado, en el juguete que habría sido la alegría del niño, o en el pedazo de pan para calmar el hambre de los que esperan y confían en quien salió a buscarlo.

Y este regreso, en grande es el de la Guerra: el de Francia en 71. La hermosa jugadora volvía pensando en todo lo que pudo haber logrado, empleando en la agricultura y en la industria, los diez mil millones de francos que la guerra le costó, y en las dos provincias que dejó perdidas en el garito de Alemania.

Es muy triste la guerra; pero triste es también la «paz armada». Que deje Europa las armas, aunque esto perjudique algo a nuestro compatriota Mondragón, hombre que se propone matar muchos alemanes, muchos austriacos y muchos italianos (con perdón del Sr. Marqués) poniendo su fusil en manos de los soldados rusos. Y que dejen también las armas las jóvenes señoritas de quince años y las bastante menos jóvenes de treinta, que tengan el mal pensamiento de suicidarse por amor.

Tres de esos suicidios tuvimos en la semana. ¡Por un hombre... por un hombre que, de seguro, nada tiene de Romeo; por un novio vulgar de esos que leen novelas alquiladas al gabinete de lectura del callejón del Espíritu Santo; por un cortador de suelas de zapato y de folletines de periódicos; por un individuo que no tiene más que una mala levita, dejar la única vida que se tiene...! ¡Oh, señoritas, eso es indisculpable! ¡Eso es ridículo! El hombre «bien vale un misa», siempre que esa misa sea la de velación; pero no vale una existencia. La joven suicida ya no es inmortalizada por los

poetas: pertenece a la época en que se adornaban las salas con estampas de «Matilde o las Cruzadas» y «Eudoro y Cimodocea». Es de antigua casa de baños ese cuadro.

Matarse no está en moda: lo que se usa es resucitar como la Patti.

Cuando la diva sepa este horroroso *lapsus* del telégrafo, creo que ha de opacar su mirada una gasa de tristeza. ¡Morir...! ¡Morir ella...! ¡Y pudo alguien creerlo...! Pues qué ¿en verdad ha de morir...? ¿La muerte no es un final de acto, después del cual se oye el aplauso? ¿Hay una ovación a la que no se asiste? ¿Han de «llamarla» alguna vez los entusiastas clamores de la muchedumbre y ella, la diosa, no ha de salir al escenario? ¡Y parece que sí!

Tutti torniamo alla gran madre antica
E il nome nostro appena si ritrova!

4 de marzo de 1894.

13

CRÓNICA

El Sol, como los grandes trágicos, sabe morir de muchas maneras. Lo he visto caer al Océano, caer como escudo de oro arrojado por titán iracundo desde la cúspide más alta. Lo he visto hundirse en esas mismas ondas con la augusta majestad de un poeta enamorado y joven. En otras tardes muere herido, desangrándose, envuelto en mares de púrpura. A ocasiones se suicida, se echa al mar, sin vacilaciones, en un instante. Suele morir contemplando amorosamente a la pálida luna que, vestida de blanco, sube por el cielo; y suele morir también como corrido, como escondiéndose en los montes, para no ver los gigantes negros que, con espadas de relámpagos, trepan rugiendo por Oriente. Son los titanes que van a robar el fuego del cielo: ¡son sus enemigos!

Pasead a esas horas por la calzada de la Reforma, si no podéis alejaros más de la ciudad. ¿No habéis observado como casi todas las grandes ciudades marchan rumbo a Occidente? Porque las ciudades andan, emigran y hasta suelen mudar de aires. Y México, como aquéllas, camina hacia el Oeste.

Observadlo en París. Ha dos mil años París estaba en la vertiente noroeste de la Montaña de Santa Genoveva, en donde todavía se miran hoy las Termas de Juliano. Y ha ido bajando, siguiendo la misma ruta que el sol sigue en el cielo. Llegó al Bosque de Boulogne y ya se extiende paulatinamente rumbo a Saint Cloud. Y lo mismo que París han hecho Londres y San Petersburgo, Berlín y Viena, Lieja y Turín, todas las grandes ciudades modernas, así como lo hicieron las antiguas. Si queréis un ejemplo de la antigüedad, ahí está Pompeya.

¿Por qué esta caminata hacia Occidente? De París podría decirse que sigue el curso del Sena; pero el Támesis de Londres sigue, precisamente, curso inverso. Más exacto parece lo que dice Flammarion: «Las ciudades son atraídas por la luz.» La vida sigue el astro-rey, sigue a su padre. Él la ha enseñado a caminar en cierta dirección, y ella, obediente, lo acompaña a donde va. Al Este quédanse los pobres, los tristes, los esclavos del trabajo, los que no ven más nubes que las nubes de polvo. Los ricos, los felices, los desocupados, los favorecidos de la suerte, van camino de Occidente. Porque son ricos, porque tienen títulos de nobleza y pertenecen a la Corte del Rey Sol. Le van siguiendo. Allá al Poniente están los hermosos pasos, los sitios de recreo. La vida y la civilización caminan como guiadas por el Sol.

México se va desprendiendo y alejando del lugar en donde lo dejaron los conquistadores. Va para donde presume, y con justicia, que debió de haber sido su asiento. Y rumbo al Oriente, la flor parece más hermosa, como vestida de paseo; el agua salta en chorros límpidos, como diciendo al aire que se muere de calor: —¡Toma, refréscate! —la calle es más amplia para servir de cauce a la corriente humana ya más caudalosa; atrás se quedan los callejones torcidos, los que se hicieron para los retablos, para los

asaltos nocturnos, los que parecen embozados, los construídos adrede para obligar a creer que los faroles de aceite o las mechas alimentadas con grasa, alumbran de verdad; atrás se quedan esas casas que parecen prisiones habitadas por enfermedades, las fachadas amarillentas de ictericia, las puertas verdinegras que dan entrada a oscuros pasadizos, las azoteas que todavía están armadas de canales por horror al agua, por horror a la limpieza, o por fingir que tienen carabinas y mosquetes y amenazan con ellos a los indios enemigos; atrás se queda la accesoria que parece una tortillera sentada en cuclillas y la vivienda chaparra, de un solo balcón, a guisa de olla; y allá, por donde el sol pasea en las tardes, las casas, aunque no sean ricas, están bien vestidas, de percal y muselina, pero de muselinas y percales que respiran frescura; a sus azoteas sube el agua, para bajar presa en tubos angostos, a la tina del baño; en sus vidrieras hay persianas y en los barandales de sus balcones hay campánulas; el árbol, que cuando llega a viejo, es viejo verde, se aproxima a esas muchachas, las corteja, y no piensa en buscar a las solteronas viejas y cacarizas del Oriente; la luz se despide más tarde de esas salas, en donde prolonga su visita porque está muy a gusto; y para allá va la civilización, para allá va la luz, para allá va la vida.

¡Cómo brotan casas en esa calzada! ¡Cómo va dejando la ciudad a los pobres, parecida a la dama elegante que percibe un mal olor y recoge su falda de seda y sale aprisa de la iglesia. La lechuga vive en la Merced; la flor vive en San Cosme. Lo que en los barrios del Oriente es canasto, es delicada cesta en los del Oeste. Pronto, sin duda, México se unirá a Tacubaya que lo espera como una novia espera al novio, con prendido de flores y con una rosa en el corpiño.

Id a disfrutar de esas hermosas puestas de sol en la Reforma: oíd de mañana, cuando el calor no hable aún en voz alta. En la mañana, los alemanes, los franceses, los yankees, son los que más frecuentan la calzada. Allá va el comerciante en su caballo, haciendo provisión de oxígeno para no asfixiarse en la oscuridad del almacén. Allá va la amazona, seguida por el hermoso perro; y a pie, en las aceras, las que vuelven del baño, frescas, risueñas, con el pelo suelto; la *miss* recién llegada, con su enorme ramo de botones de rosa sobre el pecho; un viejo inglés, leyendo en una banca su periódico... y en medio de la calzada, el carro en que descansa un gran barril acostado, porque se bebió a sí mismo; y está ebrio el barril que da un baño de regadera a la tostada arena.

Por las tardes, esa pequeña faja trazada por el café que Zepeda fundó; parece de parisiense boulevard. Los postreros rayos del sol toman las últimas copas para irse a dormir de buen humor; se disputan los vasos, y pagan convirtiendo en topacios la cerveza, en oro el cognac, el absinto en esmeralda, y la grosella, la más inocente de todas las bebidas, en rubor.

Y en los landós, en las victorias, pasa la hermosura envuelta en polvo de oro, mientras el globo rojo del sol permanece enredado entre los corpulentos ahuehuetes.

* * *

Esa hora es la agradable en estos días de calor, que anteceden a la Semana Santa. Antes, la temperatura es insoportable. Podéis soñar en la siesta que viajamos con Pierre Loti por los países que el sol incendia. Estamos en Oriente. En los divanes de seda japonesa, oyendo el recatado paso de los esclavos, resplandecientes de oro y pedrerías. La luz brilla en los dibujos extravagantes de las cachemiras: alrededor los bengalís revolotean y cantan; enormes jarrones de ancho y largo cuello, sustentando graciosos arbustos, nos circundan, y allí, viviente encarnación de sueño árabe, sobre tapiz de Smirna, duerme la blanca javanesa, tendida sobre su cabellera negra como una cierva sobre lecho de hojas. El bengalí canta en la ventana y lee mis pensamientos y conversa con mis miradas. Su música es secreto que saben nada más mi alma y el cielo, como sólo conocen los amantes el poema de ternura que compendian para ellos unas cuantas notas de Mozart o Weber. Entre mis dedos esparce su aroma virginal la volcameria. Su olor es sápido y trae al paladar las delicias de la fresa y el picante sabor de las ananas. Alguna epidermis de mujer ha dado su perfume a las delgadas hojas. ¡Ah! Respirar así, sentir esos aromas que llegan frescos y vaporizados a nosotros;

ser para uno mismo el poeta de los propios sueños; ver cómo se filtran, trémulos y agudos, los rayos del sol, por la calada fronda; pasar las horas en esa muelle, tibia, húmeda atmósfera, que los chinos se forman colgando en puertas y ventanas trasparentes tejidos con paja de arroz y rociados a cada instante por surtidores de embriagante esencia; ser alondra en la mañana; onda de arroyo, quieto y sombrado, a mediodía; rayo color de ópalo en el crepúsculo y hoja de árbol en el silencio de la noche... ¿no es ése tu más hermoso sueño, eterno perseguidor del *fantasma de Oriente,* sutil Loti de las aladas y zumbantes frases que semejan ya colibríes, ya libélulas? ¿No es ése el sueño de todos los que sienten cansancio de vida y tedio de civilización?

Hoy que la crónica duerme aletargada, oyendo el toque monótono de las campanas que llaman a los sermones cuaresmales, envidio a los que pueden, como el autor de *Aziyadé,* emprender largos viajes a regiones desconocidas, y luego publicar la narración de lo que han visto. Después de haber dicho muchas veces cómo cantan las zarzuelitas de Arcaraz, ha de sentirse descanso y placer, diciendo cómo cantan los pájaros. La lucha de un elefante con un tigre es más dramática que el duelo a ninguna sangre de dos jóvenes gomosos. Las tórtolas enseñan con más elocuencia a amar a Dios, que el respetable padre Tortolero.

Ese sacerdote disputando en los periódicos acerca del ropero, que según él, debió de tener el hijo pródigo, indica la decadencia de nuestra cátedra sagrada. El hijo pródigo no reclama su ropero, ni su arcón, ni su armario; quiere un hogar, llama a su padre. El hijo pródigo es el pensamiento humano. Vedle primero en la iglesia: reza encarnado en cuerpo de mujer... es Margarita. Cree en lo que le ha enseñado su nodriza. Ama y su amor no tiene nombre. No es feliz, pero tiene la esperanza. Repican; el incienso se borra en el aire; un monago va apagando los cirios y Margarita sale de iglesia. En la plaza están Fausto y Mefistófeles. Fausto es hermoso. Fausto es rico. Es el saber. Mefistófeles se ríe, Mefistófeles se burla y destruye con burlas y con risas: es la crítica. Su incisiva ironía taladra el frasco y la esencia se escapa. Fausto ofrece joyas y a él se entrega Margarita.

Pero Fausto no da todo lo prometido, porque no da el amor. Es seco; es frío. ¿A quién volverá los ojos la joven rubia? Allá va, abandonada, fugitiva, en busca de nuevo amor. Ya no es virgen. Hoy con éste, mañana con ése, luego con aquél... con todos los que, al besar su boca fresca, le dicen: —¡Yo te daré el amor!—y todos mienten; todos la traicionan.

El hijo pródigo, el espíritu humano, no encuentra su casa; busca en vano al padre. En este fin de siglo resucita el *magismo.* Las experiencias hipnóticas hacen que la filosofía se eche para atrás y no conteste las preguntas que se le hacen.

El gran desconocido balbucea un formidable mentís. Revívense las misteriosas religiones de la India; los budistas tienen ya carta de ciudadanía en Europa; y la literatura del medio social en que se desarrolla, inclínase al misticismo, al simbolismo; sufre alucinaciones como las de Poe, aspira a creer, sueña en almas. Parece que esta literatura, atropellada por el forzudo naturalismo, fué a caer en las escalinata de una iglesia gótica.

Lo que se siente, lo que se queja, en este minuto secular de crisis, es el *nirvana,* es la renuncia al ser. Taine mismo, Taine, el impasible, compara a la humanidad con la Niobe de Florencia, cuyos hijos agonizan asaeteados por implacable sagitario: «Se yergue inmóvil, fría, sin esperanza, y clavando la mirada en el cielo, contempla, al par con terror y con asombro, el deslumbrante nimbo mortuorio, los brazos rígidos, los inevitables dardos, y la impía serenidad de los dioses.»

¡Y a esta Niobe le hablan de roperos! ¡Y a este hijo pródigo le dicen: —¡Allí tienes colgada tu levita!

Esperaba poder hablaros de sermones, mientras las fiestas profanas vuelven con la Pascua, y el hijo pródigo me ha dicho: —No he encontrado un padre.

11 de marzo de 1894.

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA

Se excluye de esta bibliografía todo lo referente a España, excepto sus relaciones con América. El lector hallará en la Revista de Filología Española *una bibliografía española completa. Los libros marcados con un asterisco (*) están en la biblioteca del* Instituto de las Españas.

HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN

OBRAS BIBLIOGRÁFICAS

9508. *Bibliografía hispanoamericana.* — RHM, 1937, IV, 56-75.—V. núm. 8622.

9509. *Handbook of Latin American studies. A guide to the material published in 1936 on anthropology, arts, economics, education, folklore, geography, government, history, international relations, law, language and literature.* Ed. by Lewis Hanke. — Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1937, 515 págs.— V. núm. 6299. *

9510. Reid, D. & J. T. Reid—*An annotated bibliography of books on Spanish South America and the West Indies.* — HispCal, 1937, XX, 313-326.

9511. Abreu Gómez, E. — *Dorothy Schons: Bibliografía.* — LetrasM, 1937, núm. 14, p. 4.

9512. *Anuario bibliográfico* [argentino]. *Correspondiente al año 1937.* — Buenos Aires, Universidad Nacional de La Plata, 1937, 216 págs.

9513. Peraza Sarausa, F.—*Anuario bibliográfico cubano: 1937.* — Habana, Edit. Alfa, 1938, 119 págs.

9514. Herrera Gómez, N. & S. M. González — *Apuntes para una bibliografía militar de México, 1536-1936.*—México, D. F. Sección de Estudios Militares del Ateneo, 1937, 469 págs.

9515. Teixidor, F.—*Bibliografía yucateca.*—Mérida, Yucatán, México, Ediciones del Museo Arqueológico e Histórico de Yucatán, 1937, 263 págs.

9516. Díaz Mercado, J. — *Bibliografía general del estado de Veracruz.* Tomo I. *1794-1910.*—México, D. A. P. P., 1937, 716 págs. (Bibliografías Mexicanas, No. 1.)

9517. Oswald, J. C. — *Printing in the Americas.*—New York, The Gregg Publishing Co., 1937, xli-565 págs.

GEOGRAFÍA

9518. Passadori, Josefina — *Geografía de América.*—Buenos Aires, A. Kapelusz y Cía., 1937, 179 págs., $2.75 m/n.

9519. Gerth, H. — *Arbeiten deutscher Geologen in Sudamerika.* — GeR, 1937, XXVIII, núms. 1-2, p. 129-134.

9520. Kellum, L. B.—*Geology and biology of the San Carlos mountains, Tamaulipas, México.*—Ann Arbor, Michigan, University of Michigan, 1937, 306 págs., $5.00. (Scientific Series, University of Michigan.)

9521. Membreño, A.—*Nombres geográficos indígenas de la República de Honduras.*—RABNTeg, 1937, XV, 461-462, 555-556, 635-636; XVI, 37-38. [Continuará.]—V. núm. 7548.

9522. Jáuregui Rosquellas, A. — *Conferencias didácticas de geografía de Bolivia.* Ord. y publ. por Olga Vaca Chávez.—La Paz, Bolivia, Imp. Arno Hnos., 1937, 174 págs.

9523. García, J. C.—*Elementos para una geografía humana de Colombia.* — UA, 1937, V, 388-403.

9524. *Geografía económica de Colombia. Caldas.* Tomo IV.—Bogotá, Imp. Nacional, 1937, 607 págs. (Contraloría General de la República.)—V. núm. 8635. *

9525. Robledo, E.—*Bosquejo de geografía médica y climatopatología de Colombia.*—UnivCB, 1937, I, 132-155.

9526. García Barriga, H.—*Algunos productos de la flora colombiana.* — AgB, 1937, IX, 181-202.

9527. Botero M., J. M. — *Orogénesis y orografía colombiana.* — UA, 1937, VI, 81-97.

9528. Bowman, I.—*Los Andes del Sur del Perú. Reconocimiento geográfico a lo largo del meridiano setenta y tres.* Trad. por C. Nicholson.—Arequipa, Ed. Colmena, 1938, 270 págs.

9529. Smyth, J. A.—*Algunos pájaros de*

Puerto Rico.—RAg, 1937, XXVIII, 789-791.

ETNOGRAFÍA

9530. Lipschütz, A. — *Indoamericanismo y raza india.*—Santiago de Chile, Nascimento, 1937, 68 págs.

9531. Jiménez-Moreno, W. — *Materiales para una bibliografía etnográfica de la América Latina.* Segunda parte: *Bibliografía etnográfica de Centro-América.*—BBAA, 1937, I, 167-197.

9532. Loukotka, C. — *Suplementos a la «Contribución a la bibliografía sobre ciencias etnológicas de Colombia», por Sergio Elías Ortiz.*—Idear, 1938, I, 353-356.

9533. Bürg, G.—*Beitrag zur Etnographie Südkolombiens auf Grund eigener Forschungen.*—IAA, 1937, XI, 333-375.

9534. Acuña, L. A.—*Consideraciones sobre el carácter religioso de los chibchas.*—BAC, 1937, II, 157-164.

9535. García Valdés, P.—*En Vueltabajo sí hubo civilización taina.*—RevCu, 1937, IX, 86-101, 213-229, 346-361.—V. núm. 8680.

9536. Monge, C.—Sobre: D. Vela, *Geneonomía maya-quiché.* — RCSS, 1937, IV, 174-175.

9537. Soustelle, J.—*La famille Otomi-Pame du Méxique Central.*—Paris, Université de Paris, 1937. (Travaux et Mémoires de l'Institut d'Ethnologie,

9538. Sauer, C. O.—*Aboriginal population of northwestern Mexico.*—Berkeley, Calif., University of California Press, 1935, 33 págs., ilustr. (Ibero-Americana, 10.)—V. núm. 3990.

5939. S. Vinavides, F. de—*Problemas de población en la República Mexicana.* — UMich, 1937, I, núms. 3-4, p. 33-41.

9540. Coni, E. A. — *Contribución a la historia del gaucho. Los gauchos del Uruguay antes y después de la fundación de Montevideo (1724).*—Buenos Aires, Jacobo Peuser, 1937, 78 págs., $1.50. [Refuta las opiniones de Blanco Acevedo y Groussac, quienes afirman la prioridad del gaucho uruguayo sobre el argentino.] —V. núm. 3983.

9541. Sanguinetti, O. — *La vida cívica del gaucho. Primera parte del ensayo histórico «Juan Moreira y la política electoral de la campaña desde 1872 al 1874».* —Buenos Aires, Imp. Saladillo, 1937, 140 págs., $2.50 m/n.

HISTORIA

General

9542. Ponce de León, S.—*El origen de la voz «América».*—MEC, 1937, LVI, núm. 776, 74-79.

9543. *The republics of South America.* A report by a study group of members of the Royal Institute of International Affairs. — London, Oxford University Press, 1937, x-374 págs., 21 s., ilustr.

9544. Lauwe, J. de—*L'Amérique iberique.* Pref de A. Siegfried.—Paris, Librairie Gallimard, 1937, 224 págs.

9545. Velásquez, C. V. — *El problema histórico de Hispanoamérica.* — Quito, Imp. Inst. Nac. Prev., 1937, 90 págs. [Contiene: *Los pueblos aborígenes de América. La Colonia. La independencia. Republicanismo criollo. Hacia una nueva América.*]

9546. *South American handbook.* — New York, H. W. Wilson, 1937, 674 págs., $1.00.—V. núm. 39 .

9547. Beals, C.—*Luz sobre la América Latina.* [Sobre: S. G. Inman, *Latin America. Its place in world life.*]—ND, 1937, XVIII, núm. 12, 6-7.

9548. Miller, Margaret Ross—*Women under the Southern Cross.*—Boston, The Central Committee of the United Study of Foreign Missions, 1935, xiv-208 págs., $0.50. [Vida de la mujer sudamericana.]

9549. Maribona Viña, M. R.—*Fechas de América. Efemérides históricas de América.*—Habana, Imp. Pérez Sierra, 1937, 150 págs., $0.60.

9550. Orrego, Antenor — *El destino trascendente de América.*—Lu, 1937, I, núm. 4, 57-67.

9551. Chapman, C. E.—*Republican Hispanic America: A history.*—New York, Macmillan, 1937, xiii-463 págs., $3.00, ilustr.

Prehispánica

9552. Danzel, T. W. — *Handbuch der präkolumbischen Kulturen in Lateiname-*

rika. — Hamburg, Hanseat, Verl. Anst., 1937, 136 págs., 8.50 RM.

9553. ROJO, A.—*Die präkolumbianischen Kulturen Amerikas und die Indianerfrage.* Deutsch von G. Henning. — IAR, 1937, III, 290-291.

9554. VALLE, R. H.—*Bibliografía maya.* [C—].—BBAA, 1937, I, 23-49. [Continuará.]—V. núm. 8702.

9555. MIRI, H. F.—*Exhumación de las instituciones mayas.*—Nos, 1937, V, 297-306. [Sobre: R. F. Vásquez, *Los mayas.*]

9556. CASO, A.—*Las religiones aztecas.*—México, Imp. Mundial, 1937, 62 págs. (Enciclopedia Ilustrada Mexicana.)

9557. TELLO, J. C.—*La civilización de los incas.*—LetLima, 1937, núm. 6, p. 5-37.

9558. BAUDIN, L.—*Las comunidades agrarias del Perú precolombino.*—AISP, 1937, I, núm. 1, 17-41. [De una obra que aparecerá próximamente sobre el imperio de los incas.]

9559. GERTS-RUPP, ELISABETH—*Magische Vorstellung und Bräuche der Araukaner im Spiegel spanischer Quellen seit der Conquista.* — Hamburg, Verlag Conrad Behre, 1937. (Ibero-Amerikanische Studien des Iberoamerikanischen Instituts Hamburg, 9.)

Colonial

9560. Sobre: G. Friederici, *Der Charakter der Entdeckung und Eroberung Amerikas durch die Europäer.* — IAA, 1937, XI, 395-396.

9561. OLIVERA, M. A.—Sobre: B. D. Carbia, *La nueva historia del descubrimiento de América.*—Nos, 1937, V, 113-115.

9562. GANDÍA, E. DE—*Los últimos cruzados en la conquista de América.*—RAPE, 1937, X, núm. 119, p. 9-15.

9563. ALEMANY, J.—*En torno a la tesis de Colón, gallego.*—CG, 1937, II, núms. 37-38, p. 19.

9564. NOWELL, C. E. — *The Toscanelli letters and Columbus.* — HAHR, 1937, XVII, 346-348.

9565. TORRE REVELLO, J.—*Miguel de Rifos, compañero de Sebastián Caboto.*—Nos, 1937, V, 39-59.

9566. NEALE-SILVA, E. — *An incident in the life of Cortés. Its possible source.*—HR, 1938, VI, 69-74. [La supuesta entrevista entre Cortés y Carlos V.]

9567. DENHARDT, R. M. — *The truth about Cortés's horses.* — HAHR, 1937, XVII, 525-532. [Basado en la lista completa de animales que embarcaron para México, que da Bernal Díaz del Castillo en su *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España.*]

9568. CASTILLERO R., E. J.—*La viuda de Balboa y su trágico destino.* — BAPH, 1937, V, 393-402.

9569. SINISTERRA, E.—*Don Sebastián de Belalcázar.*—BHV, 1937, núms. 43-45, p. 285-302.

9570. SCHÄFER, E.—*Das spanisch-amerikanische Kolonialreich. Grundzüge eines historisch-geographischen Kartenwerkes.* —IAA, 1937, XI, 151-165.

9571. PUIGGROS, R.—*Las primeras diferencias regionales en la época colonial.* — ClBA, 1937, XVI, núm. 317, 5 págs. sin numerar, y núm. 320, 5 págs. sin numerar.

9572. RODRÍGUEZ PLATA, H. — *América colonial y los jesuitas. Su expulsión.*—UL, 1937, núm. 15, 19-26.

9573. SIMPSON, L. B.—*Spanish Utopia.*—HispCal, 1937, XX, 353-368.—V. núm. 8743.

9574. TRONCOSO, A.—Sobre: A. Zavala, *La Utopía de Tomás Moro en la Nueva España y otros estudios.* — A, 1937, XXXVIII [XXXIX], 407-410.

9575. S[ÁNCHEZ] A[LONSO], B.—Sobre: R. D. Carbia, *La crónica oficial de las Indias Occidentales, estudio histórico y crítico acerca de la historiografía mayor de Hispanoamérica en los siglos XVI a XVIII.*—RFE, 1937, XXIII, 414-417.

9576. TORRE REVELLO, J.—*La fundación y despoblación de Buenos Aires. 1536-1541.*—Buenos Aires, Julio Suárez, 1937, 206 págs., $2.50 m/n, ilustr.

9577. MARFANY, R. H.—Sobre: L. Cánepa, *Buenos Aires de antaño.* — Nos, 1937, V, 457-461.

9578. *Cedulario de la Real Audiencia de Buenos Aires.* Volumen II, correspondiente al período de febrero 13 de 1791 hasta noviembre 20 de 1797. Con advertencia de R. Levene. — La Plata, Publicación Oficial, 1937, 358 págs.

9579. BARBA, E. M.—*Don Pedro de Ceva-*

llos, gobernador de Buenos Aires y virrey del Río de La Plata.—La Plata, Rep. Arg., Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de La Plata, 1937, 237-viii págs. (Biblioteca Humanidades, XIX.)

9580. PÉREZ COLMAN, C. B. — *Historia de Entre Ríos. Época colonial (1520-1810).* Tomo III.—Paraná, Rep. Arg., Imp. de la Provincia, 1937, 586-vii págs. —V. núm. 6980.

9581. CONVERS FONNEGRA, C. — *Fundación de Bogotá.* — RegM, 1937, LVII, 376-382.

9582. CONVERS FONNEGRA, C.—*Ciudades fundadas en Tierra Firme de 1525 a 1550.* VIII, IX y X.—BHAB, 1937, XXIV, p. 418-432, 501-506, 676-683.—V. núm. 8734.

9583. JIJÓN Y CAAMAÑO, J. — *Sebastián de Benalcázar: La vida de Benalcázar antes de su venida a Quito.*—Idear, 1937, I, 273-278.

9584. MENDOZA, J.—*El Chaco en los albores de la Conquista.* — Sucre, Bolivia, Imp. Salesiana, 1937, 140 págs.

9585. TORRE REVELLO, J.—*D. Pedro de Mendoza y el IV Centenario de la fundación de Asunción (1537-1937).*—RAPE, 1937, X, núm. 118, 35-39.

9586. CABALLERO MARTÍN, A. S.—*Los comuneros paraguayos de principios del siglo XVIII.*—UnivSF, 1935, I, 149-181.

9587. MENDIZÁBAL, M. O. DE—*La conquista* [de la Nueva España].—México, D. F., Talls. Gráfs. de la Nación, 1935, 32 págs. (Historia Económica y Social de México.)

9588. MENDIZÁBAL, M. O. DE—*La conquista del occidente de México.*—México, D. F., Talls. Gráfs. de la Nación, 1935, 32 págs.

9589. MENDIZÁBAL, M. O. DE—*La conquista espiritual de Sonora.*—México, D. F. Oficina de Publicaciones de la Secretaría de Educación Pública, 1935, 24 págs. (Historia Económica y Social de México.)

9590. TAMARÓN Y ROMERAL, P. — *Demostración del vastísimo obispado de la Nueva Vizcaya, 1765. Durango, Sinaloa, Sonora, Arizona, Nuevo México, Chihuahua y porciones de Texas, Coahuila y Zacatecas.* Con una introd. bibliográfica y acotaciones por V. Alessio Robles.—México, Porrúa, 1937, xviii-464 págs., ilustr. (Biblioteca Histórica Mexicana de Obras Inéditas.)

9591. SCHOLES, FRANCES V.—*The beginning of Hispano-Indian society in Yucatan.*—ScM, 1937, XLIV, 530-538.

9592. LANZ TRUEBA, J.—*Don Fernando Francisco de Escobedo gobernador de Yucatán* [octubre de 1670 hasta abril de 1672].—ASGHG, 1937, XIV, 100-102.

9593. *Devassa sobre a entrega da Villa do Rio Grande ás tropas castelhanas. 1764.*—Rio Grande, Biblioteca Rio Grandense, 1937, 285 págs. *

9594. GANDÍA, E. DE—*Los piratas en el Río de la Plata.*—RAPE, 1937, X, núm. 118, 58-64.

9595. PÉREZ MARTÍNEZ, H.—*Piraterías en Campeche. (Siglos XVI, XVII y XVIII).*—México, Porrúa, 1937, 84 págs., ilustr. (Enciclopedia Ilustrada Mexicana.)

Independencia

9596. VILLACORTA C., J. A.—*Bibliografía e iconografía de la Independencia.* — ASGHG, 1937, XIV, 3-17.

9597. EASTMAN, N. — *La Independencia.* —Santiago de Chile, Imp. Universitaria, 1936, 367 págs.

9598. RUEDA VARGAS, T.—*El ocaso del Precursor* [Nariño].—RegM, 1937, LVII, 456-458.

9599. DROMUNDO, B.—*Vida de Bolívar.* —México, Edit. México Nuevo, 1937.

9600. VIVANCO, C. A.—*Cronología de la vida del libertador Simón Bolívar.*—RB, 1936, núms. 13-14, p. 42-48; núms. 15-16, p. 128-133; 1937, II, núms. 17-18, p. 246-249; núms. 19-20, p. 286-291. [Continuación.]

9601. DÍAZ A., J.—*Simón Bolívar.*—EH, 1937, IX, 53-56.

9602. GRILLO, M.—*Bolívar pensador y vidente.*—RB, 1937, II, núms. 19-20, p. 345-350.

9603. MÉNDEZ PEREIRA, O.—*Bolívar orador, pensador y apóstol.*—RB, 1937, II, 357-368.

9604. CABARICO, E.—*Don Simón Rodríguez. Primer pedagogo de la democracia sudamericana.* — ALatPR, 1938, VIII,

núm. 121, p. 8 y 57-58. [Maestro de Bolívar.—Conclusión.]—V. núm. 8172.

9605. VIVES GUERRA, J.—*Bolívar juzgado por Lamartine.*—RB, 1937, II, núms. 19-20, p. 322-324.

9606. AGUIRRE ELORRIAGA, M.—*Un ignorado archivo bolivariano.* — BANHCaracas, 1937, XIX, 514-534;—RAN, 1937, II, núms. 15-18, p. 99-123. [En el castillo de Védrines; cartas inéditas de Bolívar al Abate de Pradt, antiguo arzobispo de Malinas.]

9607. LUZ LEÓN, J. DE LA—*El Libertador, el liberal y el abate falaz.*—RevCu, 1937, IX, 194-204. [Trata de las relaciones entre Bolívar, B. Constant y el Abate de Pradt.]

9608. HERNÁNDEZ DE ALBA, G.—*La misión de Bolívar en Londres en 1810.* — RB, 1937, II, 436-449.

9609. BOLÍVAR, S. — *Carta de Bolívar al ciudadano Camilo Torres. Cuartel General de Puerto Caballo, febrero 2 de 1814.* —RB, 1937, II, núms. 19-20, p. 318-319;—BHAB, 1937, XXIV, 439-440.

9610. SALGADO GÓMEZ, D.—*De Bogotá a San Pedro Alejandrino. La odisea del Libertador en 1830.*—RB, 1937, II, 415-422.

9611. BARNOLA, P. D.—*Un cantor latino de Bolívar.*—BAV, 1937, IV, núm. 14, 73-81. [Ferruci, autor italiano, escribió una composición en verso: *Ad Simonem Bolivarum.*]

9612. GARCÍA ORTIZ, L. — *Divergencias políticas entre Bolívar y Santander.* — BHAB, 1937, XXIV, 530-555.

9613. POSADA, E.—*Bolívar y O'Higgins.* —RB, 1937, II, 368-373.

9614. ORREGO VICUÑA, E.—*Iconografía de O'Higgins.*—Santiago de Chile, Universidad de Chile, 1937, 96 págs., ilustr.

9615. NAVARRO N. E. — *En torno al «Diario de Bucaramanga».*—BANHCaracas, 1936, XIX, 7-21. [Trata de los *Comentarios* sobre el «Diario» publ. por F. Mejía en *La Opinión Nacional* de Caracas, 1870 y 1871.]

9616. ROJAS, R.—*El santo de la espada. Vida de San Martín.* Nueva ed.—Buenos Aires, Edición del autor, 1937, 526 págs., $2.00 m/n.

9617. KIENZL, F.—*San Martín, Argentiniens grosser Befreier und Staatengründer in Südamerika. Ein Lebensbild.* — Berlin, Metzner, 1937, 67 págs.

9618. HEREDIA, I.—*San Martín y la independencia de Perú.*—RMP, agosto 1937, 645-651.

9619. DÍAZ A., J.—*El Mariscal Sucre.*— EH, 1937, IX, 107-112.

9620. RUIZ GUIÑAZÚ, E.—*Lord Strangford y la Revolución de Mayo.*—Buenos Aires, La Facultad, 1937, 304 págs., $5.00 m/n.

9621. FALERONI, A. D.—*Valor histórico de la Revolución de Mayo.*—ClBA, 1937, XVI, núm. 316, 6 págs. sin numerar. [Contrarréplica al artículo de E. B. Artesano, *Contribución al estudio de la Revolución de Mayo*].—V. núm. 8764.

9622. ARTESANO, E. B.—*Contribución al estudio de la Revolución de Mayo: Aclaraciones a una contrarréplica.* — ClBA, 1937, XVI, núm. 317, 5 págs. sin numerar. [Con motivo de una refutación a su estudio sobre la Revolución de Mayo, publicado en el núm. 315 de *Claridad.*]

9623. *Documentos para servir al estudio de la Independencia nacional.* Tomo I. 1825.—Montevideo, Imp. El Siglo Ilustrado, 1937, 265 págs. (Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay.)

9624. PUIG CASAURANC, J. M.—*Algo sobre la literatura de propaganda de Morelos.*—Hu, 1936, XXV, parte 1ª, p. 195-202.

9625. RAMOS PEDRUEZA, R. — *Francisco Javier Mina, combatiente clasista en Europa y América.* Pról. de F. G. Ordás.— México, Edit. México Nuevo, 1937, 109 págs.

9626. GRIFFIN, C. C.—*The United States and the disruption of the Spanish empire, 1810-1822. A study of the relations of the United States with Spain and with the rebel Spanish colonies.*—New York, Columbia University Press, 1937, 315 págs., $3.75.

9627. BAUMGARTEN, F.—*Deutsche Kriegsteilnehmer in den spanisch-südamerikanischen Freiheitskriegen des 19. Jahrhunderts.*—IAR, 1937, III, 267-272; 1938, III, 322-323.

Argentina

9628. *Historia de la Nación Argentina. (Desde los orígenes hasta la organización*

definitiva en 1862.) Director general: R. Levene. Tomos II y III.—Buenos Aires, Junta de Historia y Numismática Americana, 1937, viii-660 y viii-663 págs. [Tomo II: *Europa y España en el momento histórico de los descubrimientos;* Tomo III: *Colonización y organización de Hispanoamérica. Adelantados y gobernadores del Río de la Plata*].—V. núm. 7030.

9629. LEVENE, R.—*A history of Argentina.* Ed. and transl. by W. S. Robertson. —Chapel Hill, N. C., The University of North Carolina Press, 1937, 565 págs., $4.00. (Inter-American Historical Series, VII.)

9630. PASSARELLI, V.—*Historia argentina. Política y militar de la civilización argentina.*—Buenos Aires, F. Crespillo, 1937, 240 págs.

9631. ODDONE, J.—*El factor económico en nuestras luchas civiles.* Pról. de A. L. Palacios.—Buenos Aires, La Vanguardia, 1937, 280 págs., $200 m/n.

9632. HILLEKAMPS, C. H.—*Wandlungen der argentinischen Innenpolitik.* — IAR, 1937, III, 277.

9633. ESTELRICH, J.—*La Argentina y la suerte de la civilización europea.*—Nos, 1937, V, 313-323.—V. núm. 8778.

9634. MOLINA TÉLLEZ, F. — *Bernardino Rivadavia en la historia oficial.*—ClBA, 1937, XVI, núm. 316, 3 págs. sin numerar.

9635. LUSARRETA, P.—*Iconografía de Manuelita Rosas.*—Buenos Aires, El Ateneo, 1937, 72 págs., $5.00 m/n, ilustr.

9636. SCHWEISTEIN, MARÍA — *Viaje de proscriptos.*—BAAL, 1937, V, 267-279. [Escapatoria de Juan María Gutiérrez y Juan Bautista Alberdi, 1843.]

9637. *Centenario de Nicolás Avellaneda. 1837-1885.*—BUPan, 1938, LXXII, 10-12.

9638. LÓPEZ ARANGUREN, DOLORES — *Las investigaciones de Enrique de Gandía sobre los orígenes de Buenos Aires.* — LitAr, 1937, IX, 21-22.

9639. *La evocación de Buenos Aires. Ciclo conmemorativo.* — Buenos Aires, Colegio Nacional de San Martín de Pueyrredón, 1937, 104 págs. [Conferencias de L. de Vedia, S. de Irigoyen, J. C. Astolfi, C. J. Velázquez, A. Chiappori, J. C. Urien, R. Senet, E. G. Cané, A. Herreo Mayor, A. M. Lafinur.]

9640. GARRETÓN, A. — *Historia de San Nicolás de los Arroyos desde sus orígenes hasta 1810.*—La Plata, Rep. Arg., Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires, 1937, 84 págs. (Contribución a la Historia de los Pueblos de la Provincia de Buenos Aires.)

9641. IBÁÑEZ FROCHMAN, M.—*Apuntes para la historia de Saladillo.* Con advertencia y notas de M. Ibáñez Frochman (hijo).—La Plata, Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires, 1937, 160 págs., ilustr. (Contribución a la Historia de los Pueblos de la Provincia de Buenos Aires.)

9642. SALVADORES, A.—*Olavarría y sus colonias.*—La Plata, Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires, 1937, 69 págs., ilustr. (Contribución a la Historia de los Pueblos de la Provincia de Buenos Aires.)

9643. YRIBARREN, A. A.—*El origen de la ciudad de Mercedes.* Con advertencia de R. Levene.—La Plata, Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires, 1937, 92 págs. (Contribución a la Historia de los Pueblos de la Provincia de Buenos Aires.)

9644. PEÑA Y LILLO, S.—*El gobernador Pedro Molina. Historia de los gobernadores de Mendoza.*—Mendoza, Rep. Arg. Best Hnos., 1937, 320 págs., $4.00 m/n.

Brasil

9645. ALVES CAMARA, A.—*Ensaio sobre as construcções navaes indigenas do Brasil.* Pref. de Alves Camara Juniors. 2a. ed.—São Paulo, Companhia Editoria Nacional, 1937, 260 págs. (Biblioteca Pedagogica Brasileira.)

9646. AMBERGER, A. W. — *Verkündung einer neuen brasilianischen Bundesverfassung.*—IAR, 1937, III, 278.

Centro-América

9647. PEÑA TREJO, F.—*Las bases navales de América Central.*—BAPH, 1937, V, 327-391.

9648. JUARROS, D.—*Compendio de la historia de la ciudad de Guatemala.* Tomos I y II. 3a. ed. Pról. de V. M. Díaz.—Gua-

temala, Tip. Nacional, 1937, 2 vols. en uno, 280 págs. (Biblioteca Payo de Rivera.)

9649. *Noticia al Congreso Federal. Revolución de Guatemala.* Primera parte. — BAGG, 1938, III, 296-321. [Documento redactado en junio de 1838. Punto de vista de los oposicionistas, al juzgar la administración de Mariano Gálvez.]

9650. *Monografía del Departamento de Yoro.* Rubén Antúnez C., director. Ed. revis., corr. y aum.—Tegucigalpa, Sociedad de Geografía e Historia de Honduras, 1937, 187 págs., ilustr. (Biblioteca de la Sociedad de Geografía e Historia de Honduras.)—V. núm. 7646.

9651. ALEXANDER, A.—*Sandino. Relato de la revolución en Nicaragua.*—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 256 págs. (Colección Contemporáneos.)

9652. AROSEMENA, J.—*El estado federal de Panamá.*—BAPH, 1937, V, 445-540. [Trabajo publicado en Bogotá en 1855, y reprod. en Panamá en los *Documentos históricos sobre la independencia del Istmo de Panamá*, de E. J. Castillero, 1930.]

9653. *Resumen histórico que hace el General José Domingo Espinar de los acontecimientos políticos ocurridos en Panamá en el año 1830, apellidados ahora revolución de castas por el gobernador señor José de Obaldía.*—BAPH, 1937, V, 259-280.

9654. CASTILLERO R., E. J.—*Diplomacia panameña en el siglo XIX. (1841.)* — BAPH, 1937, V, 243-257. — V. núm. 8813.

Colombia

9655. DOUSDEBÉS, P. J.—*Las insignias de Colombia: Estudio crítico de su historia y evolución desde la conquista hasta nuestros días.* — BHAB, 1937, XXIV, 449-483.

9656. ECHANDÍA, D. — *El liberalismo en Colombia.*—EH, 1937, IX, 127-133.

9657. SCHNEIDER, A. — *Kolumbiens Weg in der Nachkriegszeit.*—IAR, 1937, III, 243-245.

9658. URIBE ESCOBAR, R. — *La reforma constitucional colombiana.* — UA, 1937, V, 291-306.

9659. PARÍS LOZANO, G.—*Guerrilleros del Tolima.* VI.—RevInd, 1937, I, núm. 6, 11-19.—V. núm. 8217.

9660. MORENO MOSQUERA, C.—*Don Sebastián de Belalcázar y la ciudad de Santiago de Cali a través de cuatro siglos.*— BHAB, 1937, XXIV, 611-629.

6661. OTERO D'COSTA, E.—*Otra vez la fundación de Pasto.*—Idear, 1938, I, 346-352.

9662. OTERO D'COSTA, E.—*Sobre la fundación de Popayán.*—BHAB, 1937, XXIV, 603-610.

9663. ORTEGA RICAURTE, E.—*Más sobre «La nueva ciudad de Toro».* — BHAB, 1937, XXIV, 630-634.—V. núm. 8822.

9664. RAMÍREZ, F. E.—*1878-1938, General David Peña.*—Bogotá, Imp. Nacional, 1937, 81 págs.

Cuba

9665. HERNÁNDEZ, A.—*Cuba y su expresión racial.*—RABA, 1937, LXX, 154-158. [Sus características psicológicas.]

9666. GARCÍA TUDURÍ DE GOYA, MERCEDES—*Influencia del medio en el carácter cubano.*—RBC, 1937, XL, 5-26.

9667. AGRAMONTE, R.—*El padre Varela («El primero que nos enseñó a pensar»).* —UDLH, 1937, III, núm. 13, 64-87.

9668. GAY-CALBÓ, E.—*El Padre Varela en las Cortes españolas de 1822 y 1823.*— UDLH, 1937, V, núm. 14, 109-129.

9669. JUÁREZ CANO, J.—*Ataque al campamento español de «San José» en 1869.* —RBC, 1937, XXXIX, 416-423.

9670. MUECKE BERTEL, C. — *Diario de operaciones. Con el Cuartel General de Matanzas desde el 22 de junio al 23 de julio de 1896.*—RBC, 1937, XL, 109-132.

9671. AUGIER, A. L. — *Charla con Lino D'Ou. Significación de Antonio Maceo.*— Med, 1937, II, núm. 45, p. 13 y 16.

9672. *Conferencias de historia habanera.* 1a. serie: *Habaneros ilustres.* II.—Habana, Administración Municipal del Alcalde, 1937, 156 págs. (Cuadernos de Historia Habanera.) [Contiene: *Miguel Aldama, o la dignidad patriótica,* por Joaquín Llaverías. *Lorenzo Menéndez (o Meléndez). El negro en la educación cubana,* por Salvador García Agüero. *Antonio Bachiller y Morales, el padre de la bibliografía*

cubana, por Fermín Peraza y Sarausa. *Felipe Poey, el máximo naturalista de Hispanoamérica,* por Mario Sánchez Roig. *Muerte y exequias de Martí,* por Gerardo Castellanos G.]—V. núm. 8220. *

9673. Martínez Bello, A. M.—*Montoro, Hegel y el autonomismo.*—RBC, 1937, XXXIX, 321-346.

9674. Lockmiller, D. A. — *The settlement of the church question in Cuba.* — HAHR, 1937, XVII, 488-498.

9675. León, Nantilde — Sobre: F. Luce, *Revolution à Cuba.* — RBC, 1937, XL, 152-156.

México

9676. Cleven, N. A. N.—Sobre: Bertita Harding, *Phantom crown: The story of Maximilian and Carlota of Mexico,* y J. L. Blasio, *Maximilian, emperor of Mexico. Memoirs of his private secretary.* — HAHR, 1937, XVII, 517-519.

9677. Lizt Arzubide, A.—*Dos precursores de la Revolución: Ricardo Flores Magón y Práxedis Guerrero.*—UMich, 1937, I, núms. 3-4, p. 18-25.

9678. *Despertar lagunero. Libro que relata la lucha y triunfo de la revolución en la comarca lagunera.*—México, D. F., 1937, 287 págs. *

9679. Beals, C.—*Cárdenas organizes capitalism.*—CHM, mayo 1937, 47-54.

Paraguay

9680. Weiss-Sonnenburg, H. — *El antiguo estado jesuita en el Paraguay.*—PBA, 1937, III, núm. 137, 44-47.

Perú

9681. Gayoso, B.—*Los grandes mariscales del Perú.*—RMP, 1937, agosto, 639-644; set., 83-92.

9682. Alayza Paz Soldán, L.—*El egregio limeño Vicente Morales y Duárez.*—RHistor, 1937, XI, 37-92.

9683. Raggio, Constanza, Beatriz Normand y Teresa Umlauff — *Los «Diarios de los Debates»* [del Parlamento peruano].—BBL, 1937, VII, 329-361.

Puerto Rico

9684. Roa, R.—*La agonía de Puerto Rico.*—RepAm, 4 set. 1937.

Uruguay

9685. *Claridad,* Buenos Aires, 1937, XVI, núm. 319. [Número dedicado a José Batlle y Ordóñez, presidente de la República, 1903-1907.]

Venezuela

9686. Gil, P.—*Personalismos y verdades.* —Caracas, Coop. de Artes Gráfs., 1936, 93 págs., 3 bolívares. [Sobre la dictadura de Juan Vicente Gómez.]

DERECHO

9687. Mendieta Núñez, L.—*El derecho precolonial.*—México, D. F., Porrúa Hnos., 1937, 62 págs. (Enciclopedia Ilustrada Mexicana.)

9688. Schuster, E.—*Guide to law and legal literature of Central American Republics.*—New York, American Foreign Law Association, 1937, vi-153 págs., $2.00. (Bibliographies of Foreign Law Series.)

9689. Echeverri, B.—*Concepto de enajenación a través del código civil colombiano.*—UnivCB, 1937, I, 183-220.

9690. Basadre, J. — *Historia del derecho peruano. (Nociones generales. Época prehispánica. Fuentes de la época colonial).* —Lima, Edit. Antena, 1937, 322 págs. (Biblioteca de Ciencias Jurídicas y Sociales.)

ECONOMÍA Y SOCIOLOGÍA

9691. *Apuntes sobre economía de la República Argentina.* — RGA, abril 1937, 249-252.

9692. Amberger, C. W. — *Brasilianische Wirtschaft und Gesetzgebung. Rechtsprechung, Entscheidungen und Gutachten, 2. 1. Sept. 1935 bis 31. Aug. 1936.* — Rio de Janeiro, Dt.-Brasilianische Handelskammer, 1937, 263 págs. — V. núm. 5880.

9693. Ellis Junior, A. — *A evolução da economía paulista e suas causas.* — São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937, 550 págs. (Biblioteca Pedagogica Brasileira.)

9694. Arango, M. A.—*Economía colombiana.*—UA, 1937, V, 307-340.

9695. MERZ, C.—*Algunos aspectos de la crisis fiscal y económica de Costa Rica.*—UP, 1937, núm. 10, 32-91.

9696. EFRÉN REYES, O.—*La iniciación de la nueva economía en la presidencia de Quito.*—AISP, 1937, I, núm. 1, 9-16.

9697. RIOFRÍO VILLAGÓMEZ, E.—*Manual de ciencia de hacienda y de derecho fiscal ecuatoriano.* 2a. ed. corr. y aum.—Quito, Ecuador, Talls. Tip. Nacionales, 1936 [cubierta: 1937], 518 págs.

9698. PÉREZ MARTÍNEZ, H.—*Una biografía de México.*—LyP, 1935, XIII, 28-39, 90-96, 147-154. [Sobre: *México en cifras.*]—V. núm. 2113.

9699. MÉNDEZ, E. — *Aspectos de nuestra economía nacional.*—UP, 1937, núm. 10, 92-117. [Panamá.]

9700. ESPINOSA BRAVO, C. A.—*El estudio de las ciencias económicas y sociales en el Perú.*—REF, 1937, X, núm. 55, 6-11.

9701. DELGADO A., M. J.—*Legislación financiera y económica del Perú. Impuesto a la renta.*—Lima, s. i., 1937, 608 págs.

9702. STRUNCK, G. — *Venezuela, seine Wirtschaft und seine Probleme.* — IAR, 1937, III, 248-249.

9703. ADRIANI, A.—*Labor venezolanista.* —Caracas, Tip. La Nación, 1937, 288 págs. *

9704. *Argentinien: Ernteaussichten und Konjunkturentwicklung. Auszenhandel und Handelspolitik.* — IAR, 1937, III, 279-280.

9705. *Mexikanische Rechtsprechung über ausländische Handelsgesellschaften.* — IAR, 1937, III, 202-203.

9706. PEÑA Y ULISES IRIGOYEN, M. T. DE LA — *Reformas necesarias a la política arancelaria de México.*—RevE, 1937, [I], núm. 4, 203-210.

9707. CRAWFORD, H. P.—*Trading under the laws of Venezuela.* — Washington, Imp. del Gobierno de los Estados Unidos, 1937, vi-102 págs.

9708. LUZ FILHO, F.—*Aspectos agro-económicos do Rio Grande do Sul.* — Säo Paulo, Livraria Academica Saraiva e Cia., [1937], 424 págs., ilustr.

9709. FRÍAS, F. DE—*Reformismo agrario.* —Habana, Publicaciones de la Secretaría de Educación, Dirección de Cultura, 1937, 173 págs. (Cuadernos de Cultura, Cuarta serie, No. 1.) *

9710. BOSSANO, L.—*El campesino ecuatoriano.* Pról. de V. Lillo Catalán.—Buenos Aires, Talls. Gráfs. A. García y Cía., 1937, 96 págs. (Edición de la Revista Americana de Buenos Aires.)

9711. MAGAÑA, G.—*Emiliano Zapata y el agrarismo en México.* — Eurindia, 1937, VII, ag.-set., 15-17.

9712. GARZA Y GARZA, A.—*Datos históricos de nuestra propiedad territorial y el ejido en la resolución del problema agrario.*—México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, [1937], 68 págs.

9713. MEJÍA FERNÁNDEZ, M.—*La reforma agraria en México.* — UnivM, 1937, IV, núm. 21, p. 25-30, núm. 22, p. 30-35.

9714. CABRERA, L.—*Un ensayo comunista en México.* — México, Edit. Polis, 1937, 161 págs., $1.00 m/n.

9715. MUÑOZ COTA, J.—*El plan sexenal mexicano.*—ClBA, 1937, XVI, núm. 318, 2 págs. sin numerar.

9716. MONTERO, M. A. — *La exposición objetiva del plan sexenal de gobierno, pulso de la vida social de México.*—ClBA, 1937, XVI, núm. 316, 9 págs. sin numerar.

9717. MORALES HENESTRASA, B.—*Agrocracia.*—México, Talls. Linotips. de la Beneficencia Pública, Centro Industrial «Rafael Dandé», [1937], 38 págs. (Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.)

9718. BONORINO, J. A. — *La citricultura en la Argentina.*—BUPan, 1937, LXXI, núm. 11, 879-885.

9719. VALENCIA, G.—*La industria cafetera en la economía colombiana.*—RCMRosario, 1937, XXXII, 776-785.

9720. MIRANDA, A.—*Clasificación general de los trigos que se cultivan en el país* [Colombia].—AgB, 1937, IX, núm. 9, 225-228.

9721. GARCÍA MONTES, J.—*Memorias de la zafra de 1936. Estadísticas azucareras.* — Habana, Secretaría de Agricultura, 1937, 159 págs.

9722. MENÉNDEZ RAMOS, R. — *Historia de la caña de azúcar en Puerto Rico.*—RAg, 1937, XXIX, 189-195.

9723. *La industria del pulque: Cómo se*

produce la bebida nacional mejicana. — PBA, 1937, III, núm. 140, 28-31.

9724. MONTERO BERNALES, M. — *La industria algodonera peruana.* — BUPan, 1937, LXXI, núm. 11, 863-872.

9725. SCHNEIDER, A. — *Chile: Industrie-propaganda.*—IAR, 1937, III, 280-282.

9726. SANTAELLA, J.—*El petróleo en México. Factor económico.* — [México], Imp. Lebrija y Aguilar, [1937], 84 págs.

9727. HESSE, H. W.—*Die Erdölindustrie Venezuelas.*—IAR, 1937, III, 250-251.

9728. FETTER, F. W.—*La inflación monetaria en Chile.* Trad. de G. Gandarillas M. — Santiago de Chile, Universidad de Chile, 1937, XXV-237 págs., ilustr.

9729. RE, J. A.—*El problema de la mendicidad en Buenos Aires. Sus causas y remedio.*—Buenos Aires, Biblioteca Policial, 1937, 227 págs.

9730. TAPIA CARVAJAL, J. — *Legislación del trabajo en Chile.*—Santiago de Chile, Imp. La Gratitud Nacional, 1937.

9731. *Habitaciones obreras en Chile.* — BUPan 1937, LXXI, núm. 11, 895-901.

9732. CHÁVEZ OROZCO, L. — *Prehistoria del socialismo en México.*—México, D. F. Secretaría de Educación Pública, 1935, 44 págs. (Biblioteca del Obrero y Campesino.)

9733. ROSA P., J. J. DE LA—*Escuela socialista mexicana.*—México, D. F., Imp. A su orden, 1935, 119 págs.

9734. CHÁVEZ LEÓN, F. L.—*Legislación social del Perú.*—Lima, Ed. Rimas, 1937, 611 págs.

9735. RAMÍREZ OTAROLA, J. — *Legislación social peruana.* Tomo I. *Legislación, crítica, reforma.*—Lima, Ed. P. Berrantes Castro, 1937, 286 págs., S/o. 3. (Biblioteca de la Revista de Economía y Finanzas.) *

RELIGIÓN

9736. ARCE, E. J.—*Un jesuita panameño del siglo XVII.*—BAPH, 1937, V, 237-241. [Biografía del hermano Hernando de la Cruz.]

9737. GUTIÉRREZ, G. J.—*La persecución religiosa después de la Independencia.* III. —Chris, junio 1937.

9738. PATTEE, R.—Sobre: J. M. Fernández y R. Granados, *La obra civilizadora de la iglesia en Colombia.*—CHR, 1938, XXIII, 496-498.

9739. HULSE, H. H.—*The history of the Anglican Church in Cuba.* — HMPEC, 1937, VI, 249-270.

9740. TOMMASINI, G. — *La civilización cristiana del Chaco. (1554-1810).* Primera y segunda parte.—Buenos Aires, Librería Santa Catalina, 1937, 2 vols., 304 y 320 págs. (Biblioteca de Doctrina Católica.)

ARQUEOLOGÍA Y ARTE

9741. PÉREZ DE BARRADAS, J.—*Arqueología y antropología precolombinas de Tierra Dentro.* — Bogotá, Imp. Nacional, 1937, 100 págs., lustr. (Ministerio de Educación Nacional. Publicaciones de la Sección de Arqueología.) *

9742. MORALES CARRIÓN, A.—*Nota sobre la arqueología indoantillana.* — UDLH, 1937, V, núm. 14, 97-108.

9743. PALACIOS, E. J.—*El relieve del calendario azteca, su elucidación arqueológica.*—ASGHG, 1937, XIV, 71-89.

9744. VALLE, R. H.—*Diálogo con Julio C. Tello. Entrevista.*—UnivM, 1937, IV, núm. 21, 20-24. [Arqueólogo peruano.]

9745. O'NEALE, LILA M.—*Textiles of the Nazca period. Archaelogical explorations in Peru.* Part III.—Chicago, Field Museum of Natural History, 1937.

9746. VALCÁRCEL, L. E.—*Ancient Peruvian art. Sculpture.* Vol. I.—Lima, National Museum, 1937, 56 págs., ilustr.— V. núm. 6522.

9747. UHLE, M. — *Herkunft und Alter der frühgeschichtlichen Denkmäler von San Agustín in Kolombien.*—IAA, 1937, XI, 327-332.

9748. MONTES DE OCA, J. G. — *Fuentes coloniales* [en México]. — BUPan, 1937, LXXI, núm. 11, 855-862.

9749. ROCHA, A. DA—*Un siglo de arte en la Argentina.* — RArte, 1936, II, núm. 11, 1-5 [1800-1936].

9750. SANÍN CANO, B. — *Consideraciones con motivo de la exposición de dibujos y grabados de 34 artistas argentinos, realizada en Bogotá.*—Colum, 1937, I, núm. 8, 22-29.

9751. BUSTINZA, M. EVA G. L. DE — *El*

pintor argentino Benito Quinquela Martín.—Buenos Aires, Asociación Euritmia, 1937, 48 págs., $1.80.

9752. NEUENDORFF, G. H.—*Arbeit und Feierabend in der Boca von Buenos Aires.* —IAR, 1937, III, 206-207. [Con motivo de los cuadros de Benito Quinquela Martín.]

9753. QUINTANA, J. M. — *Julio Ruelas. Aportación para su bibliografía.* — LetrasM, 1937, núm. 15, p. 7. [Dibujante mexicano del siglo XIX.]

9754. TOUSSAINT, M. — *El arte moderno en México.*—LetrasM, 1937, núm. 18, p. 9. [Sobre el libro de Justino Fernández.]

9755. O'GORMAN, E.—*Justino Fernández.* —LetrasM, 1937, núm. 18, p. 8. [Con motivo de su libro: *El arte moderno en México.*]

9756. MÉRIDA, C.—*Modern Mexican artists.* — México, Frances Toor Studios, 1937. (Art. Series.)

9757. UGARTE, J. M.—*Diego Rivera y su expresión del arte.*—ClBA, 1937, XVI, núm. 320, 4 págs. sin numerar.

9758. VELÁZQUEZ CHÁVEZ, A.—*El sentido cultural de la obra de Diego Rivera.* —UnivM, 1937, IV, núm. 21, 12-17. [Capítulo de la obra *Tres mexicanos.*]

9759. COSSÍO DEL POMAR, F. — *Pintura mexicana: Rufino Tamayo.*—ND, 1937, XVIII, núm. 10, p. 19-20.

9760. TURRENT ROZAS, L. — *Julio de la Fuente.* — FaF, 1937, núm. 12, 17-18. [Pintor mexicano contemporáneo.]

9761. CARRILLO Y GARIEL, A. — *Antecedentes escolásticos del neo-clasicismo en Nueva España.*—UnivM, 1937, IV, núm. 19, 29-31. [Arquitectura.]

9762. MARISCAL, F. E.—*El arquitecto D. Samuel Chávez.*—UnivM, 1937, IV, núm. 18, 13-18.

9763. BERN, ESTHER—*The new arquitecture in Mexico.* [Artículos suplementarios sobre pintura y escultura contemporánea por J. Fernández.] — Nueva York, The Architectural Record, William Morrow and Co., 1937, 159 págs., $3.50, ilustr.

9764. NEWCOMB, R. — *Spanish-colonial architecture in the United States.*—New York, J. J. Agustin, [1937], $12.00, ilustr.

9765. FREITAS E CASTRO, E. DE—*Sobre un poema sinfónico brasileiro: «Marabá», de Francisco Braga.*—RBM, 1937, IV, 12-14.

9766. *Homenaje al maestro Alberto Castillo.*—ArteC, 1937, III, 1357-1378. [Músico colombiano.]

9767. PONCE, M. M.—*Sobre música mexicana.*—UnivM, IV, núm. 19, 24-29.

CIENCIA Y EDUCACIÓN

9768. *Primer Congreso Internacional de la Enseñanza de la Literatura Iberoamericana. 15 a 22 de agosto de 1938. Convocatoria y reglamento interior.*—México, D. F., Universidad Nacional de México, 1937, 28 págs.

9769. LECLERE, ROSA PASTORA—*La tercera conferencia* [interamericana] *de educación* [en México].—Med, 1937, II, núm. 37, p. 8, 16.

9770. CASSANI, J. E.—*Información general sobre la instrucción pública argentina.* —BBArg, 1937, enero-junio, 27-36.

9771. PORTNOY, A.—*La instrucción primaria desde 1810 hasta la sanción de la ley 1420.*—Buenos Aires, Talls. Gráfs. del Consejo N. de Educación, 1937, 270 págs.

9772. MOYA, I.—*Historia de la pedagogía argentina. (Parte colonial).*—Buenos Aires, Jacobo Peuser, 1937, 144 págs., $4.00 m/n.

9773. ROSSI, A. F.—*Sarmiento y la edificación escolar bonaerense. Su primera obra en la campaña: La Escuela Central para Las Conchas y San Fernando.*—Buenos Aires, Imp. Luis L. Gotelli, 1937, 40 págs., $2.00 m/n, ilustr.

9774. CANTER, J.—*Una labor ignorada de Groussac.*—Nos, 1937, V, 268-276. [La de educador.]

9775. *Resumen de la obra realizada por el Consejo Nacional* [argentino] *de Educación: Desde el 19 de noviembre de 1933 hasta el 1o. de noviembre de 1937.*—MEC, 1937, LVII, núm. 779.

9776. RODRÍGUEZ TARDITI, J.—*Páginas de acción estudiantil.*—Buenos Aires, Ed. del autor, 1937, 72 págs., $1.00 m/n.

9777. MOACYR, P.—*A instrucção e o imperio. (Subsidios para a historia da educação no Brasil) 1854-1888.* São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937, 614 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

9778. GARCÍA-PRADA, C.—*El movimiento*

educacional colombiano.—HispCal, 1937, XX, 211-220.

9779. Zapata, R. — *La instrucción pública en la colonia.*—RCMRosario, 1937, XXXII, 786-798. [En Colombia.]

9780. *Escuelas normales* [colombianas].—RevInd, 1937, II, núm. 7, 49-80.

9781. Hernández de Alba, G.—*Panorama de la Universidad en la colonia.*—RevInd, 1937, I, núm. 6, 69-83. [En Colombia.]

9782. Zalamea, J. — *El gobierno y la nueva Universidad* [colombiana].—RevInd, 1937, I, núm. 6, 20-27.

9783. Karsen, F. — *Organización de la Ciudad Universitaria* [colombiana]. — RevInd, 1937, I, núm. 6, 46-49.

9784. Durana Camacho, G. — *Informe del rector de la Universidad Nacional* [colombiana]. — RevInd, 1937, I, núm. 6, 31-45.

9785. García, J. C.—*La Universidad de Antioquia.*—UA, 1937, V, núm. 17, 3-10. —V. núm. 9004.

9786. Aguayo, A. M.—*Ideas pedagógicas de Arturo Echemendía.*—UDLH, 1937, V, núm. 14, 130-142. [Cubano.]

9787. García Agüero, S.—*Lorenzo Menéndez (o Meléndez). El negro en la educación cubana.* — RBC, 1937, XXXIX, 347-365.

9788. *Informe de la Comisión Reorganizadora de la segunda enseñanza* [en Cuba]. —UDLH, 1937, III, núm. 13, 145-214.

9789. Procel, Aurea—*La reforma educativa en México.*—ND, 1938, XIX, núm. 1, 17-18.

9790. Chávez Orozco, L.—*La educación pública elemental en la ciudad de México durante el siglo XVII.* Tomo I.—México, D. F., Talls. Gráfs. de la Nación, 1937, 143 págs. (Publicaciones del Departamento de Bibliotecas de la Secretaría de Educación Pública.)

9791. Vázquez Vela, G.—*Memoria de la Secretaría de Educación Pública de septiembre de 1936 a agosto de 1937 presentada al H. Congreso de la Unión.*—México, D. F., Talls. Gráfs. de la Nación, 1937, 2 vols., 614 y 844 págs.

9792. Villaseñor, V. M.—*La universidad autónoma y la constitución.*—UMich, 1937, I, núms. 3-4, p. 82-95.

9793. Ezquerro Peraza, R. — *Plática a los niños mexicanos.* Libro de lectura. — México, D.A.P.P., Departamento de Salubridad Pública, Servicio de Educación de Higiene, 1937, 74 págs.

9794. Pereira Rodríguez, J.—*Veinticinco años de enseñanza secundaria en el Uruguay.*—BUPan, 1938, LXXII, 21-26.

VIAJES

9795. Weddell, A. W.—*My impressions of Argentina.* Remarks of the American Ambassador to Argentina.—Buenos Aires, Instituto Cultural Argentino-Norteamericano, 1937, 23 págs., ilustr.

9796. Wells, C.—*Panamexico!* — New York, McBride, 1937, 343 págs., $2.75, ilustr. con mapas. [Viaje por Panamá y México.]

9797. Fuss, P. — *Südamerikanische Reise.* — Berlin, Atlantis Verlaz, [1937], 64 págs., 1,50 RM.

9798. Tolten, H. — *Enchanting wilderness. Adventures in darkest South America.* Trad. del alemán por F. Loesch. — London, Selwyn & Blount, 1936, 285 págs., ilustr. [Viajes por la región del Chaco.]

9799. Degrelle, L.—*Meine Abenteuer in Mexiko.* Trad. al alemán por Charlotte Demming. — Augsburg, Haas & Cie., 1937, 94 págs.

LENGUA

LENGUAS INDÍGENAS

9800. Perea y Alonso, S. — *Apuntes para la prehistoria indígena del Río de la Plata y especialmente de la Banda Oriental del Uruguay, como introducción de la filología comparada de las lenguas y dialectos arawak.*—BF, 1937, I, 217-245.

9801. Serrano, A.—*Observaciones sobre el kakan, el extinguido idioma de los diaguitas.*—BAAL, 1936, IV, 261-272.

9802. Lewy, E.—*Die Sprache der Quiché (Kice) von Guatemala.* — Anthr, 1937, XXXII, 929-958.

9803. Gómez Haedo, J. C.—*Sobre un vocabulario charrúa* [que aparecerá en el próximo número del *Boletín de Filología*]. —BF, 1937, I, 213-216.

9804. PÉREZ, M. C.—*Vocabulario del dialecto guahibo del Vichada.*—Idear, 1937, I, 285-296, 356-362.—V. núms. 5237 y 6578.

9805. BORCHERO, P. — *La influencia del idioma quechua en la nomenclatura geográfica del Perú.*—Indus, 28 julio 1936.

ESPAÑOL

9806. MALARET, A. — *Geografía lingüística.*—BAAL, 1937, V, 213-225.

9807. [MOLINA Y VEDIA DE BASTIANINI, DELFINA]—*Desenredando la madeja.* — PNI, 1935, núm. 2, p. 1. [Sobre el castellano en América.]

9808. [MOLINA Y VEDIA DE BASTIANINI, DELFINA]—*Es tiempo de reaccionar.* — PNI, 1936, núm. 3, p. 1. [Sobre el castellano en América.]

9809. REYES, A.—*La forma del idioma: Aduana lingüística.* — PBA, 1937, III, núm. 132, p. 38-40.

8810. ANTUÑA, J. G. — *¿Un idioma argentino?*—BF, 1937, I, 275-279.

9811. MOLINA Y VEDIA, DELFINA—*Tradición idiomática en la Argentina.*—PNI, 1937, II, núm. 10, p. 2; núm. 11, p. 2.

9812. PORTNOY, A.—*Notas sobre la evolución del castellano en la Argentina.* — BAAL, 1937, V, 249-265.

9813. R[OSARIO] M[ARÍA] G[UTIÉRREZ] E[SKILDSEN]—«*El español que se habla en México*» *del Dr. Francisco Castillo Nájera.*—IL, 1937, IV, núms. 1-2, p. 156-159.

9814. ROSARIO, R. DEL—*Sobre el lenguaje popular de Puerto Rico.* — UDLH, 1937, V, núm. 14, 51-56.

9815. RUSCONI, A. — *Divagaciones sobre el adjetivo.*—BF, 1937, I, 269-273.

9816. MARTÍNEZ OROZCO, J.—*Origen del «che»* [usado en la Argentina].—RAPE, 1937, X, núm. 116, 39-44.

9817. SILVA, ANA MARGARITA — *Origen del vocablo jíbaro.*—Bru, 1937, III, 113-114.

9818. LUGONES, L.—*Diccionario etimológico del castellano usual.*—MEC, 1937, LVI, núm. 776, 19-29; núm. 777, 40-49; LVII, núm. 778, 14-23.—V. núm. 9047.

9819. BERRO GARCÍA, A.—Sobre: A. Malaret, *Errores del diccionario de Madrid* —BF, 1937, I, 305-310.

9820. JARAMILLO, R.—*Sobre Papeletas lexicográficas del doctor Emilio Robledo.*—UA, 1937, V, núm. 17, 29-67. — V. núm. 9048.

9821. BERRO GARCÍA, A.—*Lexicología rochense.*—BAAL, 1937, V, 43-70. [Rocha es el departamento uruguayo frente al estado brasileño de Rio Grande del Sur.]

9822. PEREIRA RODRÍGUEZ, J.—*En torno a la lingüística de las denominaciones, abreviaturas, siglas y cifras.*—BF, 1937, I, 261-268.

9823. MARTÍNEZ, M.—*Catálogo de nombres vulgares y científicos de plantas mexicanas.*—México, Ediciones Botas, 1937, 552 págs.

PORTUGUÉS

9824. JUCÁ (FILHO), CANDIDO—*As diferenciações entre o portugués de Portugal e o do Brasil autorizam a existencia de um ramo dialectal do Português peninsular* —Rio de Janeiro, Livraria Civilização, 1937, 136 págs.

9825. SÉRGIO, A.—*Línguas brasileiras faladas e língua brasileira escrita, língua portuguesas faladas e língua portuguesa escrita.*—SNov, 1937, XVII, núm. 525, 403-410.

LITERATURA

OBRAS GENERALES

9826. SÁNCHEZ, L. A.—*Historia de la literatura americana. (Desde los orígenes hasta 1936).*—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 681 págs., $35.00 m/n.

9827. VITIER, M.—*Lineamientos de la literatura hispanoamericana.* — RevCu, 1937, IX, 131-157.

9828. BELTRÁN, O. R.—*Antología de poetas y prosistas americanos* [desde la época colonial hasta el siglo XX].—Buenos Aires, Anaconda, 1937, 4 vols., 470, 556, 503 y 420 págs., $1.45 m/n cada uno.

9829. GARCÍA, J. C. — *Mujeres de letras meridionales.*—EH, 1938, X, 36-38.

ÉPOCA COLONIAL

9830. SÁNCHEZ Y ESCRIBANO, F.—*Notas sobre libros a Indias.*—HR, 1938, VI, 77

78. [Libros despachados a Indias en los comienzos de la colonización.]

9831. GANDÍA, E. DE—*Luis de Miranda, primer poeta del Río de la Plata. Biografía del clérigo conquistador.*—Buenos Aires, La Facultad, 1937, 160 págs., $2.00 m/n.

9832. AVILÉS Y PÉREZ, L.—*Gabriel Lobo Lasso de la Vega. Estudio biográfico del primer cantor de las hazañas de Fernando Cortés.* — UnivM, 1937, III, núm. 16, 7-15.

9833. VAN HORNE, J.—*Bernardo de Balbuena en la Nueva España.*—IndG, 1937, núm. 6, p. 81-98.—V. núm. 8336.

9834. PATTEE, R. — Sobre: A. Arias, *El cristal indígena* [Biografía de Francisco Eugenio Javier de Santa Cruz y Espejo.] —HAHR, 1937, XVII, 519-521.

9835. ROJAS, R. — *Estudios sobre Ollantay: Orígenes de la leyenda.*—PrL, 27 junio 4, 11 y 18 julio 1937.

9836. *El conquistador anónimo. Relación de algunas cosas de la Nueva España, y de la gran ciudad de Temistitan, México.* Escrito por un compañero de Hernán Cortés. Trad. de J. García Icazbalceta. Prefácio de E. O'Gorman.—México, Alcancía, 1938, x-41 págs., $15.00 m/n. [Reimpr. de la trad. esp. de la anónima *Relaziones d'un gentilhuomo di Ferdinando Cortés.*]

9837. BERNSTEIN, H. & B. W. DIFFIE—*Sir Clements R. Markham as a translator.* —HAHR, 1937, XVII, 546-557. [Sobre errores de traducción de libros de Indias, conducentes a la formación de la leyenda negra.]

9838. VÁSQUEZ, F.—*Crónica de la provincia del Santísimo Nombre de Jesús de Guatemala, de la orden de N. Seráfico Padre San Francisco en el reino de la Nueva España.* 2a. ed. con pról. notas e índices por L. Lamadrid.—Guatemala, [Tip. Nacional], 1937, 337 págs. (Biblioteca Goathemala de la Sociedad de Geografía e Historia.)

9839. *El teatro en América durante la colonia.*—CritBA, 1937, XXXIII, p. 116.

LITERATURAS NACIONALES

9840. HENRÍQUEZ UREÑA, P. & J. L. BORGES—*Antología clásica de la literatura argentina.*—Buenos Aires, A. Kapelusz & Cía., 1937, 445 págs., $4.00 m/n.

9841. GIUSTI, R. F.—*Lecciones de literatura española y argentina.* Con antología para cuarto año de las escuelas normales y de comercio.—Buenos Aires, Angel Estrada & Cía., 1937, 706 págs., $6.00 m/n. *

9842. RAVA, H. G.—*Figura del criollo en nuestras letras* [argentinas]. — Centro, 1937, núm. 16, 15-16.

9843. ALPI, G. — *Sommario storico della letteratura brasiliana.*—Milano, Archetipografía de Milano, 1937, 42 págs.

9844. AYALA DUARTE, C.—*Sobre la literatura del Brasil.*—BAV, 1937, IV, núm. 14, 81-119.

9845. ORTIZ, F.—Sobre: S. Julio, *Relazões da lingua portuguesa com a literatura brasileira.*—RBC, 1936, XXXVIII, p. 308.

9846. RAPOSO MORALES, A.—*Aspecto intelectual de Chile durante los primeros años del siglo XIX, 1800-1820.*—BACH, 1935, III, núm. 5, 143-179.

9847. FELIÚ CRUZ, G.—*La Biblioteca de Escritores de Chile.*—A, 1936, XXXIV, núm. 132, 331-345. [Fundada en 1908 por el gobierno para conmemorar el centenario de la indep. de la República.]

9848. OTERO MUÑOZ, G.—*El crimen de Cortes de Mesa en nuestra literatura.* — BHAB, 1937, XXIV, 577-602. [El asesinato de Juan Ríos en 1576 por su cuñado el Oidor Luis Cortes de Mesa como tema literario en las letras colombianas.]

4849. RENDÓN, V. M.—*Escritoras ecuatorianas.*—BUPan, 1938, LXXII, 27-29. — V. núms. 4346 y 8343.

9850. PASTOR BENÍTEZ, J. — *Algunos aspectos de la literatura paraguaya.*—RABA, 1937, LXX, 3-18.—V. núm. 5301.

9851. PASTOR BENÍTEZ, J.—*Noticias sobre la literatura paraguaya actual.* — BAAL, 1937, V, 227-236.

9852. GARCÍA CHUECOS, H.—*Historia de la cultura intelectual de Venezuela desde su descubrimiento hasta 1810.*—Caracas, Ed. Sur América, 1936, 125 págs. — V. núm. 6602.

LITERATURA EN LENGUAS INDÍGENAS

9853. Sobre: D. L. Canfield, *Spanish literature in Mexican languages as a source for the study of Spanish pronunciation.* —IL, 1937, IV, núms. 1-2, p. 166-167.

9854. BAYONA POSADA, N.—Sobre: A. M. Garibay, *La poesía lírica azteca.*—RJav, 1937, VIII, 242-245.

RELACIONES LITERARIAS

9855. *XIV Congreso Internacional de los P.E.N. Clubs. 5-15 de septiembre de 1936. Discursos y debates.*—Buenos Aires, Talls. Gráfs. «La Bonaerense», 1937, 280 págs. *

9856. *Los poetas (de otras tierras).*—Bogotá, Edit. Minerva, 1936, 160 págs.—(Biblioteca Aldeana de Colombia.) [Antología de traducciones.] *

9857. REYES, A.—*Discurso por Virgilio. Apéndice sobre Virgilio y América.* — BAAL, 1937, V, 5-35;—Buenos Aires, Coni, 1937, 35 págs.

9858. MÉNDEZ PLANCARTE, A.—*«El prisma de Horacio» de Octaviano Valdés.*—Abs, 1937, núm. 11, 11-20.

9859. CASTILLO, E.—*Kempis en castellano y en azteca.*—Abs, 1937, núm. 12, 54-56. [En la biblioteca de San Lorenzo de El Escorial está la *Imitación de Cristo* en lengua azteca.]

9860. KEATS, JOHN — *Compartiendo la manzana de Eva.* Trad. de M. de Vedia y Mitre.—Nos, 1937, V, 267.

9861. TSCHIFFELY, A. F.—*Don Roberto (R. B. Cunninghame Graham) 1852-1936.*—London-Toronto, William Heinemann Ltd., 1937, 458 págs. — V. núm. 6024.

9862. KIPLING, RUDYARD—*Autobiografía. Escenas de mi vida.* Trad. castellana de R. Pérez Reinoso. — Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 224 págs. (Colección Nueva Ercilla.)

9863. WOOLF, VIRGINIA—*Orlando.* Trad. de J. L. Borges.—Buenos Aires, Sur, 1937, 324 págs., $2.50 m/n.

9864. OCAMPO, VICTORIA — *Virginia Woolf, Orlando y Cía.*—Sur, 1937, VII, núm. 35, 10-67.

9865. LEWIS, SINCLAIR — *Ana Vickers.* Trad. de E. Lizarraga F.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 16 pesos.

9866. FRANK, WALDO — *Rahab.* Novela. Trad. castellana de L. A. Sánchez. — Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 288 págs. (Colección Contemporáneos.)

9867. FRANK, WALDO—*City block.* Trad. de María Rosa Oliver. — Buenos Aires, Gleizer, 1937, 280 págs., $2.50 m/n.

9868. MITCHELL, MARGARET—*Gone with the wind. (Lo que el viento se lleva).*—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 476 págs. (Suplemento de Excelsior.)

9869. ROLLAND, R. — *Los precursores.* Trad. de L. A. Sánchez.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, $15.00 m/n.

9870. MARITAIN, JACQUES — *León Bloy.* Trad. de A. Vallejo.—Buenos Aires, Edit. Adsum, 1937, 88 págs., $1.00 m/n.

9871. MAUROIS, ANDRÉ—*Viaje al país de los Artícolas.* Trad. castellana de H. del Solar.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 96 págs. (Colección Contemporáneos.)

9872. MONTHERLANT, HENRI DE — *Las muchachas.* Novela. Trad. castellana de L. A. Sánchez.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 288 págs. (Colección Contemporáneos.)

9873. NEUENDORFF, G. H.—*La introducción en Alemania de las literaturas americanas.*—RCSS, 1937, IV, 157-159. — V. núm. 6020.

9874. REMARQUE, ERICH MARÍA — *Tres camaradas.* Trad. por R. Jiménez. Pról. de L. Liacho.—Habana, Librería Economía, 1937.

9875. PALAZZESCHI, ALDO—*Las hermanas Materassi.* Novela. Trad. castellana de G. San Martín.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 300 págs. (Colección Contemporáneos.)

9876. TROTSKY, LEON — *La revolución traicionada.* Trad. castellana de L. E. Figueroa.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 268 págs. (Colección Grandes Obras.)

AUTORES DE GÉNEROS DIVERSOS

9877. CORREA, L.—*Andrés Bello íntimo.* —BAV, 1937, IV, núm. 14, 57-63.

9878. EDWARDS-MATTE, G.—*Cuadro de la descendencia que dejó en Chile don Andrés Bello.*—BAV, 1937, IV, núm. 18, 64-72.

9879. LIACHO, L.—Sobre: O. Efrén Reyes, *Vida de Juan Montalvo.*—Nos, 1937, V, 106-108.

9880. NARANJO VILLEGAS, A.—Sobre: O. Efrén Reyes, *Vida de Juan Montalvo.* — UnivCB, 1937, I, 231-233.

9881. GONZÁLEZ PRADA, A. — *Manuel*

González Prada: Bibliografía. — RHM, 1937, IV, 27-39.

9882. Sánchez, L. A.—*Genio y figura de Manuel González Prada.* — RHM, 1937, IV, 7-13.

9883. Mañach, J.—*González Prada y su obra.*—RHM, 1937, IV, 14-24.

9884. Torres Rioseco, A.—*Apuntes sobre el estilo y el carácter de Manuel González Prada.*—RHM, 1937, IV, 25-26.

9885. Campoamor, F. [G.] — *Martí, hombre total.*—RevCu, 1937, IX, 205-212;—Habana, Secret. de Educación, Dirección de Cultura, 1937, 16 págs.

9886. Marinello, J.—*José Martí.*—Bru, 1937, III, 71-74.

9887. González Arrili, B. — *La vida amorosa de José Martí* [de Antonio Iraizoz.]—EH, 1937, IX, 75-77.

9888. Castellanos G., G.—*Los últimos días de Martí.*—Habana, Ucar, García & Cía., 1937, 366 pgs., $1.00.

9889. Alba, P. de—*Martí, amigo del indio.*—BUPan, 1938, LXXII, 1-6.

9890. Jorge, G.—*Martí y el fascismo.* — Habana, Ucar, García y Cía., 1937, 32 págs.

9891. Contreras, F.—*Rubén Darío. Su vida y su obra.* Nueva ed. Pról. de A. de Contreras. — Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 368 págs. (Colección Contemporáneos.)

9892. Silva, F.—*La obra literaria de Amado Nervo.*—UnivM, 1937, IV, núm. 20, 39-42.

9893. Rhode, J. M.—*Héctor Ripa Alberdi.*—BAAL, 1937, V, 83-101. [Poeta y prosista argentino, fallecido en 1923.]

9894. *Letras de México,* México, D. F., 1937, núm. 18. [Número dedicado a Genaro Estrada. Contiene artículos bibliogr. y biogr. de diversos autores.]

9895. Reyes, A.—*Genaro Estrada.* — LetrasM, 1937, núm. 20, p. 6 y 12;—RepAm, 20 nov. 1937. [De *La Nación,* Buenos Aires.]

9896. Henríquez Ureña, P.—*In memoriam. Genaro Estrada.*—Sur, 1937, VII, núm. 37, 85-86.

9897. Rico Cano, T. — *Escuchando a Juan Marinello. (Semblanza incompleta).* —UMich, 1937, I, núm. 2, 5 págs. sin numerar.

POESÍA

9898. Henríquez Ureña, M. — *Les influences françaises sur la poésie hispano-américaine.* — Paris, Institut des Études Américaines, 1938, 12 págs. (Cahiers de Politique Étrange, No. 40.)

9899. Neuendorff, G. H. — *Spanisch-amerikanische Dichter schauen Deutschland.*—DL, 1937, XXXIX, núm. 7, 402-404.

9900. Neuendorff, G. H.—*Poetas hispanoamericanos en Alemania.* Trad. de H. von Bernard.—Nos, 1937, IV, 467-470.

9901. Miranda S., Estela—*Algunas poetisas de Chile y Uruguay. Su sentido de la vida y su interpretación del paisaje.* Pról. de N. Pinilla.—Santiago de Chile, Nascimento, 1937, 256 págs., $0.60 m/n. [Estudio de las poetisas chilenas Gabriela Mistral, María Isabel Peralta, María Monvel, y de las uruguayas, María Eugenia Vaz Ferreira, Delmira Agustini y Juana de Ibarbourou.]

9902. Koenenkampf, G.—Sobre: Estela Miranda S., *Poetisas de Chile y Uruguay.* —A, 1937, XXXIX, 612-615.

9903. Silva Castro, R. — *Antología de poetas chilenos del siglo XIX.* Sel. e introd. —Santiago de Chile, Dirección General de Prisiones, 1937, xviii-438 págs. (Biblioteca de Escritores de Chile.)

9904. Plath, O.—*Apuntes antológicos de la poesía moderna chilena.*—Cas, 6 nov. 1937.

9905. Marinello, J.—*25 años de poesía cubana. Derrotero provisional.* — RBC, 1937, XXXIX, 366-388. [Conclusión.] —V. núm. 8373.

9906. Guirao, R. — *Órbita de la poesía afrocubana.*—RevCu, 1937, IX, 303-317.

9907. Duvalier, V.—*La poesía negra de Cuba.* — A, 1937, XXXVIII [XXXIX], 28-36.

9908. Paz de Noboa, Blanca Nelly — *Algo sobre los poetas superperuanos.* — PrL, 15 agosto 1937.

9909. Rosa Nieves, C.—*Dos ángulos de la poesía en Puerto Rico.* — Bru, 1937, III, 169-175. [Lo criollo y lo patriótico.]

9910. Dávila S., R.—*La poesía uruguaya.* — A, 1936, XXXV, 77-110, 390-419. [Sobre: A. Zum Felde, *Índice de la poesía*

uruguaya contemporánea.] — V. núms. 6638 y 7246.

9911. FARINELLI, A.—*Attraverso la poesia e la vita.*—Bologna, N. Zanichelli, 1935, vii-359 págs., 15 lire. [Contiene: *Divagazioni sulla poesia dell'Uruguay.*]

9912. ALIAGA SARMIENTO, ROSALBA—*Vicente López y Planes.* — MEC, 1937, LVII, núm. 778, 43-51. [Poeta de la Revolución de Mayo, autor del Himno Nacional Argentino.]

9913. MIRAMÓN, A.—*Luis Vargas Tejada.* Tercera jornada. — RCMRosario, 1937, XXXII, 728-744.—V. núm. 9147.

9914. CHACÓN Y CALVO, J. M.—*La poesía de Heredia en su centenario.*—UnivM, 1937, IV, núm. 20, Sec. Panorama, 13-16.—V. núm. 9148.

9915. GONZÁLEZ DEL VALLE, F. — *José María de Heredia, juez de Veracruz.* — RevCu, 1937, IX, 318-345.

9916. ARRIETA, R. A.—*Florencio G. Balcarce.*—Nos, 1937, IV, 115-135. [Poeta argentino, 1818-1839.]

9917. ARRIETA, R. A.—*El centenario de «La partida».*—BAAL, 1937, V, 37-41. [Poesía de Florencio Balcarce escrita en 1837 a bordo del *Philadelphe* en viaje a Europa, poco antes de abandonar las aguas del Plata.]

9918. HERNÁNDEZ, JOSÉ—*Martín Fierro.* Comentario y notas de Nice Lotus. Apéndice con varios fragmentos del *Fausto* de Estanislao del Campo y *Relación de Ramón Contreras a Jacinto Chano,* por Bartolomé Hidalgo.—Rosario, Rep. Arg., Edit. Apis, 1937, 142 págs.

9919. AZORÍN [JOSÉ MARTÍNEZ RUIZ]—*José Hernández no existe.*—RepAm, 25 set. 1937. [*Martín Fierro* es un poema tan nacional que más bien que la obra de un solo hombre, parece ser la de un pueblo.]

9920. MALDONADO HOSTOS, CÁNDIDA R.—*Las imágenes de «Martín Fierro».* — Bru, 1937, III, 90-93.

9921. VILLANUEVA, A.—*Denuncia de Martín Fierro: Tránsito semántico de la palabra gaucho de Hernandarias a Hernández.*—Colum, 1937, I, núm. 8, 4-11.

9922. [*Rafael Obligado, «Santos Vega».*] —Nos, 1937, III, suplem. núm. 19, número extraordinario dedicado al cincuentenario del poema *Santos Vega.*]

9923. A[RTURO] T[RONCOSO] — Sobre: Luisa Pérez de Zambrana, *Elegías familiares.*—A, 1937, [XL], 334-336.

9924. IVANOVITCH, D.—*Don Miguel Antonio Caro: Punto de referencia.*—ND, 1938, XIX, núm. 1, 22-26.

9925. KRESS, D. M. — *The weight of French parnassian influence on the modernista poetry of Manuel Gutiérrez Nájera.*—RLComp, 1937, núm. 3, 555-571.

9926. ATTOLINI, J.—*Manuel José Othón y su soledad.*—RepAm, 6 nov. 1937.

9927. ZAVALA, J.—*Epistolario de Manuel José Othón.*—RepAm, 6 y 13 nov. 1937.

9928. CUNEO, D.—*Las primeras poesías de Almafuerte* [Pedro B. Palacios].—ClBA, 1937, XVI, núm. 320, 2 págs. sin numerar.—[Son: *A* y *Balada,* publicadas en *La Ondina del Plata,* 14 enero y 18 nov. 1877, respectivamente.]

9929. ARCINIEGAS, ISMAEL ENRIQUE — *Cromos.* Poemas.—Abs, 1937, núm. 11, 21-27. [Nueva versión refundida y ampliada con tres nuevos «cromos».]

9930. ENGLEKIRK, J. E. — Sobre: Esther Turner Wellman, *Amado Nervo, Mexico's religious poet.*—HispCal, 1937, XX, 292-294.

9931. MAPES, E. K.—Sobre: Esther Turner Wellman, *Amado Nervo, Mexico's religious poet.*—HR, 1937, V, 356-358.

9932. SANTOS CHOCANO, JOSÉ—*Poemas del amor doliente.*—Santiago de Chile, Nascimiento, 1937. [Inéditos.]

9933. C[ARLOS] P[RÉNDEZ] S[ALDÍAS]—Sobre: José Santos Chocano, *Poemas del amor doliente.* — A, 1937, [XL], 333-334.

9934. GUTIÉRREZ CALDERÓN, T.—*El poeta Santos Chocano.*—EH, 1938, X, 29-30.

9935. ENRÍQUEZ, P. — *Chocano frente al arte contemporáneo.* — AUN, 1937, III, núms. 18-20, p. 126-132.

9936. ARRIAZA, A.—*El libro póstumo de José Santos Chocano: «Poemas del amor doliente».*—RepAm, 7 dic. 1937.

9937. AGUILAR Y MACHADO DE CHOCANO, MARGARITA — *José Santos Chocano.* — NHor, marzo-abril 1935, p. 16. [De Merc, 2 abril 1935.]

9938. PINILLA, N.—*Poesía de Julio Vicuña Cifuentes* [1865-1936].—Nos, 1937, V, 140-151.

9939. *En el vigésimoquinto aniversario de la muerte de Evaristo Carriego.* — Nos, 1937, V, 201-209.

9940. RASCH-ISLA, M.—*Aus Kolumbiens Gegenwartsliteratur: José Eustacio Rivera.*—IAR, 1937, III, 258-261. [Estudio de Rivera como poeta, con trads. al alemán (por R. Grossman) de cuatro sonetos.]

9941. MAILLEFERT, A. — *Ramón López Velarde: El aroma del estreno.*—UnivM, 1937, IV, núm. 21, 18-19.

9942. CANÉ, LUIS—*Cancionero de Buenos Aires y demás tierras de estas provincias.* Buenos Aires, Porter Hnos., 1937, 152 págs., $2.50 m/n.

9943. STORNI, ALFONSINA — *Mundo de siete pozos.* Poemas.—Buenos Aires, Edit. Tor, 1934, 156 págs.

9944. CARRERA, JULIETA — *Alfonsina Storni.*—RepAm, 16 oct. 1937.

9945. QUIROGA, CARLOS B.—*Viento azul.* — Buenos Aires, Edit. Tor, 1937, 106 págs.

9946. MOLINARI, RICARDO E.—*Casida de la bailarina.*—Buenos Aires, Francisco A. Colombo, 1937. [Poema a la memoria de García Lorca.]

9947. BERNÁRDEZ, FRANCISCO LUIS — *Cielo de tierra.*—Buenos Aires, Sur, 1937, 102 págs., $2.00 m/n.

9948. MARECHAL, LEOPOLDO—*Cinco poemas australes.* — Buenos Aires, Ediciones Convivio, 1937, 64 págs., $2.00 m/n.

9949. DOMÍNGUEZ, MARÍA ALICIA — *Romanzas del lucero. Paisajes, elegías, confidencias.*—Buenos Aires, El Ateneo, 1937, 136 págs., $2.50 m/n.

9950. GIUSTI, R.—*Juan Burghi.* — Nos, 1937, V, 86-91. [Sobre: *Luz en la sierra* y *El libro tuyo.*]

9951. CAMPO, CUPERTINO DEL—*Mensajes líricos.* Con dibujos del autor. — Buenos Aires, El Bibliófilo, 1937, 284 págs., $5.00 m/n, ilustr. *

9952. FUSCALDO, JUAN—*Pájaro de fuego.* —Buenos Aires, Edit. Tor, 1936, 124 págs.

9953. RAMOS, JUAN PEDRO—*Voces de ausencia y soledad.*—Buenos Aires, Domingo Viau y Cía., 1937, 60 págs., $2.00 m/n.

9954. VÁZQUEZ CEY, ARTURO—*Umbrales del mar.*—Buenos Aires, Librería y Casa Edit. de Jesús Menéndez, 1937, 168 págs.

9955. PELAYO, FÉLIX M.—*Sonetos y romances.*—Buenos Aires, Talls. Gráfs. Buenos Aires, 1937, 75 págs., $3.00 m/n. *

9956. VICTORIA, MARCOS—*El paraíso imperfecto. (Poema).* — Buenos Aires, El Ateneo, 1937, 72 págs., $2.00 m/n.

9957. SUÁREZ CALIMANO, E.—Sobre: Justo G. Dessein Merlo, *Azucenas en el yermo.*—Nos, 1937, IV, 436-439.

9958. ADLER, MARÍA RAQUEL—*Sonetos de Dios.*—Buenos Aires, Librería del Colegio, 1937, 83 págs., $2.00 m/n.

9959. AZLOR, CLEMENTINA I.—*Río abajo.*—Buenos Aires, Talls. Porter Hnos., 1937, 64 págs., $2.00 m/n.

9960. VILLARINO, MARÍA DE—*Tiempo de angustia.* Poesías.—Buenos Aires, Domingo Viau y Cía., 1937, 112 págs.

9961. SORÇABURU, ANÍBAL EUGENIO — *Poemas de la vigilia,* y un poema musical inédito de José Corallini.—Buenos Aires, Edit. Orientación, 1937, 79 págs.

9962. BEDREGAL, YOLANDA — *Poemar.* — La Paz, Bolivia, Lits. e Imps. Unidas, 1937, 80 págs.

9963. LARS, CLAUDIA [CARMEN BRANNON]—*Canción redonda.*—San José, Costa Rica, Ediciones del Convivio, 1937, 68 págs. *

9964. GUERRA TRIGUEROS, ALBERTO — *«Canción redonda» y «Árbol de sangre» de Claudia Lars y Carmen Brannon.* — RepAm, 20 nov. 1937. [Claudia Lars es el seudónimo de Carmen Brannon.]

9965. ALEMÁN BOLAÑOS, GUSTAVO — *Emoción y nuevos poemas fuertes.*—Managua, Nicaragua, Talls. Gráfs. Pérez, 1937, 152 págs.

9966. MONVEL, MARÍA—*Ultimos poemas.* —Santiago de Chile, Nascimento, 1937. [Poemas originales y traducciones.]

9967. PERRY B., D.—Sobre: María Monvel, *Últimos poemas.*—A, 1937, XXXVIII [XL], 153-160.

9968. NERUDA, PABLO—*España en el corazón. Himno a las glorias del pueblo en la guerra. (1936-1937).* — Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 43 págs., $20.00 m/n., ilustr.

9969. ROJAS PAZ, P.—*Neruda es precur-*

sor de una nueva época poética.—Ercilla, 1937, III, núm. 134, p. 12.

9970. Rojas Paz, P.—*Pablo Neruda. La poesía y su inseguridad.*—Nos, 1937, V, 121-134.

9971. Mota, F. M.—*Residencia de Pablo Neruda.*—RABA, 1937, LXX, 18-31.

9972. Portogalo, J. — *Conversación con Pablo Neruda.*—Colum, 1938, II, núm. 9, 39-44.

9973. Correa, Carlos René—*Romances de agua y luz.*—Santiago de Chile, Nascimento, 1937.

9974. Perry B., D.—Sobre: Carlos René Correa, *Romances de agua y luz.* — A, 1937, XXXVIII [XL], 160-164.

9975. Koenenkampf, G.—Sobre: Carlos René Correa, *Caminos en soledad. Poemas.* —A, 1937, XXXVIII, 232-234.

9976. Garibaldi, C. A.—*Humberto Díaz Casanueva.*—AlfM, 1937, XV, núm. 77, 4 págs. sin numerar. [Poeta chileno.]

9977. Moreno-Mora, V.—*Vida de Miguel Moreno, el poeta del recuerdo y la muerte.*—Cuenca, Ecuador, Tip. Municipal, 1936, 35 págs.

9978. Carrera Andrade, Jorge—*La hora de las ventanas iluminadas. Poesías.* Sel. y pról. de R. Olivares Figueroa.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 72 págs., $5.00 m/n. (Colección Poetas de América.)

9979. Sánchez Trincado, J. L.—*Biografía para uso de los pájaros* [de Jorge Carrera Andrade.]—Fab, 1937, I, 149-152.

9980. Mata, G. H. — *Gonzalo Bueno. Poeta revolucionario.*—ClBA, 1937, XVI, núm. 316, 2 págs. sin numerar. [Sobre: *Carteles y poemas* del poeta quiteño.]

9981. *Zwei Sonette von Miguel Rasch-Isla* [*An eine Volke (A una nube), Vals notturno (Vals nocturno)*]. Trad. por R. Grossman.—IAR, 1937, III, 266-267.

9982. Vega, F. de la—*Cornelio Hispano.* —ArteC, 1937, III, 1401-1403.

9983. Llanos, A. — *Meditaciones sobre Barba Jacob.* — ArteC, 1937, III, 1435-1441.

9984. Royo, F. C.—*Pedro Vélez Racero.* —Costa, 1937, núm. 4, 4 págs. sin numerar. [Poeta colombiano.] — V. núm. 6090.

9985. *El poeta Nicolás Guillén, amigo de España.*—PBA, 1937, III, núm. 133, p. 37. [Extracto de una conferencia pronunciada recientemente en Valencia donde define su propia poesía.]

9986. Clariana, B.—Sobre: Nicolás Guillén, *España. Poema en cuatro angustias y una esperanza.* — HEsp, 1937, núm. 11, 77-78.

9987. Lazo, R.—Sobre: Rubén Martínez Villena, *La pupila insomne.* — Lyceum, 1937, II, núms. 5-6, p. 82-83.

9988. Camejo, E.—*Un libro y un aniversario.*—Cer, 1937, XII, núms. 9-10, p. 19. [Tercer aniversario de la muerte de Rubén Martínez Villena, autor de *La pupila insomne.*]

9989. Marinello, J.—*Aniversario de Rubén* [Martínez Villena].—Med, 1938, III, núm. 51, p. 8.

9990. Ballagas, Emilio — *La poesía en mí.*—RevCu, 1937, IX, 158-161. [Autor de *Júbilo y Fuga*, etc.]

9991. Machado, José—*Gemas y trofeos. Poesías.*—Habana, Ucar García y Cía., 1937, 76 págs.

9992. Vidal, Rafael R.—*El jardín de las revelaciones. (La nueva poesía.)*—Habana, Cultural, 1937, 196 págs., $0.80 m/n.

9993. Suárez, Clementina — *Veleros.* Pról. de A. Gravioto. — Habana, Edit. Hermes, 1937, 36 págs., $1.00 m/n. [Poetisa hondureña.]

9994. González y Contreras, G.—*Veleros de la poesía.* [Sobre: Clementina Suárez, *Veleros.*]—RepAm, 25 set. 1937.

9995. Florit, E.—*Notas al margen de un libro de versos: «Mar cautiva»* [de Serafina Núñez].—RepAm, 9 oct. 1937.

9996. *Bibliografía de José Juan Tablada.* —LetrasM, 1937, núm. 16, p. 7.

9997. González de Mendoza, J. M. — *José Juan Tablada.*—LetrasM, 1937, núm. 16, 1-2.

9998. Icaza, Xavier — *Marea encendida.* —México, D. F., Ediciones Letras de México, 1937, 154 págs.

9999. González Mendoza, J. M.—*«Marea encendida» de Xavier Icaza.*—LetrasM, 1937, núm. 17, p. 3.

10000. Ruiz Esparza, Juan Manuel — *Esperanza al viento. (Versos).* — México, D. F. Edit. Cultura, 1937.

10001. *Miguel N. Lira. Bibliografía. (Poesía.)*—LetrasM, 1937, núm. 13, p. 3.

10002. GUERRERO, ENRIQUE — *Herido tránsito.*—México, Taller Poético, 1937, 62 págs.

10003. HERNÁNDEZ, E.—*Carta a Enrique Guerrero.*—LetrasM, 1937, núm. 21, p. 6. [Sobre: *Herido tránsito.*]

10004. QUINTERO ÁLVAREZ, A.—*Nueva Poesía: Notas sobre «Herido tránsito»* [de Enrique Guerrero].—LetrasM, 1937, núm. 21, p. 3.

10005. GUTIÉRREZ HERMOSILLO, ALFONSO—*Tratados de un bien difícil. Poesías.* Pról. de Ortiz de Montellano.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 88 págs. $8.00 m/n.

10006. GONZÁLEZ- LUNA, E.—*Notas sobre Alfonso Gutiérrez Hermosillo.* — Abs, 1937, núm. 10, 5-15.

10007. BUSTOS CERECEDO, MIGUEL — *Hambre. Poema.* Pról. de M. Pavón Flores.—México, Ed. México Nuevo, 1937, 49 págs.

10008. CARDOZA Y ARAGÓN, LUIS—*El sonámbulo.*—México, Ediciones Taller Poético, 1937.

10009. CADILLA, CARMEN ALICIA—*Litoral del sueño.*—San Juan, Puerto Rico, Imp. Venezuela, 1937.

10010. MARTÍNEZ MUTIS, A. — *Un poeta nativista uruguayo: Fernán Silva Valdés.* —SeN, 1937, II, núm. 22, p. 40.

10011. URTEAGA, F.—*El poeta uruguayo Fernán Silva Váldez* [sic].—ComerL, 4 abril 1937.

10012. ORTIZ SARALEGUI, J.—*Sofía Arzarello en la poesía y en la lucha.*—Colum, 1937, I, núm. 8, 46-48. [Poetisa uruguaya.]

10013. PARÉS ESPINO, PEDRO—*Ayer. Poemas.* — Caracas, Coop. de Artes Gráfs., 1937, 175 págs. *

TEATRO

10014. ASSAF, J. E.—*El teatro argentino como problema nacional.*—Buenos Aires, Edit. Criterio, 1937, 196 págs., $2.00 m/n.

10015. GIUSTI, R. F.—*El drama rural argentino.*—Nos, 1937, V, 241-264.

10016. CANDIOTI, A. M. — *El padre del teatro argentino* [*José J. Podestá*] *ha muerto.* — RCMRosario, 1937, XXXII, 665-674, 809-824.

10017. PALAZZOLO, O. — *Teatro nacional de comedia.*—Nos, 1937, V, 435-439.

10018. *Primera encuesta de «Letras de México»: ¿Qué opina usted sobre los repertorios de nuestros teatros comerciales?*—LetrasM, 1937, núm. 14, p. 1-2. [Respuestas de: Alejandro Casona, Alfredo Gómez de la Vega, Celestino Gorostiza, Enrique Jiménez Domínguez, Julio Jiménez Rueda, Agustín Lazo, Francisco Monterde, Rodolfo Usigli, y Xaxier Villaurrutia.]

10019. LAAS, ILSE P. — Sobre: Mauricio Magdaleno, *Teatro revolucionario mexicano.*—HispCal, 1937, XX, 287-291.

10020. GROUSSAC, PAUL—*La divisa punzó. Drama histórico de la época de Rosas, en cuatro actos.*—Buenos Aires, Jesús Menéndez, 1937, 240 págs., $1.00 m/n.

10021. CORTI, DORA—*Florencio Sánchez.* —Buenos Aires, Inst. de Literatura Argentina de la Facultad de Filosofía y Letras, 1936, 144 págs., $0.50 m/n.

10022. ROSENTHAL, M. — *Florencio Sánchez en el Cervantes.*—Colum, 1937, I, núm. 7, 70-73. [Trata en general del teatro de Sánchez con motivo de la representación de *En familia* por el conjunto oficial del Cervantes.]

10023. ROSENTHAL, M. — *«Mientraiga», de Roberto J. Payró.*—Colum, 1937, I, núm. 8, 75-76. [Sainete en un acto.]

10024. SERAFTY, C.—*Otra carta abierta a César Tiempo.*—ClBA, 1937, XVI, núm. 317, 3 págs. sin numerar. [Con motivo de *Pan criollo.*]

10025. J. E. A[SSAF]—*Polémica israelita sobre «Pan Criollo»* [de César Tiempo]. —CritBA, 1937, X, núm. 499, 93-94.

10026. PALAZZOLO, O.—Sobre: Juan Zocchi, *Martín Vega, misterio gaucho en cuatro actos.*—Nos, 1937, IV, 445-448.

10027. ROSENTHAL, M.—*Una mujer en el teatro: «Un hombre y su vida» de Salvadora Medina Onrubia.*—Colum, 1937, I, núm. 8, 72-74.

10028. ALOISI, ENZO—*Nada de Pirandello... ¡Por favor!* Farsa en tres actos. — Buenos Aires, Edición del autor, 1937, 88 págs., $2.00 m/n.

10029. DÍAZ DUFOO, CARLOS — *Sombras de mariposas.* Comedia mexicana en tres actos. — México, Edit. Polis, 1937.

NOVELÍSTICA

10030. Uslar Pietri, A.—*Afirmación de la novela hispanoamericana.* — Mara, [1937], núm. 1;—LetrasM, 1937, núm. 20, p. 8.—V. núm. 8441.

10031. Carrión, B.—*Reflexiones sobre la novela americana.* — RBNE, 1936, núm. 1, 51-56.

10032. Torres-Rioseco, A. — *La novela en América: Realismo y naturalismo.* — A, 1937, XXXVIII [XXXIX], 202-218. —V. núm. 8443.

10033. Meléndez, Concha—*El mito de los ríos en dos novelas hispanoamericanas.* —Bru, 1937, III, 68-70. [Sobre: Rómulo Gallegos, *Canaima* y Ciro Alegría, *La serpiente de oro.*]

10034. Navarro, R.—*Un ensayo de novela colectiva* [de raíz autóctona] *en el Brasil.*—Nos, 1937, V, 414-417.

10035. Amado, J.—*Los modernos novelistas brasileños.*—FaF, 1937, núm. 12, 7-8.

10036. Cerruto, O.—*Panorama de la novela chilena.* — Nos, 1937, V, 392-407. [Contiene: *Mariano Latorre y el criollismo, Augusto D'Halmar y la novela de imaginación, Joaquín Edwards Bello y la literatura de contenido social.*]

10037. Iturralde, L. de—*El Chaco y su influencia en la novela regional.*—ComerL, 17 oct. 1937.

10038. Kress, Dorothy Margaret — *Some tendencies in the Mexican short story today.*—HispCal, 1937, XX, 226-230.

10039. Kress, Dorothy Margaret — *Algunas tendencias de la novela corta mexicana.*—LetrasM, 1937, núm. 20, 1-2.

10040. Abreu Gómez, E.—*La novela, la historia y la revolución* [mexicana]. — FaF, 1937, núm. 12, p. 21.

10041. Bustos Cerecedo, M.—*Los libros presentados por sus autores: «Seis cuentistas mexicanos».* — PBA, 1937, III, núm. 130, p. 38-39.

10042. Torres-Rioseco, A.—*La novela criolla: El mester de gauchería.*—RHM, 1937, IV, 1-6.

10043. *Jorge Isaacs.* — BAC, 1937, II, núms. 9, 10 y 11. [Contiene: M. Grillo, *Vida y obra de I.*, A. Gómez Restrepo, *A propósito de I.*, C. Hispano, *El melancólico atardecer de J. I.; Camilo,* capítulos de una novela inéd. e inconel. de I.; José Gálvez, *María* (poesía).]

10044. *Jorge Isaacs.—Bibliotecas y Libros,* Cali, Colombia, abril 1937. [Primer número, homenaje a Isaacs.]

10045. Carvajal, M.—*Vida y pasión de Jorge Isaacs.*—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 176 págs. (Colección Contemporáneos.)—V. núm. 8445.

10046. Hernández de Alba, G. — *El primer centenario del colombiano Jorge Isaacs.*—Colum, 1937, I, núm. 7, 30-33. —V. núm. 8448.

10047. Maya, R.—*Jorge Isaacs y la realidad espiritual de su vida.*—BAV, 1937, IV, núm. 14, 27-57.—V. núm. 8447.

10048. Miró, C. — *Retrato romántico de Jorge Isaacs.*—ComerL, 4 mayo 1937.

10049. Rodríguez Guerrero, I. — *Jorge Isaacs.*—AUN, 1937, II, núms. 18-20, p. 3-44.

10050. Espinosa, C. M.—*Jorge Isaacs. Su vida y su obra.*—Loja, Ecuador, 1937.

10051. Arias, A.—*Jorge Isaacs y su «María».*—ConferQ, 1937, núm. 1, 1-28. — V. núm. 8451.

10052. Pardo Tovar, A.—*El americanismo literario en dos novelas colombianas.*— Bru, 1937, III, 94-101. [*María,* y *El alférez real* de Eustaquio Palacios, 1830-1898.]

10053. Quiroga, Horacio — *Cuentos.* Publ. bajo la dirección de O. Fernández Ríos.—Montevideo, Edit. La Bolsa de los Libros, 1937, 4 vols., 192, 160, 192 y 168 págs. (Biblioteca Rodó.)

10054. Gálvez, Manuel — *Historia del arrabal.* Novela. 2a. ed. — Buenos Aires, Tor, 1937, 160 págs., $1.00 m/n.

10055. Cortina, A. — *Las imágenes en «La Gloria de don Ramiro»* [de Enrique Larreta].—BIIL, 1937, núm. 1, 87-117.

10056. Lavinia—*Lo gauchesco en «Zogoibi»* [de Enrique Larreta].—PNI, 1937, II, núm. 8, núm. 9, p. 2-3, núm. 10, p. 2; núm. 11, p. 1, 3. [Continuará.]

10057. Levillier, Roberto—*Rumbo sur. Estampas virreinales americanas.*—Buenos Aires, Domingo Viau y Cía., 1937, 168 págs., $6.00 m/n. [Reconstrucción novelada del pasado.]

10058. Echagüe, Juan Pablo—*Tres estampas de mi tierra.*—Buenos Aires, Imp.

El Bibliófilo, 1936, ilustr. [Cuadros de la vida sanjuanina.]

10059. AMORIM, ENRIQUE — *La carreta.* Trad. alemana de Vivian Rodewald-Grebin. Pról. de J. L. Borges.—Berlin, Holle & Co., 1937.

10060. AMORÍM, ENRIQUE — *Presentación de Buenos Aires.* — Buenos Aires, López, 1936, 80 págs.

10061. MÉNDEZ CALZADA, E.—Sobre: Enrique Amorim, *Presentación de Buenos Aires.*—RevAr, 1937, III, núm. 19, 48-50.

10062. BARREDA, ERNESTO MARIO — *La garra de la quimera.* Tres novelas.—Montevideo, Imp. Uruguaya, 1937, 240 págs. (Ediciones de la Sociedad Amigos del Libro Rioplatense.)

10063. GIRONDO, OLIVERIO — *Interlunio.* —Buenos Aires, Edit. Sur, 1937, 82 págs., $12.00 m/n., ilustr.

10064. ARAMBURU, JULIO—*Rondas de niños.* Relatos.—Buenos Aires, Ediciones C. A. P., 1937, 64 págs., $1.00 m/n.

10065. CASTELNUOVO, ELÍAS — *Resurrección.* (Novela).—Buenos Aires, Claridad, 1936, 80 págs.

10066. BURGOS, FAUSTO—*Molino en ruinas.* Novela.—Mendoza, Butti, 1937, 340 págs., $2.00 m/n.

10067. BRUGHETTI, R. — Sobre: Eduardo Mallea, *Nocturno europeo* y *La ciudad junto al río inmóvil.*—AlfM, 1937, XV, núm. 77, 3 págs. sin numerar.

10068. GARCÍA, SERAFÍN J. — *En carne viva.*—Buenos Aires, Ediciones de la Sociedad Amigos del Libro Rioplatense, 1937. [Relatos campesinos.]

10069. JESUALDO—Sobre: Serafín J. García, *En carne viva.*—AlfM, 1937, XV, núm. 77, 5 págs. sin numerar.

10070. SUAITER MARTÍNEZ, F. — Sobre: María Alicia Domínguez, *Mariquita Sánchez.*—Nos, 1937, IV, 440-441.

10071. ROSSEL, M. — Sobre: Guillermo Koenenkampf Cisternas, *Geografía santa.* —A, 1937, XXXVIII [XXXIX], 184-186.

10072. PELAYO, FÉLIX M.—*Del diario de mi amigo.*—Buenos Aires, Talls. Gráfs. Argentinos L. J. Rosso, 1937, 141 págs., $2.00 m/n. *

10073. DOSSETTI, SANTIAGO — *Los Molles.* Cuentos. — Montevideo-Buenos Aires, Sociedad Amigos del Libro Rioplatense, 1936, 148 págs.

10074. J[ULIO] J. C[ASAL] — Sobre: S. Dossetti, *Los Molles.*—AlfM, 1937, XV, núm. 77, 2 págs., sin numerar.

10075. LANGE, NORAH—*Cuadernos de infancia. Autobiografía.*—Buenos Aires, Domingo Viau & Cía., 1937, 290 págs., $4.50 m/n.

10076. BIETTI, O.—Sobre: Norah Lange, *Cuadernos de infancia.* — Nos, 1937, V, 325-328.

10077. OCAMPO, SILVINA — *Viaje olvidado.*—Buenos Aires, Ediciones Sur, 1937, 184 págs., $2.00 m/n.

10078. BIETTI, O.—Sobre: Silvina Ocampo, *Viaje olvidado.*—Nos, 1937, V, 328-329.

10079. DÍAZ, HUGO—*El humo.* Cuentos. — La Plata, Zanetta Hnos., 1937, 193 págs., $2.50 m/n.

10080. COSTA PAZ, JULIO MARCOS FLORENCIO—*El norte lejano. Relato de hechos y escenas vividas en el Chaco Santafecino.*—Buenos Aires, Julio Suárez, 1937, 156 págs., $2.00 m/n.

10081. BARCOS, J. R.—*Monteiro Lobato, creador de una literatura infantil.* — RepAm, 4 set. 1937.

10082. AMADO, JORGE—*Capitães da Areia.* Romance.—Rio de Janeiro, José Olympio, 1937, 348 págs., 10$000.

10083. BARBOSA RODRIGUES, DILKE DE — *A vida singular de Angelim.*—Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936, 207 págs., 6$000. [Novela histórica inspirada en la vida del patriota brasileño Eduardo Francisco Nogueira.]

10084. AMIGHETTI, F.—«*El Jaul*», *último libro de Max Jiménez.*—RepAm, 15 enero 1938.

10085. PAZ Y PAZ, L. A.—«*La canción de los libres*», *novela de Ciriaco E. Zamora.* —RepAm 25 set. 1937.

10086. F. F. A.—*Una gran novela americana:* «*Paralelo 53 Sur*», *de Juan Marín.* —ClBA, 1937, XVI, núm. 318, 3 págs. sin numerar.

10087. BARRIOS, EDUARDO — *El hermano asno.* 6a. ed.—Santiago de Chile, Nascimento, 1937, 245 págs., $12.00 m/n.

10088. GUZMÁN, AUGUSTO—*Prisionero de guerra.* — Santiago de Chile, Nascimento, 1937. [Novela de la guerra del Chaco.]

10089. Rossel, M.—Sobre: Augusto Guzmán, *Prisionero de guerra.* — A, 1937, XXXVIII [XL], 171-174.

10090. Rivas, R. — *Emilio Cuervo Márquez.* — BHAB, 1937, XXIV, 560-573. [Cuentista colombiano, 1873-1937.]

10091. Bayona Posada, J.—*Emilio Cuervo Márquez.*—BHAB, 1937, XXIV, 574-575.

10092. Soto, L. E. — *Alfonso Hernández Catá.*—Colum, 1937, I, núm. 8, 2-3.

10093. Augier, A. L.—*«Ciénaga», novela cubana* [de Luis Felipe Rodríguez]. — Med, 1937, II, núm. 48, p. 9.

10094. Gallegos, Gerardo—*El embrujo de Haití.* Novela. — Habana, Carasa & Cía., 1937, 130 págs.

10095. Azuela, Mariano — *Las tribulaciones de una familia decente.* 2a. ed.— México, Botas, 1938. (Obras completas.)

10096. González de Mendoza, J. M. — *Prólogo de «Mala yerba»* [de Mariano Azuela].—UnivM, 1937, IV, núm. 20, 13-16.

10097. Abreu Gómez, E.—*La mitad de la verdad* [Sobre: Mariano Azuela, *El camarada Pantoja*]. — LetrasM, 1937, núm. 20, p. 4. [Novela histórica de los tiempos actuales mexicanos.]

10098. Valle, Rafael Heliodoro — *El espejo historial.*—México, Ediciones Botas, 1937, 354 págs. [Narraciones históricas mexicanas.]

10099. Othón Díaz, Enrique—*Protesta.* —México, Ediciones del Grupo En Marcha, 1937, ilustr.

10100. Herrera Frimont, C.—*Mauricio Magdaleno (Actitud y posición).* — LetrasM, 1937, núm. 17, p. 4. [Con motivo de *El resplandor* de Magdaleno.]

10101. Monterde, Francisco — *Galería de espejos.* — México, Ediciones Botas, 1937, 206 págs.

10102. Elizondo, José F. (Pepe Nava) —*Con las gafas alegres.*—México, Ediciones Botas, 1937, 246 págs. [Cuentos.] *

10103. Carranza Urquizo, Francisco L.—*H. D. T. U. U. (Hay de todo un poco).* Cuentos y narraciones. — México, D. F., Edit. C. E. M., 1935, 291 págs.

10104. Jiménez Borja, Arturo—*Cuentos peruanos.* Pról. de E. Peña. — Lima, Edit. Lumen, 1937, $0.70, ilustr. *

10105. Salaverri, Vicente A.—*Este era un país...* Novela uruguaya. Ed. corr. — Barcelona-Buenos Aires, Gustavo Gili Editor, 1937, 320 págs.

10106. Clulow, Ana Amalia—*Las fogatas de San Juan.* I. *Historias de una colegiala.* II. *Relatos de una maestra.* — Montevideo, Talls. Gráfs. La Paz, 1937, 107 págs., ilustr.

10107. Gallegos, Rómulo—*Pobre negro.* —Caracas, Elite, 1937, 383 págs.

10108. Padrón, Julián—*Candelas de verano.* Novelas.—Caracas, Edit. Elite, 1937, 144 págs. *

ENSAYOS, FILOSOFÍA Y CRÍTICA

10109. González Prada, Manuel—*Figuras y figurones. Manuel Pardo, Piérola, Romaña, José Pardo.* Con el estudio crítico de Rufino Blanco-Fombona sobre el autor.—Paris, Tip. de Louis Bellenand et Fils, 1938, 294 págs. *

10110. Yunque, A.—Sobre: M. González Prada, *Nuevas páginas libres.* — ClBA, 1937, XVI, núm. 317.

10111. Gutiérrez Nájera, Manuel — *Obras inéditas recogidas de periódicos de México.*—RHM, 1937, IV, 52-55. — V. núm. 9314.

10112. Peraza y Sarausa, F.—*Bibliografía de Enrique José Varona.* (Complementos). — RBC, 1937, XXXIX, 460-476; XL, 133-146. [Continuación.]—V. núm. 8493.

10113. Townsend Ezcurra, A. — *Recuerdos y revisión de Rodó.* — RepAm, 30 oct. 1937;—ClBA, 1937, XVI, núm. 320, 6 págs. sin numerar.

10114. Ingenieros, José — *La evolución de las ideas argentinas.* Tomos I y II: *La revolución.* Tomos III y IV: *La restauración.* Rev. y anot. por A. Ponce.—Buenos Aires, L. J. Rosso, 1937, 256, 352, 470 y 400 págs., tomos I y II: $5.00 m/n; tomos III y IV, $1.50 m/n cada uno.

10115. Ingenieros, José—*La locura en la Argentina.* Rev y anot. por A. Ponce.— Buenos Aires, L. J. Rosso, 1937, 256 págs., $2.50 m/n.

10116. Ghiraldo, A.—*El pensamiento argentino.*—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 220 págs. [Trata de la ideología de eminentes liberales argentinos.]

10117. Valle, *R. H.—Diálogo con Aníbal*

Ponce. Entrevista.—UnivM, 1937, núm. 18, 19-23.

10118. Canal Feijóo, B. — Sobre: E. Martínez Estrada, *Radiografía de la pampa,* Buenos Aires, 1933.—Sur, 1937, VII, núm. 37, p. 63-77.

10119. Suárez Calimano, E. — *Tiempo lacerado.* [Sobre: Carlos Alberto Erro, *Tiempo lacerado.*]—Nos, 1937, V, 282-296.

10120. Mallea, Eduardo — *Historia de una pasión argentina.*—Buenos Aires, Sur, 1937, 320 págs., $2.80 m/n.

10121. Soto, L. E.—*Eduardo Mallea y su visión de la Argentina invisible.*—Colum, 1938, II, núm. 9, 22-27. [Sobre: *Historia de una pasión argentina.*]

10122. Canal Feijóo, B.—Sobre: *Historia de una pasión argentina* [de Eduardo Mallea]. — Sur, 1937, VII, núm. 38, 74-82.

10123. *Historia de una pasión argentina* [de Eduardo Mallea]. — Nos, 1937, V, 307-310. [Contiene: A. Sánchez Reulet, *Pasión e idea de la Argentina,* y Herminia C. Brumana, *El último libro de Mallea.*]

10124. Mejía Nieto, A.—*Un interesante libro acerca de la vida de un país americano.* — RepAm, 4 dic. 1937. [Sobre: Eduardo Mallea, *Historia de una pasión argentina.*]

10125. Tudela, Ricardo—*El hecho lírico.* Ensayos. — Mendoza, Edición de Oeste, Boletín de Poesía, 1937.

10126. Mirlas, L.—*El teatro de O'Neil. Estudio de su personalidad y sus obras.*—Buenos Aires, Edit. Claridad, [1938], 194 págs., $1.00 m/n. (Biblioteca de Hombres e Ideas.)

10127. Longhi de Bracaglia, Leopoldo —*Organum rhytmicum. Introducción, El ritmismo. Principios de filosofía nueva de lo metafísico a lo social.*—Buenos Aires, Imp. y Casa Edit. Coni, 1937, 74 págs. *

10128. Gil Salguero, L.—*Persona y destino. Ensayo sobre la idea de la existencia indeterminada en F. Nietzsche.*—Buenos Aires, Sociedad Amigos del Libro Rioplatense, 1937, $1.00 m/n.

10129. Ramos, Alberto—*Prosas de Ariel.* —Rio de Janeiro, Ariel, 1936, 140 págs., 5$000.

10130. Pinilla, N. — *Crítica americana* [de R. Brenes Mesén].—RepAm, 7 dic. 1937.

10131. Pinilla, N.—*Cinco poetas. Gibrán Jalil Gibrán, Julio Vicuña Cifuentes, Federico García Lorca, Carlos Roberto Mondaca, Julio Herrera y Reissig.*—Santiago de Chile, Edit. Manuel Barros Borgoño, 1937, 138 págs.

10132. Edwards Bello, O.—*La superioridad en la mujer. Ensayo sobre los rasgos personales de las mujeres sobresalientes de la historia.*—Santiago de Chile, Zig-Zag, 1937, 127 págs.

10133. Molina, Enrique—*De lo espiritual en la vida humana.* — Concepción, Chile, Ediciones de Atenea, 1937, 260 págs., $20.00 m/n. *

10134. Ichaso, Francisco — *Defensa del hombre.* — Habana, Edit. Trópico, 1937, 249 págs., $1.00 m/n. (Biblioteca Ensayo Cubano.) *

10135. Marinello, Juan — *Literatura hispanoamericana. Hombres y meditaciones.*—México, Ediciones de la Universidad Nacional, 1937, 186 págs., $3.50 m/n. [Contiene artículos sobre Martí, Gabriela Mistral, Mariátegui, Varona, L. F. Rodríguez, Neruda, Nicolás Guillén y sobre temas literarios americanos.]

10136. Reyes, Alfonso—*Las vísperas de España.* — Buenos Aires, Sur, 1937, 279 págs., $2.50 m/n. [Contiene: *Cartones de Madrid, En el ventanillo de Toledo, Horas de Burgos, La saeta* y otros ensayos y notas inéd.]

10137. Valdés, O.—Sobre: Alfonso Reyes, *Las vísperas de España.*—Abs, 1938, II, núm. 1, 59-60.

10138. Tablada, José Juan—*La feria de la vida. (Memorias).*—México, Ediciones Botas, 1937, 464 págs., $2.50 m/n.

10139. O. G. B[arreda] — Sobre: José Juan Tablada, *La feria de la vida.*—LetrasM, 1937, núm. 19, p. 3.

10140. Montes de Oca, José G.—*Tasco.* 2a. ed.—Méjico-Tenochtitlán, Imp. Manuel León Sánchez, 1937, 121 págs. *

10141. Vitureira, Cipriano Santiago— *Arte simple. (Notas de difusión y crítica).*—Montevideo, Ediciones Nueva América, 1937, 197 págs.

10142. Tudela, R.—Sobre: C. S. Vitureira, *Arte simple.* — A, 1937 XXXVIII [XXXIX], 401-404.

10143. Lebrán, Ramón—*Ensayos idealistas.*—San Juan, Puerto Rico, Imp. Romero, 1937, 194 págs.

HISTORIA Y POLÍTICA

10144. Orgaz, R. A.—*Alberdi y el historicismo.*—Córdoba, Rep. Arg., Imp. Argentina, 1937, 116 págs., $2.00 m/n.

10145. Bucich, A. J.—*Alberdi en la Asociación de Mayo.*—Buenos Aires, Comisión Popular Centenario Asociación de Mayo, 1937, 15 págs.

10146. Sarmiento, Domingo F. — *Recuerdos de provincia.* Nueva ed. con un apéndice sobre la muerte del autor por M. García Merou.—Buenos Aires, L. J. Rosso, 1937, 328 págs., $1.00 m/n.—V. núm. 4647.

10147. [Sarmiento, D. F.] — *Cartas de Sarmiento.* VII.—BAAL, 1936, IV, 589-656. [Conclusión.]—V. núm. 8023.

10148. Cabarico, E.—*Domingo Faustino Sarmiento, modelador del pueblo argentino.* —Idear, 1937, I, 300-307.

10149. Espinosa Bravo, C. A.—*Ante el cincuentenario de Domingo Faustino Sarmiento.* — UnivM, 1937, IV, núm. 22, 4-10; ND, 1937, XVIII, núm. 9, p. 19-23.

10150. González Arrili, B.—*Las cosas de Sarmiento.*—EH, 1938, X, 38-40.

10151. Gerchunoff A.—*Otra vez Sarmiento.*—Colum, 1938, II, núm. 9, 2-5. [Al conmemorar el 49o. aniversario de la muerte de Sarmiento.]

10152. Espinosa Bravo, C. A.—*Domingo Faustino Sarmiento.*—EH, 1937, 101-107.

10153. Melfi, D.—*Montt y Sarmiento.*— A, 1937, [XL], 183-194. [Parte de un ensayo sobre don Manuel Montt y su época.]

10154. Castro, I. E.—*Sarmiento ante la montonera. Investigación histórica.*—Provincia de Corrientes, Rep. Arg., Museo Colonial Histórico de Bellas Artes, 1937, 69 págs.

10155. Martí, José—*Cuba. Política y revolución.* Publ. bajo la dir. de G. de Quesada y Miranda.—Habana, 1936-1937, 6 vols. (Obras Completas, Vol. II-VII.)—V. núm. 8521.

10156. Vedia y Mitre, M.—*En nombre de Buenos Aires.*—Buenos Aires, M. Gleizer, 1937, 192 págs., $3.00 m/n. (Biblioteca Política Contemporánea.)

10157. Levene, R.—*Política cultural argentina y americana.*—Buenos Aires, M. Gleizer, 1937, 296 págs., $3.00 m/n. (Biblioteca Política Contemporánea.)

10158. Palacios, A. L.—*El delito de opinión y la tradición argentina.*—Buenos Aires, Edit. Anaconda, 1937.

10159. Saavedra Lamas, C.—*Por la paz de las Américas.*—Buenos Aires, M. Gleizer, 1937, 400 págs. (Biblioteca Política Contemporánea.)

10160. Carcani, E. de — *Buenos Aires, rostro de la patria.*—Buenos Aires, Porter, 1937, 164 págs., $2.00 m/n. [Temas económicos, sociales y políticos.]

10161. Ballivián Calderón, R. — *Concepto del enriquecimiento del estado.* Pról. de F. Antezana Paz. — La Paz, Bolivia, Edit. Boliviana, 1937, 154 págs.

10162. Díez de Medina, E. — *Problemas internacionales.* Ed. por J. Paz Campero. —La Paz, Bolivia, 1936, 205 págs.

10163. Mejía Moreno, L. — *El calvario de un pueblo. Un doble error constitucional.*—Tegucigalpa, Honduras, Talls. Tips. Nacionales, 1937, 241 págs.

10164. Amunátegui, G. — *Alcibíades Roldán, constitucionalista e historiador* [chileno]. — A, 1937, XXXVIII [XL], 5-34.

10165. Melfi, D.—*Dos hombres* [Portales y Lastarria.]—Santiago de Chile, Nascimento, 1937.

10166. Troncoso, A.—Sobre: D. Melfi, *Dos hombres.*—A, 1937, XXXVIII [XL], 150-153.

10167. Rossel, M.—Sobre: D. Melfi, *Dos hombres.*—A, 1937, XXXVIII [XXXIX], 170-174.

10168. Yankas, L.—Sobre: D. Melfi, *Dos hombres.*—A, 1937, XXXVIII [XXXIX], 393-400.

10169. Correa, R. — *La convención de Río negro. Páginas históricas de Colombia.* — Bogotá, Imp. Nacional, 1937, 365 págs. *

10170. Márquez Sterling, M.—*Doctrina de la República.* Pról. de M. Lufríu.—Habana, Secretaría de Educación, 1937, 346 págs. (Grandes Periodistas Cubanos). *

10171. Jiménez-Grullon, J. I.—*Luche-*

mos por nuestra América.—Habana, Emp. Edif. de Publ., 1936.

10172. MONGE, C.—*Relieves. (Artículos históricos).* — Quito, Edit. Ecuatoriana, 1936, 396 págs.

10173. JARAMILLO ALVARADO, P.—*Tierras de oriente.*—Quito, Talls. Gráfs. del Estado, 1936, 519 págs.

10174. VALADÉS, J. C.—*Alamán, estadista e historiador* [mexicano, 1797-1853]. — México, D. F., José Porrúa e Hijos, 1937, xii-580 págs., ilustr.

10175. ABREU GÓMEZ, E. — *Lucas Alamán, reaccionario.*—LetrasM, 1938, núm. 23, p. 4. [Sobre: J. C. Valadés, *Alamán, estadista e historiador.*]

10176. ROJAS GARCIDUEÑAS, J. J.—*Lucas Alamán, estadista e historiador.*—LetrasM, 1938, núm. 23, 1-2 y 8. [Sobre: J. C. Valadés, *Alamán, estadista e historiador.*]

10177. LOMBARDO TOLEDANO, V.—*Mensaje al proletariado de la América Latina.* —México, Universidad Obrera, 1936, 20 págs.

10178. BETETA, R.—*En defensa de la Revolución.* — México, D. F., s.p.i., 1937, x-90 págs.

10179. CHÁVEZ OROZCO, L.—*Revolución industrial, revolución política.* — México, D. F., DAPP, 1937, 88 págs.

10180. SARAVIA, A. G.—*Ensayos históricos.*—México, Ediciones Botas, 1937, 256 págs.

10181. SÁNCHEZ, L. A.—*Nada más que un libro.* [Sobre: Juan Seoane, *Hombres y rejas.*]—RepAm, 4 set. 1937.

10182. MERIÑO, F. A. DE—*Páginas históricas.*—Ciudad Trujillo, Rep. Dominicana, Imp. J. R. Vda. García, 1937, 126 págs. (Ediciones de la Academia Dominicana de la Historia.)

VARIA

10183. ORTIZ, S. E. — *El periodismo en Pasto* [Colombia] *durante el siglo XIX.* —Idear, 1938, I, 333-338.

10184. ORTIZ, S. E.—*De cómo se juzgó en Pasto el primer delito de prensa.*—Idear, 1938, I, 338-346.

10185. PÉREZ-VALIENTE DE MOCTEZUMA, A.—*Al flanco de la tierra virgen.*—Buenos Aires, Ed. del autor, 1937, 330 págs., $2.50 m/n. [Relato de un viaje de la Argentina a Nueva York. Queda comprendido México.]

10186. GRASSI, A. J.—*A través de Chile. (Apuntes de un turista argentino).*—Buenos Aires, Lotito Hnos. & Cía., 1937, 104 págs., $1.00 m/n.

OBRAS LITERARIAS EXTRANJERAS INSPIRADAS EN HISPANOAMÉRICA

10187. *Homenaje a Guillermo Enrique Hudson.*—SECH, 1937, I, núm, 6, 27-40. [Con motivo del decimoquinto aniversario de su muerte.]

10188. GARNETT, E.—*Una nota sobre el genio de Hudson.*—SECH, 1937, I, núm. 6, 28-32.

10189. LEE, MELICENT HUMASON.—*Our little Guatemalan cousin.*—Boston, Mass., L. C. Page & Co., 1937, $1.00.

10190. BOWMAN, H. & S. DICKINSON.—*Death is incidental. A story of revolution.* —Chicago, Willet Clark and Co., 1937, 111 págs., $2.00, ilustr. [Novela de ambiente mexicano.]

10191. DOWNING, T.—*Night over Mexico.*—New York, Doubleday Doran & Co., 1937, x-294 págs., $2.00. [Novela policíaca.]

10192. HOLDEN, R. P. (RICHARD PECKHAM)—*Death on the border.* — New York, Holt, 1937, 305 págs., $2.00. [Novela de la frontera mexicana.]

10193. STOCKER, CATHERINE ULMER.—*Little daughter of Mexico.*—Dallas, Texas, Dealey & Lawee, 1937, 314 págs.

FOLKLORE

10194. *Catálogo de la colección de folklore.* Tomo III, No. 28 y Tomo IV, núms. 1, 2 y 3.—Buenos Aires, Instituto de Literatura Argentina de la Facultad de Filosofía y Letras, 1937, 4 vols., 136, 192, 135 y 242 págs., $1.00, $3.00, $1.50 y $4.00 m/n.—V. núm. 9407.

10195. KRESS, DOROTHY M.—*El folklore mexicano de la época colonial.* — ND, 1938, XIX, núm. 1, 14-15.

10196. BRADY, AGNES MARIE. — *Christmastide.*—Dallas, Texas, Banks Upshaw & Co., [1937], 88 págs., $1.00. [Cos-

tumbres de Navidad de España y de la América Hispana.]

10197. ROCHA C., C.—*El San Juan en el Tolima.*—Idear, 1938, I, 367-374. [Celebración de esta fiesta campesina.]

10198. BERDIALES, J.—*La canción de cuna.* — Buenos Aires, Futura, 1937, 96 págs., $2.00 m/n. [Estudio de este tipo de canción, con ejemplos que llegan hasta las de los más modernos poetas.]

10199. RIVAS LARRAURI, C.—*Romance de «La Adelita».*—Todo, 1937, IV, núm. 222. [Inspirado en una de las versiones que existen sobre su origen.]

10200. MENDOZA, V. T.—*Un ejemplo de romance de relación en México: «El casamiento de huiltacoche».* — AIIE, 1937, I, núm. 1, 15-27.

10201. LIACHO, L.—*Nuevas premisas sobre el tango.*—Colum, 1937, I, núm. 7, 59-65.

10202. SALDÍVAR, G.—*El jarabe, baile popular mexicano.* Pról. de M. Ponce.— México, Talls. Gráfs. de la Nación, 1937, 76 págs., $3.00 m/n, ilustr.

10203. HERRERA FRIMONT, H.—*Las danzas típicas de Guerrero.*—LetrasM, 1937, núm. 19, p. 4. [«Los moros», «Los apaches», «Los tlacoleros», «Los mudos» y «Los diablos».]

10204. DUEÑO COLÓN, B.—*Estudio sobre la danza puertorriqueña.*—Bru, 1937, III, 117-121.

10205. VALLE, R. H.—*Die mexikanische Küche. Eine volkstümliche Betrachtung.* —IAR, 1937, III, 208-209.

10206. RAEL, J. B.—*The theme of the theft of food by playing godfather in New Mexican folklore.*—HispCal, 1937, XX, 231-234.

10207. BOGGS, R. S. — *Spanish folklore from Tampa, Florida* III. *Una ledi de Naso* [*A lady from Nassau*]. — SFQ, 1937, I, núm. 4, 9-13. [Poesía popular en que se mezclan el español y el inglés.]— V. núm. 9427.

10208. REKO, B. P.—*Einführung in die vergleichende Astralmythologie (von Mexico).*—MexAnt, 1934, III, núms. 3-4, p. 15-47.

RELACIONES HISPÁNICAS

ENTRE LOS PAÍSES HISPANOAMERICANOS

10209. FIEBRIG, C.—*Was ist der Chaco?* —IAA, 1937, XI, 166-182.

10210. DÍAZ MACHICAO, P.—*Los invencibles en la guerra del Chaco. Palabras de un combatiente contra el crimen de la guerra.*—Buenos Aires, Edit. Claridad, 1937, 112 págs.

10211. MOGRO MORENO, A.—*La provincia del Paraguay y el Chaco.*—La Paz, Bolivia, Lit. e Imp. Unidas, 1937.

10212. AZURDUY, L.—*¡Alto el fuego! Tres años de guerra chaqueña.*—Buenos Aires, Cabaut & Cía., 1935, 193 págs.

10213. *Delimitación de la frontera colombo-brasileña.*—BUPan, 1937, LXXI, 822-828.

ENTRE HISPANOAMERICA Y ESPAÑA

10214. GIL, E. — *Repercussions of the Spanish crisis in Latin America.*—FA, 1937, XV, 547-553.

10215. CHACÓN Y CALVO, J. M. — *Los días cubanos de Menéndez Pidal.*—RevCu, 1937, IX, 81-85;—Lyceum, 1937, II, núms. 5-6, p. 5-8.

10216. RODRÍGUEZ ACOSTA, OFELIA—*La emoción de una cubana viajando por España.*—RevCu, 1937, IX, 285-302.

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y LOS ESTADOS UNIDOS

Generales

10217. HANSON, S. G. — *The Farquhar syndicate in South America.*—HAHR, 1937, XVII, 314-326.

10218. ESTRADA, G.—*La doctrina de Monroe y el fracaso de una Conferencia Panamericana en México.*—México, José Porrúa e Hijos, 1937, xvii-98 págs., $2.50. (Biblioteca Histórica Mexicana de Obras Inéditas.)

10219. HENRÍQUEZ UREÑA, M.—*La Liga de las Naciones Americanas y la Conferencia de Buenos Aires.* Discurso ante la Asamblea.—New York, L. & S. Printing Co., 1937, 89 págs.

Panamericanismo

10220. VON RHEINBABEN, F.—*Die panamerikanische Konferenz in Buenos Aires.*

—ZP, 1937, XXVII, núms. 1-2, p. 1-21.

10221. Welles, S.—*The New Era in Pan American relations.* — FA, 1937, XV, 443-454.

10222. Hoyos, J. A.—Sobre: J. M. Yepes. *Le panaméricanisme au point de vue historique, juridique et politique.*—UnivCB, 1937, I, p. 349-355.

10223. Smith, G. H. — *A promesa de todo um continente.*—BPAU(P), 1937, XXXIX, 599-616. [Séptima conmemoración del Día Panamericano.]

10224. Bonnefous, E. — *Les cheminements du panaméricanisme.*—RPP, agosto 1937, p. 259-272.

México

10225. Moore, E. R.—*México en los Estados Unidos. Bibliografía de 1937.*—LetrasM, 1938, núm. 23, p. 6.

10226. Gaxiola, F. J.—*Poinsett en México (1822-1828). Notas de un libro inconcluso.* Pról. de J. Elguero.—México, Edit. Cultura, 1936, 113 págs.

10227. Harmon, G. D.—*Confederate migration to Mexico.*—HAHR, 1937, XVII, 458-487. [Al terminar la Guerra Civil en los Estados Unidos muchos de los del Sur emigraron a México.]

10228. Manning, W. R. — *Diplomatic correspondence of the United States. Inter-American affairs, 1831-1860.* Vol. VII, *Great Britain.* Vol. VIII, *Mexico.*— Washington, Carnegie Endowment for International Peace, 1936, 1937, *xxxi*-785 y xliii-1106 págs., $5.00 cada uno.— V. núm. 4731.

Antillas

10229. Lockmiller, D.—*Agriculture in Cuba during the second United States intervention, 1906-1909.* — AH, 1937, XI, 181-188.

10230. Peck, G. N.—*Los convenios comerciales de los Estados Unidos* [relacionados con la economía cubana].—RBC, 1937, XXXIX, 404-410.

10231. Rippy, J. F.—*The initiation of the customs receivership in the Dominican Republic.*—HAHR, 1937, XVII, 419-457.

Enseñanza

10232. Fernández de Lizardi, José Joaquín—*El Periquillo Sarniento.* Selections by María López de Lowther. Part I.— New York, Oxford University Press, 1937, 48 págs., $0.30. *

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y OTROS PAÍSES

Generales

10233. *Europe-Amérique Latine.* — Paris, Institut International de Coopération Intellectuelle, [1936], 263 págs. [Conversaciones de destacados escritores europeos y americanos sobre las relaciones actuales de Europa y la América Latina. Constituye la Séptima Conversación de la Organización de Cooperación Intelectual de la Sociedad de las Naciones que se realizó en Buenos Aires del 11 al 16 de set. 1936.] *

10234. *Europa-América Latina.* Ed. argentina.—Buenos Aires, Comisión Argentina de Cooperación Intelectual, 1937, xvi-249 págs.

Alemania

10235. *Ibero-Amerika und die Hansestaedte. Die Entwicklung ihrer wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen.* — Hamburg, Ibero-Amerikanisches Institut, 1937, 194 págs. [Contiene: E. Pätzmann, *Die hansisch-iberoamerikanischen Wirtschaftbeziehungen;* R. Grossmann, *Der Kulturaustausch der Hansestädte mit den ibero-amerikanischen Ländern;* G. Haack, *Hamburg und die Entwicklung des spanischen Unterrichts an den hoheren Schulen Deutschlands;* H. Meier, *Die hansische Spanien- und Portugalfahrt bis zu den spanichamerikanischen Unabhangigkeitskriegen;* F. Baumgarten, *Hamburg und die lateinamerikanische Emanzipation (1815-1850).*]

10236. Drews, M.—*Deutschlands Handel mit Kolumbien und Venezuela.* — IAR, 1937, III, 251-254.

10237. Maack, R.—*Die neuerschlossenen Siedlungsgebiete und Siedlungen im Staate Paraná.*—IAA, 1937, XI, 209-242.

10238. Sapper, K.—*Das Deutschtum in Mittelamerika.*—IAR, 1937, III, 140-142.

10239. *Guatemala. Verschiebungen im Auszenhandel. Neues Handelsabkommen Deutschland Guatemala.* — IAR, 1937, III, 282-283.

10240. QUELLE, O.—*Das «Colegio de Minería» in Mexiko unter deutschem wissenschaftlichen Einfluss.* — IAA, 1937, XI, 376-381.

10241. WEDEKIND, H.—*Deutschland und Venezuela.*—IAR, 1937, III, 245-247.

Varia

10242. *México-Checoeslovaquia. Relaciones interescolares.*—México, D. F., D. A. P. P., 1937, 42 págs.

ENTRE ESPAÑA Y PORTUGAL Y LOS ESTADOS UNIDOS

Viajes

10243. O'BRIEN, KATE — *Farewell, Spain.* —New York, Doubleday, Doran & Co., 1937, $2.50. [Impresiones de España antes de estallar la Guerra Civil.]

Crítica

10244. DOYLE, H. G.—*George Ticknor. Together with Ticknor's «Lecture on the best method of teaching the living languages».* — MLJ, 1937, XXII, 3-18;— Washington, D. C., 1937, 37 págs.

10245. KENISTON, H. — *The syntax of Castilian prose: The sixteenth century.*— Chicago, University of Chicago Press, 1937, *xxix*-750 págs., $5.00.

10246. KANY, C. E.—*The beginnings of the epistolary novel in France, Italy, and Spain.* — Berkeley, Cal., University of California Press, 1937, x-158 págs. (University of California Publications in Modern Philology.)

10247. ELSDON, J. H.—*On the life and work of the Spanish humanist Antonio de Torquemada.*—Berkeley, Cal., University of California Press, 1937. (University of California Publications in Modern Philology.)

10248. FORREST, E. S. & R. SCHEVILL— *The dramatic works of Luis Vélez de Guevara. Their plots, sources and bibliography.* — Berkeley, Cal., University of California Press, 1937. (University of California Publications in Modern Philology.)

Traducciones

10249. TORRES RIOSECO, A.—Sobre: Rosalía de Castro, *Beside the River Sar* transl. by S. G. Morley.—HR, 1938, VI 82-84.

10250. GONZÁLEZ, M. P.—*Rosalía de Castro en inglés: Glosa del centenario.* — RevCu, 1937, IX, 255-273. [Sobre: Rosalía de Castro, *Beside the River Sar*, transl. by S. G. Morley.]

Enseñanza del español

10251. BRADY, AGNES MARIE—*Individua needs in Spanish.*—HispCal, 1937, XX 201-210.

10252. CABARGA, D. A.—*Teaching Spanish by radio.*—MLJ, 1937, XXII, 189 200.

10253. RUSSELL, H. J.—*The most common Spanish words and idioms.* — New York, Oxford University Press, 1937, 3 págs., $0.30.

10254. KRESS, DOROTHY M.—*The master of Spanish pronunciation.* — MLJ, 1937 XXII, 206-208.

10255. SWITZER, REBECA S. & GLADYS M LEE—*A la conquista de la lengua española.*—Boston, D. C. Heath, 1937, 2 vols. i-124 y i-110 págs., $0.48 cada uno.

10256. TORRES, A., N. L. WEISINGER, R KING & M. C. JOHNSTON—*Essentials o Spanish, with readings.* — Garden City N. Y., Doubleday Doran & Co., 1937, vols., vii-425 y viii-572 págs., $1.60 $1.80, ilustr.

10257. SCANLON, C. C. & C. L. SCANLO —*Spanish conversation and composition* —New York, Harper & Bros., 1937, xiv 236 págs., $1.50.

10258. SOLOMON, G. G.—*Yo sé leer español.* — Philadelphia, D. McKay Co 1937, 95 págs., $1.00, ilustr.

10259. JOHNSTON, MARJORIE C. & EDIT JOHNSTON—*Study activities in Spanish* —Garden City, N. Y., Doubleday Dora & Co., 1937, 2 vols., 160 y 176 págs $0.60 y $0.65, ilustr.

10260. ESPINOSA, A. M.—*España: Leccio*

nes elementales sobre la historia de la civilización española.—New York, Oxford University Press, 1937, 63 págs., $0.30. *

10261. STOUDEMIRE, S. A. — Sobre: A. Alonso, *Antología de ensayos españoles.*—MLJ, 1937, XXI, 296-297.

10262. CERVANTES, MIGUEL DE—*La gitanilla.* Abridged and ed. by C. Castillo and C. F. Sparkman. — Boston, Heath, 1937, iv-60 págs., $0.28.

10263. *Aventuras de Gil Blas.* Ed. by C. Castillo and C. F. Sparkman. — Boston, Heath, 1937, iv-60 págs., $0.28.

10264. *Classical Spanish readings for elementary classes.* Ed. with introd., notes and vocab. by A. M. Brady and L. H. Turk.—New York-London, D. Appleton-Century Co., 1937, xx-202 págs., $1.20. [4 partes: I: *The cuento* (Conde Lucanor, Timoneda, Cervantes, Tirso de Molina); II: *The squire;* III: *The pícaro;* IV: *The paso and entremés.*] *

10265. ALARCÓN, PEDRO ANTONIO DE—*El final de Norma.* Adapted and ed. by Anita C. Post.—New York, Oxford University Press, 1937, 47 págs., $0.30. *

10266. *Los puritanos y otros cuentos.* Ed. with visible vocab., notes and questions by F. Callcott.—Boston, Heath, 1937, 90 págs.

10267. *Cuentos castellanos. Recogidos de la tradición oral moderna.* Retold and ed. by A. M. Espinosa Jr.—New York, Oxford University Press, 1937, 64 págs., $0.30. *

REGIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE ORIGEN ESPAÑOL

Historia

10268. ELÍAS, A.—*En contacto con lo hispano: Nueva Orleans. Fénix* [Arizona].—HispCal, 1937, XX, 297-312.

10269. FOREMAN, G. — *Indians and pioneers. The story of the American Southwest before 1830.*—Norman, University of Oklahoma Press, 1937, xviii-300 págs., $2.50, ilustr.

10270. GARRAGHAN, G. J.—Sobre: H. E. Bolton, *The rim of Christendom: A biography of Eusebio Francisco Kino, Pacific coast pioneer.* — AHSI, 1937, VI, 333-338.

10271. *The California missions.* Drawings by Dorothy Smith Sides. Annotated by Clarice Martin Smith.—Santa Anna, Cal., Thomas E. Williams, 1937, $5.00.

Obras literarias

10272. LUHAN, MABEL DODGE—*Edge of Taos desert.*—New York, Harcourt, Brace & Co., [1937], $3.00.

NOTAS VARIAS SOBRE HISPANISMO

ESTADOS UNIDOS

UNIVERSIDAD DE COLUMBIA

Grados

Doctorado.—J. Lloyd Read ha pasado el examen final de su tesis, que versa sobre el tema: *The Mexican historical novel of the nineteenth century.*

Master of Arts.—Albert R. Sutter ha pasado el examen final y ha escrito su tesis sobre: *The «Partidas» of Alfonso X: A study of traditional culture based on «Partidas» I and II.*

NOTICIAS VARIAS

The Inter-American Center de George Washington University.—Este Centro organizó en los días 6, 7 y 8 de diciembre pasado una serie de discusiones sobre «Pan-Americanism-Its Justification and Future», tratándose en ellas de los siguientes temas: Cultura y Educación; Derecho y Relaciones Políticas; Periodismo y Comunicaciones; y Comercio y Hacienda. Además de distinguidos internacionalistas y personalidades de la política y la diplomacia, tomaron parte en ellas los profesores Cloy Heck Marvin, presidente de la Universidad, George Howland Cox, director del Centro, Henry Gratian Doyle y Cecil Knight Jones de la Universidad de George Washington; Charles Gilmore Maphis, de la de Virginia; Stephen P. Duggan, del Instituto de Educación Internacional; Ada M. Coe, de Wellesley College; Esther J. Crooks, de Goucher College;

y Philip Leonard Green, del College of the City of New York.

Nueva sala hispánica de la Biblioteca del Congreso.—Esta institución ha recibido un donativo de 100,000 dólares para la compra de libros españoles e hispanoamericanos y para su instalación en una sala especial. Con este motivo ha sido comisionado para hacer un viaje por Hispano-américa y adquirir allí el mayor número de publicaciones importantes destinadas a la nueva sección el funcionario de la biblioteca Rev. David Rubio.

Asociación norteamericana de maestros de español.—En las reuniones del capítulo neoyorkino en el último trimestre hablaron: el Dr. José Miguel Bajarano sobre «La segunda etapa del movimiento educativo mexicano», el día 11 de diciembre; don Luis Careaga sobre «Nuevas investigaciones acerca de *La Celestina*», el 15 de enero; y el señor Michael Lieb, que hizo una demostración práctica de lección de lectura, el 19 de febrero.

Exposiciones de artistas hispánicos.—Las siguientes exposiciones de artistas españoles e hispanoamericanos se celebraron en Nueva York en los últimos meses: Hipólito Hidalgo de Caviedes, enero 10 a 28, en las Reinhardt Galleries; Fidello Ponce de León, pintor cubano, enero 17 a 30, en los Delphic Studios; y un grupo de quince pintores mexicanos con Rivera y Orozco a la cabeza en la Valentine Gallery, durante el mes de febrero.

Distinción honorífica.—Don Carlos F. Mc Hale, profesor chileno que enseña desde hace varios años español en los Estados Unidos y se ha especializado en cuestiones léxicográficas, ha sido elegido miembro honorario de la Academia Chilena de la Lengua.

ESPAÑA

Antonio Rubió y Lluch (1856-1937).—El día 8 de junio del pasado año falleció en Barcelona don Antonio Rubió y Lluch que hasta 1928, fecha de su jubilamiento, desempeñó la cátedra de historia de la literatura española en la Universidad. Hispanista de gran valer, discípulo de Milá y Fontanals y compañero de Menéndez y Pelayo, aunque su campo de dedicación más importante fueron los estudios catalanes a cuyo renacimiento dió impulso poderoso, dejó también muchos y valiosos trabajos sobre la literatura española y sobre las literaturas clásicas. Una lista de sus estudios más importantes puede verse en la *Revista de Filología Española* (1937, XXIV, pp. 117 y 118).

PORTUGAL

Universidad de Coimbra.—El curso de verano, desde el 20 de julio hasta el 30 de agosto, se dedica a las lenguas y literaturas modernas. El programa contiene conferencias sobre el arte y la cultura portuguesa, acompañadas de excursiones a varios sitios y a monumentos artísticos. El distinguido educador, Dr. J. da Providência Costa, conferenciante de Columbia University en 1924, es director del curso.

CUBA

Asociación de Escritores y Artistas.—El Consejo de esta Asociación tomó el acuerdo de instituir el día 13 de octubre de cada año, fecha que coincide con la constitución de dicho organismo, como Día de la Cultura Americana. Con tal motivo ha editado un folleto dando cuenta de las bases aprobadas y se ha dirigido a los diferentes centros culturales del continente para que cooperen en el proyecto.

CHILE

Una gramática inédita de Andrés Bello.—El profesor Miguel Luis Amunátegui, presidente de la Academia Chilena, ha descubierto una gramática inédita de Andrés Bello, cuya edición prepara.

MÉXICO

Universidad de Verano.—El Centro de Estudios de México ha organizado para este año una nueva Universidad de Verano para la que ha invitado como conferenciantes a personalidades muy destacadas de la ciencia internacional como Bertrand Russell, Harold J. Laski, J. B. S. Haldane, Charles and Mary Beard y otros.

Homenaje a Silva y Aceves.—El Instituto de Investigaciones Lingüísticas prepara la publicación de un Homenaje a su fundador Mariano Silva y Aceves. Entre los filólogos invitados para colaborar figuran Ramón Menéndez Pidal, Leo Spitzer, Julio Torri y otros.

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO

TRES ARTISTAS ESPAÑOLES EN NUEVA YORK

DE IZQUIERDA A DERECHA: LUIS CAREAGA, JOSÉ MARÍA LÓPEZ MEZQUITA, ÁNGEL DEL RÍO, ESTEBAN VICENTE, JORGE MAÑACH, JOSÉ DE CREEFT, FEDERICO DE ONÍS, EN LA BIBLIOTECA DEL INSTITUTO

Con motivo de la recepción dada por el INSTITUTO *en honor de tres grandes artistas españoles, los pintores José María López Mezquita y Esteban Vicente, y el escultor José de Creeft, Jorge Mañach hizo un estudio de cada uno de estos tres artistas, que hemos publicado en esta revista, juntamente con fotografías de sus obras. Estos estudios individuales fueron precedidos de una introducción que publicamos a continuación:*

Todos los viernes por la noche, en un restorancillo destartalado de Greenwich Village, se reúne con solemne regularidad una tertulia de españoles. Españoles que viven en Nueva York, o que están de paso por la ciudad. El bodegón se halla bajo el nivel de la calle. Sospecho que esta calidad de lugar soterraño es en mucha parte la razón de que los españoles lo hayan elegido, pues, al contrario del americano, al español le gusta sentirse cerca del centro de la tierra: es raza telúrica, gente de silos, no de rascacielos. Bajando a aquel sótano, nuestros contertulios sienten que se encuevan, que se desprenden de la superficie de las cosas y se meten en honduras propicias para ese culto sagrado de la espontaneidad que es siempre una tertulia española.

Pues bien, en torno a aquella mesa—que con el tiempo se va alargando desmesuradamente a medida que se incorporan nuevos contertulios—se sientan esos hombres desplazados de su tierra para recobrarla en la emoción y en la palabra y para hacer, de paso, lo que el Dr. Cantala ha llamado, clásicamente ya, *statements*. Pronto el ambiente se carga de humo, de polémica, de ternos

castizos. Y como es natural, los demás parroquianos, los no hispánicos, se marchan en seguida, porque una tertulia española es incompatible con cualquier otra forma de convivencia que no sea otra tertulia española. Entonces ya no se ven, por entre el humo y los manoteos enérgicos, más que caras castellanas, andaluzas, catalanas, vascas... Entre esas caras se quedan siempre tres de las que ustedes ven aquí esta noche: la cara ancha, grasa, blandamente sensual del granadino López Mezquita, con sus ojillos en que chispea no sé qué malicia gitana; la cara afiladísima de José de Creeft, que parece siempre de perfil, horadando el aire con sus agudezas; y la cara cetrina y barbada de Esteban Vicente, que se ha escapado de un cuadro de Zurbarán.

El comportamiento respectivo corresponde a esos semblantes. Mezquita no lleva nunca la voz cantante: fuma y guiña en silencio, de vez en cuando intercala con su lento y grueso ceceo de torero retirado una anécdota pimentosa, y a la hora de la gran intimidad, en que la tertulia se purifica de gravedades, abre la espita de sus cuentos sin purificar. De Creeft, que es de Guadalajara y españolísimo, pero que ha vivido muchos años en París, elabora trabajosamente sus comentarios rotos en un español montmartrés, donde lo único correcto son las interjecciones. Gracias a éstas y a su risa cascada, de cómico madrileño, se le entiende muy bien. Esteban Vicente apenas abre la boca, esa boca escarlata tan perdida ya de por sí entre las tinieblas de su barba negra. Es un hombre de diálogo, no de tertulia, y tiene allí el aire asustado de un seminarista que está pasando la noche fuera del convento.

Tal vez estas impresiones físicas no sean enteramente ajenas al cometido crítico que —en la confusión de una tertulia de esas— se me echó encima para esta noche. Tal vez haya alguna relación entre esos aspectos fisonómicos y tertulianos y la estética de estos tres eminentes artistas españoles. Observando al maestro López Mezquita ante aquella mesa, no se concibe que haga sino una pintura como la que hace: una pintura jugosa y pastosa, de estallante pero contenida vitalidad, veterana de malicias y de amplios y castizos ademanes. De Creeft habla también en su piedra y en su bronce un lenguaje heteróclito y cosmopolita, pero que entre morbideces de París y frivolidades bulevarderas, conserva un énfasis dramático y un laconismo agudo que hacen pensar en la estatuaria románica yacente y en aquellas bruscas tallas en madera que asustan a las beatas desde los altares españoles. En cambio, la pintura de Esteban Vicente había de ser como él es: pintura taciturna e íntima: pintura sin espectáculo, con reticencias de colores terrosos, economía de ritmos profundos, sutiles acentos y gravedades, todo a la manera de la gran tradición ascética de España, pero aliviado—como él en su diálogo—por una gracia triste y una ternura tímida que le viene, acaso, de otras latitudes sentimentales.

Y ahora, después de estos generalísimos *statements*, hagamos un poco de historia.

JORGE MAÑACH

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS

CASA DE LAS ESPAÑAS

Las varias dependencias de la CASA estarán abiertas para la utilización de sus servicios por los socios del INSTITUTO de 10 a 4 y los sábados de 10 a 12.

USO DE LA CASA POR LOS ESTUDIANTES

Los estudiantes matriculados en la Universidad que deseen utilizar los servicios de la CASA, deben solicitar una tarjeta gratuita de socios del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, a que les da derecho su calidad de estudiantes. Para obtenerla deben presentar en la Secretaría su recibo de matrícula. Los derechos concedidos a los estudiantes son los siguientes:

1. Asistencia a las conferencias recepciones, conciertos y demás reuniones del INSTITUTO.

2. Asistencia a la sala de lectura y uso de la biblioteca circulante.

3. Compra de publicaciones del INSTITUTO con el 25 por ciento de descuento.

VELADAS DE LOS LUNES

Todos los lunes, que no sean días de fiesta o de vacaciones según el calendario de la Universidad celebrará el INSTITUTO una reunión regular en la CASA DE LAS ESPAÑAS,

a las ocho y media de la noche. Estas reuniones, consistirán en conferencias, conciertos, recepciones a personas distinguidas, discusiones, etc., seguidas de una hora de conversación, en la que sólo se hablará español.

Reuniones Musicales

Todos los miércoles, a las nueve de la noche, se celebrarán reuniones musicales con objeto de aprender canciones populares españolas. Pueden asistir a ellas todos los socios del Instituto que deseen tomar parte en esta labor.

CONFERENCIAS Y REUNIONES

Velada musical.—El 6 de diccembre se celebró un concierto en el que tomaron parte la distinguida pianista cubana Arminda Schutte y el violoncelista Bogumil Sykora.

Conferencia de Dmitri Ivanovitch.—El distinguido literato colombiano conocido por este seudónimo dió el 13 de diciembre una conferencia sobre su compatriota el gran polígrafo don Miguel Antonio Caro, considerado como punto de referencia del problema de Hispanoamérica.

Presentación de J. B. Trend.—Esa misma noche este notable hispanista inglés, de la Universidad de Cambridge, fué presentado por Federico de Onís y habló del carácter y significación de España con motivo de su reciente viaje a ella.

Conferencia de Américo Castro.—El 20 de diciembre dió una notable conferencia el catedrático de la Universidad de Madrid, Sr. Castro, sobre el tema: «Lo barroco en la literatura: su origen y sentido». Fué presentado por el profesor Ángel del Río.

Fiesta de Navidad.—Esa misma noche se representó una égloga del Nacimiento de Cristo, de Juan de la Encina, por señoritas estudiantes de Barnard College y se cantaron villancicos por el coro de estudiantes dirigido por la señorita Sofía Novoa.

La Isla de Pascua.—Sobre los problemas arqueológicos de la Isla Rapa Nuí dió una conferencia ilustrada el 10 de enero el hombre de ciencia chileno Dr. José García Tello, Miembro de la Comisión de Estudios de dicha isla.

Homenaje a tres artistas.—El 17 de enero se celebró una recepción en honor de los artistas españoles José Mezquita, José de Creeft y Esteban Vicente, a la que nos referimos en otra parte de este número.

Conferencia de Underhill.—Este reptuado hispanista, traductor de Lope de Vega y Benavente, dió una notable conferencia el 7 de febrero, en la que estudió comparativamente el drama clásico de Inglaterra y de España.

Velada cinematográfica.—El 14 de febrero, gracias a la cortesía de la compañía «Pan American Airways» se exhibió una película titulada «La ruta de Lindbergh en Sudamérica».

Velada científica.—El 21 de febrero los doctores Julio Cantala y Roberto Salgado expusieron temas médicos de interés etnográfico, ilustrados cinematográficamente.

Los escritores jóvenes de México.—Sobre este tema dió el 28 de febrero la escritora mexicana Áurea Procel una conferencia, que publicaremos íntegra en el número próximo. La distinguida conferenciante fué presentada por el escritor mexicano Alberto Rembao. La pianista Ofelia Arias de Anieva tocó obras de Ponce y de otros compositores mexicanos.

SECCIÓN DE ATLANTIC CITY

El 22 de enero se celebró la inauguración oficial con la asistencia del embajador de España en los Estados Unidos, don Fernando de los Ríos, y del director del Instituto, don Federico de Onís. A continuación damos algunos párrafos del discurso pronunciado por el primero:

Puedo asegurarles que como español, entiendo que el esfuerzo hecho por mi país desde el siglo XVI hasta el siglo XVIII en sus viajes en las partes de Europa que España dominaba en esos siglos, es de escasa importancia comparado con la que realizó en los Estados Unidos y la América Hispana. Desde Colorado hasta la frontera mexicana, todos estos lugares están llenos de nombres españoles, de fundaciones españolas y reliquias españolas. Desde Fort Vázquez, cerca de Denver, el punto extremo a que llegaron los Españoles al principio del siglo XIX, toda esa inmensa zona geográfica al sur de Denver muestra una influencia económica, jurídica y cultural de la mayor importancia. Aun los nombres mismos de Florida, o Nuevo México, de Colorado o California muestran a un tiempo no sólo la influencia española, sino la influencia de personas familiarizadas

con los españoles de caballerías. ¿Saben ustedes, por ejemplo, el origen de la palabra California? ¿O por qué los conquistadores españoles le dieron este nombre? Pues fué porque el autor de un libro de caballerías del siglo XVI llamado «Las Sergas de Esplandián» describió una bella y fantástica tierra, pródiga en toda clase de frutos; una tierra celestial llamada California. Y cuando los conquistadores españoles encontraron esta tierra luminosa y abundante tomaron del libro el nombre por el cual todo el mundo conoce hoy este estado: California.

Lo mismo podría decirse de la Florida y de muchas otras ciudades y pueblos.

Con estos ejemplos he deseado enseñarles la oculta presencia de España y de la cultura hispánica en el corazón de la vida de los Estados Unidos.

Y aun más, al viajar a través de vuestro país, como yo he hecho en varias ocasiones, he notado que la influencia del Sudoeste norteamericano puede llegar a ser, creo que ha comenzado ya a ser, vastamente fructífero en dar forma al carácter de la nacionalidad norteamericana y sus ideales nacionales.

SECCIÓN DE CHICAGO

En el mes de diciembre se representaron *Las Posadas*, comedia mexicana, canciones, danzas y piñata, con el grupo mexicano de Hull House, en el Ida Noyes Hall de la Universidad de Chicago. El huésped de honor fué el nuevo cónsul de México en Chicago, el señor don Ignacio Batiza, que habló sobre las celebraciones de Navidad en su país. Fué presentado por el señor Treviño. Antes del programa se sirvió, en honor del señor cónsul, una cena mexicana en la Casa Internacional.

—El distinguido filólogo y hombre de letras, don Américo Castro, del Centro de Estudios Históricos de Madrid, ahora profesor visitante en la Universidad de Wisconsin, habló sobre *Lo barroco en la literatura: su origen y su sentido*, el 28 de enero. Se le obsequió con una cena en la Sociedad Española de Chicago.

—En febrero hubo carnaval, trajes nacionales hispánicos, y música, a cargo de la señora de King.—FLORENCE HALL, *Secretaria.*

SECCIÓN DE LA FLORIDA

El interés con que el Sr. A. J. Hanna, presidente de esta Sección del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, y el no menor entusiasmo con que la Sra. Ángela P. Campbell, chairman del mismo, han emprendido la obra de difusión de la cultura hispánica en Florida ha dado un impulso extraordinario al INSTITUTO y a sus fines de acercamiento espiritual entre los pueblos de habla inglesa y española.

La reunión de diciembre se celebró en Winter Park, Florida, por iniciativa de la Sra. Ángela P. Campbell y en ocasión de la visita a Rollins College del Príncipe Hubertus zu Lowenstein en cuyo honor se celebró un almuerzo. El Sr. Antonio Flórez pronunció las palabras de bienvenida, y se presentaron a los estudiantes de habla española: Srta. Margarita Smith, de México; Sr. Roberto Lado, de La Coruña y Sr. José B. Rodríguez, de Granada, España, quienes han conseguido una beca por la cortesía de Rollins College y por mediación del INSTITUTO. El Príncipe Lowenstein, que ha visitado recientemente España, dió una disertación sobre sus impresiones que fué muy aplaudida. A continuación tuvo lugar una recepción para los nuevos miembros del INSTITUTO en la hermosa residencia de estilo español de los Sres. Barbour, y se representó la comedia en un acto de los hermanos Quintero *Mañana de sol* y una selección de música de Granados a cargo de estudiantes de Rollins. El Sr. Verne A. Chatlaine, miembro del Carnegie Institute, habló sobre la obra de restauración en Florida y verdaderamente impresionado por el éxito de la reunión, puso sus esperanzas en la eficaz cooperación que el INSTITUTO ESPAÑOL de Florida podría prestar a este proyecto. Seguidamente los invitados pasaron a visitar una exposición de objetos de arte español y sud-americano organizada por la Sra. Campbell con la cooperación de varios miembros del INSTITUTO. La exposición alcanzó unas proporciones y un éxito mayor que se esperaba por la gran cantidad de objetos que se recibieron de diferentes partes de Florida. —JOSÉ B. RODRÍGUEZ, *Secretario.*

SECCIÓN DE NEWARK

Enero 5.—El profesor Manuel Salas dió una interesante conferencia acerca de «La poesía española», sus diferentes estilos y autores, y recitó algunos poemas. El señor Milwilzky hizo la crítica y agregó algunas observaciones sobre los romances españoles.

Enero 19.—Después de una simpática in-

troducción musical, en la que tomaron parte las señoritas Clendenin y Millspaugh y el señor Díaz, miembros del INSTITUTO, el señor Laddey, secretario de dicha organización, presentó al Sr. Herbert Weinstock, quien dió una interesante conferencia sobre México, basado en sus experiencias obtenidas en los diferentes viajes que ha hecho a ese país en los últimos cinco años. Trató de diferentes tópicos, históricos, geográficos, políticos, artísticos y musicales.

Febrero 2.—El profesor Jorge Mañach, de la Universidad de Columbia, favoreció al INSTITUTO con una conferencia interesantísima acerca del valiente patriota y orador cubano José Martí. El Sr. Milwilzky, entretuvo al auditorio por unos momentos con experiencias propias, adquiridas durante los dos años de su permanencia en Cuba, en el año de 1903.

Febrero 16.—Espléndido baile de máscaras, celebrado en el local de la Y.M.C.A. de Orange, al que asistieron numerosas personas, además de los miembros del INSTITUTO. El señor y la señora Díaz, entretuvieron a los asistentes por unos momentos, bailando el conocido baile mexicano «Jarabe tapatío». Se cantaron canciones populares de diferentes países, y se eligió la «Reina de Simpatía», honor que le tocó a la Srta. Corzo, de East Orange. La fiesta, en general, se deslizó en un ambiente muy agradable.

SECCIÓN DE NUEVO MEXICO

Las actividades del INSTITUTO han progresado satisfactoriamente este otoño en el «campus» de la Universidad de Nuevo México. Desde la marcha de su presidente, el Dr. Englekirk, a Sudamérica, la dirección del INSTITUTO ha estado a cargo de su vicepresidente, el Dr. F. M. Kercheville.

El 15 de diciembre se celebró con gran brillantez el baile anual de trajes, que tiene por objeto llamar la atención sobre los antiguos bailes españoles y despertar el interés por los trajes españoles, mexicanos e indios característicos de nuestro estado. No hay que decir que la música, bellamente interpretada por la orquesta hispanoamericana del señor Ulibari, era auténtica, conservada en manuscritos de antiguas familias o en la tradición. El comité organizador estaba formado por los señores don Filemón Martínez y don Gilberto Espinosa y la señora de Bloom.

Durante las vacaciones de Navidad se reunió en la Universidad el XIII Congreso de la Federación Nacional de Estudiantes. Muchos aspectos interesantes del pasado y presente de Nuevo México fueron dados a conocer a los doscientos jóvenes asistentes al congreso.

El doctor Kercheville asistió a la reunión de la Asociación norteamericana de maestros de español, celebrada en Chicago, y dió a conocer los planes para la conmemoración del cuarto centenario de Coronado en 1940. —MAUDE M. BLOOM.

SECCIÓN DE NUEVA ORLEANS

El día 14 de enero de 1938 a las 4:00 p.m. se celebró en el «Art School Auditorium» de Newcomb College, un certamen estudiantil.

Once estudiantes fueron elegidos para representar las siguientes «High Schools» de la ciudad: Alcee Fortier High School, Jesuit High School, Joseph Kohn High School, y Mac Main High School.

Asistieron al concurso ocho de los once elegidos y todos recibieron certificados de asistencia.

El primer premio, que consistía en $10.00, fué otorgado a Miss Bessie Dulitz, de Mac Main High School. El segundo premio, que consistía en $5.00, fué otorgado a Mr. Cedric Riche, de Jesuit High School.

Los jueces fueron los señores don José Baños (Comendador), don Manuel Aguilar (Cónsul General de México), y el Dr. A. J. Bravo (Cónsul de España). — GRACIELA MAYORAL, *secretaria corresponsal.*

SECCIÓN ESCOLAR

Literatura — Arte — Historia — Costumbres

ÓRGANO DE LA AGRUPACIÓN NACIONAL DE CLUBS DE ESTUDIANTES DE ESPAÑOL

PÁGINAS HISTÓRICAS

EL VIAJE DE HERNANDO DE SOTO POR EL SUR DE LOS ESTADOS UNIDOS

Descubierta Florida por Ponce de León en 1512, pasaron muchos años hasta que se pudieran establecer allí los españoles y fundar ciudades. Varios viajes e intentos de conquista fracasaron, casi sin internarse en la península, antes que Hernando de Soto se atreviera a penetrar en el interior del país. Constituye la entrada de Hernando de Soto en la Florida y la continuación de su viaje por el Sur de lo que son hoy los Estados Unidos uno de los muchos episodios extraordinarios de los conquistadores, y sin duda el más interesante de la primitiva historia de esos territorios.

Cuando Soto emprende el viaje de Florida era ya un conquistador cargado de experiencia gloriosa, había tomado parte en la conquista de Nicaragua, la antigua Castilla del Oro, y había militado en el Perú, como teniente de Pizarro. Su integridad le hizo sentirse ajeno a las luchas y banderías que allí surgieron. Disgustado por ellas, volvió a España. Carlos V, siempre cuidadoso de pagar los buenos servicios de quienes se habían distinguido en las empresas americanas, le dió entonces el gobierno de la isla de Cuba con la orden expresa de conquistar y poblar la Florida con el título de Adelantado y Marqués y la Capitanía General de las nuevas tierras. Después de posesionado del gobierno de Cuba, emprendió la expedición el 12 de mayo de 1539, dejando en aquella isla a Juan de Rojas como Teniente Gobernador.

Llevaba a su cargo 350 caballos, 900 infantes, ocho religiosos y cuatro clérigos. Con esta fuerza desembarcó en la bahía del Espíritu Santo en el Golfo de México, el 1 de junio e inmediatamente, en la forma solemne acostumbrada por los conquistadores, tomó posesión de los nuevos territorios en nombre del emperador.

Diéronse pronto cuenta los españoles de la hostilidad de los indios que ya anteriormente habían impedido todos los intentos de conquista y habían desbaratado completamente a las huestes de Pánfilo Narváez, el único que había tratado de internarse. Como superviviente de esta expedición encontraron allí, viviendo pacíficamente entre los indios, al español Juan Ortiz, que se unió a ellos y les sirvió de intérprete.

Combinando la fuerza y el halago, tratando las más veces sin conseguirlo de atraerse a los indios, alimentándose con bellotas, nueces y frutas, fueron poco a poco avanzando hacia el Norte sin alejarse mucho de la costa.

En la provincia de Ochile y en el territorio gobernado por el cacique Vitachuco encontraron una resistencia más seria. En un principio fueron recibidos por aquél amistosamente, pero no era otro el intento de Vitachuco que el de sorprender descuidados a los españoles y matarlos a todos. Hernando de Soto, aleccionado en su larga experiencia de guerras de conquista, no se descuidó y habiéndose enterado por sus espías de la intención del cacique indio, se preparó sin dar indicios de ello para el encuentro. Había preparado Vitachuco a sus mejores guerreros con las armas escondidas entre el follaje e invitó al Adelantado para que viese sus tropas. Accedió de Soto y quiso coresponder llevando a sus soldados en orden de pelea. Veamos cómo cuenta el encuentro el historiador del siglo XVIII, Fray Iñigo Abad y Lasierra, en su *Relación del descubrimiento, conquista y población de las provincias y costas de la Florida;* obra basada en las relaciones antiguas y principalmente en las *Décadas* de Antonio Herrera:

«Salieron éstos (los de Soto) formados, guíados por el Adelantado, que marchaba a pie en compañía del cacique, y ambos con

una misma intención de sorprender a su contrario; pero Hernando de Soto, cuando llegó al frente de los enemigos y vió que Vitachuco iba a ejecutar el golpe, lo previno, y cargando sobre él y sus indios, después de un reñido y porfiado combate los deshizo: se refugiaron al bosque y a una laguna, desde donde pelearon hasta que se les acabaron las flechas, pero sin querer salir, y fué preciso sacarlos a unos con ruegos y a otros por fuerza: quedando prisioneros con Vitachuco los que no murieron en el combate.» Todavía intentó el cacique sorprender de nuevo a de Soto, arrojándose sobre él en una comida, mientras sus indios hacían lo mismo con el resto de los españoles, pero también fracasaron en este intento y quedaron definitivamente reducidos.

HERNANDO DE SOTO

Continuó de Soto, en lenta marcha hacia el Norte encontrando innumerables obstáculos de toda índole sólo vencidos a fuerza de paciencia, de valor y sufrimiento, hasta que llegó a Apalache, donde los españoles se fortificaron y pertrecharon para el invierno. De allí mandó emisarios para establecer contacto con las tropas que había dejado en la costa; se aseguró de que el camino hasta el puerto de Ante quedase libre, y finalmente envió una expedición a Cuba para que trajese víveres y alentase a algunos de los pobladores de la isla a que vinieran a establecerse en el puerto de Achusi llamado hoy de Panzacola o Pensacola.

En la primavera salió de nuevo a campaña de Soto con sus gentes continuando el viaje hacia el norte. Son de un gran interés los curiosos incidentes que les ocurrieron en las provincias de Atalpha, Achalaquí, donde encontraron un gran número de indios ciegos, y por último en la de Cofachiqui, provincia gobernada por una señora «bizarra y discreta» al decir de Abad y Lasierra. Agasajó mucho esta señora a los españoles y al despedirse de ella, la señora regaló a de Soto una hermosa sarta de perlas que llevaba puesta haciéndolo por conducto del intérprete Juan Ortiz, diciendo que «no se la ofrecía por su propia mano, por guardar su honestidad y recato». Correspondió de Soto a tal delicadeza dejando a la simpática «cacica», el rubí de una sortija, quedándose todos admirados de la dignidad, discreción y belleza de la india gobernadora.

Gracias a las buenas recomendaciones de la señora de Cofachiqui, casi todos los jefes indios que encontraron más adelante se mostraron pacíficos y sin grandes sufrimientos pudieron llegar hasta el pueblo de Talise, lugar fortificado en las fronteras del cacique de Tascaluza, a legua y media de la Mobila. Era este cacique de «edad hasta de cuarenta años, de buen semblante y fac-

ciones, de estatura gigantesca, delgado, de corazón pérfido y cruel». Recibió de paz a los españoles. Mas pronto éstos notaron su mala voluntad y decidieron continuar hasta la Mobila, en donde se libró el día de San Lucas la batalla más importante del viaje. Fueron acometidos los españoles por más de diez mil indios. El Adelantado a pie y peleando con espada y rodela, alentó a sus gentes que lograron llegar hasta la plaza. Allí las mujeres les disparaban con flechas desde las azoteas, por lo cual tuvieron que prender fuego a las casas. Al fin la victoria se decidió en favor de los españoles que a pesar de ello no salieron muy bien librados. Perdieron ochenta y tres hombres y cuarenta y cinco caballos con todo el bagaje, y raro fué el que no salió herido, empezando por el mismo de Soto a quien una flecha le había atravesado el muslo.

Habían recorrido, en forma de media luna, cerca de quinientas leguas. Habían pasado toda clase de sufrimientos. Creyendo de Soto que después de esto era llegada la hora de poblar, propuso a sus soldados que estableciesen dos poblaciones. No accedieron aquellos al requerimiento porque, según ellos, no había por allí minas y para «ser labradores no tenían que haber abandonado sus casas». En vista de lo cual de Soto decidió continuar el viaje tierra adentro e internándose por la provincia de Chicoza, llegaron, siempre con rumbo al norte, hasta el pueblo de Chisca situado en el río Mississippi, al que pusieron por su enorme caudal el nombre de Grande. Abandonaron poco después sus orillas y emprendieron otra vez la marcha. Nuevas penalidades, fatigas, trabajos, hambres, fríos, luchas con los indios. En vista de ello y de la falta de fruto del viaje, decidió el capitán volver al Mississippi para fundar una población en algún lugar favorable de sus riberas y más tarde salir por el río al Golfo de México y enviar desde allí noticias de las tierras descubiertas.

Pero cuando, tomada esta resolución, parecía que al fin iba la expedición a obtener resultados permanentes unas calenturas terminaron con la vida del valeroso Adelantado. Murió exhortando a todos a la paz y dejando el mando a Luis Moscoso de Alvarado con el encargo expreso de que llevase a cabo su proyecto de poblar aquellas tierras. Temerosos los españoles de que si dejasen su cuerpo enterrado sufriría ultraje de los indios, resolvieron sepultarlo en el río, uno de los afluentes del Mississippi. Así lo hicieron en los primeros días de junio de 1543, después de depositado el cuerpo en el tronco de una gruesa encina.

Muerto el capitán y desalentados los soldados, resolvieron no seguir sus proyectos sino volverse a México por tierra para descansar de tanta fatiga. No fueron menos las que sufrieron en la retirada. Murieron en ella muchos de los pocos que quedaban del primitivo ejército. Al fin y tras incontables trabajos los que sobrevivieron llegaron en varios bergantines al puerto mexicano de Pánuco. Merece la pena reproducir las palabras con que el citado historiador Abad y Lasierra describe el asombro de la ciudad y el fin de aquellos hombres extraordinarios:

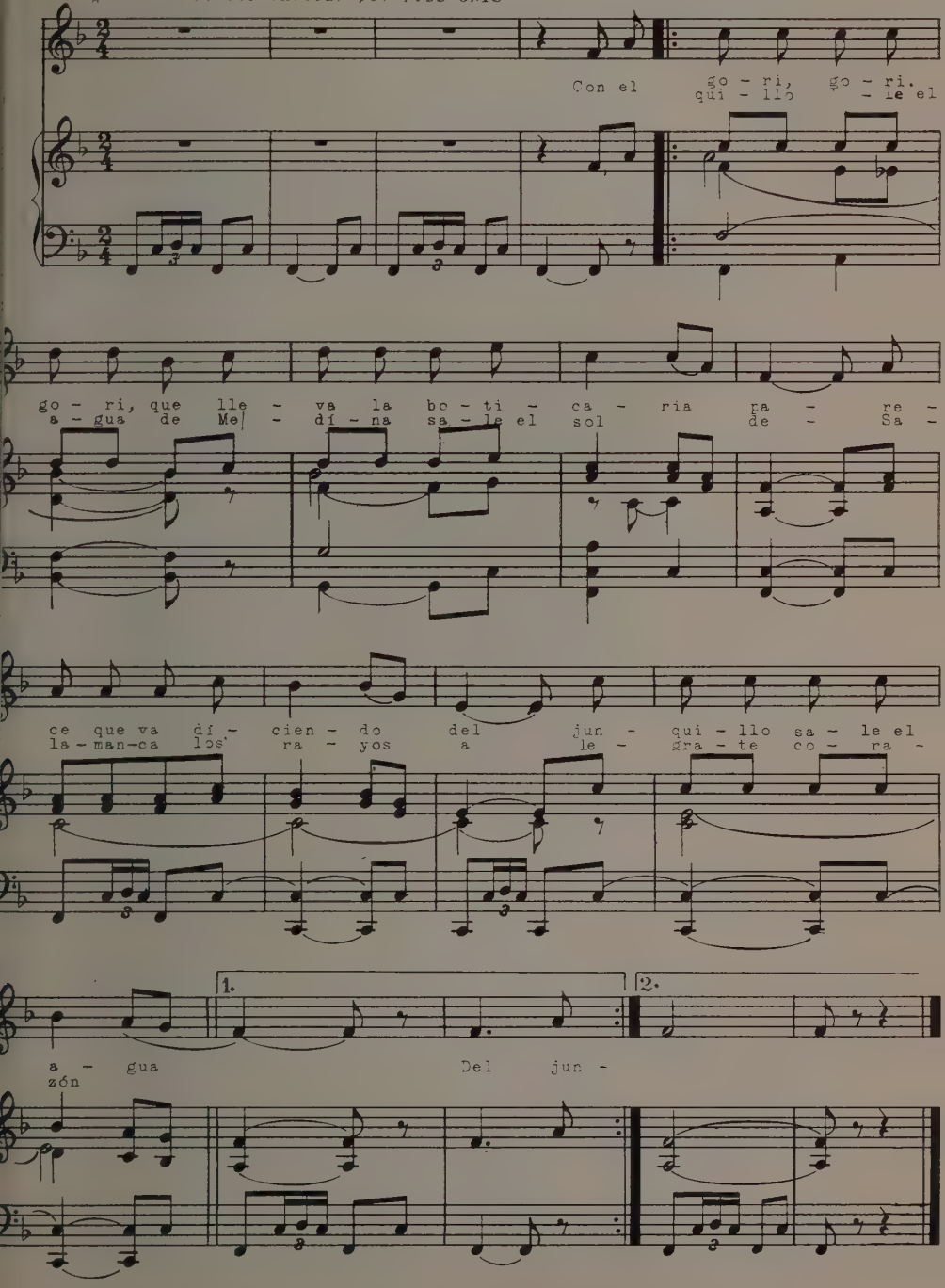
«Ocho días tardaron en juntarse todos en aquella ciudad (Pánuco), sorprendida al ver aquella tropa que cubría parte de su desnudez con pieles de osos, jabalíes y otras fieras, a quienes representaban con más semejanza que a los hombres: fueron recibidos con la mayor humanidad y regalados con el cuidado posible por el gobernador y pueblo y por el Virrey de México, a cuya ciudad pasaron, aunque inquietos y arrepentidos de no haber poblado, como lo había dispuesto el Adelantado Hernando de Soto. Después de alguna mansión en México se deshizo esta tropa de valerosísimos soldados, pasando unos al Perú, otros a España y algunos se refugiaron al sagrado de los claustros religiosos.»

Antes que Hernando de Soto y sus tropas, sólo un hombre, otro español, Álvar Núñez Cabeza de Vaca con algunos compañeros de la malograda expedición de Narváez, había atravesado aquellas tierras.

Fracasada también la expedición de Hernando de Soto, la Florida no fué conquistada a pesar de otros intentos hasta que el Adelantado Pedro Menéndez emprendió su lograda expedición en 1565, fundando el 7 de septiembre de aquel año el fuerte y ciudad de San Agustín, primer establecimiento europeo en las costas de lo que hoy son los Estados Unidos.

CON EL GORI

Recogida en Poyales (Avila) por F. DE ONÍS *Armonizada por* EMILIO DE TORRE



ACTIVIDADES DE LOS ESTUDIANTES

Con el fin de mantener en comunicación a los diversos clubs que forman la Agrupación del INSTITUTO *y de que cada uno de ellos se aproveche de la experiencia de los demás, publicaremos en esta sección la información que nos envíen de sus respectivas actividades. Invitamos a los profesores y estudiantes a colaborar en esta sección enviándonos trabajos originales, ideas e informaciones. Deseamos también que se nos hagan preguntas, para publicarlas, esperando que otros las contesten. Nosotros trataremos de contestarlas también, y de añadir, por nuestra parte, cualquiera otra materia que creamos de utilidad para nuestros clubs.*

COMUNICACIONES DE LOS CLUBS

Barnard College, New York, N. Y.—El *Círculo Hispano* celebró la primera reunión del segundo semestre del año académico 1937-38, el catorce de febrero. Elza Cabrera, conocida pianista chilena, discípula de Maurice Lichtman, tocó piezas escogidas de Granados, de Falla y de Albéniz; Dolores Tejeda bailó el jarabe tapatío; las señoritas de Novoa y de Serís bailaron la muiñeira y las jotas gallega y aragonesa. El 17 de febrero se dió una comida a las estudiantes que especializan en el estudio del español. D. Carlos MacHale habló sobre «La Historia de España a través de sus monedas». —*Adela Rosenbaum, Secretaria.*

Chambersburg High School, Chambersburg, Penn.—Inspirado por su mote «quien no se aventura no pasa la mar», la *Tertulia Española* ha seguido este año un programa de exploración, porque su tema es «explorar las Américas». Las tres Américas se han estudiado por medio de sus canciones, bailes, leyendas, costumbres, viajes, comercio y arqueología. En las sesiones ordinarias, que tenemos dos veces cada mes, se ha presentado mucha materia interesante acerca de los Aztecas, Mayas e Incas; los bailes y canciones de México; las leyendas del Perú y las pampas de la Argentina; la comida española; el desarrollo de la aviación y la radio en la América hispana, y el ambiente español en el sudoeste de los Estados Unidos. Además del trabajo llevado a cabo en las sesiones ordinarias, un grupo de alumnas aprendió varios bailes mexicanos, otro grupo arregló la impresión de un libro de canciones españolas, y, otro, construyó modelos de pirámides aztecas y mayas.—*Margarita Etter, Secretaria.*

City College, New York, N. Y.—El *Círculo Fuentes,* Club español del College, tuvo el honor y el gusto de oír al Profesor D. Federico de Onís, el nueve de diciembre del pasado año. «Caracteres de la literatura de hoy» fué el título de su disertación. El sábado 11 de diciembre de 1937, en la Iglesia de Todas las Naciones, pusimos en escena «La Cueva de Salamanca», entremés de Cervantes, siguiendo baile hasta la una de la madrugada. La representación se preparó bajo la dirección de nuestro consejero el Sr. D. Rafael A. Becerra. El precio de la entrada fué cuarenta y nueve centavos por persona, y el resultado económico, para aumentar los fondos del Club, fué en extremo satisfactorio.—*Joseph Valenti, Secretario.*

Hunter College, New York, N. Y.—En el auditorium del College, situado en la calle 68 y Lexington Avenue se llevó a cabo la presentación de la comedia en tres actos «Marianela», adaptación escénica de la novela de Galdós por los hermanos Quintero. La interpretación de esta comedia resultó magnífica; la presentación escénica, perfecta. Bajo la hábil dirección de la Srta. Lucía D. Bonilla, miembro del cuerpo docente del College, el acto fué un verdadero éxito. La asistencia fué tan numerosa que, como dijo la profesora Claudine Gray, excedió sobremanera a la que, hasta entonces, haya acudido al College a presenciar otra comedia. Al dirigirse al público para expresar su gratitud por la cooperación, la profesora Gray mencionó también las grandes oportunidades que hay para los que se han decidido a escoger el español como campo de especialización, citando las dificultades que halló para conseguir una maestra suplente de español, porque todas las que había estaban ya «empleadas». Las estudiantes que tomaron parte en la representación de «Marianela» pueden sentirse orgullosas (aunque no lo están) de haber interpretado esta comedia como lo hicieron.—*María D. Sepúlveda.*

Immaculata College, Immaculata, Penn.—Durante el semestre último el College tuvo el honor de tener por dos días, como huésped,

a la Sra. Irma Goebel Labastillo, que, vestida al estilo Sudamericano, dió una conferencia-recital sobre el «Romance de Sudamérica». Los miembros del *Club Español* recibieron y atendieron a la Sra. Labastille durante su corta permanencia; y, de las conversaciones particulares, así como de su conferencia, aprendieron muchas cosas nuevas e interesantes. Actualmente el Club está preparando su fiesta anual, que se celebrará la noche del lunes 28 de febrero. En el programa habrá canciones españolas, bailes y recitados. Tomará parte la Srta. Conchita Mulet, que está preparándose para ser cantante de ópera. Cantará canciones españolas, apareciendo vestida con los trajes de los países correspondientes.—*Sister M. Helen Patricia, Consejera.*

New Jersey College for Women, New Brunswick, N. J.—El *Círculo Hispano* de este College se sigue reuniendo normalmente y celebrando las fiestas para la promoción de los fines de la cultura hispánica, objeto de nuestro Club. Entre las reuniones más salientes, celebradas en este semestre, se cuenta la conferencia de nuestra decana, la Srta. Margaret R. Corwin, hablando de sus impresiones de un viaje a México durante el verano pasado. Para ilustrar su conferencia, la Srta. Corwin mostró varias fotografías y cuadros mexicanos. En la reunión de noviembre el Sr. Lavandero dió un recital de poesía. En el mes de diciembre celebramos las Navidades con una reunión en la cual D. Manuel Salas y D. Richard Predmore, profesores de New Jersey College for Women y Rutgers University respectivamente, explicaron la historia y significado de las fiestas de Navidad en España. Luego hubo una lotería, y, después, los Reyes Magos repartieron los premios. La fiesta terminó con villancicos cantados por clases de las señoritas Isabel Brugada y María Antonina Sanjurjo. En la reunión de enero, D. Manuel Arellano, cónsul de Chile, dió una interesante conferencia sobre su país en la historia y en el momento actual. Este Club tiene organizado para el segundo semestre un concurso de poesía y el concurso anual de Cervantes. El 5 de febrero se celebrará nuestro baile. Una comedia, que se está preparando ya, y un recital de música española, completan nuestros planes para el segundo semestre. —*Catherine E. Law, Presidente.*

Norwood High School, Norwood, Ohio.—

RITA MOLBEGOTT Y DOROTHY ZAHLER EN «MARIANELA»

El 26 de enero de 1938, el *Club Español* de esta escuela superior dió una comida a la española, que fué el acto más importante entre las actividades de nuestro Club. La lista de platos fué la siguiente: arroz a la valenciana, ensalada, aceitunas, apio, pan y manteca, frutas, tortas. La parte musical y literaria estuvo a cargo de Elsie Mae Smith, que ejecutó Champagne, tango; el Choclo, Queja Pampera y Tango du Rêve; la Cucaracha, cantada a coro por los miembros del Club; España y La Golondrina, por Ángela Evers; Juanita, Esther Brown; Danza, Betty Joe Josephs; la Spagnola, La Paloma, Lois Ritner; Allá en el rancho grande, Walter Engel; Amapola, Roy Purvis, Emerson Boutel, Robert Watson; Mi viejo amor, Harriet Gatwood; Danza, Janico Stickle; la Comparsita, Lenore Gill; Cielito lindo, Millie Rieth y Harriet Gatwood; Orticinas, Tommy Marlow, Gaylord Humberger y Al Rico; Una Plática, Antonio Gómez Domínguez; Buenas noches, damas, cantado por todo el Club. Hemos estado estudiando el arte de España, y tenemos en proyecto una visita al Museo de Arte de Cincinnati, seguida de una comida en «The Spanish Inn», de aquella ciudad. Vamos a tener una celebración del Día Panamericano con un programa para toda la escuela; pero no hemos planeado todavía los detalles. También tendremos un concurso de ensayos el Día de Cervantes, y, en ese día, tendremos también un programa adecuado.—*Harriet Gatwood, Secretaria.*

Southwestern Luisiana Institute, Lafayette, La.—La directiva del Club español

Los buenos amigos de este Instituto está compuesta por los siguientes miembros: Presidente, Sr. Federico López; Vice, Srta. Lilian Broussard; Secretario, Sr. Miguel Esteva; Tesorero, Sr. Neil McQuaig; Vocales, señorita Roberta Broussard y Srta. Elia Boudreaux; Crítico, Sr. Harold Vicente, y, Consejero representante de la Facultad, el Dr. Graves B. Roberts. Nuestro Club celebra reuniones todos los jueves durante el año escolar. Por lo general, en el transcurso de estas reuniones, el programa consiste en el desarrollo y discusión de temas del día, los cuales son de interés para los miembros del Club. Además, se representan comedias cortas en las que toman parte algunos de los miembros, y también se cantan canciones en español. Entre los diferentes temas que se han discutido en dichas reuniones figuran los siguientes: «México y sus Costumbres» por la Srta. Alicia Salgado; «Importancia de la Conferencia Panamericana de Buenos Aires», Sr. Jorge González; «El Canal de Panamá y su importancia para los Estados Unidos» por el Sr. Justo Pastor Correa, y otros. Por lo general, las comedias representadas en las sesiones, son obras de autores clásicos españoles. Además de las sesiones semanales, el Club celebra una reunión el primer jueves de cada mes. Para estas reuniones, se reparten invitaciones a los diferentes decanos de los departamentos del colegio como también a la Facultad y a los miembros de otras sociedades. En estas sesiones se lleva a efecto un programa parecido al de las reuniones semanales, pero más amplio. A esto se agrega la exhibición de bailes de los países hispanos. Durante el presente año se ha celebrado una reunión especial el 17 de diciembre de 1937, para festejar las Navidades. Junto con los clubs de Francés y Latín, se cantaron cantos propios de la ocasión. En esta misma sesión varios de los miembros hicieron descripciones de como se celebran las Pascuas en diferentes países. Con la cooperación de los clubs mencionados, el Club «Los buenos amigos» edita un periódico, en el cual se da información de los trabajos del Club. En este mismo periódico, que se publica con el nombre de «Comentario», aparecen de vez en cuando artículos literarios y de historia. Para la práctica y desarrollo del vocabulario español, los miembros del Club tienen a su disposición una mesa en el comedor del colegio, la cual está presidida por dos estudiantes hispanos.—*Report enviado por el Club.*

State College, New México.—Los Pícaros, Club español de este College, tuvo el gusto de oír un discurso muy interesante sobre el «Periodismo en México» por el Sr. Carlos Escudero, redactor del «Continental», periódico publicado en español en El Paso, Texas. Fué muy interesante e instructiva. La semana siguiente, los miembros del Club fueron a El Paso a visitar los talleres donde se publica el periódico. Primero fueron a Juárez, México, a ver el mercado, la Plaza de Toros y otros lugares de interés. Después, en los talleres de «El Continental», el Sr. Escudero nos explicó las varias tareas de la publicación del periódico y las dificultades que se encuentran al traducir las noticias al español. Los socios se divirtieron mucho en esta excursión. El mes siguiente, colaborando con «L'Esprit Français», el club francés, *Los Pícaros* tuvieron una fiesta social. Se divirtieron mucho con juegos relativos a cosas francesas y mexicanas. Según la costumbre mexicana, tuvieron una piñata adornada con papel de colores, que creó una atmósfera de alegría. Hubo mucho entusiasmo mientras los socios, a ciegas, trataban de romper la piñata con un palo. Al fin, lograron quebrarla, y al hacerlo, hubo una verdadera lluvia de dulces y nueces. Los refrescos fueron espléndidos. El resto de la fiesta se bailó.—*May E. Adair.*

REVISTA HISPÁNICA MODERNA
SECCIÓN ESCOLAR

Suscripción a esta sección: $1.00 al año. Número suelto: $0.25
Suscripción especial para los socios (además de la que reciben gratuitamente): $0.50 al año.
Redacción y Administración: INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, *435 West 117th Street, New York City*

Printed in Cuba - ÚCAR GARCÍA Y CÍA. - LA HABANA

ABREVIATURAS

USADAS EN LAS BIBLIOGRAFÍAS DEL TOMO IV, NÚM. 3

A—Atenea. Concepción, Chile.
Abs—Ábside. México, D. F.
AgB—Agricultura. Bogotá.
AH—Agricultural History. Chicago.
AHSI—Archivum Historitum Societatis Iesu. Roma.
AIIE—Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas. México, D. F.
AISP—Anales del Instituto Superior de Pedagogía. Quito.
ALatPR—Alma Latina. San Juan, Puerto Rico.
AlfM—Alfar. Montevideo.
Anthr—Anthropos. Wien.
ArteC—Arte. Ibagué, Depto. del Tolima, Colombia.
ASGHG—Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala. Guatemala, C. A.
AUN—Anales de la Universidad de Nariño. Pasto, Colombia.
BAAL—Boletín de la Academia Argentina de Letras. Buenos Aires.
BAC—Boletín de la Academia Colombiana. Bogotá.
BACH—Boletín de la Academia Chilena de la Historia. Santiago de Chile.
BANHCaracas—Boletín de la Academia Nacional de la Historia. Caracas.
BAPH—Boletín de la Academia Panameña de la Historia. Panamá.
BAV—Boletín de la Academia Venezolana. Caracas.
BBAA—Boletín Bibliográfico de Antropología Americana. Tacubaya, D. F., México.
BBArg—Boletín Bibliográfico Argentino. Buenos Aires.
BBL—Boletín Bibliográfico. Lima.
BF—Boletín de Filología. Montevideo.
BHAB—Boletín de Historia y Antigüedades. Bogotá.
BHV—Boletín Histórico del Valle. Cali, Colombia.
BIIL—Boletín del Instituto de Investigaciones Literarias. La Plata, Rep. Arg.
BPAU(P)—Boletim da União Pan-Americana. Washington, D. C.
Bru—Brújula. San Juan, Puerto Rico.
BUPan—Boletín de la Unión Panamericana. Washington, D. C.
Cas—Cascabel. Lima.
Centro—Centro. Santiago del Estero, Rep. Argentina.
Cer—Cervantes. Habana.
CG—Cultura Gallega. Habana.
CHM—Current History Magazine. New York.
CHR—The Catholic Historical Review. Washington, D. C.
Chris—Christus. México.
CIBA—Claridad. Buenos Aires.
Colum—Columna. Buenos Aires.
ComerL—El Comercio. Lima.
ConferQ—Conferencias. Publicación del Grupo América. Quito.
Costa—Costa. Cartagena, Colombia.
CritBA—Criterio. Buenos Aires.
DL—Die Literatur. Berlin.
EH—El Espectador Habanero. Habana.
Ercilla—Ercilla. Santiago de Chile.
Eurindia—Eurindia. México, D. F.
FA—Foreign Affairs. New York.
Fab—Fábula. La Plata, Argentina.
FaF—Frente a Frente. México, D. F.
GeR—Geologische Rundschau. Leipzig-Berlin.
HAHR—The Hispanic American Historical Review. Durham, North Carolina.
HEsp—Hora de España. Valencia.
HispCal—Hispania. Stanford, California.
HMPEC—Historical Magazine of the Protestant Episcopal Church. New Brunswick, N. J.
HR—Hispanic Review. Philadelphia.
Hu—Humanidades. La Plata, Rep. Argentina.
IAA—Ibero-Amerikanisches Archiv. Berlin.
IAR—Ibero-Amerikanische Rundschau. Hamburg.
Idear—Idearium. Pasto, Colombia.
IL—Investigaciones Lingüísticas. México.
IndG—Índice. Guadalajara, México.
Indus—La Industria. Trujillo, Perú.
LetLima—Letras. Universidad Mayor de San Marcos. Lima.
LetrasM—Letras de México. México, D. F.
LitAr—La Literatura Argentina. Buenos Aires.
Lu—Luminar. México, D. F.
Lyceum—Lyceum. Habana.
LyP—El Libro y el Pueblo. México.
Mara—Maracapana. Caracas.
MEC—El Monitor de la Educación Común. Buenos Aires.
Med—Mediodía. Habana.
MexAnt—El México Antiguo. Tucubaya, D. F., México.
MLJ—Modern Language Journal. Menasha, Wisconsin.
Nac—La Nación. Buenos Aires.
ND—La Nueva Democracia. New York.
NHor—Nuevos Horizontes. Guayaquil, Ecuador.
Nos—Nosotros. Buenos Aires.
PBA—Pan. Buenos Aires.
PNI—Por Nuestro Idioma. Buenos Aires.
PrL—La Prensa. Lima.
RABA—La Revista Americana de Buenos Aires. Buenos Aires.
RABNTeg—Revista del Archivo y Biblioteca Nacionales. Tegucigalpa, Honduras.
RAg—Revista de Agricultura de Puerto Rico. San Juan, Puerto Rico.
RAN—Revista del Archivo Nacional. Bogotá.
RAPE—Revista de la Asociación Patriótica Española. Buenos Aires.
RArte—Revista de Arte. Santiago de Chile.
RB—Revista Bolivariana. Bogotá.
RBC—Revista Bimestre Cubana. Habana.
RBM—Revista Brasileira de Música. Río de Janeiro.
RBNE—Revista de la Biblioteca Nacional. Quito.
RCMRosario—Revista del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario. Bogotá.
RCSS—Revista del Colegio Superior de Señoritas. San José, Costa Rica.
REF—Revista de Economía y Finanzas. Lima.

ABREVIATURAS

RegM—Registro Municipal. Bogotá.
RepAm—Repertorio Americano. San José, Costa Rica.
RevAr—Revue Argentine. Paris.
RevCu—Revista Cubana. Habana.
RevE—Revista de Economía. México, D. F.
RevInd—Revista de las Indias. Bogotá.
RFE—Revista de Filología Española. Madrid.
RGA—Revista Geográfica Americana. Buenos Aires.
RHistor—Revista Histórica. Lima.
RHM—Revista Hispánica Moderna. New York.
RJav—Revista Javeriana. Bogotá.
RLComp—Revue de Littérature Comparée. Paris.
RMP—Revista Militar del Perú. Lima.
RPP—Revue Politique et Parlamentaire. Paris.
ScM—The Scientific Monthly. New York.
SECH—SECH. Revista de la Sociedad de Escritores de Chile. Santiago de Chile.
SeN—Senda Nueva. México, D. F.
SFQ—Southern Folklore Quarterly. Gainesville, Florida.
SNov—Seara Nova. Lisboa.
Sur—Sur. Buenos Aires.
Todo—Todo. México, D. F.
UA—Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia.
UDLH—Universidad de la Habana. Habana.
UL—Universidad Libre. Bogotá.
UMich—Universidad Michoacana. Morelia, Michoacán, México.
UnivCB—Universidad Católica Bolivariana. Medellín, Colombia.
UnivM—Universidad. México, D. F.
UnivSF—Universidad. Universidad Nacional de Litoral. Santa Fe, Rep. Argentina.
UP—Universidad de Panamá. Panamá.
ZP—Zeitschrift für Politik. Berlin.

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO

LIBROS RECIBIDOS. — *Además de los libros marcados con un * en la* Bibliografía Hispanoamericana, *se han recibido los siguientes libros que los socios del* Instituto *pueden leer en la Biblioteca o pedirlos prestados mediante el pago de los gastos de correo.*

R. Meza Fuentes. *Rubén Darío, poeta clásico.* Santiago de Chile, Prensas de la Universidad de Chile, 1936, 23 págs.

J. Molina Núñez y J. A. Araya (O. Segura Castro). *Selva lírica. Estudios sobre los poetas chilenos.* Santiago de Chile, Impr. Universo, 1917, xxv-488 págs.

María Monvel. *Poetisas de América.* Santiago de Chile, Nascimento, 1929, 217 págs.

J. Moreira [Ramos]. *Del folklore Tortosí.* Tortosa, Imp. Querol, 1934, 749 págs.

Pablo Neruda. *Veinte poemas de amor y una canción desesperada.* 2ª y extraord. ed. Santiago de Chile, Nascimento, 1932, 100 págs.

M. W. Nichols & L. B. Kinnaird. *A bibliography of articles in «Nosotros»: General literary criticism, exclusive of Hispanic American literature.* New York, Publications of the Institute of French Studies, Columbia University, 1935, 84 págs.

F. Nölke [de Bremen]. *Hipótesis geotectónicas.* Trad. de J. Carandell. Madrid, Impr. Graphia, 1935, 206 págs., 5.50 ptas.

L. Nunes. *Crónica de Dom João de Castro.* Edit. with introd. by J. D. M. Ford. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1936, xxviii-241 págs., $2.50.

J. Ortega y Gasset. *Personas, obras, cosas...* Madrid, Renacimiento, 1916, vii-334 págs.

María Mercedes Ortoll. *Cómo triunfa el amor.* Barcelona, Edit. Juventud, 1936, 119 págs., 1.50 ptas.

Luis de Oteyza. *¡Viva el rey!* Madrid, Cía. Ibero-Americana de Publicaciones, [1931], 160 págs., 1.50 ptas.

Armando Palacio Valdés. *Años de juventud del Doctor Angélico.* Madrid, Victoriano Suárez, 1920, 319 págs., 4 ptas.

Armando Palacio Valdés. *José. ¡Solo! Seducción.* Madrid, Victoriano Suárez, 1921, 281 págs. 4 ptas.

Armando Palacio Valdés. *La aldea perdida.* Madrid, Edit. Pueyo, 1925, 335 págs., 5 ptas.

Armando Palacio Valdés. *Los cármenes de Granada.* Madrid, Victoriano Suárez, 1929, 303 págs., 4 ptas.

Armando Palacio Valdés. *Papeles del Doctor Angélico.* Madrid, Victoriano Suárez, 1921, 313 págs.

Armando Palacio Valdés. *Sinfonía pastoral.* Madrid, Victoriano Suárez, 1931, 297 págs.

Ricardo Palma. *Las mejores tradiciones peruanas.* Barcelona, Maucci, s. a., 351 págs.

Emilia Pardo Bazán. *Insolación, y Morriña.* (*Dos historias amorosas.*) 4ª ed. Madrid, Edit. Pueyo, s. a., 370 págs.

Emilia Pardo Bazán. *Los pazos de Ulloa.* Madrid, Cía. Ibero-Americana de Publicaciones, [1930], 168 págs., 1.50 ptas.

Roberto J. Payró. *Los tesoros del Rey Blanco* seguido de *Por qué no fué descubierta la ciudad de los Césares.* Buenos Aires, Edics. de la Soc. Amigos del Libro Rioplatense, 1935, 177 págs.

José M. de Pereda. *Don Gonzalo González de la Gonzalera.* 7ª ed. Madrid, Victoriano Suárez, 1925, 462 págs.

José M. de Pereda. *Pedro Sánchez.* 4ª ed. Madrid, Victoriano Suárez, 1923, 570 págs., 5 ptas.

José M. de Pereda. *Peñas arriba.* 8ª ed. Madrid, Victoriano Suárez, 1924, 516 págs.

B. Pérez Galdós. *Bailén.* Madrid, Edit. Hernando, 1929, 267 págs.

B. Pérez Galdós. *Doña Perfecta.* Madrid, Edit. Hernando, 1927, 342 págs.

B. Pérez Galdós. *El amigo manso.* Madrid, Edit. Hernando, 1927, 336 págs.

B. Pérez Galdós. *Fortunata y Jacinta.* Madrid, Edit. Hernando, 1929-1930, 2 vols., 455 y 426 págs.

B. Pérez Galdós. *Gerona*. Madrid, Edit. Hernando, 1929, 258 págs.

B. Pérez Galdós. *Gloria*. Madrid, Edit. Hernando, 1925, 2 vols., 304 y 340 págs.

B. Pérez Galdós. *Juan Martín el Empecinado*. Madrid, Edit. Hernando, 1929, 276 págs.

B. Pérez Galdós. *La batalla de los Arapiles*. Madrid, Edit. Hernando, 1929, 397 págs.

B. Pérez Galdós. *La corte de Carlos IV*. Madrid, Edit. Hernando, 1927, 296 págs.

B. Pérez Galdós. *Narváez*. Madrid, Sucs. de Hernando, 1922, 345 págs.

B. Pérez Galdós. *Misericordia*. Madrid, Sucs. de Hernando, 1920, 323 págs.

B. Pérez Galdós. *Realidad. Novela en cinco jornadas*. Madrid, Sucs. de Hernando, 1916, 440 págs.

B. Pérez Galdós. *Torquemada en la hoguera*. Madrid, Sucs. de Hernando, 1920, 315 págs.

B. Pérez Galdós. *Trafalgar*. Madrid, Edit. Hernando, 1927, 267 págs.

B. Pérez Galdós. *Zaragoza*. Madrid, Edit. Hernando, 1928, 278 págs.

Rafael Pérez y Pérez. *Esperanza*. Barcelona, Edit. Juventud, 1936, 160 págs., 2 ptas.

Rafael Pérez y Pérez. *Un hombre cabal*. Barcelona, Edit. Juventud, 1935, 256 págs., 5.50 ptas.

Carlos Pezoa Velis. *Poesías, cuentos y artículos*. Ed. ordenada, con un estudio, por A. Donoso. Santiago de Chile, Nascimento, 1927, 328 págs., $6.00 m/n.

Pedro Prado. *Alsino*. 3ª ed. Santiago de Chile, Nascimento, 1928, 302 págs., $6.00 m/n.

Pedro Prado. *Camino de las horas*. Sonetos libres. Santiago de Chile, Nascimento, 1934, 159 págs., $8.00 m/n.

Quevedo. *El buscón*. Nuevo texto, ed. y comentado por A. Castro. Tomo I. Madrid, La Lectura, 1927, 292 págs., 5 ptas. (Clásicos castellano.s)

Daniel Riquelme. (I. Conchalí). *Cuentos de la guerra y otras páginas*. Compil. por M. Latorre y M. Varas Velázquez. Santiago de Chile, Impr. Universitaria, 1931, xxxiii-541 págs. (Biblioteca de escritores de Chile.)

José Eustasio Rivera. *La vorágine*. Madrid, M. Aguilar, 1933, 310 págs. 5 ptas.

F. Romero. *Palabras a García Morente*. Buenos Aires, s.i., 1935, 15 págs.

J. Saavedra Molina. *Sobre un plagio de la Rochefoucauld a Cervantes*. Santiago de Chile, Impr. Universitaria, 1935, 7 págs.

J. Saavedra Molina. *Universidades modernas*. Santiago de Chile, Impr. Universitaria, 1935, 36 págs.

F. C. Sáinz de Robles. *Jubileo y aleluyas de Lope de Vega* (*Ensayos de simpatía*.) Madrid, Espasa-Calpe, 1936, 189 págs., 4 ptas.

J. M. Salaverría. *Iñigo de Loyola*. Madrid, Edics. Nuestra Raza, s.a., 178 págs., 3 ptas.

F. J. Sánchez Cantón. *Fuentes literarias para la historia del arte español*. Tomo III: Siglos xvii y xviii. Madrid, Bermejo, 1934, x-315 págs., 25 ptas. (Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas.)

Adolfo de Sandoval. *El piano mágico*. (*Elena de Valflorido*.) Barcelona, Edit. Juventud, 1935, 124 págs., 1.50 ptas.

K. Sapper. *Geographie und Geschichte der indianischen Landwirtschaft*. Hamburg, Ibero-Amerikanisches Institut, 1936, 98 págs. (Ibero-Amerikanische Studien.)

D. F. Sarmiento. *Facundo*. Madrid, Calpe, 1924, 411 págs.

L. Seco de Lucena. *La Alhambra*. Novísmo estudio de historia y arte. 2ª ed. Granada, Artes Gráficas Granadinas, 1920, 448 págs.

A. Siegfried. *Los Estados Unidos de hoy*. Trad. por A. González de la Peña. Madrid, Cía. Ibero-Americana de Publicaciones, [1931], 454 págs., 7 ptas.

R. Silva Castro. *Cuentistas chilenos del siglo* xx. Santiago de Chile, Impr. Universitaria, 1935, 27 págs.

R. Silva Castro. *Cuentistas chilenos del siglo* xx. Santiago de Chile, Prensas de la Universidad de Chile, 1934, 28 págs.

R. Silva Castro. *Piezas para legitimación de O'Higgins*. Santiago de Chile, Impr. Universitaria, 1935, 12 págs.

R. Silva Castro. *Rubén Darío y su creación poética*. (*Comentarios al libro de Don Arturo Marasso*.) Santiago de Chile, Prensas de la Universidad de Chile, 1935, 34 págs.

E. Solar Correa. *Poetas de Hispano-América: selección y notas*. (1810-1926). Santiago de Chile, Imp. Cervantes, 1926, 300 págs.

W. F. Stirling. *The pronunciation of Spanish*. Cambridge, Gr. Britain, Cambridge University Press, 1935, x-88 págs., $1.60.

R. Tanco. *Educación física*. Bogotá, Imprenta Nacional, 1935, 171 págs. (Biblioteca Aldeana de Colombia.)

Miguel de Unamuno. *Del sentimiento trágico de la vida*. 3ª ed. Madrid, Renacimiento, [1928], 325 págs.

Juan Valera. *El comendador Mendoza*. Madrid, Biblioteca Nueva, 1925, 305 págs.

Juan Valera. *Las ilusiones del doctor Faustino*. Madrid, Biblioteca Nueva, 1926, 286-298 págs.

Ramón del Valle-Inclán. *La corte de los milagros*. Madrid, Rivadeneyra, 1927, 372 págs., 6 ptas. (El ruedo ibérico, 1ª serie, tomo I. Opera omnia, XXI.)

Ramón del Valle-Inclán. *Viva mi dueño*. Madrid, Rivadeneyra, 1928, 450 págs., 6 ptas. (El ruedo ibérico, 1ª serie, tomo II. Opera omnia, XXII.)

[J. Joaquín Vallejo.] *Colección de los artículos de Jotabeche*, publicados en *El Semanario* de Santiago, en *El Copiapono* i en *El Mercurio* de Valparaíso, desde abril de 1841 hasta septiembre de 1847. Santiago de Chile, Imp. Chilena, 1847, xiii-296 págs.

Lope de Vega. *El cordobés valeroso Pedro Carbonero*. Publ. Marion A. Zeitlin. Madrid, Gráfs. Reunidas, 1935, 157 págs. (La Universidad de California, Autógrafos de Lope de Vega Carpio.)

Lope de Vega. *El desdén vengado*. Pub. I. A. Leonard. Madrid, Gráfs. Reunidas, 1935, 148 págs. (La Universidad de California, Autógrafos de Lope de Vega Carpio.)

Lope de Vega. *Elogio en la muerte de Juan Blas de Castro*. (*Una elegía desconocida de Lope de Vega*.) Reproducida en facsímil. Apuntes para bibliografía lopista reunidos por J. Barbazán. Madrid, J. Sánchez de Ocaña y Cía., 1935, 37 págs.

Lope de Vega. *La batalla del honor*. Comedia.

Publ. R. K. Spaulding. Madrid, Gráfs. Reunidas, 1934, 141 págs. (La Universidad de California, Autógrafos de Lope de Vega Carpio.)

LOPE DE VEGA. *La prveba de los amigos.* Publ. L. B. Simpson. Madrid, Gráfs. Reunidas, 1934, 145 págs. (La Universidad de California. Autógrafos de Lope de Vega Carpio.)

LOPE DE VEGA. *Treinta canciones,* puestas en música por Guerrero, Orlando de Lasso, Palomares, Romero, Company, etc. y transcritas por Jesús Bal. Con unas páginas inéditas de Ramón Menéndez Pidal y Juan Ramón Jiménez (1635-1935). Madrid, Imp. S. Aguirre, 1935, xi-109-xxvi págs., 20 ptas.

HÉCTOR VELARDE. *El diablo y la técnica.* Pról. de R. Gómez de la Serna. Madrid, Espasa-Calpe, 1935, 194 págs., 5 ptas.

J. VICUÑA CIFUENTES. *Romances populares y vulgares.* Recogidos de la tradición oral chilena. Santiago de Chile, Impr. Barcelona, 1912, xxxiii-573 págs. (Biblioteca de Escritores de Chile.)

JOSÉ MARÍA VILASECA. *Cancionero de la meseta.* Zaragoza, Edics. Cierzo, 1935, 31 págs., 3 ptas.

C. VIÑAS Y MEY. *El concepto histórico de la cultura española.* Madrid, Bermejo, 1934, 33 págs.

C. VIÑAS Y MEY. *España y los orígenes de la política social (Las leyes de Indias).* Madrid, Edit. Juan Ortiz, s.a., 157 págs.

C. VIÑAS Y MEY. *La reforma agraria en España en el siglo xix.* Santiago [de Galicia], Tip. de «El Eco franciscano», 1933, 65 págs.

C. VIÑAS Y MEY. *Sobre el origen histórico de las doctrinas sociales.* Madrid, C. Bermejo, 1936, 21 págs.

S. A. ZAVALA. *La encomienda indiana.* Madrid, Junta de Relaciones Culturales del Ministro de Estado, 1935, 356 págs.

S. A. ZAVALA. *Las instituciones jurídicas en la conquista de América.* Madrid, Junta de Relaciones Culturales del Ministerio de Estado, 1935, 347 págs.

Zorrilla, comentador póstumo de sus biógrafos. Cartas íntimas e inéditas del gran poeta español (1883-1889). Sácalas a luz con unos párrafos preliminares Francisco Rodríguez Marín. Madrid, C. Bermejo, 1934, 200 págs., 5 ptas.

RUBIO, D. & M. C. SULLIVAN. *A glossary of technical library and allied terms in Spanish and English.* Washington, D. C., Mimeoform Press, 1936, 153 págs.

SAAVEDRA MOLINA, J. *Universidades modernas.* Santiago de Chile, Imp. Universitaria, 1935, 36 págs.

SALGADO, FÉLIX. *Compendio de geografía de Centro América.* 2ª ed. reformada, corregida y rectificada. Tegucigalpa, Talleres Tip. Nacionales, 1935, v-175 págs. (Biblioteca de la Sociedad de Geografía e Historia de Honduras).

SANABRIA, EDGARD. *Don Rafael María Baralt.* Caracas, Edit. Sur América, 1936, 54 págs.

SAN CRISTÓVAL, EVARISTO. *Páginas internacionales: Antecedentes diplomáticos del Tratado Salomón-Lozano.* Estudio crítico del Tratado. 2a. ed. Lima, Imp. Gil, 1932, 343 págs. ilustr.

THE ROMANIC REVIEW

Founded in 1910 by Professor Henry Alfred Todd

A QUARTERLY JOURNAL DEVOTED
TO RESEARCH IN THE ROMANCE LANGUAGES AND LITERATURES

A publication of the Department of Romance Languages
in Columbia University

General Editor: HORATIO SMITH

Subscription price: $4.00 per year

EDITORIAL OFFICE:
504 Philosophy Hall, Columbia University

BUSINESS MANAGEMENT:
Columbia University Press, 2960 Broadway, New York City.

LA NUEVA DEMOCRACIA

REVISTA MENSUAL

Director: *Samuel Guy Inman*

Revista que por su «pragmático didactismo y por bien seleccionado material es una de las pocas que tratando de entender el pensamiento iberoamericano y panamericano nos proporciona un concepto exacto de lo que es la vida social en esta nuestra América», según opinión del intelectual mexicano Lic. Antonio Luna Arroyo.

COLABORADORES: Devere Allen, Edward Scribner Ames, Alejandro Andrade Coello, Augusto Arias, Rodrigo Beyle, Carlos S. Detweiler, Víctor R. Haya de la Torre, G. J. Heering, Hubert Herring, Dimitri Ivanovitch, Laura Jorquera, Juan A. Mackay, Reinhold Niebuhr, Juan Orts González, Ben Ossa, E. Pagán Tomei, Kirby Page, Richard Pattee, Alfonso Francisco Ramírez, Alberto Rembao, Luis Alberto Sánchez, Camil Van Hulse.

Precio de la suscripción anual: Un dólar — Número suelto: Diez centavos de dólar

SE SOLICITAN AGENTES

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: 254 Fourth Avenue, NEW YORK CITY

CLARIDAD

Magazine de arte, crítica, letras, ciencias sociales y políticas, tribuna del pensamiento izquierdista

Director: ANTONIO ZAMORA

Dirección y Administración: SAN JOSÉ 1641

Dirección postal: Casilla de Correo 736

ÚNICA SUSCRIPCIÓN: $3.50 POR AÑO

Publicación mensual. Formato 18 × 27. Con 100 páginas de texto. Precio del ejemplar: 30 centavos

BUENOS AIRES — R. ARGENTINA

BULLETIN OF SPANISH STUDIES

Published quarterly, in January, April, July, and October. Reviews all important books on Spanish subjects. Prints letters from correspondents in Madrid, Barcelona, Seville, etc., and a quarterly chronicle of events in Spain.

Annual subscription, $3.75. Reduced subscription to members of the Institute of Hispanic Studies, $3.25, post free including also the Institute Journal three issues year. Single numbers, $1.00. Specimen back copy, 12 c.

For all information, address:

THE SECRETARY, INSTITUTE OF HISPANIC STUDIES, UNIVERSITY OF LIVERPOOL

Books About Mexico

Nuevo catálogo de libros mexicanos y sobre México, que se encuentran en la librería de

FRANCISCO XAVIER ROJAS

CALZADA DE NONOALCO, 90
MEXICO, D. F.

El Espectador Habanero

"El Magacén de las Tres Américas"

Director:
JUAN ENRIQUE RUNKEN

Se publica en la Habana, Cuba, una vez al mes. Suscripción Anual: $3.00 Moneda Americana. (Giro Postal o Bancario.)

Calle OBISPO, 69 - HABANA

A solicitud, enviamos un ejemplar muestra

UNIVERSIDAD CATÓLICA BOLIVARIANA

5 EDICIONES AL AÑO DE 130 A 160
PÁGINAS CADA UNA, APROXIMADAMENTE

Dirección y Administración:
APARTADO DE CORREOS NUM. 109

MEDELLÍN COLOMBIA

LA ARGENTINA EN EL AÑO 1855

Por BENJAMÍN VICUÑA MACKENNA

Prólogo de V. LILLO CATALÁN

Acertadas y pintorescas descripciones de la naturaleza y de la vida argentina en el año 1855.

256 páginas, encuadernadas en tela. PRECIO: $4.00

Diríjanse los pedidos a:

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th Street, New York City.

REPERTORIO AMERICANO

SEMANARIO DE CULTURA HISPÁNICA

PUBLICADO POR

J. García Monge

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.

La entrega ..... c 0.50

El tomo (24 entregas) 12 00

El año, para el exterior:
2 tomos de 24 entregas cada uno ..... $ 6.00

REVISTA BIMESTRE CUBANA

PUBLICACIÓN ENCICLOPÉDICA

Editada por la
Sociedad Económica de
Amigos del País

DIRECTOR:

Fernando Ortiz

Suscripción anual: $3.00

HABANA, CUBA

THE HISPANIC AMERICAN HISTORICAL REVIEW

JAMES A. ROBERTSON, *Director*

JOHN TATE LANNING, *Director Asociado*

Revista trimestral dedicada a la historia de las naciones ibéricas de América y a sus relaciones entre sí y con los países del resto del mundo. Fundada en 1918 y desde 1925 publicada en la Universidad de Duke, esta revista tiene por objeto el acercamiento intelectual entre los países de las Américas.

Entre sus colaboradores se cuentan intelectuales de América y de Europa, tales como Rafael Altamira, Luis Galdames, Rafael Heliodoro Valle, Herbert E. Bolton, J. Fred Rippy, Clarence H. Haring, Charles E. Chapman y muchos otros por el estilo.

Suscripción: $4.00 al año. Número suelto: $1.25

DUKE UNIVERSITY PRESS DURHAM, NORTH CAROLINA

Announcing for Spring Publication

HILLS, FORD, AND RIVERA'S

BRIEF SPANISH GRAMMAR FOR COLLEGES

Thirty lessons. Six review lessons. Simpler and much shorter than the widely used Spanish Grammar for Colleges by Hills and Ford.

D. C. HEATH & COMPANY

Boston - New York - Chicago - Atlanta
San Francisco - Dallas - London

AMÉRICA

Publicación del GRUPO AMERICA

ENCARGADOS DE LA DIRECCIÓN:

ALFREDO MARTÍNEZ
AUGUSTO ARIAS
ANTONIO MONTALVO

DIRECCIÓN POSTAL:

GRUPO AMÉRICA
Casilla 7—Quito, Ecuador. S. A.

LA NUEVA ESCUELA

La Revista del Maestro de Ahora

DIRECTORES:
ROBERTO VERDAGUER
ROGELIO GONZÁLEZ RICARDO

F. V. AGUILERA, 1
LA HABANA, CUBA

REVISTA DE FILOLOGÍA ESPAÑOLA

Se publica en cuadernos trimestrales, formando cada año un tomo de 450 páginas. Comprende estudios de bibliografía, historia de la civilización, lengua, literatura y folklore, y da información bibliográfica de cuanto aparece en revistas y libros, españoles y extranjeros, referente a la filología española.

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN:

España, 20 pesetas año. Extranjero, 22 pesetas año.—Suscripción a la tirada aparte de la *Bibliografía:* 4 pesetas año.—Número suelto: España, 5 pesetas. Extranjero, 5.50 pesetas. Colecciones completas y tomos sueltos: se venden al mismo precio de suscripción.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

MEDINACELI, 4 — MADRID

OBRAS DE ARTURO TORRES RIOSECO

POESÍA:

Ausencia ..... $ 1.00
Mar sin tiempo ..... „ 1.00

•

CRÍTICA:

Precursores del modernismo ..... $ 0.75
La poesía lírica mexicana ..... „ 0.30
Rubén Darío: Casticismo y americanismo ..... „ 2.50

Diríjanse los pedidos a:
INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th Street, New York City.

ANTOLOGÍA DE LA POESÍA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA

1882 - 1932

POR

FEDERICO DE ONÍS

Un volumen de xxxv-1212 páginas, encuadernado en tela. Contiene lo mejor y más característico de la producción española desde los orígenes del modernismo hasta las últimas tendencias poéticas. Cada uno de los 153 poetas representados en esta Antología lleva un estudio biográfico-crítico y una bibliografía de sus obras y de los estudios acerca de él. Va precedida de una introducción sobre la evolución de la poesía de la época y una bibliografía de obras generales.

Precio { *En España: 27 pesetas*
En los Estados Unidos: $4.05

DIRÍJANSE LOS PEDIDOS A

España:
Centro de Estudios Históricos
Medinaceli, 4, Madrid

Estados Unidos:
Instituto de las Españas
435 West 117th St., New York City

SIGILLVM · COLLEGII · COLVMBIAE · NOVI EBORACI
IN LVMINE TVO VIDEBIMVS LVMEN